

zkuntz eskubide
atorio de derechos
toire des droits
rvatory of linguis

URTEKO TXOSTENA

Hizkuntz eskubideen egoera Euskal Herrian, 2002an

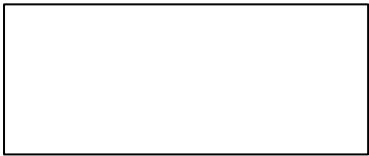
HIZKUNTZ ESKUBIDEEN BEHATOKIA

Marcelo Zelaieta 75
31014 Iruñea (Nafarroa)
Euskal Herria

Telefona: (0034) 948 146 172
Faxa: (0034) 948 123 743
Posta elek.: behatokia@behatokia.org

www.behatokia.org





Aitzinsolasa

Hizkuntz Eskubideen Behatokia 2002 urtean bildu eta landutako datu guztiak jaso ditu urteko txosten honetan. Lehen aldiz dakar urte oso baten berri, urtariletik abendua artekoaren berri, eta aurreko urtean askozaz kasu gutxiagorekin detektatutako egoera berresten du aurtengoak: Euskal Herrian hizkuntz eskubideen urratze egoera egonkortua ageri zaigula.

Ondorio nagusietan argi eta garbi ageri da administrazio eta maila guztietan, era askotarikoan uko egiten zaiola euskaldunok ditugun hizkuntz eskubideak betetzeari, eta gizakien eta hizkuntza komunitateen arteko ekitatearen printzipio nagusia, *Hizkuntz eskubideen Deklarazio Unibertsalak* oinarri duena urratu ez ezik administrazioek berek onartu eta zeinek bere lurraldean indarrean daukan legeria ez betez ere urratzen dituzte eskubideak. Beraz, konstituzioak, estatu mailako prozedura administratiboko legeak, erkidegoetako hizkuntza legeriak eta toki entitateetako ordenantzak ere sarritan urratzen dira, zenbaitetan delitu zantzuak ere nabari direlarik.

Bestalde, Estatz gairik araua, esaterako, *Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna*, Espainiako eta Frantziako estatuek sinatua –nahiz eta soilik Espainiak berretsia– ere urratzen da.

Nafarroako Gobernuak lege aitortuta zeuzkan hizkuntz eskubideetan sartutako murrizketak kontraeredu bat eratzen du, seguru aski munduan pareko gutxi bide dituen.

Eta, azkenik, Frantziako Errepublikak gutxiengoen eskubideei dagozkien estandar minimoak ere ez ditu betetze n eta bai, ordea, sistematikoki urratzen euskaldunon eta beste hiztun batzuen eskubideak.

Bigarren urtez argi eta garbi berresten den egoera honek zeregin luze baten aurrean gaudela adierazten digu eta, zoritxarrez, luze joko digun prozesu baten hasieran gaudela pentsarazten. Egin beharreko bide malkar horretan, alde batetik, Euskal Herriko hiritar guztien kontzientziak landu beharko ditugu, eta bereziki euskaldunonak, gure eskubideak ezagutu eta horiek betetzearen garrantziaz jabeazazteko; eta bestetik, munduan eta Europan bereziki gutxiengo-hizkuntzak erabiltzen ditugun berrogei milioi biztanle baino gehiagoren artean elkartasuna eta ekintza bateratua sustatu beharko ditugu, denon ahaleginaren ondorioz, etorkizuneko Europan gure hizkuntzak eta antzeko beste guztiek kokagune egokia eta dagokien begirunea izan dezaten.

Gainera, *Hizkuntz Eskubideen Behatokia* sorreratik beretik hain egoki planteatu dituen prebentzio eta eredu egokien txalotze jarduerak ere biziki

Txosten honetan agertzen diren datuez, ondorioez zein informazioaz, orokorrean, baliatu nahi izanez gero, arren, aipatu iturria:

Hizkuntz Eskubideen Behatokia, “Hizkuntz eskubideen egoera Euskal Herrian, 2002an”, urteko txostena argitaratu gabea. Euskal Herria, 2003.

Titulua: Hizkuntz eskubideen egoera Euskal Herrian, 2002an.
Mota: Urteko txostena.
Egilea: Hizkuntz Eskubideen Behatokia
Legezko Gordailua: NA – 991/2003

© HIZKUNTZ ESKUBIDEEN BEHATOKIA
Marcelo Zelaieta 75.
31014 Iruñea (Nafarroa)
Euskal Herria
2003ko martxoa.

sustatu beharko dira hizkuntz eskubideen aldeko ahalegina gatazkaren eta urratzearen irudi mingarriari loturik bakarrik ager ez daitezen, baizik eta fronte guztietan lan eginez, eta haur eta gazteenean bereziki, etorkizuneko belaunaldietan aurrerapauso nabariagoak egin daitezen gizarteko beste alor askotan bezala.

Sinetsirik gaude lehen urteetatik hizkuntz eskubideen kontzientzia hartzea, hezkuntza urteetako testuinguruan, erabakigarria gerta litekeela bihar-etztetako gizarteak sentiberatasun handiagoa izan dezan eskubide horiekiko eta askoz era naturalagoan horiek betetzea berma dezan. Horregatik, gai honetan hezkuntza erakundeekiko harreman estuan aritzeak mesede nabariak ekar ditzakeelakoan nago hain hedaturik dagoen eskubide urratze egoeran konponbideak ezartzeko.

Amaitu aurretik, gogorarazi nahi nuke, eskubideen gai honetan beste alor batzuetan bezala, iraganean, gaur egun eta etorkizunean, kontzientziazte prozesu aski luzeak izaten direla eta itxaropena galdu gabe eroapenez eta sistematikotasunez aritzea ezinbestekoa dela, eta emaitzak lehenbailehen ikusteko irrika izatea ulergarria bada ere, etsipenaren mamuak baztertzea beharrezkoa dela, urteak igaro arren hobetze nabariegirik sumatzen ez bada. Pentsa bedi esklabo, langile, emakume eta abarren eskubideak lortzeko zenbat denbora eta borroka egin behar izan den eta oraindik ere zeinen hauskor eta mugatuak diren kasu askotan.

Dena den, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren* lan eredugarria hasi besterik ez da egin, eta ziur nago dituen bitarteko urriak gorabehera, orain arte bezain saiatuki eta egoki jarraitzen badu datozen urteetan, sinetsirik nago haren jardunak legamiaren antzera, gero eta zabalago eragiteko indarra izango duela, eta hiritarren eta administrazioen begi-bihotzak irekitzeko ahalmena ere bai. Horixe da zinez opa diodana eta etorkizunean pixkanaka lortzea nahiko nukeena, gizarte mugimendu eta instituzioen arteko gero eta lankidetzat estuagoaren bitartez.

Xabier Mendiguren Bereziartu
Hizkuntz Eskubideen Behatokiako lehendakaria

AURKIBIDEA

	Or.
1. Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren xedea eta jardunbideak	7
1.1. Sorrera, xedea eta lan ildoak	9
1.2. Hizkuntz eskubideak eta haiek errespetatzearen aldeko jardunbideak	9
1.3. <i>Euskararen telefonoa</i> zerbitzua eta haren metodologia	11
1.4. <i>Behatokiaren</i> urteko txostena	12
2. Bildutako datuak	15
2.1. 2002an bildutako datuak	17
2.2. <i>Euskararen telefonoa</i> zerbitzuaren bidez jasotako datuak	20
2.3 <i>Behatokiaren</i> ekimenak.	45
2.4. Gizarte erakundeek helarazitako kexak	57
3. Datuen azterketa	59
3.1. Datuak irakurtzeko irizpideak	61
3.2. Auzitegiratzeak	62
3.3. Herritarrek helarazitako kexak	62
4. Arlokako azterketa berezituak	109
4.1. Hizkuntz eskubideak osasun arloan Hego Euskal Herrian	111
4.2. Euskaldunon hizkuntz eskubideak segurtasun kidegoekiko harremanetan	117
4.3. Ikusmen arazoak dituzten herritarren hizkuntz eskubideen egoera	121
4.4. Euskaraz mintzatzeko eskubidea eta adierazpen askatasuna Espainiako estatuko espetxeetan	125
4.5. Nafarroako Unibertsitate Publikoa eta hizkuntz eskubideak	128
5. Ondorio nagusiak	141
6. Behatokiaren lanaren eraginkortasunaz	149
7. Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren ekarpenaren balorazio orokorra	153
8. Espedienteen sinopsiak	159

1. *Hizkuntz Eskubideen Behatokia* ren xedea eta jardunbideak

- 1.1. Sorrera, xedea eta lan ildoak
- 1.2. Hizkuntz eskubideak eta haiek errespetatzearen aldeko jardunbideak
- 1.3. *Euskararen telefonoa* zerbitzua eta haren metodologia
- 1.4. *Behatokia*ren urteko txostena

1. Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren xedea eta jardunbideak

1.1. Sorrera, xedea eta lan ildoak

Hizkuntz Eskubideen Behatokia fundazioa 2001eko ekainean sortu zen Euskararen Gizarte Erakundeen Kontseiluak sustatuta. *Behatokia* Euskal Herriko herritarren hizkuntz eskubideez arduratzen da eta eskubide horiek Euskal Herri osoan, arlo publikoan zein pribatuan, bermatzera zuzentzen du bere jarduerara.

Euskal Herriko herritarren hizkuntz eskubideak errespetaraztea xede duela, *Behatokiak* neutralitatez eta Kontseilua ez den beste edozein erakunde publiko edo pribaturen mendekotasunik gabe betetzen du bere lana.

Euskal Herrian, hizkuntza dela eta, ez dago herritar guztientzat aukera berdintasunik. Euskarak, Euskal Herriko berezko hizkuntzak, ez du *status* ofizialik Euskal Herri osoan eta euskal hiztunek egunero dituzte ukatuak beren hizkuntz eskubideak, eremu publiko zein pribatuan. Horren aurrean *Behatokiak*:

1. Euskal hiztunen hizkuntz eskubideak babestu eta defendatu ez ezik, urratzen direnean haien urratu izana salatu ere egiten du.
2. Euskal Herrian euskaraz mintzatzeko, administrazioari zuzendu eta administrazioetik zerbitzuak hartzeko (osasuna, hezkuntza, justizia, informazioa zein beste edozein zerbitzu), bai eta orokorrean gizarteak eskaintzen dituen zerbitzuez euskaraz baliatzeko euskal hiztunek dituzten aukerak bermatzea du xede.

1.2. Hizkuntz eskubideak eta haiek errespetatzearen aldeko jardunbideak

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak hizkuntz eskubideen aldeko lana egiten du. Hizkuntz eskubideak herrien eta gizabanakoaren berezko eta oinarritzko eskubide gisa hartzen ditu, hots, bertako hizkuntza erabili eta gizarte alor guztietan garatzeko herritar eta herri guztiek duten oinarritzko eskubidea.

Eskubide hori ez dago tokian-tokian indarrean dagoen hizkuntz legediari lotuta. Euskal hiztunen hizkuntz eskubideak ez daude Euskal Herrian indarreango lege murriztaileen edo lege ezaren baitan. Euskaldunek, munduko beste edozein hiztun herrik bezala, dituzten hizkuntz eskubideak giza berdintasunezko irizpideetan eta oinarritzko giza eskubideen printzipioetan kokatzen ditu *Behatokiak*, eta horren arabera, tokian-tokian indarrean dagoen legeak ez aitortuta ere, euskaldunak eskubide horien jabe dira eta horiek galdegitea zuzeneko aldarrikapena dute.

Ez da *Hizkuntz Eskubideen Behatokia* izan “hizkuntz eskubidea” kontzeptuaren adiera hori proposatu eta defendatzen lehendabizikoa, ez eta bakarra ere. 1996an Bartzelonan *PEN Club International* eta CIEMEN (*Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions*) erakundeek sustatu eta UNESCOk berak babesturik antolatu zen Hizkuntz Eskubideei buruzko Mundu Mailako Biltzarrean *Hizkuntz Eskubideen Deklarazio Unibertsala* onartu zen. Deklarazio unibertsal horrek printzipio bera hartzen du abiapuntutzat, bere hitzaurrean azaldu bezala, “hizkuntz desberdintasunaren marko politikoa, bizikidetzan eta elkarren errespetu eta onuran” oinarritzeko asmoz :

5. artikulua. Deklarazio honen funtsean dago printzipio bat zeinaren arabera hizkuntz komunitate guztien eskubideak berdinak diren, kontuan izan gabe bere kontsiderazio juridiko edo politikoa den hizkuntza ofizialarena, erregionalarena edo minoritarioarena (...)

“Hizkuntz eskubide” kontzeptuaren oinarritzko erreferentzia definizio baten beharra agerian gelditzen da estatuan indarrean dauden hizkuntz legeak edo hizkuntz aniztasunaren aitzinean administrazioek dituzten jarrerak zein ezberdinak diren ikusita. Izan ere, euskararen lurraldeetan, Euskal Herrian, inon gutxi bezain larria da aipatutako bateratasun falta. Euskaldunek haien hizkuntzaren *statusa* bost erregimen juridiko ezberdinen pean dute: ofizialtasuna gaztelaniarekin batera Euskal Autonomia Erkidegoan, hiru hizkuntz eremu Nafarroako Foru Komunitatean eta inolako lege aitopeneik eza Frantzia Estatuaren barneko euskal hiru herrialdeetan (Euskal Autonomia Erkidegoaren lur eremuaren barnean baina beste jurisdikziopean dauden Trebiñon eta Turtzioz-Villaverden bezala).

“Hizkuntz eskubide” kontzeptua indarrean dagoen legeari lotuz gero, Euskal Herriko hizkuntz eskubideen egoeraren azterketarako oinarritzko arazo metodologiko handiak, bai eta etikoak ere, izango genituzke. Hizkuntzaren *statusaren* arabera euskal hiztun bost kategoria bereizi beharko genituzke, eta hori eginda, herritarrekin bereizkeriaz jokatzeko duen eredu soziopolitikoa birsortu eta legitimatuko genuke.

Haatik, hizkuntz eskubideen definizioa indarrean dauden legeetatik aldentu eta giza berdintasuneko irizpideen eta oinarritzko giza eskubideen printzipioen alorrera eramanda, bateratasun eta koherentzia metodologikoa lortzeaz gainera, azterketa honek mundu osoko hiztun herrien arteko berdintasun eta ekitate eredu baten beharra agerian uzteko ekarpena egin nahi du.

Behatokiak darabilen oinarritzko kontzeptuaren adiera argituta, ikus ditzagun orain bere xedea erdiesteko jorratzen dituen jardunbide nagusiak:

- Hizkuntz eskubideen betetze eta urratzearen gaineko errealitatea modu objektiboan hartu: datu zehatzak bildu.

- Hizkuntz eskubideen urraketak konpontzen eragiteko asmoz, erakunde publiko zein pribatuaren aurrean agertu eta eraginkor jokatu herritar euskaldunak gizarteak eskaintzen dien zerbitzuez beren hizkuntzaz balia ahal izan daitezen.
- Euskal Herrian hizkuntz eskubideak zertan diren azaltzeko, urtean bildutako datuak eta bideratutako jardunbideak txosten batean agertu, balorazio jurilinguistikoa eginda eta eskubideen urratze egoera gizarte alorke aztertuta.
- Urteko txostena euskal gizarteari, Euskal Herriko administrazioei, Espainiako eta Frantziako estatuei eta nazioarteko erakundeei aurkeztu, euskal hiztunentzako hizkuntz bereizkeriaren berri eman, egoera gizarteratu eta eskubide horiek errespetatu daitezkeen presioak jorratzeko.
- Hizkuntz eskubideen edukiak zabaldu, ezagutzera eman eta gizartearen horien inguruko hausnarketa sustatu.
- Orain arteko gizarte joera edo inertzia itzuri eta hizkuntz eskubideen gutxiespen sozialaren aitzinean, herritar euskaldunak kontzientziatu euskararen presentzia soziala izan dadin euskaldun denon eskakizun eta premia, eta herritar erdaldunak eta erdal gizarte eragileak sentiberatu hizkuntz eskubideen berezko eta oinarritzko izaeraz jabe daitezen.
- Hiztun herriaren trinkotzea sustatu. Euskarazko eskaera soziala areagotzea eta egituratzea xede duten ekimenak babestu, lagundu eta sustatu; euskal hiztun herriak dagozkion eskubideak bereganatzeko euskarazko eskaera soziala berretu behar baitu. *Behatokiak* euskal hiztun herriaren egituratze, barne indartze eta kontzientziazte prozesua lagundu eta horretan erreferentzia izan nahi du.
- Hizkuntz eskubideak zaindu eta euskara kanpoko zein barneko zerbitzuetarako erabiltzen ereduak diren erakunde publiko zein pribatuak positiboki nabarmendu.

1.3. *Euskararen telefonoa zerbitzua eta haren metodologia*

Behatokia, hizkuntz eskubideen urratze egoera modu objektiboan neurtu eta hizkuntz eskubideen urraketei konponbidea emateko tresna zuzen eta eraginkorraz baliatzen da: *Euskararen telefonoa* zerbitzuaz.

Hego Euskal Herriko edozein herritarren eta elkarren eskura jarri zuen *Behatokiak Euskararen telefonoa* (telefonoz ez ezik, webgunez eta posta arruntez ere), eta horren bidez, hizkuntz eskubideen defentsan gizartearen inplikazioa sustatu nahi du.

Hiru motatako deiak bideratzen ditu Euskararen telefonoak: (1) Kexa egiteko deiak, euskara erabiltzeko herritarrek duten eskubidea ez bazaie errespetatu, u katu bazaie edo euskara erabiltzeagatik kaltetuak izan badira; (2) Argibideak eskatzeko deiak, hizkuntz eskubideen inguruko aholkularitza juridikoa hartzeko, eta (3) txalotzeko deiak, euskaldunon hizkuntz eskubideak bereziki ongi zaintzen dituzten erakunde publiko zein pribatuaren jokabide eredugarria zoriondu edo positiboki nabarmendu nahi izanez gero.

Zerbitzu honen bidez, *Behatokiak* herritarren deiak modu sistematiko batez biltzen ditu. Kexei dagokiela, datu guztiak hartzen ditu: kexaren arrazoia izan den gertaera ahal den xehekien azalduta, dokumentazio osagarria ahal den osoena eta kexa egilearen datuak, nahiz hauek konfidentzialtasun osoz babestu eta kexak bideratzean edo informazioa plazaratzean ez agertu.

Behatokiak espedienteak irekitzen dio kasu (aholku eskaera, kexa edo txalotzeko dei) bakoitzari, erregistro zenbakia esleitzen dio (espediente zenbakia/urtea, 1/2002 adibidez, urteko lehen kasurako) eta bere artxibategian gordetzen du.

Espedienteak zabalduta, *Behatokiak* sailkatu egiten ditu. Espedienteen sailkapenerako hiru irizpide hartzen ditu kontuan *Behatokiak*: eremuak (publikoa/pribatua), kexaren izaera (soilik eskubide urraketa, edota lege urraketa ere izan denentz) eta larritasuna (zer kalte ondorio ekarri duen). Edozein kexa delarik ere, *Behatokia* 30 eguneko epean saiatzen da bideraketari ekiten. Kexaren arrazoia izan den gertaera zuzentzea xede duela, erakunde publiko zein pribatuetara zuzentzen da eta, beharrezkoa denean, bide judizialera ere jotzen du.

Bideratzean, batetik, kexa zuzendu zaion erakundearen arduradun nagusiari kexaren jakinarazpen idatzia bidaltzen dio *Behatokiak*; eta bestetik, kexa jarri duen herritar edo elkarteari kexak izan den prozeduraren berri ematen dio.

Euskararen telefonoa zerbitzuaren bidez herritarrek helarazten dituzten kexek ez ezik, hizkuntz eskubideen urratze egoeraren gainean egiten duen etengabeko azterketaren diagnosiak ere bide ematen diote *Behatokiari* urraketan aitzinean agertu eta salatzeko.

1.4. *Behatokiaren urteko txostena*

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak urtean jasotako kasuak, kasuei emandako bideraketak, gizarte alor zehatzetako hizkuntz eskubideen egoera ezagutzeko egindako azterketak eta egoera hobetzeko abian jarritako jarduerak txosten batean biltzen ditu. Urteko txostena *Behatokiaren* urteko lanaren bilduma eta emaitza da. Urteko txostenaren xedea Euskal Herrian hizkuntz eskubideak zertan diren azaltzea da eta horretarako, urtean *Behatokiak* jaso eta

aztertutako kasuak ez ezik, bere ekimenez landuak eta egoeraren etengabeko azterketatik biltzen dituenak ere hartzen ditu oinarri.

Urteko txostenaren bidez *Behatokiak* bi ekarpen nagusi egin nahi ditu:

1. *Euskal hizkuntz komunitateari haren egoera erreala hautemateko edo haren autopertzepziorako bide ematea.*

Euskal Herriko herritarren hizkuntz eskubideen egoera ezagutzeko ditugun datuak, gehienbat, herritarrek berek emanak dira. Horiek osatzen dute *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* herritarren hizkuntz eskubideen betetze eta urratzearen gainean egin duen diagnosi modukoa. Diagnosi horrek euskal hiztun herriak bere egoera hauteman dezan edo bere autopertzepziorako lagun diezaioke.

Hizkuntz eskubideen egoera, hots, hizkuntzaren *statusa* eta presentzia sozialaren egoera ezagutu eta horretaz jabetzea abiapuntua da hura aldatzearen aldeko urratsak emateko. Euskal hiztun herriak bere egoera hauteman behar du, bere buruaren pertzepzioa lortu behar du, autopertzepziorik gabe besteek (euskal hiztunak ez direnek eta euskararen beharra sentitzen ez dutenek) egiten duten diagnosia eta zabaltzen duten irakurketa hartu behar baitu, eta horrek ez du Euskal Herriko herritarren eskubideen egoeraren hobetzea ekarriko. *Behatokiak*, bere urteko txostena gizarteratzean, euskal hiztun herriak bere egoeraren hautemate berekia eta neurrikoa izan dezala lagundu nahi du.

2. *Erakunde publikoei haien jarduera hobetzeko laguntza ematea.*

Urteko txostenak, herritarrek beraiek bizitutakoak oinarri dituela, hizkuntz eskubideen alorrean dauden beltzuneak, hizkuntz legediaren inplementazioaren arazoak bai eta sustapen handiagoa eskatzen duten alorrak ere agerian uzten ditu. Beraz, *Behatokiak*, urteko txostenaren bidez, Euskal Herriko nola Espainia eta Frantziako erakunde publikoei, herritarren hizkuntz eskubideak errespetatzeari dagokiela, haien efikazia eta zerbitzu kalitatea hobetzeko laguntza eman nahi die.

2. Bildutako kasuak

2.1. 2002an bildutako datuak

2.2. *Euskararen telefonoa* zerbitzuaren bidez jasotako datuak

2.2.1. Kexak

2.2.1.1. Kexen taulak: kopuruak alorka

2.2.1.1.1. Eremu publikoa

2.2.1.1.2. Eremu pribatua

2.2.1.2. Kexen espedienteen taulak

2.2.1.2.1. Eremu publikoa

2.2.1.2.2. Eremu pribatua

2.2.1.3. Eskabide administratiboak

2.2.2. Txalotzeak edo nabarmendu positiboak

2.2.3. Kotsultak

2.2.4. Espediente kexa izaera gabeak

2.2.5. Osatzeko ezeren faltan dauden espedienteak

2.3. *Behatokiaren* ekimenak

2.3.1. Auzitegiratzeak

2.3.1.1. Espainiako Estatuari jarritako helegitea

2.3.1.2. Eusko Jurlaritzari jarritako helegiteak

2.3.1.3. Nafarroako Gobernuari jarritako helegiteak

2.3.2. “Prebentzio” edo alde aurreko lana

2.4. Gizarte erakundeek helarazitako kexak

2. Bildutako datuak

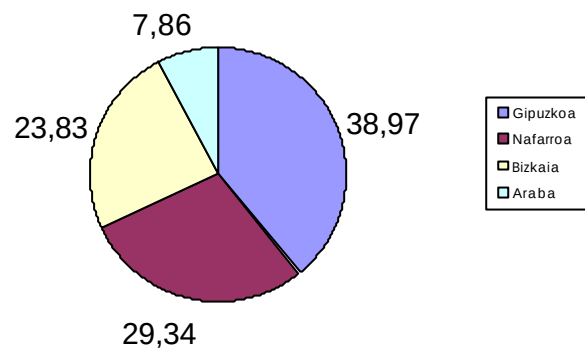
2.1. 2002an bildutako datuak

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak 2.048 kasu bildu ditu 2002 urtean.

- **Herritarrek Euskararen telefonoaren bidez helaraziak: 920** (telefonoz, webgunez, posta arruntez edo *Behatoki* ra bertaratuz). Herritarrek beraiek bizitutako esperientziak dira: 763 kexa, 22 txalotze eta 55 kontsulta
- Herritarrek helarazitako kasuetatik **gehien-gehieneak kexak** dira: **763 (% 83)**.
- **Behatokiak ez ditu jasotako kasu guztiak bideratu**. Batzuk, kexa edo txalotze izaera ez dielako eman (49), edo beste batzuk, espedienteak osatzeko dokumentazioa falta delako (31). Beste kasu batzuetan, arazoari trataera orokorragoa edo berezia ematearren, *Behatokiak* ez ditu berehala bideratu.
- Beste **116 kasu Behatokiaren ekimenak dira**, hots, *Behatokiak* berak sortutako espedienteak, hizkuntz eskubideen egoeraren gaineko etengabeko azterketa egitetik sortu diren kezkak, gero **helegite** (106) edo **prebentzio jardura** (10) bihurtu direnak.
- Bestalde, **1.012 kexa helarazi dizkiote gizarte erakundeek Behatokiari**, haiek bilduta eta behar bezala dokumentatuta.
- Osotara, *Behatokiak* **1.036 kasu bihurtu ditu espediente**.
- Hartutako kexen **% 61,86 eremu publikoari** dagozkio (472), eta **% 38,14 eremu pribatuari** (291).
- Herrialdeka banatuta, **Gipuzkoarrak** dira *Euskararen telefono* zerbitzura **kasu gehien bidali dituzten euskal herritarrek: % 38,97**. *Behatokiak* zerbitzu horren bidez jasotako 920 kasuetatik

% 38,97 Gipuzkoako herritarrek helarazi dituzte,
 % 29,34 Nafarroakoek,
 % 23,83 Bizkaikoek eta
 % 7,86 Arabakoek.

1. grafikoa: *Euskararen telefonoa* zerbitzuaz baliatu diren herritarrak herrialdeka



- Eskualdeka aztertutik, **Iruñeko herritarrak** dira *Euskararen telefonoa* kasu gehien igorri dituztenak: **% 22,89**.

% 22,89 Iruñekoek
 % 19,25 Donostialdekoek
 % 11,97 Donostiakoek
 % 9,98 Bilbo Handikoek
 % 5,75 Gasteizkoek
 % 4,81 Bilbokoek
 % 4,46 Nafarroako ipar mendebaldekoek
 % 3,29 Arrati Nerbioikoek
 ...

1. taula: 2002an *Behatokiak* bildutako datuak

Aztertutako kasuen jatorria	Kasu mota	Kopurua	Bideratuak
HERRITARREK HELARAZIAK	Kexak:	763	735
	Txalotzeak:	22	22
	Kontsultak:	55	55
	Kexa izaera gabeak:	48	
	Txalotze izaera gabea:	1	
	Dokumentazio faltan:	31	
		920	
BEHATOKIAREN EKIMENAK	Auzitegiratzeak:	106	106
	Prebentzio jarduerak:	10	9
		1.036	
BIDERATUTAKO ESPEDIENTEAK OSOTARA			927
ELKARTEEK HELARAZIAK	Kexak:	1.012	
KASUAK OSOTARA		2.048	

2. taula. 2002an *Euskararen telefonoaren* bidez herritarrek administrazio publikoei zuzendu dizkieten kexak

Eremu publikoko kexak				
Guztira	Euskal Aut. Erkid.	Nafarroa Foru Kom.	Espainiako estatu adm.	Frantziako estatu adm.
472	268	146	55	3
% 100	% 56,8	% 31	% 11,6	0,6

2.2. Euskararen telefonoa zerbitzuaren bidez jasotako kasuak

2.2.1. Kexak

2.2.1.1. Kexen taulak: kopuruak alorka

2.2.1.1.1. Eredu publikoa

3. taula. 2002an eredu publikoan jasotako kexak

Espainia Estatuko Administrazioa	Ministerio de la Presidencia	1	37
	Ministerio del Interior	9	
	Ministerio de Justicia	5	
	Ministerio de Sanidad y Consumo	1	
	Instituto Nacional de Estadística - INE	5	
	Instituto Nacional de Empleo - INEM	8	
	Instituto Nacional de la Seguridad Social - INSS	8	
Espainiako erakunde autonomiak	RENFE	7	2
	Posta eta telegrafoak	11	
Eusko Jaurlaritza	Lehendakaritza	4	125
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	12	
	Osasun Saila	36	
	Herrizaingo Saila	13	
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	17	
	Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Saila	19	
	Industria, Merkataritza eta Turismo Saila	6	
	Kultura Saila	4	
	Lurralde antolamendu eta ingurumen Saila	2	
	Nekazaritza eta Arrantza Saila	6	
	Ogasun eta Herri Administrazio Saila	3	
	Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila	2	
	Garraioa eta Herri Lan Saila	1	
Eusko Legebiltzarra	Eusko Legebiltzarra	5	5
Eusko Jaurlaritzaren erakunde autonomiak	Enplegurako Gaitasuna Sortzeko Lana - EGAILAN	3	22
	Euskal Herriko Unibertsitatea - EHU	8	
	Euskal Irrati telebista - EITB	3	
	Eusko Trenbideak	5	
	Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT	2	
	Ingurumen Iharduketarako Sozietate Pub. - IHOBE	1	
Industria arloko elkarte publikoak	Industria Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua - SPRI	2	2

Arabako Biltzar Nagusiak	Arabako Biltzar Nagusiak	2	2
Arabako Foru Aldundia	Diputatu nagusia	1	7
	Nekazaritza eta Ingurugiro Saila	5	
	Herrilan eta Hirigintza Saila	1	
Bizkaiko Batzar Nagusiak	Bizkaiko Batzar Nagusiak	1	1
Bizkaiko Foru Aldundia	Ahaldun nagusia	1	11
	Herrilan eta Garraio Saila	4	
	Ogasun eta Finantzen Saila	4	
	Kanpo, Komunik. eta Harremanet. Zuzend. Nagusia	1	
	Ingurumen eta Lurralde Ekintza Saila	1	
	Ahaldun nagusia	1	
Gipuzkoako Foru Aldundia	Diputatu nagusia	4	10
	Ogasun eta Finantza Departamentua	1	
	Garraio eta Errepide Departamentua	3	
	Kultura, Euskara, Gazteria eta Kirol Departamentua	1	
	Nekazaritza eta ingurugiro Departamentua	1	
Nafarroako Gobernua	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	10	66
	Ekonomia eta Ogasun Departamentua	5	
	Toki Administrazioaren Departamentua	4	
	Ingurugiro, Lurralde Antolam. eta Etxebizitza Depart.	1	
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua	14	
	Osasun Departamentua	15	
	Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua	3	
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	13	
	Industria, Merkataritza, Turismo eta Lan Depart.	1	
Nafarroako Foru Komunitateko erakunde autonomiak	Nafarroako Estatistika Erakundea	1	35
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	33	
	Planetario de Pamplona	1	
Arabako Udalak eta erakunde autonomiak	Gasteiz	13	18
	Oion	4	
	Gasteizko Bus Geltokia	1	

Bizkaiko Udalak eta erakunde autonomiadunak	Abanto-Zierbena	1	32
	Arrigorriaga	1	
	Barakaldo	1	
	Bilbo	5	
	Derio	1	
	Ermua	6	
	Galdakao	1	
	Gernika-Lumo	1	
	Getxo	2	
	Portugalete	2	
	Santurtzi	1	
	Sestao	1	
	Zalla	2	
	Bilboko Nazioarteko Erakusketa	5	
Gipuzkoako Udalak eta erakunde autonomiadunak	Termibus	1	33
	Behargintza Txorierri, S.L.	1	
	Errenteria	3	
	Donostia	24	
	Hondarribia	1	
Nafarroako Udalak eta erakunde autonomiadunak	Irun	4	45
	Gipuzkoako Ur Kontsortzioa	1	
	Barañain	2	
	Gares	1	
	Iruñea	38	
Frantziako estatu administrazioa	Xulapain	1	3
	Iruñerriko Mankomunitatea	3	
	Ministère de la Justice	1	
	Conseil d'Etat	1	
	Société National des Chemins de Fer (SNCF)	1	
Eremu publikoko kexak orotara			472

2.2.1.1.2. Eremu pribatua

4. taula. 2002an eremu pribatuan jasotako kexak

Aisialdia	Bidai agentziak	4	11
	Zinemak	4	
	Haurrentzako jolastokiak	1	
	Bestelakoak	2	
Argitalpenak		2	2
Aseguruak		5	5
Elikadura enpresak		5	5
Elkarteak, alor asoziatiboa	Elkarte profesionalak	7	15
	Elkarte kulturalak	4	
	Bestelakoak	4	
Energia hornitzaileak		12	12
Banketxeak		25	25
Garraiobideak	Autobusak	7	8
	Merkantzien garraioa	1	
Hezkuntza		5	5
Industria		8	8
Kirola		8	8
Hedabideak		2	2
Komunikazio enpresak		18	18
Kultura		6	6
Mugimendu politikoak		4	4
Osasuna	Erieteak	5	7
	Zaharren egoitzak	1	
	Bestelakoak	1	
Ostalaritza	Jatetxeak	5	8
	Tabernak	2	
	Izoztegiak	1	
Profesionalak		3	3
Merkataritza gunek eta kateak		124	124
Merkataritza txikia	Altzaridendak	2	6
	Gasolindegiak	2	
	Bestelakoak	2	
Sindikatuak		1	1
Zerbitzuak	Garajeak eta aparkalekuak	3	8
	Bestelakoak	5	

Eremu pribatuko kexak osotara:

291

2.2.1.2. Kexen espedienteen taulak

2.2.1.2.1. Eremu publikoa

5. taula. 2002an eremu publikoan jasotako kexen espediente zkiak.

Alor administratiboa	Administrazio atala	Espedienteak
Espainiako Estatuko Administrazioa	Ministerio de la Presidencia. Bolet. Ofic. Estado- BOE	695/2002
	Ministerio del Interior. Dirección .General Instituciones Penitenciarias	429/2002
	Ministerio del Interior. Dirección General Instituciones Penitenciarias	620/2002
	Ministerio del Interior. Dirección General Instituciones Penitenciarias	965/2002
	Ministerio del Interior. Dirección General Policía Nacional	39/2002
	Ministerio del Interior. Dirección General Policía Nacional	381/2002
	Ministerio del Interior. Dirección General de Tráfico	179/2002
	Ministerio del Interior. Dirección General de Tráfico	185/2002
	Ministerio del Interior. Dirección General de Tráfico	739/2002
	Ministerio del Interior. Dirección General de Tráfico	1019/2002
	Ministerio de Justicia. Gipuzkoako 4. Jabetza Erregistroa	672/2002
	Ministerio de Justicia. Erregistro Zibila (Getxo)	398/2002
	Ministerio de Justicia. Erregistro Zibila (Bilbo)	870/2002
	Ministerio de Justicia. Erregistro Zibila (Irun)	987/2002
	Ministerio de Justicia. Juzgados de Paz (Usurbil)	929/2002
	Ministerio de Sanidad y Consumo	1008/2002
	Instituto Nacional de Estadística – INE	63/2002
	Instituto Nacional de Estadística – INE	665/2002
	Instituto Nacional de Estadística – INE	690/2002
	Instituto Nacional de Estadística – INE	906/2002
	Instituto Nacional de Estadística – INE	927/2002
	Instituto Nacional de Empleo – INEM	181/2002
	Instituto Nacional de Empleo – INEM	184/2002
	Instituto Nacional de Empleo – INEM	193/2002
	Instituto Nacional de Empleo – INEM	221/2002
	Instituto Nacional de Empleo – INEM	250/2002
	Instituto Nacional de Empleo – INEM	323/2002
	Instituto Nacional de Empleo – INEM	922/2002
	Instituto Nacional de Empleo – INEM	984/2002
	Instituto Nacional de la Seguridad Social– INSS	74/2002
	Instituto Nacional de la Seguridad Social– INSS	107/2002
	Instituto Nacional de la Seguridad Social– INSS	183/2002
	Instituto Nacional de la Seguridad Social– INSS	194/2002
	Instituto Nacional de la Seguridad Social– INSS	197/2003
	Instituto Nacional de la Seguridad Social– INSS	207/2003
	Instituto Nacional de la Seguridad Social– INSS	227/2003
	Instituto Nacional de la Seguridad Social– INSS	241/2002

Alor administratiboa	Erakunde publikoa	Espedienteak
Espainiako Estatuko Erakunde Autonomiadunak	RENFE	161/2002
	RENFE	274/2002
	RENFE	493/2002
	RENFE	663/2002
	RENFE	884/2002
	RENFE	885/2002
	RENFE	911/2002
	Posta eta telegrafoak	28/2002
	Posta eta telegrafoak	112/2002
	Posta eta telegrafoak	229/2002
	Posta eta telegrafoak	297/2002
	Posta eta telegrafoak	591/2002
	Posta eta telegrafoak	623/2002
	Posta eta telegrafoak	668/2002
	Posta eta telegrafoak	736/2002
	Posta eta telegrafoak	832/2002
	Posta eta telegrafoak	930/2002
	Posta eta telegrafoak	1021/2002

Alor administratiboa	Administrazio atala	Espedienteak
Eusko Jaurlaritza	Lehendakaritza	253/2002
	Lehendakaritza	291/2002
	Lehendakaritza	342/2002
	Lehendakaritza. EMAKUNDE	530/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	808/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	809/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	810/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	813/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	819/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	820/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	822/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	823/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	824/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	825/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	826/2002
	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	827/2002
	Osasun Saila. Gipuzkoako Lurralde Zuzendaritza	201/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	3/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	22/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	30/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	48/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	238/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	246/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	369/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	385/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	394/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	406/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	419/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	425/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	435/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	465/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	488/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	489/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	509/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	512/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	513/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	524/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	541/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	587/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	588/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	589/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	590/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	602/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	670/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	738/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	787/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	829/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	842/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	844/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	908/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	909/2002
	Osasun Saila. Osakidetza	953/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	66/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	114/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	151/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	198/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	222/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	387/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	514/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	552/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	555/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	855/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	916/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	928/2002
	Herrizaingo Saila. Ertzaintza	954/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	2/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	51/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	154/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	210/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	211/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	212/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	391/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	457/2002
	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	678/2002

Eusko Jaurlaritza

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	768/2002
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	828/2002
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	949/2002
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	955/2002
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	975/2002
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	986/2002
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	1000/2002
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	1015/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	7/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	67/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	162/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	290/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	319/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	363/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	364/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	365/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	422/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	523/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	527/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	717/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	723/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	742/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	750/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	751/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	757/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	883/2002
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila	998/2002
Industria, Merkataritza eta Turismo Saila	23/2002
Industria, Merkataritza eta Turismo Saila	143/2002
Industria, Merkataritza eta Turismo Saila	286/2002
Industria, Merkataritza eta Turismo Saila	664/2002
Industria, Merkataritza eta Turismo Saila	735/2002
Industria, Merkataritza eta Turismo Saila	914/2002
Kultura Saila	1/2002
Kultura Saila	44/2002
Kultura Saila	350/2002
Kultura Saila	1026/2002
Lurralde Antolamendu eta Ingunumen Saila	254/2002
Lurralde Antolamendu eta Ingunumen Saila	821/2002
Nekazaritza eta Arrantza Saila	812/2002
Nekazaritza eta Arrantza Saila	814/2002
Nekazaritza eta Arrantza Saila	815/2002
Nekazaritza eta Arrantza Saila	816/2002
Nekazaritza eta Arrantza Saila	817/2002
Nekazaritza eta Arrantza Saila	818/2002
Ogasun eta Herri Administrazio Saila	141/2002
Ogasun eta Herri Administrazio Saila	882/2002
Ogasun eta Herri Administrazio Saila	985/2002
Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila	313/2002
Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila	811/2002
Garraioa eta Herri Lan Saila	873/2002

<i>Alor administratiboa</i>	<i>Administrazio atala</i>	<i>Espedientea</i>
Eusko Legebiltzarra	Eusko Legebiltzarra	341/2002
	Eusko Legebiltzarra	343/2002
	Eusko Legebiltzarra	806/2002
	Eusko Legebiltzarra	807/2002
	Eusko Legebiltzarra	937/2002

<i>Alor administratiboa</i>	<i>Erakundea</i>	<i>Espedientea</i>
EAEko erakunde autonomiadunak	Enplegurako Gaitasuna Sortzeko Lana – EGAILAN	96/2002
	Enplegurako Gaitasuna Sortzeko Lana – EGAILAN. LANGAI	661/2002
	Enplegurako Gaitasuna Sortzeko Lana – EGAILAN. LANGAI	671/2002
	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU	33/2002
	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU	460/2002
	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU	510/2002
	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU	511/2002
	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU	544/2002
	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU	684/2002
	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU	903/2002
	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU. Polimat	458/2002
	Euskal Irrati Telebista – EITB	43/2002
	Euskal Irrati Telebista – EITB	355/2002
	Euskal Irrati Telebista – EITB	400/2002
	Eusko Trenbideak	10/2002
	Eusko Trenbideak	261/2002
	Eusko Trenbideak	378/2002
	Eusko Trenbideak	653/2002
	Eusko Trenbideak	991/2002
	EUSTAT	311/2002
	EUSTAT	312/2002
	Ingurumen Iharduketarako Sozietate Publikoa – IHOBE	223/2002

<i>Alor administratiboa</i>	<i>Erakunde publikoa</i>	<i>Espedientea</i>
Industri arloko elkarte publikoak	Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, I.G.	271/2002
	Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, I.G.	934/2002

<i>Alor administratiboa</i>	<i>Administrazio atala</i>	<i>Espedientea</i>
Arabako Biltzar Nagusiak	Arabako Biltzar Nagusiak	308/2002
	Arabako Biltzar Nagusiak	956/2002

<i>Alor administratiboa</i>	<i>Administrazio atala</i>	<i>Espedientea</i>
Arabako Foru Aldundia	Diputatu nagusia	82/2002
	Nekazaritza eta Ingurugiro Saila	11/2002
	Nekazaritza eta Ingurugiro Saila	12/2002
	Nekazaritza eta Ingurugiro Saila	106/2002
	Nekazaritza eta Ingurugiro Saila	314/2002
	Nekazaritza eta Ingurugiro Saila	759/2002
	Herrilan eta Hirigintza Saila	502/2002

<i>Alor administratiboa</i>	<i>Administrazio atala</i>	<i>Espedientea</i>
Bizkaiko Batzar Nagusiak	Bizkaiko Batzar Nagusiak	897/2003

<i>Alor administratiboa</i>	<i>Administrazio atala</i>	<i>Espedientea</i>
Bizkaiko Foru Aldundia	Ahaldun nagusia	79/2002
	Herrilan eta Garraio Saila	484/2002
	Herrilan eta Garraio Saila	632/2002
	Herrilan eta Garraio Saila	981/2002
	Herrilan eta Garraio Saila	1017/2002
	Ogasun eta Finantzen Saila	407/2002
	Ogasun eta Finantzen Saila	624/2002
	Ogasun eta Finantzen Saila	625/2002
	Ogasun eta Finantzen Saila	626/2002
	Kanpoko Komunikaziorako eta Harremanetarako zuzendari nagusia	951/2002
	Ingurumen eta Lurralde Ekitza Saila	437/2002

Alor administratiboa	Administrazio atala	Espedienteak
Gipuzkoako Foru Aldundia	Diputatu nagusia	525/2002
	Diputatu nagusia	777/2002
	Diputatu nagusia	963/2002
	Diputatu nagusia	964/2002
	Ogasun eta Finantza Departamentua	531/2002
	Garraio eta Errepide Departamentua	178/2002
	Garraio eta Errepide Departamentua	857/2002
	Garraio eta Errepide Departamentua	881/2002
	Kultura, Euskara, Gazteria eta Kirol Departamentua	535/2002
	Nekazaritza eta Ingurugiro Departamentua	309/2002

Alor administratiboa	Administrazio atala	Espedienteak
Nafarroako Foru Gobernuak	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	228/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	260/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	275/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	421/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	498/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	686/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	687/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	775/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	891/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	1013/2002
	Ekonomia eta Ogasun Departamentua	602/2002
	Ekonomia eta Ogasun Departamentua	61/2002
	Ekonomia eta Ogasun Departamentua	218/2002
	Ekonomia eta Ogasun Departamentua	219/2002
	Ekonomia eta Ogasun Departamentua	689/2002
	Toki Administrazioaren Departamentua	4/2002
	Toki Administrazioaren Departamentua	6/2002
	Toki Administrazioaren Departamentua	692/2002
	Toki Administrazioaren Departamentua	849/2002
	Ingurugiro, Lurralde Antolamendu eta Etxebizitza Departamentua	760/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Hezkuntza	59/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Hezkuntza	68/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Hezkuntza	98/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Hezkuntza	362/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Hezkuntza	397/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Hezkuntza	691/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Hezkuntza	776/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Hezkuntza	872/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Kultura	472/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Kultura	200/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Kultura	401/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Kultura	773/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Kultura	887/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - Kultura	702/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua - UHPZN	49/2002
	Osasun Departamentua	109/2002
	Osasun Departamentua	113/2002
	Osasun Departamentua	142/2002
	Osasun Departamentua	171/2002
	Osasun Departamentua	294/2002
	Osasun Departamentua	348/2002
	Osasun Departamentua	490/2002
	Osasun Departamentua	495/2002
	Osasun Departamentua	840/2002
	Osasun Departamentua	874/2002
	Osasun Departamentua	931/2002
	Osasun Departamentua	967/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	256/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	293/2002
	Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua	616/2002
	Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua	697/2002
	Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua	698/2002
	Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua	5/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	21/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	115/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	369/2002

Nafarroako Gobernuak	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	497/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	596/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	597/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	652/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	688/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	699/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	888/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	889/2002
	Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua	890/2002
	Industria, Merkataritza, Turismo eta Lan Departamentua	528/2002

Alor administratiboa	Administrazio atala	Espedienteak
Nafarroako Foru Komunitateko erakunde autonomiadunak	Nafarroako Estatistika Erakundea	1014/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	94/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	326/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	403/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	441/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	442/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	468/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	469/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	470/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	482/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	503/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	536/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	549/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	550/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	613/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	634/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	635/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	636/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	637/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	638/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	639/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	640/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	641/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	642/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	643/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	644/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	645/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	646/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	647/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	648/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	649/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	681/2002
	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP	694/2002
	Planetario de Pamplona	758/2002

Alor administratiboa	Udalerrria	Espedienteak
Arabako Udalak eta erakunde autonomiadunak	Gasteiz	81/2002
	Gasteiz	91/2002
	Gasteiz	204/2002
	Gasteiz	284/2002
	Gasteiz	384/2002
	Gasteiz	420/2002
	Gasteiz	440/2002
	Gasteiz	448/2002
	Gasteiz	592/2002
	Gasteiz	614/2002
	Gasteiz	901/2002
	Gasteiz	957/2002
	Gasteiz	1018/2002
	Oñon	354/2002
	Oñon	467/2002
	Oñon	1024/2002
	Oñon	1025/2002
	Gasteizko Bus Geltokia	272/2002

Alor administratiboa	Udalerria edo Erakundea	Espedientea
Bizkaiko Udalak eta erakunde autonomiadunak	Abanto-Zierbena	915/2002
	Arrigorriaga	746/2002
	Barakaldo	731/2002
	Bilbo	300/2002
	Bilbo	310/2002
	Bilbo	330/2002
	Bilbo	501/2002
	Bilbo	859/2002
	Derio	533/2002
	Ermua	481/2002
	Ermua	482/2002
	Ermua	508/2002
	Ermua	1009/2002
	Ermua	1011/2002
	Ermua	1012/2002
	Galdakao	999/2002
	Gernika – Lumo	789/2002
	Getxo	654/2002
	Getxo	685/2002
	Portugalete	745/2002
	Portugalete	950/2002
	Santurtzi	505/2002
	Sestao	917/2002
	Zalla	192/2002
	Zalla	255/2002
	Bilboko Nazioarteko Erakusteka	199/2002
	Bilboko Nazioarteko Erakusteka	224/2002
	Bilboko Nazioarteko Erakusteka	447/2002
	Bilboko Nazioarteko Erakusteka	755/2002
	Bilboko Nazioarteko Erakusteka	970/2002
	Termibus	270/2002
	Behargintza Txorierrri S.L	399/2002

Alor administratiboa	Udalerria edo erakunde publikoa	Espedientea
Gipuzkoako Udalak eta erakunde autonomiadunak	Errenteria	71/2002
	Errenteria	148/2002
	Errenteria	779/2002
	Donostia	9/2002
	Donostia	382/2002
	Donostia	299/2002
	Donostia	301/2002
	Donostia	315/2002
	Donostia	325/2002
	Donostia	333/2002
	Donostia	346/2002
	Donostia	349/2002
	Donostia	361/2002
	Donostia	380/2002
	Donostia	389/2002
	Donostia	390/2002
	Donostia	393/2002
	Donostia	537/2002
	Donostia	617/2002
	Donostia	618/2002
	Donostia	659/2002
	Donostia	674/2002
	Donostia	752/2002
	Donostia	766/2002
	Donostia	771/2002
	Donostia	784/2002
	Donostia	856/2002
	Hondarribia	487/2002
	Irun	499/2002
	Irun	683/2002
	Irun	733/2002
	Irun	996/2002
	Gipuzkoako Ur Kontsorzioa	982/2002

Alor administratiboa	Udalerria edo erakunde publikoa	Espedientea
Nafarroako Udalak eta erakunde autonomiadunak	Barañain	248/2002
	Barañain	830/2002
	Gares	978/2002
	Iruñea	692/2002
	Iruñea	157/2002
	Iruñea	247/2002
	Iruñea	276/2002
	Iruñea	277/2002
	Iruñea	285/2002
	Iruñea	340/2002
	Iruñea	344/2002
	Iruñea	347/2002
	Iruñea	650/2002
	Iruñea	655/2002
	Iruñea	656/2002
	Iruñea	683/2002
	Iruñea	686/2002
	Iruñea	718/2002
	Iruñea	721/2002
	Iruñea	722/2002
	Iruñea	724/2002
	Iruñea	732/2002
	Iruñea	790/2002
	Iruñea	791/2002
	Iruñea	792/2002
	Iruñea	793/2002
	Iruñea	794/2002
	Iruñea	795/2002
	Iruñea	796/2002
	Iruñea	797/2002
	Iruñea	798/2002
	Iruñea	799/2002
	Iruñea	800/2002
	Iruñea	841/2002
	Iruñea	845/2002
	Iruñea	850/2002
	Iruñea	851/2002
	Iruñea	852/2002
	Iruñea	854/2002
	Iruñea	924/2002
	Iruñea	935/2002
	Xulapain	1016/2002
	Iruñerriko Mankomunitatea	848/2002
	Iruñerriko Mankomunitatea	853/2002
	Iruñerriko Mankomunitatea	988/2002

Alor administratiboa	Administrazio atala edo erakunde publikoa	Espedientea
Frantzia estatuko administrazioa	Ministère de la Justice	1003/2002
	Conseil d'État	1004/2002
	Société Nationale des Chemins de Fer - SNCF	1005/2002

22.1.2.2. Eremu pribatua

5. taula. 2002an eremu pribatua jasotako kexen espediente zkiak.

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Aisialdia	Bidai agentziak Zinemak Haurrentzako jolastokiak Bestelakoak	553/2002 69/2002 174/2002 781/2002 907/2002 307/2002 461/2002 142/2002 727/2002 542/2002 763/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Argitalpenak		77/2002 93/2003

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Elikadura enpresak		518/2002 186/2002 520/2002 761/2002 728/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Aseguruak	Lagun Aro Helvetia Cervantes Vasco Navarra Mapfre	155/2002 – 172/2002 – 500/2002 534/2002 918/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Elkarteak alor asoziatiboa	Elkarte profesionalak	18/2002 953/2002 379/2002 283/2002 1022/2002 863/2002 491/2002
	Elkarte kulturalak	506/2002 967/2002 741/2002 802/2002
	Bestelakoak	240/2002 196/2002 921/2002 961/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Energia hornitzaileak	Bilbogas	205/2002
	Gas Hernani	485/2002
	Gasmals	352/2002
	Iberdrola	41/2002
	Iberdrola	42/2002
	Iberdrola	292/2002
	Iberdrola	316/2002
	Iberdrola	431/2002
	Iberdrola	455/2002
	Iberdrola	747/2002
	Repsol Ypf	753/2002
	Repsol Ypf	801/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Finantzak eta banketxe pribatuak	Banco de Vitoria	220/2002
	Banco de Vitoria	430/2002
	Banco de Vitoria	496/2002
	Bankinter	35/2002
	Banco Santander Central Hispano	744/2002
	BBVA	162/2002
	BBVA	145/2002
	Euskadiko Kutxa	225/2002
	Euskadiko Kutxa	57/2002
	Euskadiko Kutxa	160/2002
	Euskadiko Kutxa	173/2002
	Euskadiko Kutxa	306/2002
	Euskadiko Kutxa	720/2002
	La Caixa	50/2002
	La Caixa	504/2002
Kapital publikoz eratutako finantza etxeak	Nafarroako Rural Kutxa	163/2003
	Bilbao Bizkaia Kutxa	879/2003
	Gipuzkoako Donostia Kutxa	456/2002
	Nafarroako Kutxa	296/2002
	Nafarroako Kutxa	322/2002
	Nafarroako Kutxa	337/2002
	Nafarroako Kutxa	770/2002
	Nafarroako Kutxa	988/2002
	Vital Kutxa	163/2002
	Vital Kutxa	958/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Garraiobideak	Autobusuak	871/2002 29/2002 53/2002 34/2002 912/2002 969/2002 886/2002
	Merkantzien garraioa	910/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Hezkuntza	Unibertsitateak	959/2002
	Hizkuntz eskolak	556/2002
	Nazioarteko erakundeak	289/2003 507/2002
	Bestelakoak	519/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Industria		628/2002 213/2002 169/2002
		658/2002 454/2002 463/2002
		989/2002 997/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Kirola	Federazioak eta taldea	92/2002 600/2002 334/2002 547/2002
		54/2002 603/2002 423/2002 324/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Hedabideak	Egunkariak Bestelakoak	948/2002 216/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Komunikazio enpresak	Euskaltel	453/2002 734/2002 756/2002 47/2002
	Nokia	242/2002
	Telefónica	17/2002 251/2002 434/2002 444/2002 462/2002 464/2002 472/2002
	Vodafone	651/2002 - 677/2002
		206/2002 631/2002 730/2002 875/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Kultura	Artium Museoa	386/2002
	Bilboko Arte Ederretako Museoa	772/2002
	Chillida Leku	443/2002
	Donostiako Zinemaldia	846/2002
	Euskadiko Orkestra	831/2002
	Bestelakoak	392/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Mugimendu politikoak	Batasuna	426/2002
	Euzko Alderdi Jeltzalea – EAJ	281/2002
	Eusko Alkartasuna – EA	388/2002
	Partido Popular	75/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Osasuna	Erietxoak	84/2002 433/2002 214/2002 865/2002
	Zaharren egoitzak	215/2002
	Bestelakoak	866/2002
		1020/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Ostalaritza	Jatetxeak	416/2002 479/2002 765/2002 451/2002
	Tabernak	295/2002
	Izoztegiak	526/2002 667/2002
		796/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Profesionalak	Bizkaiko Hiri-Jabegoaren Ganbara	164/2002
	Dohako Laguntza Juridikoaren	994/2002
	Batzordea	
	Bestelakoak	902/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Merkataritza-guneak eta kateak		27/2002 31/2002 32/2002 58/2002
		64/2002 65/2002 76/2002 85/2002
		86/2002 87/2002 88/2002 89/2002
		90/2002 99/2002 100/2002 101/2002
		102/2002 103/2002 105/2002 108/2002
		110/2002 146/2002 147/2002 152/2002
		153/2002 158/2002 159/2002 165/2002
		166/2002 167/2002 168/2002 175/2002
		176/2002 177/2002 180/2002 187/2002
		188/2002 189/2002 190/2002 191/2002
		192/2002 202/2002 203/2002 208/2002
		209/2002 217/2002 230/2002 231/2002
		232/2002 233/2002 234/2002 235/2002
		236/2002 237/2002 243/2002 244/2002
		258/2002 259/2002 273/2002 278/2002
		279/2002 280/2002 302/2002 303/2002
		304/2002 305/2002 328/2002 329/2002
		302/2002 331/2002 335/2002 336/2002
		339/2002 353/2002 358/2002 359/2002
		360/2002 370/2002 371/2002 372/2002
		373/2002 374/2002 375/2002 376/2002
		377/2002 402/2002 408/2002 409/2002
		410/2002 411/2002 412/2002 413/2002
		414/2002 415/2002 417/2002 418/2002
		427/2002 428/2002 438/2002 439/2002
		449/2002 450/2002 538/2002 621/2002
		627/2002 629/2002 630/2002 662/2002
		669/2002 700/2002 726/2002 743/2002
		780/2002 782/2002 858/2002 863/2002
		864/2002 876/2002 878/2002 883/2002
		893/2002 904/2002 905/2002 974/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Merkataritza txikia	Altzaridendak	543/2002 104/2002
	Gasolindegia	321/2002 515/2002
	Bestelakoak	452/2002 725/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Sindikatuak	Langile Abertzaleen Batzordeak	97/2002

Eremua	Alorra	Espediente zenbakiak
Zerbitzuak	Garajeak eta aparkalekuak	56/2002 366/2002 913/2002
	Bestelakoak	803/2002 598/2002 619/2002 973/2002

2.2.1.3. Eskabide administratiboak

Eskabide administratiboek kexa bat dute abiapuntua. 2002an, *Behatokiak* lege urraketa ziren kexekin eraginkortasun handiagoz jokatzeko estrategia bereziari ekitea deliberatu zuen: eskabide administratiboak egitea bide judizialera jo ahal izateko.

Eskabide administratiboak, bereziki, Nafarroako Gobernuari eta Iruñeko Udalari aurkeztu dizkio *Behatokiak*, ez Nafarroako Gobernuak ez Iruñeko Udalak ez baitute betetzen eurek indarrean jarritako hizkuntz legedia.

Nafarroako Gobernuaren kasuan, Euskarari buruzko 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15ekoa, eta Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiak 2002ko ekainaren 26an 372/2000 Foru Dekretua guztiz baliogabetu eta ondoren, indarrean gelditu zen 135/1997 Foru Dekretua, Nafarroako Administrazio Publikoetan euskararen erabilera arautzen duena, dira betetzen ez dituenak.

Iruñeko Udalaren kasuan, *Iruñeko Udalaren esparruan euskararen erabilpena eta sustapena arautzen dituen Ordenantzak* (1997ko irailaren 12an onetsiak eta 1998ko urtarrilaren 10ean Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuak) dira, eskuarki, Udalak betetzen ez dituenak.

Eskabide administratibo guztiak legeak ezarritako erabilera idatziari dagozkio. Osotara 39 eskaera administratibo egin ditu *Behatokiak*.

ESPEDIENTEA:	285/2002, 926/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Gayarre antzokiko ikuskizunetarako sarrera-txartelak gaztelania hutsean daude.
SARRERA-DATA:	2002-12-31
IRAUNGITZE-DATA:	2003-03-31

ESPEDIENTEA:	401/2002
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Hezkuntza eta Kultura Departamentua
ARRAZOIA	Nafarroako Gobernuaren liburutegi publikoen sareko Arrosadiako herri liburutegian liburuak ateratzeko inprimakiak gaztelania hutsean daude (lehen ele bietan bazeuden ere).
SARRERA-DATA:	2002-7-23
IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23

ESPEDIENTEA:	490/2002
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Osasun Departamentua
ARRAZOIA	Doneztebeko herritar batek Osasunbideak igorritako jakinarazpena gaztelania hutsean jaso du.
SARRERA-DATA:	2002-7-23
IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23

ESPEDIENTEA:	497/2002
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Herrilan, Garraio eta Komunikazio Departamentua
ARRAZOIA	Uhartetik Eguesera eta Iruñera doan errepide konpundu berrian dagoen gaztelania hutsezko seinalizazioa ("Pamplona" toponimoa barne) Eguesetik aurrera daudenak. Iruñetik Tafallarako autopista tartean. Iruñetik Tafallarako bidean, Tafallara N-121 errepidez heldu baino lehenago paratu duten seinalizazio berria.
SARRERA-DATA:	2002-7-23
IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23

ESPEDIENTEA:	498/2002
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua
ARRAZOIA	Nafarroako Gobernuaren Erregistro Nagusian eskabide eredu orriak eta ordainketa gutunak gaztelania hutsean daude. Beraz, aipatu inprimaki horiek ez zaizkio legeak ezarritakoari lotzen.
SARRERA-DATA:	2002-7-23
IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23

ESPEDIENTEA:	528/2002
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Industri, Merkataritza, Turismo eta Lan Departamentua
ARRAZOIA	Nafarroako Gobernuaren Industri, Merkataritza, Turismo eta Lan Departamentuaren menpeko ibilgailuen azterketa teknikoez arduratzen diren zerbitzuek ematen dituzten inprimakiak, bai eta kotxean atxekita ikusgai eraman beharreko eranskailua ere, gaztelania hutsean daude.
SARRERA-DATA:	2002-7-23
IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23

ESPEDIENTEA:	596/2002
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Herrilan, Garraio eta Komunikazio Departamentua
ARRAZOIA	Elizondón (Baztan udalerrian), Saltsue alderdi aldera hasten den bidean, GR-11 ibilbide piriñararen gaineko informazio txartel handia dago, gaztelania hutsean idatzita.
SARRERA-DATA:	2002-9-13
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-13

ESPEDIENTEA:	650/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak, Donejakue bidearen gaineko informazioa emateko eta hiriaren interesguneak iragartzeko egurrezko txartel handia jarri zuen Antoniutti pasealekuan. Aipatu txartelak ez du informazioa euskaraz ematen, bai berriz gaztelaniaz eta kanpoko bertz hizkuntza batzuek.
SARRERA-DATA:	2002-9-13
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-13

ESPEDIENTEA:	652/2002
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Herrilan, Garraio eta Komunikazio Departamentua
ARRAZOIA	Iruñeko ekialdeko saiohabe egin berrian dagoen seinalizazioa, bai eta toki izen hau ere: "Pamplona" gaztelania hutsean daude.
SARRERA-DATA:	2002-9-13
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-13

ESPEDIENTEA:	655/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak, hiriaren sarrera guztietan, "PAMPLONA" soilik jartzen duen bide seinaleak jarri ditu.
SARRERA-DATA:	2002-9-13
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-13

ESPEDIENTEA:	686/2002
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua
ARRAZOIA	Nafarroako Gobernuaren webgune ofiziala, www.cfnavarra.es gaztelania hutsean dago.
SARRERA-DATA:	2002-7-23
IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23

ESPEDIENTEA:	687/2002			
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Lehendakaritzia, Justizia eta Barne Departamentua			
ARRAZOIA	Nafarroako Gobernuak bere iragarki ofizialak gaztelania hutsean argitaratzen ditu prentsa idatzian.			
SARRERA-DATA:	2002-7-23	IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23	

ESPEDIENTEA:	688/2002			
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Herrilan, Garraio eta Komunikazio Departamentua			
ARRAZOIA	A-15 autopistan, Irurtzun-Iruña tartearen, erdara hutsezko toponimo hauek daude: Cuenca de Pamplona, San Cristobal, Peña de Izaga. Bertzalde, toponimo hau gaizki idatzita dago: "Iruna" ("Iruña" beharko luke).			
SARRERA-DATA:	2002-7-23	IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23	

ESPEDIENTEA:	688/2002			
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Herrilan, Garraio eta Komunikazio Departamentua			
ARRAZOIA	A-15 autopistatik Berriozarren ateratzean bide seinalizazio berria gaztelania hutsean jarri dute: "Pamplona", "Pamplona norte".			
SARRERA-DATA:	2002-7-23	IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23	

ESPEDIENTEA:	689/2002			
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Ekonomia eta Ogasun Departamentua			
ARRAZOIA	Nafarroako Gobernuak Ogasun sailetik jasotako dokumentazioa gaztelania hutsean dago. Dokumentazioa honako hau da: 715 Lanean atxikien ordain gutuna. 759 Hirihigiezinaren Errentamenduetako atxikipenen ordain gutuna.			
SARRERA-DATA:	2002-7-23	IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-23	
ERANTZUNA				

ESPEDIENTEA:	693/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari.			
ARRAZOIA	Gayarre antzokian Iruñeko Udalak antolatutako kultur ekitaldien sarrera txartelak gaztelania hutsean daude			
SARRERA-DATA:	2002-9-13	IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-13	

ESPEDIENTEA:	696/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari.			
ARRAZOIA	Iruñeko zenbait karriketako errotulazioa gaztelania hutsean dago. Adibidez: "Calle de Blas Laserna", Arrosadia Auzoan.			
SARRERA-DATA:	2002-7-29	IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-29	

ESPEDIENTEA:	697/2002			
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua			
ARRAZOIA	Residencia Juvenil "Fuerte del Príncipe" (Iruñeko Goroabe kalean, 36 zenbakian) dagoen eraikin publikoaren errotulazioa gaztelania hutsean dago.			
SARRERA-DATA:	2002-7-29	IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-29	

ESPEDIENTEA:	698/2002			
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua			
ARRAZOIA	Centro de Estudios, Investigación y Medicina el Deporte (Iruñeko Julian Gayarre kalean) dagoen eraikin publikoaren errotulazioa gaztelania hutsean dago.			
SARRERA-DATA:	2002-7-29	IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-29	

ESPEDIENTEA:	699/2002			
NORI:	Nafarroako Gobernuari. Herrilan, Garraio eta Komunikazio Departamentua			
ARRAZOIA	N-121 errepidean, Ostiz herrian (Odieta) eta hango gurutzean "Pamplona" soilik idatzita duten bide seinalizazioak jarri berri ditu Nafarroako Gobernuak.			
SARRERA-DATA:	2002-7-29	IRAUNGITZE-DATA:	2002-10-29	

ESPEDIENTEA:	721/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari			
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak, udal informazioa jarri ohi duen euskarri gogorretan afitxa handiak paratu ditu (horietako bat Antso Azkarra etorbidea eta Ezkizotz karrikaren gurutzean) udalaren udako kultur egitarauaren berri emateko: "Cultura Abierta en verano... 2002. Agosto – Septiembre". Informazio gaztelania hutsean dago.			
SARRERA-DATA:	2002-8-13	IRAUNGITZE-DATA:	2002-11-13	

ESPEDIENTEA:	722/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari			
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak, bere irudi instituzionalaren logotipoa gaztelania hutsean jartzen du: armarriaren ondoan "Ayuntamiento de Pamplona" soilik. Hala ikusi ahal izan da, adibidez, Osasuna futbol taldearen aurkezpen egunean, El Sadarreko zelaian zegoen esponsorizazio errotilu handian.			
SARRERA-DATA:	2002-8-13	IRAUNGITZE-DATA:	2002-11-13	

ESPEDIENTEA:	724/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari			
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak, Sarasate pasealekuan, Foruen monumentuaren ondoan jarritako oholatza batean udako kultur egitarauaren berri emateko honako informazio publiko hau idatzi du, gaztelania hutsean: "Bailables de chistu y gaita. Martes y viernes. Agosto de 11,30 a 21,30 horas. Septiembre 19,00 a 21,00 horas. Ayuntamiento de Pamplona".			
SARRERA-DATA:	2002-8-13	IRAUNGITZE-DATA:	2002-11-13	

ESPEDIENTEA:	790/2002			
NORI:	Iruñeko Udaleko Gizarte Ekintzako zinegotzi delegatuari			
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para concesión de prestaciones económicas para el apoyo al ocio y tiempo libre para familias numerosas de Pamplona. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.			
SARRERA-DATA:	2002-9-25	IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25	

ESPEDIENTEA:	791/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari			
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases reguladoras para la aplicación de ayudas económicas para atención a domicilio en el ámbito del servicio de atención a domicilio del Ayuntamiento de Pamplona para el año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.			
SARRERA-DATA:	2002-9-25	IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25	

ESPEDIENTEA:	792/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari			
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para las becas de formación del programa de incorporación sociolaboral para el año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.			
SARRERA-DATA:	2002-9-25	IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25	

ESPEDIENTEA:	793/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari			
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para la prestación de un tiempo de respiro (canguros) para familias numerosas, de Pamplona, con cinco hijos o más. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.			
SARRERA-DATA:	2002-9-25	IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25	

ESPEDIENTEA:	794/2002			
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari			
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para la concesión de prestaciones económicas par alimentación en centros escolares enero -diciembre. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.			
SARRERA-DATA:	2002-9-25	IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25	

ESPEDIENTEA:	795/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para la concesión de prestaciones económicas en situación de emergencia. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.
SARRERA-DATA:	2002-9-25
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25

ESPEDIENTEA:	796/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases reguladoras del Ayuntamiento de Pamplona para la subsidiación de alquileres a familias que viven en infravivienda, vivienda inadecuada y otras situaciones. Programa proviniendo para el ejercicio 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.
SARRERA-DATA:	2002-9-25
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25

ESPEDIENTEA:	797/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases reguladoras del Ayuntamiento de Pamplona para la concesión de ayudas a "Familias con menores de 0 a 3 años y en caso de enfermedad transitoria para manores de 11 años" Programa de infancia para el ejercicio 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.
SARRERA-DATA:	2002-9-25
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25

ESPEDIENTEA:	798/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para concesión de ayudas económicas a personas mayores de 65 años para subvencionar su acceso a los campeonatos de fútbol del Club Atlético Osasuna y/o partidos de pelota en el frontón Labrit. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.
SARRERA-DATA:	2002-9-25
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25

ESPEDIENTEA:	799/2002
NORI:	Iruñeko Udaleko Ekonomia eta Funtzio Pulbikoko zinegotzi delegatuari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Convocatoria pública para la concesión de subvenciones por la realización de actividades juveniles" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.
SARRERA-DATA:	2002-9-25
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25

ESPEDIENTEA:	800/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak hiritarren eskura Marceliano etxean jarritako "Convocatoria pública para la concesión de subvenciones al deporte aficionado" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.
SARRERA-DATA:	2002-9-25
IRAUNGITZE-DATA:	2002-12-25

ESPEDIENTEA:	841/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak Antso Azkarra etorbidean, San Juan Bosco karrikaren gurutzean egin duen biribilgunean "Atención" dioen gaztelania hutsezko zutikako seinaleak paratu berri ditu.
SARRERA-DATA:	2002-10-1
IRAUNGITZE-DATA:	2003-1-1

ESPEDIENTEA:	850/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak "Tenencia de animales potencialmente peligrosos en Pamplona" izeneko eskuorria banatu du soilik gaztelaniaz.
SARRERA-DATA:	2002-10-16
IRAUNGITZE-DATA:	2003-1-16

ESPEDIENTEA:	852/2002
NORI:	Iruñeko Udaleko Kultura zinegotzi delegatuari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak, "Banda Municipal - La Pamplonesa, Ciclo de Conciertos" izeneko eskuorriak banatu ditu gaztelania hutsean.
SARRERA-DATA:	2002-10-16
IRAUNGITZE-DATA:	2003-1-16

ESPEDIENTEA:	854/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalaren erregistro orokorrera bertaratu zen eta txandarako txarteltxoa hartu zuen. Txarteltxoa gaztelania hutsean zegoen.
SARRERA-DATA:	2002-10-16
IRAUNGITZE-DATA:	2003-1-16

ESPEDIENTEA:	924/2002
NORI:	Iruñeko Alkate Udalburu Andreari
ARRAZOIA	Iruñeko Udalak Erregistro Orokorrean erroldatzea baimentzeko eskaera-orriak gaztelaniaz besterik ez ditu eskaintzen.
SARRERA-DATA:	2002-12-31
IRAUNGITZE-DATA:	2003-03-31

222. Txalotzeak edo nabarmendu positiboak

Euskararen telefonoa zerbitzuaren bidez, kexak eta kontsulta juridikoak egiteaz gain, herritarrek hizkuntz eskubideak eta, oro har, euskararen presentzia zaintzen eredugarriak diren erakunde publiko zein pribatuen jokabidea nabarmendu ere egin ditzakete, horientzat *txalo* moduko aipamen edo nabarmendu positiboak zuzenduz.

Herritarrek *Behatokian* egindako nabarmendu positibo denak erakunde pribatuei zuzenduak izan dira. *Behatokia*, eremu pribatuko erakundeentzako aipamen positibo horiek izan dezaketen eragina sinesturik dago, izan ere, eremu pribatuko eragileei euskararen presentzia handitzeko egin diren inbertsioek eragin ona dutela, haien bezeroak euskararen erabilerarekin sentiberak direla eta hizkuntz eskubideen errespetuaren inguruan enpresaren jokabidea eredugarri jo eta eskertu egiten dutela ikusarazteko.

Ondoko taulak 2002an *Behatokiak* jaso dituen nabarmendu positiboak daude bilduta:

6. taula. 2002an jasotako nabarmendu positiboak.

Enpresa	Alorra	Espediente zkoa.
Euskadiko Kutxa (Donostia)	Pribatua - Finantzak	24/2002
Príncipe Zinemak (Donostia)	Pribatua - Aisialdia - Zinemak	73/2002
Eroski (Iruñea)	Pribatua - Kateak	83/2002
Zurbano Gasolindegia (Zurbano)	Pibatur - Energia - Gasolindegia	144/2002
Telefónica	Pribatua - Komunikazio-enpresak	473/2002
Pesa autobusak	Pribatua - Garraioa - Autobusak	474/2002
Igoa Plast denda (Donostia)	Pribatua - Merkataritza txikia	475/2002
Alcatel	Pribatua - Komunikazio-enpresak	476/2002
L'Aquarium (Bartzelona)	Pribatua - Aisialdia	477/2002
Errioguardarena jatetxea (Hernani)	Pribatua - Ostalaritza - Jatetxeak	478/2002
AXA aseguruak	Pribatua - Aseguruak	480/2002
Babesa Suzai (Zarautz)	Pribatua - Zerbitzuak	516/2002
Imaginarium (Donostia)	Pribatua - Kateak	529/2002
Euskal Oil (Durango-Trabakua)	Pribatua - Energia - Gasolindegia	622/2002
Super Amara (Andoain)	Pribatua - Kateak	783/2002
Pausoka zapata denda (Donostia)	Pribatua - Merkataritza txikia	785/2002
Príncipe zinemak (Donostia)	Pribatua - Aisialdia - Zinemak	877/2002
Imaginarium	Pribatua - Kateak	925/2002
Forum (Iruñea)	Pribatua - Kateak	936/2002
Euskadiko Kutxa (Iruñea)	Pribatua - Finantzak	945/2002
Conforama (Baiona)	Pribatua - Kateak	1001/2002
Aguilera poliklinka (Miarrizte)	Pribatua - Osasuna - Klinikak	1002/2002

Herritar batek Udal bati zuzendu zion nabarmendu positiboa (680/2002) aztertu eta ondoan, *Behatokiak* ezin izan dio nabarmen positiboaren izaera eman, bere ustez, seinaleak ele bietan jartzea ez baita Donostia bezalako erakunde publiko bat txalotzeko arrazoia.

2.2.3. Kontsultak

55 izan dira *Euskararen telefonoaren* bidez herritarrek egindako kontsultak edo aholkularitza juridikoaren eskaerak. Honako hauek dira espedienteak:

7. taula. 2002an jasotako kontsultak.

26/2002	195/2002	404/2002	601/2002	892/2002	972/2002
36/2002	239/2002	405/2002	682/2002	894/2002	979/2002
37/2002	245/2002	432/2002	719/2002	895/2002	993/2002
46/2002	257/2002	446/2002	729/2002	896/2002	1006/2002
52/2002	287/2002	466/2002	737/2002	898/2002	1007/2002
55/2002	318/2002	494/2002	740/2002	932/2002	
70/2002	327/2002	522/2002	754/2002	935/2002	
72/2002	332/2002	548/2002	762/2002	944/2002	
80/2002	345/2002	551/2002	767/2002	960/2002	
182/2002	396/2002	594/2002	774/2002	962/2002	

Eta honako hauek dira herritarrek *Behatokiari* egindako galdera, kontsulta juridiko edo argibide eskaerarik usuenak:

- Banketxetako agirietan euskara erabiltzeko herritarrek duten eskubidea.
- Eremu pribatuan euskara erabiltzeko herritarrek duten eskubidea.
- Ize n-abizenak euskarazko grafiaz erabiltzeko eskubidea.
- Estatuko administrazioari euskara husezko dokumentazioa aurkezteko eskubidea.
- Herritarrek doako justizia eskubidea eskatuta izendatu dioten abokatua euskalduna izatea eska ote dezakeen.
- Udalak bere ordenantzak bete beharri buruzko kontsulta.
- Hizkuntz eskubideak babesten dituzten itunen inguruko informazioa.
- Trafiko Zuzendaritza Nagusiak erabili beharreko toponimoen gaineko galdera.
- Asegurueteek ematen duten dokumentazioa euskaraz jasotzeko herritarrek duten eskubidea.
- Nafarroan NAN ele bietan eskuratu ezinaren inguruko galdera.
- Etxe baten eskriturak zein hizkuntzatan egin behar diren.
- *Erregioetako edo Gutxiengoaren Hizkuntzen Europako Itunaren* gaineko informazioa.
- Estatuko administrazioak dokumentazioa gaztelania hutsean bidaltzearen inguruko galdera.
- Iparraldeko zein banketxetan onartzen dituzten euskaraz betetako txekak.
- Ertzaintzaren aurrean euskaraz deklaratu ezin izanaren inguruko galdera.
- Ostalari batek bere tabernako kartelak euskara hutsez izateagatik Guardia Zibilarekin izandako arazoaren gaineko galdera
- Euskaraz egindako eskabide bati udalak gaztelania hutsean erantzun izanaren inguruko galdera.
- INEk betebeharreko inkesta gaztelania hutsean igorri izanaren gaineko galdera.
- Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntz eskakizunei buruzko kontsulta.
- Nafarroako Gobernuak euskara erabiltzen duten hedabideei dirulaguntzak emateko onartu duen deialdiak berdintasun printzipioa betetzen ote duen.
- Gasteizko Udalak erabiltzen duen toponimiari buruzko kontsulta.
- ...

2.2.4. Espediente kexa izaera gabeak

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak herritarrek helarazten dizkioten kexak aztertu eta hizkuntz eskubideen urraketa gisa onar ez daitezkeen kasuei ez die kexa izaera edo entitatea ematen (ikus 1.3 puntuan azaldutakoa).

Ondoko hauek dira *Behatokiak* 2002 urtean kexa izaera eman ez dien 48 espedienteak, haien eremua, alorra eta kexa izaera ez emateko arrazoia ondoan dituztela:

8. taula. 2002an jasotako kasuak kexa izaera gabeak

Esp. zkia.	Eremua / alorra	Arrazoia
8/2002	Udala	Jarri dituen iragarkiak ele bietan jarri ditu.
13/2002	EITB	Informazioa euskaraz jasotzeko eskubidea ez du urratu.
15/2002	Pribatua / Finantzak	Zerbitzua euskaraz jaso zuen.
40/2002	Eusko Jaurlaritza	Ez du agertu eskubide urraketaren arrazoia.
45/2002	Gipuz. Foru Aldundia	Zerbitzua euskaraz jaso zuen.
62/2002	Eusko Jaurlaritza	Zerbitzua euskaraz jaso zuen.
78/2002	EITB	Informazioa euskaraz jasotzeko eskubide ez du urratu.
111/2002	Pribatua / Kateak	Gaztelaniaz ere badagoela esatea ez da eskubide urraketa.
149/2002	Pribatua / Finantzak	Zerbitzua euskaraz jaso zuen.
150/2002	Est atuko admin.	Zerbitzua euskaraz jaso zuen.
170/2002	Pribat. / Hedabideak	Berri bat gaztelaniaz ematea ez da eskubide urraketa.
225/2002	Nafarroako Gobernua	Ez du agertu eskubide urraketaren arrazoia.
226/2002	Pribat. / Hedabideak	Egunkariak bezeroen irizpideei jarraitu die.
282/2002	Eusko Jaurlaritza	Biorrikoak ele bietan zeuden idatzita.
288/2002	Pribat. / Komunikaz.	Zerbitzua euskaraz jaso zuen.
298/2002	Gipuz. Foru Aldundia	Kexaren erantzukizunik ez duela argudiatu du.
317/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexak entitatek ez duela jakinarazi du arduradunak.
338/2003	Udalak	Kexak entitatek ez duela jakinarazi du arduradunak.
382/2002	Pribatua / Finantzak	Zerbitzua euskaraz jasotzerik zegoen ez du galdetu.
424/2002	Pribatua / Energia	Aipatu orriak ele bietan banatzen dituzte.
436/2002	EITB	Zerbitzua euskaraz jasotzerik zegoen ez zuen galdetu.
532/2002	Udalak	Kexak oinarriak ez zuela egiaztatu du <i>Behatokiak</i> .
539/2002	Udalak	Banatuak mapak ele bietan daude.
545/2002	EHU	Hizkuntz eskubideen urraketarik ez da.
546/2002	EHU	Dokumentuak ele bietan daude.
586/2002	EHU	Hizkuntz eskubideen urraketarik ez da.
595/2002	Eusko Jaurlaritza	Ez du eskubide urraketaren arrazoia agertu.
657/2002	Udalak	Kexak oinarriak ez zuela egiaztatu du <i>Behatokiak</i> .
666/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexak oinarriak ez zuela egiaztatu du <i>Behatokiak</i> .
676/2002	Pribatua / Finantzak	Telebistan iragarkiak gaztelaniaz egotea ez da urraketa.
701/2002	EHU	Langileari eskatutako maila akademikoa ez urraketa.
748/2002	Eusko Trenbideak	Informazioa euskaraz jasotzerik bazegoen.
764/2002	Gipuz. Foru Aldundia	Aipatu orria Euskal Herritik kanpo banatzeko zen.
778/2002	Gipuz. Foru Aldundia	Zerbitzua euskaraz jaso zuen.
788/2002	Pribatua / Energia	Dokumentua euskaraz jasotzerik badago.
843/2002	Legebiltzarra	Dokumentua euskaraz ere idatzita dago.
860/2002	Pribatua / Donostigak	Dokumentua euskaraz ere idatzita dago.
867/2002	Langai	Arduradunak kexak entitatek ez duela jakinarazi dio.
868/2002	Langai	Erakundeak erregistroan dauden datuei erreparatu die.
899/2002	Estatuko Admin.	Dokumentua euskaraz ere idatzita dago.
900/2002	Legebiltzarra	Dokumentua euskaraz ere idatzita dago.
919/2002	Prib. / Komunikazioa	Erantzukizunaren mezua euskaraz ere badago.
920/2002	Eusko Jaurlaritza	Azterketen zainketako arduragabekeria ez da urraketa.
923/2002	Eusko Jaurlaritza	Iragarkia ele bietan dago.
933/2002	Posta eta Telegrafoak	Zerbitzua euskaraz jasotzerik badago.
943/2002	Eusko Jaurlaritza	Azterketen zainketako arduragabekeria ez da urraketa.
966/2002	Pribatua / Energia	Zerbitzua euskaraz jaso zuen.
995/2002	Langai	Izen korporatiboa euskaraz ere agertzen da.

2.2.5. Osatzeko ezereen faltan dauden espedienteak

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak herritarrek helarazten dizkieten kasuak aztertu eta, hala badagokie, kexa/kontsulta/txalotze espediente bana irekitzen die. Espediente guztiak ongi dokumentatuta behar ditu *Behatokiak* kasuen bideraketarekin aitzin egingo badu. Beraz, espedienteak dokumentazio osagarriaz behar bezala osatu bitartean ez dio kasuaren bideraketari ekiten.

Ondoko taulak, 2002 urtean, espedientea osatzeko dokumentazio faltagatik bideratu gabe gelditu diren 31 espedienteak biltzen ditu, ondoan haien eremu, alorra eta faltan duten dokumentazioa dituztela.

9. taula. Osatzeko ezereen faltan dauden 2002ko espedienteak

Esp.zkia.	Eremua / alorra	Zeren faltan
80/2002	Prib. / Energia hornitzaileak	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
249/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
252/2002	Pribatua	Txalotzeko arrazoia.
351/2002	Udalak	Kexaren inguruko informazio osagarria.
356/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexa zein saili helarazi behar zaion.
357/2002	Pribatua	Erreklamazioa jakinarazteko entitatearen datuak.
383/2002	Udalak	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
395/2002	Nafarroako Gobernua	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
445/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
459/2002	Prib. / Merkataritza txikia	Dendaren datuak erreklamazioa jakinarazteko.
483/2002	Udalak	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
486/2002	Pribatua / Zerbitzuak	Entitatearen dokumentazioa erreklamazioa jakinarazteko.
517/2002	Udalak	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
554/2002	Pribatua / Finantzak	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
599/2002	Prib. / Kultur elkarteak	Elkartearen datuak erreklamazioa jakinarazteko.
660/2002	Prib. / Merkataritza txikia	Kexa zein dendarri helarazi behar zaion.
673/2002	Prib. / Kultur elkarteak	Elkartearen datuak erreklamazioa jakinarazteko.
679/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexa zein saili helarazi behar zaion.
749/2002	Eusko Trenbideak	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
804/2002	Udalak	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
805/2002	Pribatua / Zerbitzuak	Kexaren inguruko informazio osagarria.
847/2002	Pribatua / Zerbitzuak	Kexaren inguruko informazio osagarria.
861/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia	Kexaren inguruko informazio osagarria.
869/2002	Langai	Kexaren inguruko informazio osagarria.
946/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
971/2002	-----	Kexa zein erakunderi helarazi behar zaion.
980/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
983/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexa egiaztatze dokumentazioa.
990/2002	Pribatua / Kateak	Dendaren datuak erreklamazioa helarazteko.
1010/2002	Pribatua / Zerbitzuak	Entitatearen datuak erreklamazioa helarazteko.
1023/2002	Eusko Jaurlaritza	Kexa egiaztatze dokumentazioa.

2.3. Behatokiaren ekimenak

2.3.1. Auzitegiratzeak

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak administrazio publiko ezberdinek hartutako erabakiak helegin ditu. Helegiteak Espainiako estatutaren menpeko Instituto Nacional de Empleo - INEMk, Eusko Jaurlaritzako Osasun eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailek eta Nafarroako Gobernuko Lehendakaritza, Justizia eta Barne eta Osasun departamentuek eta Su-itzaltze eta Salbamendu Zerbitzuen Partzuergoak emandako deialdien kontra tarteratu ditu *Behatokiak*.

Behatokiak administrazio publikoek emandako deialdi horien kontra helegiteko erabakia hartu zuen, haren iritzi, deialdiek herritarrek legez aitzorturik dituzten hizkuntz eskubideen kontra jotzen dutelako.

2.3.1.1. Espainiako estatuari jarritako helegitea

Ondoko taulan dagerren bezala, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* helegite bat tarteratu dio Instituto Nacional de Empleo – INEM erakundeari.

10. taula. 2002an Espainiako estatuari jarritako helegitea

Administrazioa	Administrazio atal edo erakunde publikoa	Espediente zkia.
Espainiako Estatu	Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. INEM	615/2001

INEMi helegindako deialdia:

- Orden TAS/1177/2002 de 10 de mayo de 2001, por la que se convoca concurso de méritos C/100 para la provisión de puestos de trabajo en el Ministerio de trabajo y Asuntos Sociales (Instituto Nacional de Empleo).

2.3.1.2. Eusko Jaurlaritzari jarritako helegiteak

Ondoko taulan ageri den bezala, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* 52 helegite tarteratu dizkio Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari (51) eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari (1):

11. taula. 2002an Eusko Jaurlaritzari jarritako helegiteak

Administrazioa	Administrazio atal edo erakunde publikoa	Espediente zkia.
Eusko Jaurlaritza	Osasun Saila - Osakidetza	557/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	558/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	559/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	560/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	561/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	562/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	563/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	564/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	565/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	566/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	567/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	568/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	569/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	570/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	571/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	572/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	573/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	574/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	575/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	576/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	577/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	578/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	579/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	580/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	581/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	582/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	583/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	584/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	585/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	604/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	605/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	606/2002
	Osasun Saila - Osakidetza	607/2002

Osasun Saila - Osakidetza	608/2002
Osasun Saila - Osakidetza	609/2002
Osasun Saila - Osakidetza	610/2002
Osasun Saila - Osakidetza	611/2002
Osasun Saila - Osakidetza	612/2002
Osasun Saila - Osakidetza	703/2002
Osasun Saila - Osakidetza	704/2002
Osasun Saila - Osakidetza	705/2002
Osasun Saila - Osakidetza	706/2002
Osasun Saila - Osakidetza	707/2002
Osasun Saila - Osakidetza	708/2002
Osasun Saila - Osakidetza	709/2002
Osasun Saila - Osakidetza	710/2002
Osasun Saila - Osakidetza	711/2002
Osasun Saila - Osakidetza	712/2002
Osasun Saila - Osakidetza	713/2002
Osasun Saila - Osakidetza	714/2002
Osasun Saila - Osakidetza	715/2002
Osasun Saila - Osakidetza	716/2002
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila	992/2002

OSAKIDETZARI helegindako deialdiak

- Apirilaren 26ko 256/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetza fakultatibo medikoen lanbide-taldean, Prebentzio Zerbitzuko mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa.
- Apirilaren 26ko 257/2002 Ebazpena, Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetza diplomadun sanitarioen lanbide-taldean, erizain kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa.
- Apirilaren 26ko 258/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetza erdi-mailako teknikarien lanbide-taldean, gizarte-langilea kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 259/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetza goi-mailako teknikarien lanbide-taldean, goi-mailako tituladun kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 260/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetza erdi-mailako teknikarien lanbide-taldean, erdi-mailako tituladun kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 261/2002 Ebazpena, Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetza diplomatu sanitarioen lanbide-taldean, terapeuta okupazional kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 262/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetza teknikari espezialista sanitarioen lanbide-taldean, goi-mailako teknikari kategoriako destinoak (zenbait espezialitatekoak) betetzeko aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 263/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetza fakultatibo teknikoaren lanbide-taldean, psikologo kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.

- Apirilaren 26ko 264/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, pediatria-puterikulture kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren lehen mailako atentzioko zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 265/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, odontologo kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 266/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari laguntzaile sanitarioen lanbide-taldean, psikiatriako monitorea kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 267/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetan ospitaleko urgentzietakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 268/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetako emergentzietako lurralde-unitateetan izango dira.
- Apirilaren 26ko 269/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetako etxeko ospitalizazioko unitateetan izango dira.
- Apirilaren 26ko 270/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetako kudeaketa sanitarioko unitateetan izango dira.
- Apirilaren 26ko 271/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, familiako mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako lehen mailako atentzioko zerbitzu sanitarioetako erakundeetan izango dira.
- Apirilaren 26ko 272/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako diplomadun sanitarioen lanbide-taldean, emagin kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 273/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo mediko eta teknikoen lanbide-taldean, mediku espezialista (zenbait espezialitatekoak) eta farmazialari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 274/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku osasun-teknikari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak Osakidetzako Erakunde Zentraleko famili eta komunitate-medikuntzako irakaskuntza-unitateetan izango dira.

- Apirilaren 26ko 275/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako goi-mailako teknikarien lanbide-taldean, goi-mailako informatikari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 276/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari espezialista profesionalen lanbide-taldean, informatikari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 277/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako diplomadun sanitarioen lanbide-taldean, fisioterapeuta kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 278/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo teknikoen lanbide-taldean, ospitaleko erradiofisikari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 284/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, farmazialari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 285/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako menpeko/operarioen lanbide-taldean, zerbitzu etako operario-zeladore kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 286/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako diplomadun sanitarioen lanbide-taldean, erizain kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 287/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako administrazioko teknikari laguntzaileen lanbide-taldean, administrari laguntzaile kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 288/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari espezialisten lanbide-taldean, administrari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 26ko 289/2002 Ebazpena, pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari laguntzaile sanitarioen lanbide-taldean, erizaintzako laguntzaile kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
- Apirilaren 16koa, 722/2002 Ebazpena. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko administrari laguntzaile izateko lanpostuak, 1.1. oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdiari buruzkoa
- Maiatzaren 7ko 299/2002 Ebazpena. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta erdi-mailako teknikarien lanbide-taldean, logopeda kategoriako aukeraketa

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILARI helegindako deialdia

- Azaroaren 8ko Ebazpena, 6449 zenbakia. Euskal Autonomia Erkidegoko Maisu-Maistren Kidegoan, Lanbide Heziketako Irakasle Teknikoen Kidegoan, Bigarren Mailako Irakaskuntzako Irakasleen Kidegoan, Hizkuntza-Eskola Ofizialetako Irakasleen Kidegoan eta Musika eta Arte Eszenikoko Irakasleen Kidegoan sartzeko hautespen probetarako deialdia.

23.13. Nafarroako Gobernuari jarritako helegiteak

Ondoko taulan dagerren bezala, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* 53 helegite tarteratu dizkio Nafarroako Gobernuari Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentuari (4), Hezkuntza eta Kultura Departamentuari (1), Osasun Departamentuari (47) eta Su-itzaltze eta Salbamendu Zerbitzuen Partzuergoari (1):

12. taula. 2002an Nafarroako Gobernuari jarritako helegiteak

Administrazioa	Administrazio atal edo erakunde publikoa	Esp. zkia.
Nafarroako Gobernua	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	156/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	521/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	976/2002
	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua	977/2002
	Hezkuntza eta Kultura Departamentua	20/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	116/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	117/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	118/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	119/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	120/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	121/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	122/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	123/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	124/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	125/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	126/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	127/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	128/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	129/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	130/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	131/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	132/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	133/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	134/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	135/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	136/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	137/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	138/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	139/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	140/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	262/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	263/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	264/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	265/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	266/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	267/2002
	Osasun Departamentua - Osasunbidea	268/2002

Osasun Departamentua - Osasunbidea	269/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	540/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	593/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	833/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	834/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	835/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	836/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	837/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	838/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	839/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	938/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	939/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	940/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	941/2002
Osasun Departamentua - Osasunbidea	942/2002
Su-Itzaltze eta Salbamendu Zerbitzuen Partzuergoa	471/2002

LEHENDAKARITZA, JUSTIZIA ETA BARNE DEPARTAMENTUARI helegindako deialdiak:

- 2002ko urtarrilaren 7ko Ebazpena. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen zerbitzuko turismo jardueren ofizial izateko 2 lanpostu oposizio bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- 2002ko ekainaren 3ko Ebazpena, Funtzio Publikoaren Zuzendari Nagusiak emana, mendi zaindarioen artean egin beharreko hautaprobea murriztuen bidez, mendi zaindaria izateko izangaien zerrenda bat osatzea baimentzen duena.
- Irailaren 23ko Ebazpena. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen zerbitzuko liburutegiko arduradun izateko 13 lanpostu huts lekualdatze lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Irailaren 30eko Ebazpena. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen zerbitzuko errepideetako zaindari izateko 6 lanpostu oposizio bidez betetzeko deialdia onesten duena.

HEZKUNTZA ETA KULTURA DEPARTAMENTUARI helegindako deialdia:

- Nafarroako Gobernua: 2001eko azaroaren 13ko 428/2001 Foru Agindua. Hezkuntza eta Kultura Departamentuari atxikitako D mailako eskolazainen barne mugikortasunerako prozeduraren deialdia onesten duena.

OSASUNBIDEARI helegindako deialdiak:

- 2001eko azaroaren 20ko 1590/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan odontologoentzako 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Larrialdietako mediku albokoa izateko 22 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- 2001eko azaroaren 20ko 1592/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Erradioterapiako teknikari espezialistarentzako lanpostu huts bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena.

- 2001eko azaroaren 20ko 1593/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Maila Ertaineko teknikari-Osasun hezitzaileentzako 9 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1594/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan arkitekto teknikoentzako lanpostu bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1595/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Administrazio Publikoko (Adar Juridikoa) teknikarietako lanpostu bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Osasun Publikoko ikuskatzaileen 2 lanpostu huts merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1597/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan lehen mailako ofizialentzako 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1598/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan fisioterapeutentzako 6 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1599/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan informatika-sistemetako ofizialentzako 12 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1600/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Erizaintzako Laguntzaileentzako 61 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001ko azaroaren 20ko 1601/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan emagin izateko 21 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1602/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan erradiodiagnosiko teknikari espezialista izateko 19 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1603/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan hezitzaile izateko lanpostu bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1604/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan botikari izateko 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1605/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Anatomia Patologikoko teknikari espezialista izateko 5 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1606/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Osasun Arloko Kudeaketako teknikari izateko 4 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena

- 2001eko azaroaren 20ko 1614/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan psikiatra izateko 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1615/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan psikologo kliniko izateko 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1616/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan administrari laguntzaile izateko 111 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1617/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan laborategiko teknikari espezialista izateko 32 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1618/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan O.O.L.T.etako pediatra izateko 9 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1619/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan O.O.L.T.etako sendagile izateko 56 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1620/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan L.Z.B.ko (Larrialdietarako Zerbitzu Berezia) sendagile izateko 27 lanpostu eta L.Z.A.ko (Larrialdietarako Zerbitzu Arrunta) sendagile izateko 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2001eko azaroaren 20ko 1621/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan OLT/EDU izateko 119 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2002ko otsailaren 13ko 226/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoko barrutiko fakultatibo espezialista izateko 16 lanpostu huts merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2002ko otsailaren 13ko 227/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoko sendagile lanpostu huts bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- 2002ko otsailaren 14ko 232/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Barrutiko Fakultatibo Espezialista izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- 2002ko otsailaren 14ko 233/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Larrialdietako Mediki Albokoa izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- 2002ko otsailaren 14ko 234/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Medikuntza Prebentiboko Barrutiko Fakultatibo Espezialista izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena
- 2002ko otsailaren 14ko 235/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Larrialdietako Ohiko Zerbitzuko Mediki eta Larrialdietako Zerbitzu Berezikoko Mediki izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena

- 2002ko otsailaren 14ko 236/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan O.O.L.T.ko Mediki izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- 2002ko otsailaren 14ko 237/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan O.O.L.T.ko Pediatria izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- 2002ko apirilaren 2ko 789/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan erizaintzako laguntzaile izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztuak, oposizio lehiaketa bidez betetzeko deialdia onetsi duena.
- Apirilaren 29ko 863/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Urologia Zerbitzuko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Apirilaren 29ko 864/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Erradiofisika eta Babes Erradiologikoaren Zerbitzuko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Apirilaren 29ko 860/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Pediatria Ataleko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Apirilaren 862/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Anatomia Patologikoaren Ataleko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Apirilaren 29ko 859/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Zitologia Ataleko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Ekainaren 17ko 1157/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan 1. mailako ofiziala izateko 3 lanpostu oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Apirilaren 17ko 1156/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan laborategiko teknikari espezialista (L.T.E.) izateko 1.1. oinarrian zehaztu lanpostuak oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Abuztuaren 13ko 1448/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Analisi Klinikoen Zerbitzuko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Abuztuaren 14ko 1449/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Geriatriako Zerbitzuko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Abuztuaren 14ko 1450/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Traumatologia eta Kirurgia Ortopedikoko Zerbitzuko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
- Abuztuaren 27ko 1480/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Urologia Ataleko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.

- Abuztuaren 27ko 1481/2002 Ebazpena, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Eritasun Infekziosoen Zerbitzuko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena

NAFARROAKO SU-ITZALTZE ETA SALBAMENDU ZERBITZUKO PARTZUERGOARI helegindako deialdia:

- Apirilaren 10eko 41/2002 Ebazpena, Suhiltzaile Gidari Laguntzaileen zerrenda bat hautapen proben bidez osatzeko deialdia onesten duena.

232. “Prebentzio” edo aldez aurreko lana

“Prebentzio” edo aldez aurreko lanak gizartean errefentzialak diren tokietan edo egoeretan eragitea du xede. Leku horiek jende askoren joan-etorriagatik, prestigioagatik edo sinbolikoki duten garrantziagatik dira bereziki lantzekoak eta euren atea zabaltu baino lehenago euskararen presentzia eta hizkuntz eskubideez errepararazteko eta sentiberarazteko saiakera merezi dute.

“Prebentzio” lan eraginkorra egiteko informazioak berebiziko garrantzia du: non eta noiz zabalduko diren halako lekuak (merkataritza gunee edo kirol instalazio handiak, museoak, kulturegunak, erakunde publikoen egoitzak,...) edo non eta noiz izango diren halako egoerak (leku erreferentzialen ate zabaltzeak,...).

Honako hauek izan dira egindako 10 “prebentzio” lanak:

13. taula. 2002an egindako “prebentzio” edo aldez aurreko lanak

Toki edo jarduerak	Kodea
Baluarte, Nafarroako biltzar jauregi eta auditorioa (Iruñea)	P-2002-01
Max Ocio (Barakaldo)	P-2002-02
Nafarroako Errege Artxibo Nagusia (Iruñea)	P-2002-03
San Pedro Monasterioko ingurmeneko hezkuntza gunea (Iruñea)	P-2002-04
Gizarte Segurantzak (Hego Euskal Herria)	P-2002-05
Caprabo supermerkatuak (Iruñerria)	P-2002-06
Bilbao Exhibition Centre (Barakaldo)	P-2002-07
Zubiarte merkataritza-zentroa (Bilbo)	P-2002-08
Nafarroako Parlamentua (Iruñea)	P-2002-09
Autobus geltokia (Iruñea)	P-2002-10

2.4. Gizarte erakundeek helarazitako kexak

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak herritarrek helarazitako kexak ez ezik, gizarte erakundeek, egiten dituzten kanpainetan eta gizarte alor jakinetako lanketetan bildutako eskabideak eta kexak ere jaso ditu, gizarte erakundeek beraiek *Behatokiaren* eskuetan jarrita. Osotara 1.012 kexa iritsi dira *Behatoki*ra bide horretaz:

- 437 kexa Hernani aldeko *Euskal Herrian Euskaraz*–EHE gizarte erakundeak bilduak, denak Osakidetza-ri zuzenduak herritar euskaldunen hizkuntz eskubideak ez bermatzeagatik.
- 575 kexa Bergara aldeko *Alfabetatze eta Euskalduntze Koordinakundea* - AEK eta *Euskal Herrian Euskaraz* - EHE gizarte erakundeak bilduak, denak Debagoieneko epaitegiari zuzenduak, justizia alorrean, zehazki, Debagoieneko epaibarrutian, herritar euskaldunen hizkuntz eskubideak ez bermatzeagatik.

Behatokiak kexa horiek jaso izanak agerian uzten ditu zenbait gizarte alorrean hizkuntz eskubideen egoerak pizten dituen gizarte erakundeen kezak eta mobilizazioak.

3. Datuen azterketa

3.1. Datuak irakurtzeko irizpideak

3.2. Auzitegiratzeak

3.3. Herritarrek helarazitako kexak

3.3.1. Azterketa kualitatiborako adierazleak

3.3.2.1. Espainiako estatu administrazioa eta erakunde autonomiadunak

3.3.2.2. Eusko Jaurlaritza eta erakunde autonomiadunak

3.3.2.3. Herrialdeko agintaritzak eta erakunde autonomiadunak

3.3.2.4. Nafarroako Gobernua eta erakunde autonomiadunak

3.3.2.5. Udalak eta erakunde autonomiadunak

3.3.2.6. Frantziako estatu administrazioa

3.3.3. Eremu pribatuko kexen azterketa kualitatiboa

3. Datuen azterketa

3.1. Datuak irakurtzeko irizpideak

Datuen azterketa xeheagoa egin aurretik, garrantzitsua da osodatu hauek behar bezala irakurtzeko *Behatokiak* darabiltzan irizpideak azaltzea:

- Jasotako kexek, gutxi-asko, ez dute Euskal Herriko hizkuntz eskubideen egoera guztiz azaltzen. Herritarrek *Behatoki*a helarazitako kexa zehatzak dira, bai, baina ez dira salbuespenak. Normalean errealitatean egunerokoak diren jardunbideen adibide jakinak dira, herritarrek beraiek bizituak eta *Behatoki*a helaraziak.
- Halere, datu horiek oinarri hartuta, bai azal daiteke zer egoera ematen duten aditzera eta zer kasu diren erreparatu beharrekoak (sistematikotasun zantzuak edo xehetasun larrigarriak dituztelako). Bestalde, esku-hartze zuzenak egiteko bide ere ematen dute.
- Kexetatik zuzenean ezer gutxi ondoriozta daiteke. Kexa egitearen inguruan dauden aldagaiak (gune soziolinguistikoa, herritarren hizkuntz kontzientzia, tipologia horretako hiztunek jo ohi duten erakundeak,...) oso kontuan hartu behar direlakoan gaude, eta emaitzak ezin dira orokortu.

Jakina da euskaldunen portzentaia altuko udalerrri batean aiseagoa dela herritarrek zerbitzuak euskaraz hartzeko aukerarik ez dutenean kexa egitea herri erdaldundu batean baino, areago oraindik hizkuntz kontzientzia altuko hiztunak badira. Bestalde, eremu pribatuari dagokionez, euskal hiztunek jo ohi duten erakunde horiek dira bereziki baloratuak. Paradoxikoki, eremu pribatuan, bildutako kexa batzuk dira, hain zuzen ere, orokorrean euskararen erabilera zaintzeko ahaleginak egin dituzten erakundeei zuzenduak. Horren arrazoiak izan daitezke, agian, euskaldunak erakunde horietara, euskara kontuan hartzen ez duten beste batzuetara baino maizago joaten direla, eta horiekin zorrotzagoak direla: erakunde horietan euskara erabiltzeko aukera itxaropen handiagoa dute herritarrek eta euskararen erabileran inplikazio handiagoa eskatzen diete erakundeei.

Faktore horiek guztiak kontuan hartu gabe erraz eror gaitezke kexen datuen interpretazio oker eta neurriz kanpokoan, eta bide okerretik eraman, bestela, oso informazio probetxugarria izan daitekeena.

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak herritarrek helarazitako kexak hizkuntz eskubideen egoeraren joera erakusgarri eta eskubide urratzeen beltzuneen salagarri gisa hartzen ditu. Beraz, datuen azterketa kuantitatiboa baino, irakurketa kualitatibo eta erlatibizatua hobesten du.

3.2. Auzitegiratzak

Tarteratutako helegiteek aipatu ebazpenetan hizkuntza ezaguerari emandako tratamendua izan dute oinarri.

Nafarroaren kasuan, 203/2001 Foru Dekretua oinarri zuten ebazpenen aurkakoak izan dira helegite guztiak. Aipatu dekretu horrek Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen plantilla zein lanpostutan diren euskara jakin beharrekoak (Hezkuntza eta Kultura Departamentuko irakasleak kanpo direla) eta zer jakite maila behar duten agertzen zuen, bai eta zehaztu ere zein lanpostutan hartu behar den euskara jakitea beste batzuen arteko merezimendutzat. Foru Dekretu horri administrazioarekiko auzi-helegitea tarteratu zion *Hizkuntz Eskubideen Behatokia* k Nafarroako hainbat toki-entitate, sindikatu eta euskalgintzako eragilerekin batera. Foru Dekretu horren oinarripean hainbat lanposturen merezimendu lehiaketa eta lekualdatzeko deialdi egin zuen Nafarroako Gobernuak, Osasunbidean batik bat. Halaber, 203/2001 Foru Dekretuan euskararen ezagueraren balorazioa 2002ko ekainaren 26an baliogabetutako 372/2000 Foru Dekretuari lotuz ezarri zuten, Hori guztia kontuan hartuta *Behatokia* k deialdi horiek guztiak helegin egin zituen.

Euskal Autonomia Erkidegoari dagokionez, Osakidetzak egindako ebazpenei tarteratu dizkie *Behatokia* k helegite gehien-gehienak, Osakidetzak bere lanpostu deialdietako hautaprobetan euskararen ezaguerari emandako trataeragatik (ikus 4.1 puntuan gailuaren inguruan azaldukoak). Hezkuntza Sailari ere helegite bat tarteratu dio *Behatokia* k irakasle lanpostuak betetzeko deialdi zabal bat dela eta, deialdi horrek ez baitu bermatzen lanbide heziketako zenbait modulu euskaraz ikasteko aukera.

Azkenik, Estatuko administrazioek ere euskara ofiziala den eremuetan lanpostuen betetzeko euskararen ezaguerari emandako tratamendua izan da *Behatokia* k helegiteko arrazoiak.

3.3. Herritarrek helarazitako kexak

3.3.1. Azterketa kualitatiborako adierazleak

Kexek oinarritzko bereizketa bat dute: (1) euskararen *status*aren gaineko kexak eta (2) euskararen *corpus*aren gaineko kexak.

*Status*aren gaineko kexak herritarrek euskara erabili eta gizarte alor guzietan garatzeko duten eskubidea urratzeari dagozkio. *Corpus*aren gaineko kexak, berriz, euskararen, hizkuntzaren beraren erabilerari dagozkio, euskara ez zuzenaren, akatsak dituenaren edo hizkuntzaren duintasuna urratzen duen erabileraren kontrako kexak dira.

Oinarritzko bereizketa hori eginda eta sinopsian kexen nolakotasuna azalduta, puntu honetan kexa horien azterketa kualitatiboa sakonduko dugu. Balorazioa ondoko hiru adierazleen arabera dago eginda:

(1) Izaera. Kexa guztien oinarritzko izaera 'hizkuntz eskubide urraketa' da. 1.2 puntuan azaldu bezala, *Hizkuntz Eskubideen Behatokia* k ez du eskubide hori indarrean dagoen legearen arabera hartzen. Kexa bat hizkuntz eskubide urraketa izan daiteke indarrean dagoen legea urratu gabe ere (Iparraldeko edo Nafarroako euskaldun jendearen egoeran gertatzen den bezala). Zenbait kasutan, gainera, herritarrek azaldu kexak lege babesa du eta beraz, kexaren bideraketan 'lege urraketa' izaerari heltzen zaio. Adierazle hau baliagarria zaigu, batez ere, hizkuntz *status* ofizialaren gauzatze eza probatzeko eta horretan administrazio publikoek beraiek duten ardura agerian uzteko.

(2) Puntueltasuna/sistematikotasuna. Adierazle hau neurtzeko bi indizeri erreparatuko diegu:

(i) Hizkuntzaren erabilerari lotutako bat: hizkuntzaren erabilera idatzi eta ahozkoaren bermea. Hizkuntz eskubideak bermatzeko gaitasunak progresibitate eskatzen duela onartuta, badira herritarrei zerbitzua emateko orduan erraz bermatzen ahal direnak —errotulazioa eta informazio idatzia, adibidez—. Beste eskubide batzuen bermeak, ordea —ahozko zerbitzua, adibidez—, oro har plangintza eta plantilla egokitzea eskatzen du. Indize honen arabera, erakunde batek bere errotulazioan edo herritarrei eman beharreko informazio idatzian euskararen erabilera ez badu bermatzen, horrek bide ematen du pentsatzera ahozko harremanetan ere ez dela bermatuta egongo. Bermatzeko errazena idatzizko zerbitzua bada, hori egiteko ere urratsik eman ez izanak euskararen erabilera sistematikoki ez dela kontuan hartzen ematen du aditzera.

(ii) Errepikakortasun indizea: indize hau hizkuntz eskubideen urraketa gertaera baten inguruko kexa asko biltzean oinarritzen da.

Bi indize horiei erreparatuta puntueltasuna/sistematikotasuna neurtzen dugu. Adierazle hau baliagarria zaigu erakundeen jarrera ezagutzeko eta hizkuntz eskubideen errespetatzeko progresibitatean ari diren erakundeak inobilismoa agertzen dutenetatik bereizteko.

(3) Larritasuna. Adierazle honek kexan xehetasun larrigarririk ote dagoen ematen du aditzera. Xehetasun larrigarria euskaraz erabiltzeko herritarrek duten eskubideaz baliatzeagatik edo ezin izanagatik kaltetuak izateari dago loturik: administrazio baten aurrean euskaraz egin eta herritarrak harrera txarra hartzen badu, edo zerbitzua ukatzen badiote, etab. Adierazle hori baliagarria zaigu hizkuntz eskubidea urratzearen ondorioa neurtzeko. Gehienetan, hizkuntz eskubideen urraketa beste oinarritzko eskubideen urraketa dakar. Euskaldun ia guztiak, maila batean edo bestean, elebidun izatea erabilia da hizkuntz eskubideen oinarritzko eta berezko izaera estaltzeko eta eskubide horien urratzeak arintzeko. Baina, hizkuntz eskubideen urratzea

herritarrak jabe diren berezko eta oinarritzko eskubidea ez errespetatzeaz gain, batzuetan, eskubide batez baliatu ezinak kalte ondorio neurgarriak ditu, psikologikoak zein materialak. Horiek hartzen ditu kontuan larritasun adierazle honek.

3.3.2. Eremu publikoko arloko azterketa kualitatiboa

3.3.2.1. Espainia estatuko administrazioa eta erakunde autonomiadunak

Kexa kopurua: 55

Izaera: kexa gehien-gehienek lege urraketa izaera dute.

Puntueltasuna/sistematikotasuna: Kexen arrazoi gisa euskararen erabilera idatzia agertzen da nagusiki, herritarrei ez zaielako informazioa euskaraz bidali (adibidez, Instituto Nacional de Estadística – INEri zuzendutako kexa guztiak) edo herritarrek euskaraz idatzitako dokumentuak aurkeztu eta Estatuko administrazioak ez dizkielako onartu (39/2002, 229/2002 edo 987/2002 kexak). Alor honetan hizkuntz eskubideen urraketa sistematikoen zantzuak dagertza. Izan ere, 3.1 puntuan azaldu dugun bezala, erakunde publikoek haiekin, ahoz nola idatziz, harremanak euskaraz izateko eskubidea nola bermatzen duten erreparaturik, herritarren hizkuntz eskubideen urraketak puntualak edo sistematikoak direnentz ondorioztatzea dago: erakunde batek bere errotulazioan edo herritarrei eman beharreko informazio idatzian euskararen erabilera ez badu bermatzen, horrek bide ematen du pentsatzera ahozko harremanetan ere ez dela bermatuta egongo. Bermatzeko errazena idatzizko zerbitzua bada, hori egiteko ere urratsik eman ez izanak euskararen erabilera sistematikoki ez dela bermatzen, horretarako gutxienezko plangintzarik ez dela abian jarri ematen du aditzera. Horregatik ondorioztatu ahal izan dugu Espainiako estatuko administrazioak sistematikoki urratzen duela herritarrek harekin harremana euskaraz izateko du ten eskubidea.

Larritasuna: herritarrek tokiko hizkuntza ofizial batean aurkeztutako dokumentuak administrazio batek ez onartzea (39/2002, 229/2002 edo 987/2002 kexak), edo euskaraz hitz eginda zerbitzurik jaso ezin izatea (663/2002) eta gainera, funtzionarioaren aldetik erantzun ez ona hartzea (429/2002), edo atxilotua izan eta euskaraz deklaratzeko aukerarik ez izatea itzultzailek ez dagoelako (381/2002) larria da herritarrei ez baitaie zerbitzua ematen, tramite gehiago egitera edo berriz joatera behartzen baitituzte,... Bestalde, larria da Posta eta telegrafoak eskaintzen duen telefono bidez telegramak bidaltzeko zerbitzuan euskarazko testua hizkiz hizki diktatu behar izatea, hizkuntza ofizial izanda, dakien inor ez dagoelako (832/2002 eta 930/2002), edo Dirección General de Instituciones Penitenciarias erakundean izen-abizenak euskaraz ofizialduak dituzten herritarrei izen-abizenak gaztelaniaz idaztea (620/2002), edo Estatuko Aldizkari Ofiziala den BOEren bertsio digitala katalanez, valentzieraz edo galegoz egotea baina ez euskaraz (695/2002. BOEren arduradunaren erantzunaren arabera, horren arrazoia autonomia erkidegoek eta Estatuak sinatutako hitzarmena da, euskaraz izan dadila ez Eusko Jaurlaritzak ez Nafarroako Gobernuak Estatuarekin hitzartu ez omen dutena. *Behatokiak* Eusko Jaurlaritzari eman zion kasuaren berri [1026/2002 espediente], Hizkuntza Politikarako sailburuordeari jakinarazpena igorritz).

Iruzkina: 2001 urteko txostenean *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* honako hau adierazi zuen Estatuako administrazioaren gainean: "Jasotako kexek Euskal Autonomia Erkidegoan eta Nafarroako Foru Komunitatean kokatutako Estatu Espainiarreko egitura juridiko administratiboek, hau da, administrazio zentral zein periferiko deiturikoei, euskal herritarren hizkuntz eskubideak ez dituztela bermatzen eta tokian tokiko koofizialtasun edo hizkuntz arauak nabarmenki urratzen dituztela ondorioztatzeko bide ematen dute" (27 or.)¹. 2002 urtean jasotako kexek 2001ean azaldutakoa berretsi ez ezik nabariago ere agertu dute.

Estatu espainiarreko administrazio zentralari eta haren erakunde autonomiadunei dagozkien kexak ondorengo administrazio atalei zuzendu dizkiete herritarrek:

- Ministerio de la Presidencia (Boletín Oficial del Estado, kexa 1)
- Ministerio del Interior (direcciones generales de Instituciones Penitenciarias, Policía eta Tráfico, 10 kexa)
- Ministerio de Justicia (registros de la Propiedad, Civil eta Juzgados de Paz, 4)
- Ministerio de Sanidad y Consumo (1)
- Instituto Nacional de Estadística (5)
- Instituto Nacional de Empleo (9)
- Instituto Nacional de la Seguridad Social (7)
- RENFE (7)
- Posta eta telegrafoak (11)

Beraz, Estatuaren eskuduntza diren ia arlo eta erakunde guztiek hartu dituzte herritarren kexak. Bestalde, Estatu erakunde horien kokapenari erreparatuta, Estatuak euskaldunen hizkuntz eskubideak urratzeaz Hego Euskal Herriko herrialde guztietatik helarazi dizkiote herritarrek euren kexak *Behatokiari*.

Justizia arloari zuzendutako kexei dagokiela, honako hau hartu beharra dago kontuan: egun, Eusko Jaurlaritzak Justizia Administrazioari langileria administratiboaren zenbait eskuduntza bereganatuak baditu ere, funtzionario horiek kidego estatalekoak izaten segitzen dute. Epaila eta fiskalak ez dira eskualdatu eta horiek dira, hain zuzen ere, epaitegien eguneroko funtzio namendua baldintzatzen dutenak, funtzionarioak epaileen menpe eta zerbitzura baitaude, eta funtzionarioek hizkuntza gaitasun egokia izanda ere, funtzionamenduari begira, epaileena da erabakiorra. Orduan, Estatuari ez balegokio bezala, espedienteen tauletan kexa horiek ez zaizkio Espainiako Justizia Ministerioari egotzi, Justizia alorrean eskuduntza autonomikoak nola

¹ Hizkuntz Eskubideen Behatokia, "Hizkuntz eskubideen egoera Euskal Herrian, 2001ean", urteko txostena argitaratu gabea. Euskal Herria, 2002. Txostena honako webgune honetan dago eskuragai: www.behatokia.org.

dauden aztertuta, Estatuak ere bere erantzunkizuna du eta halaxe baloratuko dugu.

Beraz, bi kexa mota ditugu:

(1) Batetik, epaitegien funtzio namenduari buruzko kexak. Kasu horretan Justizia Administrazioari zuzendutako kexa dela esan dezakezu (Justizia Administrazioa kontzeptuan, modu zabalean, horretan parte hartzen duten administrazio guztiak hartuta, Estatu eta Eusko Jaurlaritza edo Nafarroako Gobernua). Horiek puntu honetan aztertuko ditugu.

(2) Bestetik, Eusko Jaurlaritzako Sailaren eginkizuna diren kasuak.

Estatuaren ardura diren kexei dagokienez, nabarmen gelditzen da Justizia Administrazioan herritarren hizkuntz eskubideen urraketa aski sistematikoa dela epaiketara euskaraz izateko eskubideari dagokionez (67/2002, 162/2002). Euskararen erabilera idatzari dagokion kexa andana dago (adibidez, zitazio zedulak gaztelania hutsean jasotzeagatik, 7/2002, 67/2002, 319/2002, 363/2002, 364/2002, 365/2002, 723/2002, edo jabetza erregistroetan eta erregistro zibiletan inprimaki eta dokumentuak gaztelania hutsean egoteagatik: 398/2002, 672/2002, 870/2002 edo 929/2002). Bestalde, Justizia Administrazioan hizkuntz eskubideen arloan gertatzen den urraketak beste oinarritzko eskubide batzuen murrizketa dakar berarekin, adibidez: oinarritzko eskubide izaera duten Babes Judizial Eraginkorrerako eskubidea (1978ko Espainiako Konstituzioaren 24. artikulua) edota berdintasunerako eskubidea (Espainiako Konstituzioaren 14. artikulua).

Justizia arloan hizkuntz eskubideak bermatuta egotea galdetzen duen herri aldarrikapenaren adibideak ugari izan dira azken urteotan. *Behatokiak* herritarrek beraiek zuzenean helarazitako kexak ez ezik, gizarte erakundeek igorritakoak jaso ditu. 2.4 puntuan azaldu bezala, Bergara aldeko *Alfabetatze eta Euskalduntze Koordinakundea-AEK* eta *Euskal Herrian Euskaraz-EHE* gizarte erakundeek 575 kexa bildu dituzte, denak Debagoieneko epaitegiari zuzenduak, Debagoieneko epaibarrutian herritar euskaldunen hizkuntz eskubideak ez bermatzeagatik. Gernika-Lumo eskualdean ere justizia zerbitzua euskaraz galdegiten duen herri aldarrikapen zabala izan da eta hainbat herritarrek epaitegien aitzineko intsumiso deklaratu dute euren burua.

Eskuetan ditugun Justizia alorreko datuek hizkuntz eskubideen urraketa sistematikoa uzten dute agerian.

Orokorrean, Estatuko administrazioek herritarrekin dituzten harremanetan, ez idatzizkoetan ez eta –are gutxiago– ahozkoetan ere, ez dute euskararen, bertako hizkuntzaren, erabilera kontuan izaten.

Euskal herritarrek kexa ugari egin dituzte Espainiako estatuak bidali dizkien gaztelania hutsezko idatzien inguruan. *Behatokiak* dagokien Estatu administrazioei kexen jakinarazpena bidali die eta administrazio horiek honela

arrazoitu dute heritarrei gaztelania hutsezko idatziak igorri izana: Madriletik bidaltzen direla, Estatu osoko herritarrei zuzenduak direla, gaztelania Estatuko hizkuntza ofiziala dela eta herritar guztiek dutela gaztelania jakin beharra, hizkuntza koofiziala erabili beharrik ez dagoela Estatu osoko herritarrei igortzen zaien informazioan

Adibidez, Ministerio del Interior menpeko Dirección General de Tráfico-ko zuzendari nagusiak honako hau erantzun berri du, 2003ko otsailaren 13an, 1019/2002 kexaren jakinarazpena hartuta: “*El referido envío se hace desde estos Servicios Centrales, sitios en Madrid, a los domicilios que constan en los permisos de conducción, razón por la cual se hace exclusivamente en castellano, que es la lengua oficial del Estado que todos los españoles tienen el deber de conocer*”².

Ministerio de Sanidad y Consumotik ere antzeko erantzuna jaso du Behatokiak: “*...la obligatoriedad de la lengua cooficial en vallas publicitarias de una campaña sería preceptiva, en base al Real Decreto 1465/1999 (Capítulo III, artículo 6), puesto en relación con el Estatuto de Autonomía del País Vasco, Ley de Mejoramiento y principio de cooficialidad de las lenguas en determinadas Comunidades Autónomas, sóloamente si la campaña tuviera como ámbito de desarrollo, únicamente la Comunidad Autónoma o un territorio con lengua cooficial*”³).

Eta Instituto Nacional de Estadística – INEk, derrigorrez betebeharreko inkestak eta dokumentazioa aski sistematikoki gaztelania hutsean bidaltzen ditu. Behatokiak Estatuko legedia aipatu dioenean (1465/1999 Erret Dekretuak, irailaren 17koak bere 5. artikuluan ezartzen duena) honako hau izan da INEren erantzuna: “*No afecta, por tanto, a las encuestas cuya recogida es realizada directamente por la Subdirección de Recogida de Datos, ya que en ningún caso, dichas encuestas se circunscriben al País Vasco, sino que su ámbito abarca la totalidad de España. Por ese motivo, entendemos que los impresos de los cuestionarios correspondientes pueden remitirse inicialmente exclusivamente en castellano*”⁴.

Bestalde, langilegoaren euskararen prestakuntzaren inguruan izan duen jarreraren isla da Instituto Nacional de la Seguridad Social – INSSk Donezteberako egindako lanpostu deialdian euskara meritu gisa ere baloratua ez izana (197/2002 kexa). Hori dela eta Langile Abertzaleen Batzordeak – LAB sindikatuak tarteratutako apelazio helegiteari Auzitegi Nazionalak 2002ko urriaren 2an emandako epaiak honela dio: “*...que se modifique (deialdia), incluyendo como mérito específico, el conocimiento de la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma*”⁵. Beraz, Estatuko erakunde horrek bere deialdietan ez zuen tokiko hizkuntzaren ezagutza baloratu ere egiten.

Jasotako datuek erakutsi bezala:

² Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren sarrera erregistro 101/2003 zenbakia duen gutuna.

³ Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren sarrera erregistro 129/2003 zenbakia duen gutuna.

⁴ Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren sarrera erregistro 778/2002 zenbakia duen gutuna.

⁵ Audiencia Nacional. Sala de lo Contencioso Administrativo. Sección Cuarta. Apelación número 04/126/2002.

- Herritarrei dokumentazioa (jakinarazpenak, inprimakiak, iragarkiak...) gaztelania hutsean jaso izana izan da kexen ziorik usuena. Estatuko administrazioak euskara hutsezko dokumenturik onartu ez izana ere aipatua izan da.
- Ahozko harremanetan ere euskaraz egin ezina usu aipatu dute herritarrek, eta gainera, zenbait kasutan jarrera nabarmen baztertzailak izan dira.
- Hizkuntz eskubideak urratzeaz gain, Estatuko Administrazioak bere araudia, Euskal Autonomia Erkidegoko araudia eta Nafarroako Foru Komunitatekoa ere urratu ditu.
- *Erregioetako edo Gutxiengoen Europako Ituna* berrestean Espainia estatuak hartutako konpromisoak ez ditu bete.
- Bestalde, hizkuntz eskubideak urratzearekin batera, norbanakoan oinarritutako eskubide batzuk ere urratu ditu Estatuak. 1978ko Espainiako Konstituzioak berak aitortutako eskubideak kasu, adibidez, berdintasun eskubidea, Konstituzioaren 14. artikuluan jasoa.

Estatuko administrazioek, gutxienik, ondorengo arauok urratu dituzte jardunbide horietan:

Espainiako Konstituzioa, 1978ko abenduaren 6koa.

14. art. Los españoles son iguales ante la ley, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento raza sexo, religión opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social

10/1982 Oinarrizko Legea, azaroaren 24koa, euskararen erabilera arauzkotzekoa.

4. art. Euskal Herriko Autonomia-Elkartean hizkuntzagatik inork bereizkeriarik izan ez dezan, Herri-Agintesailek ardura izan eta behar daitezen neurriak hartuko dituzte.
- 5.2. art. Euskal Herritarrei honako funtsezko hizkuntza-eskubide hauek aitortzen zaizkie:
- a) Arduralaritzarekin eta Autonomia -Elkartean kokatutako edozein lhardutze -Sail edo Erakunderekin harremanak hitzez eta/edoidatziz euskaraz eta gaztelaniaz izateko eskubidea.
- 6.1. art. Herritar guztiei Autonomia-Elkarteko lur-eremuan Herri-Arduralaritzarekin izan ditzaten harremanetan euskara nahiz gaztelania erabiltzeko eta bakoitzak aukera dezan hizkuntza ofizialean harrera egin dakioneko eskubide aitortzen zaie.
- 9.1. art. Epailaritzarekingo harremanetan, herritar guztiek aukerako hizkuntza ofizialaz baliatu ahal izango dute, inolako itzulpenik ezin eska dakiekeela.
13. art. Euskal Herriko Autonomia-Elkarteko herri agintaritzak erabili

beharreko iragarki edo itxura -eredu ofizial guztiak bi hizkuntzetan egon beharko dute.

18/1986 Foru Legea, abenduaren 15koa, Euskarari buruzkoa.

2.1. art. Gaztelania eta euskara Nafarroako hizkuntza berekiak dira eta, horren ondorioz, hiritar guztiek dute ezagutu eta erabiltzeko eskubidea.

3. art. Botere publikoek beharrezko diren neurriak hartuko dituzte hizkuntzagatik hiritarrak gutxietsiak izan ez daitezen.

II. KAPITULUA. ERABILPEN OFIZIALA EREMU EUSKALDUNEAN.

10.1. art. Hiritar guztiek, Administrazio Publikoekiko harremanetan, euskara nahiz gaztelania erabiltzeko eta hautatutako hizkuntza ofizialean harrera izateko eskubidea dute.

III. KAPITULUA. ERABILPEN A EREMU MISTOAN.

17. art. Hiritar guztiek euskara nahiz gaztelania erabiltzeko eskubidea dute Administrazio Publikoei zuzentzeko.

Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

35. art. Derecho de los ciudadanos. Los ciudadanos en sus relaciones con las administraciones públicas tienen los siguientes derechos:

d) a utilizar las lenguas oficiales en el territorio de su Comunidad Autónoma, de acuerdo con lo previsto en esta Ley y en el resto del ordenamiento jurídico.

36. art. Lengua de los procedimientos

1. La lengua de los procedimientos tramitados por la administración general del estado será el castellano. No obstante lo anterior los interesados que se dirijan a los órganos de la administración general del estado con sede en el territorio de una comunidad autónoma podrán utilizar también la lengua que sea oficial en ella.

Erregioetako edo Gutxiengoan Hizkuntzen Europako Ituna, 1992⁶

9. art. Justicia

1. Las Partes se comprometen, por lo que se refiere a las circunscripciones de las autoridades judiciales en las que el número de personas que allí residan y hablen las lenguas regionales o

⁶ Espainiak 1992ko azaroaren 5ean sinatu zuen *Erregioetako edo Gutxiengoan Hizkuntzen Europako Ituna*. Sinatze soilarekin estatuek ez dute konpromisorik hartzen, horretarako Ituna berrestea da beharrezkoa. Espainiako Estatuak 2001eko apirilaren 9an berretsi zuen Ituna, eta urte bereko abuztuaren lehenetik dago indarrean: *INSTRUMENTO de ratificación de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias, hecha en Estrasburgo el 5 de noviembre de 1992* (2001eko irailaren 15eko BOE, 22 zkia., 34733 – 34749 or.)

minoritarias justifique las medidas específicas siguientes, según sea la situación de cada una de esas lenguas y a condición de que el Juez no considere que la utilización de las posibilidades ofrecidas por el presente párrafo constituye un obstáculo para la buena administración de la justicia:

a) En los procedimientos penales:

(i) Asegurar que los órganos jurisdiccionales, a solicitud de una de las Partes, lleven el procedimiento en las lenguas regionales o minoritarias.

10. art. Autoridades administrativas y servicios públicos

1. En las circunscripciones de las autoridades administrativas del Estado en las que resida un número de hablantes de lenguas regionales o minoritarias que justifique las medidas que figuran a continuación, y según la situación de cada lengua, las Partes, en la medida en que sea razonablemente posible, se comprometen a:

a) (i) velar por que dichas autoridades administrativas empleen las lenguas regionales o minoritarias.

b) poner a disposición de la población formularios y textos administrativos de uso frecuente en las lenguas regionales o minoritarias, o en versiones bilingües.

c) permitir a las autoridades administrativas redactar documentos en una lengua regional o minoritaria.

4. Con el fin de aplicar las disposiciones de los párrafos 1, 2 y 3 que hayan aceptado, las Partes se comprometen a adoptar una o varias de las siguientes medidas:

a) la traducción o la interpretación eventualmente solicitadas;

b) el reclutamiento y, en su caso, la formación de funcionarios y otros empleados públicos en número suficiente;

c) la aceptación, en la medida de lo posible, de las solicitudes de los empleados públicos que conozcan una lengua regional o minoritaria para que se les destine al territorio en que se habla dicha lengua.

Real Decreto 1465/1999, de 17 de septiembre, por el que se establecen criterios de imagen institucional y se regula la producción documental y el material impreso de la administración General el Estado.

III. KAPITULUA. UTILIZACIÓN DE LAS LENGUAS OFICIALES

5. art. Utilización de lenguas cooficiales en material impreso y modelos normalizados

1. Los impresos normalizados que se pongan a disposición de los ciudadanos en las dependencias situadas en el ámbito territorial de una Comunidad Autónoma con lengua cooficial serán bilingües en castellano y en la lengua cooficial, de acuerdo con los siguientes criterios:

a) Los impresos deberán expresar todos sus contenidos y epígrafes en las dos lenguas por líneas o por bloques de texto diferenciados, dejando espacios únicos para su cumplimentación por el ciudadano en la lengua por la que haya optado.

- b) En aquellos impresos para los que, por razón de su extensión o complejidad, así se determine, se pondrán a disposición de los ciudadanos dos modelos alternativos redactados uno de ellos en castellano y el otro en la lengua cooficial. En tal caso, en ambos modelos, figurará destacada la advertencia de que existen impresos redactados en la otra lengua a disposición del ciudadano.

3.3.2.2. Eusko Jaurlaritza eta erakunde autonomiadunak

Kexa kopurua: 154

Izaera: kexa gehien-gehienek lege urraketa izaera dute.

Puntueltasuna/sistematikotasuna: kexen erdia baino gehiago idatzizko zerbitzua euskaraz hartu ezin izanaren ingurukoak dira eta beste ia guztiak ahozko zerbitzurik euskaraz jaso ezin izanari buruzkoak. Azkenik, bost kexa hizkuntzaren *corpus*aren eta toponimoen erabilera okerraren ingurukoak dira. Ondoko hauek dira herritarren kexa gehien zuzendu dizkien administrazio atalak:

- Osasun Saila da, nabarmenki, kexa kopururik gehiena biltzen duena, bai idatzizko zerbitzua bai ahozkoa arrazoi dutenak (36 kexa).
- Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila (19)
- Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila (17 kexa, horietatik 14 idatzizko zerbitzuaren ingurukoak)
- Herrizaingo Saila (13 kexa, ia denak ahozko zerbitzuaren inguruan).
- Jaurlaritzaren Lehendakaritzordeak (12 kexa, zerbitzu idatziari buruzkoak. Horiek sistematikotasun zantzuak agertzen dituzte).
- Industria, Merkataritza eta Turismo Saila (6, horietatik 2 *corpus*ari buruzkoak).
- Nekazaritza eta Arrantza Saila (6, denak erabilera idatziari lotuak).

Beraz, herritarrekiko zerbitzurik garrantzizkoenak bermatzen dituzten sailak dira herritarren kexa gehien bildu dituztenak (Osasuna; Justizia, Lana eta Gizarte Segurantzza; Hezkuntza eta Herrizaingoa). Kexen errepikakortasuna eta erabilera idatzia kontuan hartuta, sistematikotasun aski zantzu dagerkigu.

Larritasuna: Osasun arloaren inguruan jasotako kexek, bereziki, xehetasun larrigarriak dituzte. Izan ere, Tolosako osasun etxeko larrialdi zerbitzuan euskarazko zerbitzurik jaso ezin izatea (30/2002), osasun etxean zerbitzu bat bera ere euskaraz emateko aukerarik ez izatea (3/2002, 842/2002) edota ikastoletara osasun arloko informazioa ematera euskaraz ulertu ere egiten ez duten erizainak bidaltzea (369/2002) larria da. Garbi da herritarrek hautatu hizkuntza ofiziala osasun zerbitzu publikoetan erabili ezin izateak ondorioak izan ditzakeela osasun zerbitzuaren beraren kalitatean eta herritarrek euskara erabiltzeagatik edo ezin erabiltzeagatik kalteak har ditzaketela.

Bestalde, aipatzekoa da kexa horiek Euskal Autonomia Erkidego osoan gertatu direla, euskaldun kopurua altua den udalerrietan nola hain altua ez denetan ere. Eusko Jaurlaritzaren eta erakunde autonomiadunen jardunbideak antzekoak dira oso hiru herrialdeetan, Araban, Gipuzkoan nola Bizkaian, eta detektatu den egoera aski orokortuta dago.

Iruzkina: *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* bere 2001 urteko txostenean honako hau zioen Osasun Sailaren gainean: "Osasun Sailari dagokionez ere, kexak bai idatzizko (gaztelania hutsezko dokumentazioa) zein ahozko harremanei buruzkoak dira. Hurrengo urteari begira egoerak txarrera egitea du lan eskaintza publikoko deialdia eginda baitago eta lanpostu horiek elebidunak izan beharrik ez da, euskara jakin beharra ez dute ezarrita (93/2001 kexa). Horrek, ezinbestean, hizkuntz eskubideen egiazko babesa, ahozko zein idatzizko harremanetan, benetan osatu eta eratzea ez bermatzera jotzen du, finean, euskara ez baitzaio lotzen lanpostu horietako zereginari".

2002 urtean, maiatza eta ekainean Osakidetza 1800 bat lanpostu hornitzeko deialdi publikoa egin zuen eta *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak*, lehenik gorako helegiteak eta ondoren administrazioarekiko auzi helgiteak aurkeztu dizkio Osakidetza aipatu lanpostu publikoen deialdien aurka. *Udal Euskaldunen Mankomunitatea – UEMA* ere helegiteak tarteratu ditu. Izan ere, lanpostu bakar bat betetzeko ere ez zen beharrezkoa Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak jakitea. Gaztelania ezinbestekoa zen eta euskara jakiteari, ordea, oposaketaren % 5,6 puntu ematen zioten (Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1985 Legeak % 5 eta %20 bitarteko merezimendua ematea aurreikusi zuen).

Bestalde, aipatzekoak dira euskararen normalizazioaren aldeko gizarte erakunde ezberdinek egindako kanpaina eta mobilizazioetan osasun arlo publikoak kezka handiak bildu duela eta lanketa bereziak jarri dituztela abian. Adibidez, Hernani aldeko *Euskal Herriaren Euskaraz – EHE* gizarte erakundeak *Behatoki* helarazitako 437 heritarren kexak, denak Osakidetza zuzenduari eta osasun mundua euskalduntzearen aldeko kanpaina batean bilduak herriar euskaldunen hizkuntz eskubideak ez bermatzeagatik. Edo *Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea – OEE* gizarte erakundeak egindako lanak.

Osasun arloak merezi duen arretagatik, txosten honen 4.1 puntuan lanketa berezia emango diogu.

Herrizaingoari buruzko kexak ere oso kontuan hartzekoak dira agerian uzten baitute hizkuntz eskubideak urratzen diren beste eremu bat. 2001 urteko txostenean Herrizaingo Sailari zuzendutako kexa bakarra jaso zuen *Behatokiak*, baina bakarra izanda ere, adierazgarria zen oso. 2002 urteko txostenean 13 dira jasotako kexak. Gehienak ahozko harremanen ingurukoak dira, adibidez, herritarra ertzain etxera joan salaketa bat jartzera eta euskara dakien inor ez zegelako (66/2002, 151/2002), edo ertzainek herritarri gaztelaraz egin, herritarrek euskaraz erantzun, ertzainetako inork ez jakin eta, gainera, modu txarrean erantzun zutelako (114/2002, 514/2002, 552/2002, 555/2002, 855/2002).

Kasu horiek larriak izaten dira, autoritateek herritar bat gelditu, dokumentazioa eskatu eta antzeko egoeretan herritarrek euren hizkuntzari atxekitzea, lege duten eskubide gisa hartu beharrean, tentsioa sortu eta egoera gaiztotu egiten duen jokabide gisa hartu ohi baitute ertzainek eta herritarri kaltea dakarkiokeen ondorioetara eraman (Ertzaintzako kideen forma txarreko

erantzunak, ezinbestekoak ez diren atxiloketak edo erretentzio luzeegiak). *Hizkuntz Eskubideen Behatoki* honek arreta bereziz aztertu beharra atzeman du Herrizaingo Saileko zerbitzari publiko batzuen aldetik eman ohi diren jokamolde batzuk. 4.2. puntuan xeheago jorratuko dugu gaia.

Azkenik, Eusko Jaurlaritzaren beste administrazio atal eta erakunde autonomiadunei ere kexak zuzendu dizkiete herritarrek: Lehendakaritza (4 kexa), Kultura saila (4), Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila (2), Ogasun eta Herri Administrazio Saila (3), Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila (2), Garraio eta Herri Lan Saila (1), Eusko Legebiltzarra (5), Enplegurako Gaitasuna Sortzeko Lana – EGAILAN (3), Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU (8), Euskal Irrati Telebista – EITB (3), Eusko Trenbideak (5), Euskal Estatistika Erakundea – EUSTAT (2), Ingurumen Iharduketarako Sozietate Publikoa – IHOBE (1) eta Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua – SPRI (2).

Beraz, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioek askotan herritarrek zerbitzu publikoa euskaraz jasotzeko duten eskubidea ez dute bermatzen, eta aipatu bezala administrazio arlo edo sail batzuetan sistematikotasun zantzuak atzeman daitezke (Osakidetza, Justizian eta Herrizaingo Sailean).

Laburbilduz, honako hauek izan dira herritarren kexak:

- Dokumentazioa (jakinarazpenak, inprimakiak, iragarkiak...) gaztelania hutsez hartu izana.
- Ahozko harremanetan, herritarrei ez diete begiratu administrazio autonomikoarekin euskaraz jarduteko duten eskubidea eta urraketak gertatu dira. Batzuetan, gainera, herritarrek euren kexetan jarrera nabarmen baztertzaileak adierazi dituzte (adibidez 653/2002, 882/2002, 909/2002, 1015/2002 kexak).
- Hizkuntz eskubideak urratzeaz gain, Euskal Autonomia Erkidegoan indarrean dagoen hizkuntz legea ere urratu da agertu da kasurik gehien-ghienetan.
- *Erregioetako edo Gutxiengoan Hizkuntzen Europako Itunean* hartutako konpromisuak ez dira betetzen.
- Bestalde, norbanakoen oinarritzko eskubideen urraketak (adibidez, berdintasun eskubidea, 488/2002, 544/2002) eta delitu zantzua izan dezaketen jardunbideak ere atzeman daitezke (555/2002, 928/2002).

Kasu horietan, gutxienez, honako lege hausteen aurrean gaude:

10/1982 Oinarritzko Legea, azaroaren 24koa, euskararen erabilera arauzkotzekoa.

4. art. Euskal Herriko Autonomia-Elkartean hizkuntzagatik inork

bereizkeriarik izanez dezan, Herri-Agintesailek ardura izan eta behar daitezen neurriak hartuko dituzte.

- 5.2. art. Euskal Herritarrei honako funtsezko hizkuntza-eskubide hauek aitortzen zaizkie:
- a) Arduralaritzarekin eta Autonomia -Elkartean kokatutako edozein Ihardutze -Sailedo Erak underekin harremanak hitzez eta edo idatziz euskeraz eta gaztelaniaz izateko eskubidea.
- 6.1. art. Herritar guztiei Autonomia-Elkarteko lur-eremuan Herri-Arduralaritzarekin izan ditzaten harremanetan euskera nahiz gaztelania erabiltzeko eta bakoitzak aukera dezan hizkuntza ofizialean harrera egin dakioneko eskubide aitortzen zaie.
13. art. Euskal Herriko Autonomia -Elkarteko herri agintaritzak erabili beharreko iragarki edo itxura -eredu ofizial guztiak bi hizkuntzetan egon beharko dute.

Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna, 1992

10. art. Autoridades administrativas y servicios públicos
2. En lo que se refiere a las autoridades locales y regionales en cuyos territorios resida un número de hablantes de lenguas regionales o minoritarias que justifique las medidas que figuran a continuación, las Partes se comprometen a permitir y/o fomentar:
- a) el empleo de las lenguas regionales o minoritarias en el marco de la administración regional o local.
13. art. Vida económica y social
2. En materia de actividades económicas y sociales y en la medida en que las autoridades públicas tengan competencia, las Partes, en el territorio donde se hablen las lenguas regionales o minoritarias, y en cuanto sea razonablemente posible, se comprometen a:
- c) Velar por que los servicios sociales como los hospitales, las residencias de la tercera edad, los asilos ofrezcan la posibilidad de recibir y atender en su lengua a los hablantes de una lengua regional o minoritaria que necesiten cuidados por razones de salud, edad o por otros motivos.

3.3.2.3. Herrialdeko agintaritzza (Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Batzar Nagusiak) eta erakunde autonomiadunak

Herrialdeko botereei dagokienez, soilik Euskal Autonomia Erkidegoko herrialdeak (Araba, Bizkaia eta Gipuzkoa) hartu ditugu. Nafarroako herrialdeko botereek izaera autonomikoa dutenez azterketa honetatik kanpo utzi ditugu.

Kexa kopurua: 31

Izaera: gehienek lege urraketa izaera dute.

Puntueltasuna/sistematikotasuna: Kexen nolakotasunari begiraturik, gehienak hizkuntza idatziari dagozkio. Horien artean, batzuk bide seinalizazioaren ingurukoak dira (11/2002, 759/2002, 178/2002, 857/2002, 881/2002), eta besteak, gaztelania hutsezko dokumentazioari buruzkoak (106/2002, 314/2002, 535/2002, 309/2002).

Ahozko erabilerari buruzkoak, gehienak harrera zerbitzua euskaraz jaso ezinaren ingurukoak dira eta Araban (82/2002, 502/2002), Bizkaian (626/2002, 437/2002) nola Gipuzkoan (963/2002, 407/2002) gertatu dira.

Larritasuna: Oro har, kexak larriak dira. Herritarrek administrazioarekin harremanak euskaraz burutzeko duten eskubidearen ingurukoak dira eta euskararen ofizialtasunaren bermea ukitzen dute. Batean (525/2002), berdintasuneko oinarritzko eskubidea bera hausten da, beste batzuetan, herritarrek hizkuntza ofiziala hautatzeko duten eskubidea bera ukatua da (79/2002, 777/2002).

Iruzkina: Kasu ia guztietan administrazioek egun indarrean dagoen legedia urratzen dute. Esan bezala, seinaleetikan edo informazio ofizial indiskriminatu (herritar guztientzako den horretan) euskara ez erabiltzea euskararen ofizialtasuna ez errespetatzearen salagarria da.

Bestalde, garraio publikoarekin zerikusia duten Bizkaiko kasuetan, agerian gelditu da euskararen legeak jasotako gutxienezkoak ere ez direla sistematikoki betetzen (toponimia, adibidez, 484/2002, 632/2002).

Laburbilduz, honako hauek izan dira herritarren kexak:

- Dokumentazioa (jakinarazpenak, inprimakiak,...) gaztelania hutsean hartu izana.
- Bide seinaleak gaztelania hutsean.
- Ahozko zerbitzua (harrera, informazioa,...) euskaraz jaso ezina.

- *Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna* berrestean Estatuak hartutako konpromisoak ez dira betetzen.
- Bestalde, norbanakoen oinarritzko eskubideen urraketa (adibidez, berdintasun eskubidea).

Herrialdeko agintzaritzek ondoko arauok urratu dituzte:

10/1982 Oinarritzko Legea, azaroaren 24koa, euskararen erabilera arauzkotzekoa.

4. art. Euskal Herriko Autonomia-Elkartean hizkuntzagatik inork bere izkeriarik izan ez dezan, Herri-Agintesailek ardura izan eta behar daitezen neurriak hartuko dituzte.
- 5.2. art. Euskal Herritarrei honako funtsezko hizkuntza-eskubide hauek aitortzen zaizkie:
 - a) Arduralaritzarekin eta Autonomia -Elkartean kokatutako edozein Ihardutze -Sailedo Erakunderekin harremanak hitzez eta/edoidatziz euskeraz eta gaztelaniaz izateko eskubidea.
- 6.1. art. Herritar guztiei Autonomia-Elkarteko lur-eremuan Herri-Arduralaritzarekin izan ditzaten harremanetan euskera nahiz gaztelania erabiltzeko eta bakoitzak au kera dezan hizkuntza ofizialean harrera egin dakioneko eskubide aitortzen zaie.
- 10.2. art. Kale -bidetangoseinale eta iragarpenak bi hizkuntzetan egongo dira, nolanahiere naziorteko arauak eta baliatzaileekiko ulergarritasunari eta segurantzari atxikiz.
11. art. Euskal herriatik abiatzen diren herri-garraiozko zerbitzu guztietan, jendearentzako iragarkiak, mezuak eta adierazpenak euskeraz eta gaztelaniaz egingo dira.
13. art. Euskal Herriko Autonomia -Elkarteko herri agintaritzak erabili beharreko iragarki edo itxura -eredu ofizial guztiak bi hizkuntzetan egon beharko dute.

Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna, 1992

10. art. Autoridades administrativas y servicios públicos
 2. En lo que se refiere a las autoridades locales y regionales en cuyos territorios resida un número de hablantes de lenguas regionales o minoritarias que justifique las medidas que figuran a continuación, las Partes se comprometen a permitir y/o fomentar:
 - a) El empleo de las lenguas regionales o minoritarias en el marco de la administración regional o local.

Convenio-marco para la Protección de las Minorías Nacionales

(n° 157 del Consejo de Europa), Hecho en Estrasburgo el 1 de febrero de 1995⁷

3. art.

1. Toda persona perteneciente a una minoría nacional tendrá derecho a elegir libremente ser o no tratada como tal y el ejercicio de esa opción y de los derechos relacionados con la misma no dará lugar a ninguna desventaja.
2. Las personas pertenecientes a minorías nacionales podrán ejercitar, tanto individualmente como conjuntamente con otras, los derechos y libertades derivados de los principios consagrados del presente Convenio marco

10. art

1. Las Partes se comprometen a reconocer que toda persona perteneciente a una minoría nacional tiene derecho a utilizar libremente y sin trabas su lengua minoritaria tanto en privado como en público, oralmente y por escrito.
2. En las zonas geográficas habitadas tradicionalmente o en número considerable por personas pertenecientes a minorías nacionales, cuando estas personas lo soliciten y dicha solicitud corresponda a una necesidad real, las Partes se esforzarán por asegurar, en la medida de lo posible, unas condiciones que permitan la utilización de la lengua minoritaria en las relaciones entre esas personas y las autoridades administrativas.
3. Las Partes se comprometen a garantizar el derecho de toda persona perteneciente a una minoría nacional a ser informada, en el plazo más breve y en una lengua que comprenda, de las razones de su detención, de la naturaleza y la causa de la acusación contra ella, así como a defenderse en esa lengua, en caso necesario con asistencia gratuita de un intérprete.
- 11.3. art. En las regiones tradicionalmente habitadas por un número considerable de personas pertenecientes a una minoría nacional, las Partes se esforzarán, en el marco de su ordenamiento jurídico, incluidos, en su caso, los acuerdos con otros Estados, y teniendo en cuenta sus condiciones específicas, por exponer las denominaciones locales tradicionales, nombres de calles y demás indicaciones topográficas destinadas al público también en la lengua minoritaria cuando exista una demanda suficiente de dichas indicaciones.

⁷ Espainiak 1995eko otsailaren lehenean sinatu zuen Gutxiengo Nazionalak Babesteko Hitzarmen-markoa eta 1995eko uztailaren 20an berretsi zuen: *INSTRUMENTO de ratificación del Convenio-marco para la protección de las Minorías Nacionales* (número 157 del Consejo de Europa), hecho en Estrasburgo el 1 de febrero de 1995 (1998ko urtarrilaren 23ko BOE, 20 zkia., 2310 – 2315 or.).

3.3.2.4. Nafarroako Gobernua eta erakunde autonomiadunak

Kexa kopurua: 101

Izaera: Kexa gehienek Nafarroako Gobernuak 372/2000 Foru Dekretuaren bidez garatzen hasia duen hizkuntz politikarekin dute zerikusia: gaztelania hutsezko inprimakiak, informazio publikoa, errotulazioa, bide seinalizazioa,..., hots, elebitasun instituzionalaren oinarritzko jardunbideak. Ildo horretatik, Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiak, 2002ko ekainaren 26an, 372/2002 Foru Dekretua legez kontrakoa zela epaitu zuela kontuan izanik, aipatu eginbideek lege urraketa izaera dute. Gainera, ikusi ahal izango dugun bezala, kasu batzuetan, Nafarroako Gobernuak aipatu dekretuak ezarritakoa baino haratago jardun du.

Puntualtasuna/sistematikotasuna: kexa batzuk euskara ahoz erabili ezin izanaren ingurukoak dira (68/2002, 275/2002, 773/2002, 887/2002), baina gehien-gehienez, berriz, euskararen erabilera idatziaren gainekoak dira, arestian esan bezala: inprimakiak (60/2002, 498/2002, 528/2002), jakinarazpenak (840/2002, 874/2002, 931/2002), iragarkiak (536/2002, 687/2002, 692/2002) eta informazio publikoa (109/2002, 113/2002, 849/2002), bide seinaleak (597/2002, 652/2002, 890/2002) eta errotulazioa (171/2002, 967/2002, 697/2002), toponomia (4/2002, 5/2002, 6/2002, 497/2002, 688/2002, 699/2002, 888/2002),...

Beraz, garbi dago kexek agerian uzten duten sistematikotasuna, alde batetik, euskararen erabilera idatziari loturik daudelako, eta bestetik, errepikatu egiten direlako, herritarren kexek behin eta berriz berretsita jardunbideak direla frogatzen baitute.

Larritasuna: Orokorrean, guztiek dituzte larritasun zantzuak, herritarren hizkuntz eskubideak sistematikoki urratu eta murrizten dituen hizkuntz politika baten adibideak baitira.

Iruzkina: Alde batetik, kexa kopuru hori hizkuntz eskubideen alorrean Nafarroako Gobernuaren politikak ekarri duen murrizketa eta legezko atzera jotzearen isla da: lehen herritarrei ematen zitzaizen dokumentazioa edo inprimakiak ele bietan egoten ziren, orain gaztelania hutsean (872/2002); edo lehen ele bietan egoten zen errotulazioa orain gaztelania hutsean jarri dute (495/2002); edo lehen bide seinaleetan euskarazko izendapena duten toponimoak gaztelaniaz eta euskaraz idazten bazituzten orain gaztelania hutsean egiten dute (688/2002, 888/2002). Nafarroako Gobernuak euskararen erabilera murriztu eta zenbait kasutan desagerrarazi du eremu publiko instituzionalean. Izan ere, lege murriztaileak praktikan Nafarroako *eremu mistoa* ezabatu du eta *eremu euskalduneko* eskubideen atzerakada nabaria ekarri du, eta beraz, herritarrei aitortutako hizkuntz eskubideak galtzea.

Bestaldetik, Nafarroako Gobernuak ez du betetzen indarrean dagoen legediak ezarritako koofizialtasuna eta nahikoa usua da Foru Gobernuak eremu

euskaldunengan gaztelania hutsezko dokumentazio ofiziala igortzea (490/2002, 840/2002) edo nafar guztiei, hots, modu indiskriminatu batean, banatzen dien informazioa, edo nafar guztien interesekoa dena gaztelania hutsean egitea (49/2002, 109/2002, 113/2002, 142/2002, 294/2002, 686/2002).

Herritarrek igorritako kexek garbi adierazten dute Nafarroako Gobernuaren hizkuntz politikaren jardunbideek Europako Kontseiluko *Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Itunaren* (1992) eta *Gutxiengo Nazionalak Babesteko Hitzarmen-markoaren* (1995) aurka jotzen dutela.

Nafarroako Foru Komunitateari zuzendutako kexek, ondoko arau hauek oinarri hartuta Nafarroako Administrazio publikoek egindako jardunak dituzte zioa:

- **372/2000 Foru Dekretua**, abenduaren 11koa, Nafarroako Administrazio Publikoetan euskararen erabilera arautzen duena (2002ko ekainaren 26an eta uztailean Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiak emandako epaiek guztiz baliogabeturik nahiz eta oraindik epaia irmoa ez izan).
- **2001eko urtarrilaren 8ko Erabakia**, euskararen erabilerari buruzko araudia eremu mistoan aplikatzeko Ekintza Plana onartzen duena (Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiak 372/2000 Foru Dekretua baliogabetu eta ondoan baliogabea beharko lukeena).
- **2001eko otsailaren 5eko Erabakia**, eremu euskaldunengan euskara erabiltzeko arautegia aplikatzeko Ekintza Plana onartzen duena (2002ko ekainean Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiak baliogabeturik).
- **203/2001 Foru Dekretua**, uztailaren 30ekoa, Foru komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen plantillan zein lanpostu diren euskara jakin beharrekoak (Hezkuntza eta Kultura Departamentuko irakasleak kanpo direla) eta zer jakite maila behar duten ezarri zuena.
- **139/2001 Foru Dekretua**, ekainaren 4koa, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan sartu eta bertako lanpostuen betetzea arautzen duen azaroaren 22ko 347/1993 Foru Dekretua aldatzen duena.

Finean, esan bezala, 372/2000 Foru Dekretua eta horren garapenean emandako araudiaren ondoriozko jardunbideak dira kexa gehienengoa. Izan ere, Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiak 372/2000 Foru Dekretua eta haren ondoko ekintza planak legez kontrakotzat jo baditu ere, Nafarroako Gobernuak horien egikaritzeari jarraitu dio, alde batetik, aipatu epaiak heleginez eta, hala eginda, epaien irmotasuna ekidin eta, bestaldetik, Foru Dekretu berria indarrean jartzeko beharrezko izapidetzak eginez (azkenean, 2003ko otsailean onartua:

29/2003 Foru Dekretua, otsailaren 12koa, Nafarroako Administrazio publikoetan euskararen erabilera arautzen duena).

*Hizkuntz Eskubideen Behatokiak 2001eko bere urteko txostenean zioen bezala, herritarrek helarazitako kexa guztiek eta Behatokiak Nafarroako Gobernuak indarrean jarritako araudi diskriminatzaileei tarteratutako helegiteek, Nafarroako Gobernuak herritarrek euskararekiko dituzten hizkuntz eskubideak sistematikoki urratzen dituela adierazten dute. Eta eskubide urraketa zabal eta sistematikoa modu antolatu eta aurrez erabakitako modu baten bidez egindako dela agerian gelditu da. Are gehiago, Nafarroako Gobernuaren jardunbideak, Nafarroako Foru Eraentza Birrezarri eta Hobetzeari Buruzko Lege Organikoak, bere 9. artikuluan ezarritakoa (9.2 art.: *Euskarak ere hizkuntza ofizialaren maila izanen du Nafarroako eskualde euskaldunetan. Foru lege batek eskualde horiek zehaztu, euskararen erabilera ofiziala arautu eta Estatuko legeria orokorra abiapuntutzat harturik, hizkuntza horren irakaskuntza arautuko du.*) eta horren garapen gisa emandako 18/1986 Euskararen Foru Legeak jasotakoaren aurka doan araudian oinarritzen dira.*

Kontuan eduki behar dugu 18/1986 Euskararen Foru Legeak, abenduaren 15ekoak, ondoko hauek ezarri zituela bere ezinbesteko helburu gisa (1.2 artikuluan):

- a) *Herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestu eta eginkor bihurtzeko tresnak zehaztea.*
- b) *Euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea, bere erabilpena sustatzeko neurriak adieraziz*
- c) *Euskararen erabilpena eta irakaskuntza bermatzea, borondatez kotasun, mailakatze eta begirune irizpideei jarraiki, hau guziaz Nafarroako errealtate soziolinguistikoaren arabera.*

Euskararen Foru Lege horrek, bere 2.1 artikulua honako hau dio: "*Gaztelania eta euskara Nafarroako hizkuntza berekiak dira eta, horren ondorioz, herritar guztiek dute jakin eta erabiltzeko eskubidea*"

Eta 3.1 artikulua: "*Botere publikoek beharrezko diren neurriak hartuko dituzte hizkuntzagatik hiritarrak gutxietsiak izan ez daitezen*".

Beraz, argi dago zein diren Euskararen Foru Legeak Nafarroako berezko hizkuntzari dagokionez ezartzen dituen helburu nagusiak, nahiz eta gero legeak berak egiten duen zonifikazioa guztiz kritikagarria izan Nafarren arteko bereizkeria eta herritarren eskubideen urraketa ekarri baititu.

Hori horrela, garbi dagoena da aipatu 372/2000 Foru Dekretuak, bere edukian, Euskararen Foru Legeak ezarritako helburu horien aurka jotzen zuela bete-betean, nahiz eta Foru Dekretuaren aitortutako xedeetan bestelakorik esan. Foru Dekretuaren eta horren ondoren emandako araudiaren azken ondorioa Euskararen Legeak jasotakoa ezinezko bihurtzea da eta lege hark berak zedarritutako *eremu mistoa*, praktikan *eremu ez euskalduna* bihurtzea,

Euskararen Legeak berak *eremu misto*rako zein *eremu euskaldun*erako xedatutakoa urratuz.

Atalez atal aztertuz gero, Nafarroako Gobernuaren jardunbide murriztailea oso nabaria da. Kexek Nafarroako Gobernuko ondoko departamentu eta erakunde publiko aipatzen dituzte:

- Osasun Departamentua: 15 kexa, dokumentazioa gaztelania hutsez, ez soilik *eremu misto* eta *ez euskaldun*ean, *eremu euskaldun*ean ere bidali izana da ziorik usuena (490/2002). Ahozko zerbitzuari dagozkion kexak ere badira, adibidez, *eremu euskaldun*ean, Osasunbideako ginekologo batek zerbitzua euskaraz ezin eman izanaren gaineko kexa egin dute zenbait herritarrek (840/2002, 874/2002, 931/2002).
- Hezkuntza eta Kultura Departamentua: 14 kexa, informazioa gaztelania hutsez igortzea, ez soilik *eremu misto* eta *ez euskaldun*ean, *eremu euskaldun*ean ere, ziorik aipatuena da (59/2002, 98/2002, 401/2002).
- Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentua: 13 kexa, herritarrek gehienbat bide seinaleak gaztelania hutsean Nafarroa osoan barrena jarri izana aipatzen dute (5/2002, 115/2002, 699/2002). Eta zenbait kasutan, legez ofizialdutako leku izenak edo toponimoak erabili ez izanaren inguruko kexa ere egin dute herritarrek (688/2002, 699/2002, 888/2002).
- Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua: 10 kexa honako zio nagusi hauetaz: Nafarroako Gobernuak hari dokumentazioa gaztelaniaz aurkeztu beharra ezarri izanaz (228/2002, 260/2002), informazio orokorra euskaraz hartzeko eskubideaz (686/2002, 687/2002), inprimakiak gaztelania hutsean egoteaz (498/2002), ahozko zerbitzua euskaraz jaso ezinaz (275/2002).
- Ekonomia eta Ogasun Departamentua: 5 kexa, inprimakiak eta dokumentazioa gaztelania hutsean egoteagatik (60/2002, 218/2002, 219/2002, 689/2002).
- Toki Administrazioaren Departamentua: 4 kexa, inprimakiak (4/2002), toponimia (6/2002) eta informazio publikoa, Sistema de Información Territorial de Navarra - SITNA zerbitzuari buruzkoa (692/2002) eta udal informazioa hartzeko 012 telefono zerbitzua (849/2002), gaztelania hutsean izateagatik.
- Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua: 3 kexa, inprimakiak eta errotulazioa gaztelania hutsean egoteagatik (616/2002, 697/2002, 698/2002).
- Ingurugiro, Lurralde Antolamendu eta Etxebizitza Departamentua: kexa 1, erabilera idatziari buruzkoa (760/2002).
- Industria, Merkataritza, Turismo eta Lan Departamentua: kexa 1, erabilera idatziari buruzkoa, inprimakiak gaztelania hutsekoak izateagatik (528/2002).
- Nafarroako Estatistika Erakundea: kexa 1, herritarrek bete beharreko inkesta *eremu euskaldun*eko herritar bati gaztelania hutsean igortzeagatik (1014/2002).

- Nafarroako Unibertsitate Publikoa – NUP: 33 kexa, dokumentazioa gaztelania hutsean igortzeagatik (94/2002, 694/2002), edo informazioa gaztelania hutsean zabaltzeagatik (536/2002, 613/2002), edo, kexa orokor gisa, NUPek ikasleek euskaraz ikasteko duten eskubidea ez errespetatzeagatik (441/2002, 442/2002, 468/2002,...). Alor honen garrantziaz jabeturik, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* txosten bat prestatu zuen 2002ko maiatzean Nazio Batuen Erakundeko Giza Eskubideen Batzordearen menpeko Gutxiengoan Lantaldeari aurkezteko. Ikus 4.5 puntua.
- Planetario de Pamplona: kexa bat, informazioa ahoz zein idatziz gaztelania hutsean emateagatik (758/2002).

Finean, nabaria da Nafarroako Gobernua nafarrek euskararekiko dituzten eskubideen murrizketaren eragile nagusia izan dela eta dela egun. Nafarroako Gobernuak nafarren arteko bereizkeriaz jokatzeko du: nafar gazteleradunen eskubideak begiratu eta bermatzen dituen bitartean, nafar euskaldunenak sistematikoki urratzen ditu.

Oso esanguratsuak dira Herrilan, Garraio eta Komunikazioen Departamentuak harturiko neurriak, bide seinaleen aldaketak Nafarroa osoan barrena gertatu baitira, gaztelania hutsezko seinaleak, ez solik *eremu misto* eta *ez euskaldunean*, *eremu euskaldunean* ere jarri ditu (115/2002, 368/2002, 597/2002). Zenbaitetan, bide seinaleetatik legez ofizialdutako euskal toponimiak desagerrarazi ditu: “Pamplona” (688/2002), “Estella” (888/2002) edo “San Sebastián” (21/2002) gaztelaniazko izendapenak soilik idatzi ditu, “Iruña”, “Lizarrar” edo “Donostia” toponimoak bide seinale ofizialeetan ez idatziz.

Kasu horietan, gutxienik, ondorengo arauen urratzearen aurrean gaude:

18/1986 Foru Legea, abenduaren 15koa, Euskarari buruzkoa.

- 2.1. art. Gaztelania eta euskara Nafarroako hizkuntza berekiak dira eta, horren ondorioz, hiritar guztiek dute ezagutu eta erabiltzeko eskubidea.
- 3.1. art. Botere publikoek beharrezko diren neurriak hartuko dituzte hizkuntzagatik hiritarrak gutxietsiak izan ez daitezen.
- 8.1. art. Foru Komunitatearen toponimoek gaztelaniaz eta euskaraz izan dute izendapen ofiziala, honako arau hau en arabera:
- a) Eremueuskaldunean, izendapen ofiziala euskalduna izanenda, non ez den beste izen bat gaztelaniaz, kasu honetan biak erabiliko baitira.
 - b) Eremu misto eta ez-euskaldunean, izendapen ofiziala gauregunoa izanenda. Hala ere, gaztelaniaz adierazitako euskaraz jatorrizko eta ohiko izen bat baldin badute, biak erabiliko dira.
- II. KAPITULUA. ERABILPEN OFIZIALA EREMU EUSKALDUNEAN.
- 10.1. art. Hiritar guztiek, Administrazio Publikoekiko harremanetan, euskara nahiz gaztelania erabiltzeko eta hautatutako hizkuntza ofizialean

harrera izateko eskubidea dute.

III. KAPITULUA. ERABILPEN EREMU MISTOAN.

17. art. Hiritar guztiek euskara nahiz gaztelania erabiltzeko eskubidea dute Administrazio Publikoari zuzentzeko.

Erregioetako edo Gutxiengoan Hizkuntzen Europako Ituna, 1992

10. art. Autoridades administrativas y servicios públicos.
- En las circunscripciones de las autoridades administrativas del Estado en las que resida un número de hablantes de lenguas regionales o minoritarias que justifique las medidas que figuran a continuación, y según la situación de cada lengua, las Partes, en la medida en que sea razonablemente posible, se comprometen a:
 - velar por que dichas autoridades administrativas empleen las lenguas regionales o minoritarias.
 - poner a disposición de la población formularios y textos administrativos de uso frecuente en las lenguas regionales o minoritarias, o en versiones bilingües.
 - permitir a las autoridades administrativas redactar documentos en una lengua regional o minoritaria.
 - En lo que se refiere a las autoridades locales y regionales en cuyos territorios resida un número de hablantes de lenguas regionales o minoritarias que justifique las medidas que figuran a continuación, las partes se comprometen a permitir y/o fomentar:
 - Empleo de las lenguas regionales o minoritarias en el marco de la administración regional o local;
 - La posibilidad para los hablantes de lenguas regionales o minoritarias de presentar solicitudes orales o escritas en dichas lenguas;
 - La publicación por las colectividades regionales de sus textos oficiales también en las lenguas regionales o minoritarias;
 - La publicación por las autoridades locales de sus textos oficiales también en las lenguas regionales o minoritarias;
 - Empleo por las colectividades regionales de lenguas regionales o minoritarias en los debates de sus asambleas, sin excluir, no obstante, el uso de la(s) lengua(s) oficial(es) del Estado;
 - El empleo por las colectividades locales de lenguas regionales o minoritarias en los debates de sus asambleas, sin excluir, no obstante, el empleo de la(s) lengua(s) oficial(es) del Estado;
 - El empleo o la adopción y, en el caso de que proceda, conjuntamente con la denominación en la(s) lengua(s) oficial(es), de las formas tradicionales y correctas de los toponímicos en las lenguas regionales o minoritarias.
 - Por lo que se refiere a los servicios públicos garantizados por las autoridades administrativas o por otras personas que actúen por cuenta de aquéllas, las Partes contratantes, en los territorios en que

se hablen las lenguas regionales o minoritarias y en función de la situación de cada lengua y en la medida en que ello sea razonablemente posible, se comprometen a:

- a) Velar porque las lenguas regionales o minoritarias se empleen al prestarse un servicio; o
- b) Permitir a los hablantes de las lenguas regionales o minoritarias presentar solicitudes y recibir respuestas en dichas lenguas.

13. art. Vida económica y social.

- 2. En materia de actividades económicas y sociales y en la medida en que las autoridades públicas tengan competencia, las Partes, en el territorio en que se hablen las lenguas regionales o minoritarias, y en cuanto sea razonablemente posible, se comprometen a:
 - b) En los sectores económicos y sociales que dependan directamente de su control (sector público), realizar acciones que fomenten el empleo de las lenguas regionales o minoritarias;
 - c) Velar por que los servicios sociales como los hospitales, las residencias de la tercera edad, los asilos ofrezcan la posibilidad de recibir y atender en su lengua a los hablantes de una lengua regional o minoritaria que necesiten cuidados por razones de salud, edad o por otros motivos.

Convenio-marco para la Protección de las Minorías Nacionales (nº 157 del Consejo de Europa), Hecho en Estrasburgo el 1 de febrero de 1995.

- 3.1. art. Toda persona perteneciente a una minoría nacional tendrá derecho a elegir libremente ser o no tratada como tal y el ejercicio de esa opción y de los derechos relacionados con la misma no dará lugar a ninguna desventaja.
- 3.2. art. Las personas pertenecientes a minorías nacionales podrán ejercitar, tanto individualmente como conjuntamente con otras, los derechos y libertades derivados de los principios consagrados del presente Convenio marco
- 10.1. art Las Partes se comprometen a reconocer que toda persona perteneciente a una minoría nacional tiene derecho a utilizar libremente y sin trabas su lengua minoritaria tanto en privado como en público, oralmente y por escrito.
- 10.2. art. En las zonas geográficas habitadas tradicionalmente o en número considerable por personas pertenecientes a minorías nacionales, cuando estas personas lo soliciten y dicha solicitud corresponda a una necesidad real, las Partes se esforzarán por asegurar, en la medida de lo posible, unas condiciones que permitan la utilización de la lengua minoritaria en las relaciones entre esas personas y las autoridades administrativas.
- 10.3. art. Las Partes se comprometen a garantizar el derecho de toda persona perteneciente a una minoría nacional a ser informada, en el plazo más breve y en una lengua que comprenda, de las razones de su detención, de la naturaleza y la causa de la acusación contra ella, así como a defenderse en esa lengua, en caso necesario con asistencia gratuita de un intérprete.

- 11.3. art. En las regiones tradicionalmente habitadas por un número considerable de personas pertenecientes a una minoría nacional, las Partes se esforzarán, en el marco de su ordenamiento jurídico, incluidos, en su caso, los acuerdos con otros Estados, y teniendo en cuenta sus condiciones específicas, por exponer las denominaciones locales tradicionales, nombres de calles y demás indicaciones topográficas destinadas al público también en la lengua minoritaria cuando exista una demanda suficiente de dichas indicaciones.

3.3.2.5. Udalak eta erakunde autonomiadunak

Kexa kopurua: 128

Izaera: kexa gehien-gehienek lege urraketa izaera dute.

Puntualtasuna/sistematikotasuna: kexa gehienak harreman idatziari dagozkie, toki administrazioek dokumentazioa, jakinarazpenak, informazio publikoa, inprimakiak edo ziurtagiriak gaztelania hutsean luzatu dituztelako (157/2002, 204/2002, 440/2002, 508/2002,...); edo inprimakiak elebikoak izanda edukia gaztelania hutsean adierazi dutelako (91/2002, 501/2002); edo hiri errotulazioa, bide seinaleak edo lan publikoek ohartarazteko txartelak gaztelania hutsean jarri dituztelako (148/2002, 284/2002, 361/2002, 420/2002,...). Toki entitateek maiz gaztelania hutsezko iragarki publikoak jartzen dituzte prentsan, hala adierazi du kexa andanak (789/2002, 915/2002, 999/2002). Horietan sistematikotasun zantzuak agertzen dira.

Zenbait kasutan euskal toponimoak erabili ez izana da toki entitateei kexa zuzentzearen arrazoiak. Gasteizen eta Sestaon kasu bana dugu (284/2002 eta 917/2002) baina Iruñeko kexetan bakarrik agertzen da Udalak hiriburuaren izendapen ofiziala euskaraz ez erabiltze sistematikoa (655/2002, 656/2002).

Ahozko zerbitzua euskaraz jaso ezin izanari buruzko kexak ere ugari dira (69/2002, 448/2002, 614/2002, 659/2002, 685/2002, 752/2002, 982/2002, 1012/2002,...).

Jasotako kexek Hego Euskal Herriko herrialde guztiak ukitzen ditzute eta toki entitateen administrazio mailean hizkuntz eskubideen urraketa, neurri batean edo bestean, herrialde guztietan gertatzen direla frogatzen dute. Arabako 2 udali zuzendu dizkiete euren kexak herritarrek, Bizkaiko 13 udali eta Gipuzkoako eta Nafarroako 4na udali.

Kexak ondorengo udalei buruzkoak dira:

Iruñea (N)	38	Abanto-Zierbena (A)	1
Donostia (G)	24	Arrigorriaga (B)	1
Gasteiz (A)	13	Barakaldo (B)	1
Ermua (B)	6	Derio (B)	1
Bilbo (B)	5	Galdakao (B)	1
Oion (A)	4	Gernika-Lumo (B)	1
Irun (G)	4	Hondarribia (G)	1
Errenteria (G)	3	Santurtzi (B)	1
Getxo (B)	2	Sestao (B)	1
Portugalete (B)	2	Gares (N)	1
Barañain (N)	2	Xulapain (N)	1
Zalla (B)	2		

Larritasuna: Xehetasun larrigarriak aurkitu ditugu, adibidez, udaletxean dokumentu bat euskaraz aurkezteagatik herritarrek kaltetuak izan diren kasuak, Gasteizen (81/2002) eta Garesen (978/2002), berdintasuneko eskubidea urratuz; edo Bilboko udaltzain etxean salaketa euskaraz egin ezin izatea (300/2002) edo Santzurtziko Udalak webgune ofiziala gaztelania hutsean izatea (505/2002).

Iruzkina: Hiriburuetako udalei herritarrek zuzendutako kexei erreparatuz, kexa kopururik handiena Iruñeko Udalak jaso du, ondoren Donostiakoak, Gasteizkoak eta Bilbokoak. Kexak aztertuta, nabaria da lau hiriburuetako udalei zuzendutako kexen antzekotasuna, adibidez, kale seinaletikari buruz Gasteizen, Donostian eta Iruñean antzeko kexak jaso ditu *Behatokiak*. Horretaz gain, ondoko zio hauek ere aipatzen dira: idazkiak gaztelania hutsean egoteagatik, edo inprimakiak ele bietan egonik gaztelaniaz beteta egoteagatik, edo zerbitzua euskaraz jasotzea ezinezkoa izateagatik. Hiriburuetan gertatutako kasuak bereziki kontuan hartzekoak dira toki entitateen alorrean erreferentzialak baitira. Beraz, agertu zaigun egoera kezkatzekoa da.

Iruñeko kasuan, adibidez, udalaren jarrerak atentzio berezia ematen du, Nafarroako Administrazio Auzitegiak emandako azken epaiek Iruñeko Udalaren jardunbidea ez legezkozatzat jo baitute *Iruñeko Udalaren esparruan euskararen erabilpena eta sustapena arautzen dituen Ordenantzak* (1997ko irailaren 12an onartuak) ezarritakoaren kontra jotzen duela esanez. Hori horrela, Nafarroako Administrazio Auzitegiak Iruñeko Udala jakinarazpen eta komunikazio publiko oro ele bietan argitaratzera behartu zuen. Agian horregatik, zenbait kasutan Udalak bere jokabidea aldatu du (adibidez, 721/2002 kexaren zioa zen gaztelania hutsezko informazio publikoa euskaraz jarri zuen Iruñeko Udalak kexaren jakinarazpena egin eta gero). Baina oro har, Iruñeko Udalaren irudi instituzionalean eta herritarrekiko jardunbideetan euskararen erabileran atzera jotze nabaria gertatu da azken urteotan: Udalaren armarrak, logotipoa eta izen ofizialaren erabilpena gaztelania hutsean (6567/2002), elebiko dokumenturik ez luzatzea (718/2002), gaztelania hutsezko kale izenen errotulazioa (696/2002) edo gaztelania hutsezko udal informazioa (285/2002, 790/2002, 791/2002,...). Horrek denak herritarren hizkuntz eskubideen urratze sistematikoa uzten du agerian.

Halaberean, Donostia, Gasteiz eta Bilbo hiriburuetan euskararen erabilera arautzen duten udal ordenantzak ez dira betetzen. Herritarrek Donostiako kasua aipatu dute bereziki bide seinalizazioaren inguruan, Gipuzkoako hiriburuan egindako lanak iragartzeko txartelak gaztelania hutsean jarri baitzituen Udalak (9/2002, 299/2002, 301/2002, 325/2002, 333/2002,...).

Kexa guzti horietan, gutxienez, ondorengo lege hausteak nabarmen daitezke:

10/1982 Oinarrizko Legea, azaroaren 24koa, euskararen erabilera arautzekoak.

4. art. Euskal Herriko Autonomia -Elkartean hizkuntzagatik inork

bereizkeriarik izan ez dezan, Herri-Agintesailek ardura izan eta behar daitezen neurriak hartuko dituzte.

5.2. art. Euskal Herritarrei honako funtsezko hizkuntza-eskubide hauek aitortzen zaizkie:

a) Arduralaritzarekin eta Autonomia-Elkartean kokatutako edozein Ihardutze-Sailedo Erakunderekin harremanak hitzez eta edo idatziz euskeraz eta gaztelaniaz izateko eskubidea.

6.1. art. Herritar guztiei Autonomia-Elkarteko lur-eremuan Herri-Arduralaritzarekin izan ditzaten harremanetan euskera nahiz gaztelania erabiltzeko eta bakoitzak aukera dezan hizkuntza ofizialean harrera egin dakioneko eskubide aitortzen zaie.

10.3. art. atala Kale-bidetangoseinale eta iragarpenak bi hizkuntzetan egongo dira, nolana ere naziorteko arauak eta baliatzaileekiko ulergarritasunari eta segurantzari atxikiz.

11. art. Euskal Herritik abiatzen diren herri-garraiozko zerbitzu guztietan, jendearentzako iragarkiak, mezuak eta adierazpenak euskeraz eta gaztelaniaz egingo dira.

13. art. Euskal Herriko Autonomia-Elkarteko herri agintaritzak erabili beharreko iragarki edo itxura-eredu ofizial guztiak bi hizkuntzetan egon beharko dute.

Ordenantza, 1997ko irailaren 12koa, Iruñeko Udalaren esparruan euskararen erabilpena eta sustapena arautzen dituenak.

8. art. Iruñeko udalak gaztelania eta euskara erabiliko ditu hiritarrei orokorrean egiten dienean.

9. art. Afitxetako elementu guztiak elebikoak izanen dira.

Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna, 1992

10. art. Autoridades administrativas y servicios públicos

2. En lo que se refiere a las autoridades locales y regionales en cuyos territorios resida un número de hablantes de lenguas regionales o minoritarias que justifique las medidas que figuran a continuación, las Partes se comprometen a permitir y/o fomentar:

a) El empleo de las lenguas regionales o minoritarias en el marco de la administración regional o local.

Convenio-marco para la Protección de las Minorías Nacionales (nº 157 del Consejo de Europa), Hecho en Estrasburgo el 1 de febrero de 1995.

3. art.

1. Toda persona perteneciente a una minoría nacional tendrá derecho a elegir libremente ser o no tratada como tal y el ejercicio de esa opción y de los derechos relacionados con la misma no dará lugar a ninguna desventaja.

2. Las personas pertenecientes a minorías nacionales podrán ejercitar, tanto individualmente como conjuntamente con otras, los derechos y libertades derivados de los principios consagrados del presente Convenio marco

10. art. Autoridades administrativas y servicios públicos.

1. Las Partes se comprometen a reconocer que toda persona perteneciente a una minoría nacional tiene derecho a utilizar libremente y sin trabas su lengua minoritaria tanto en privado como en público, oralmente y por escrito.

2. En las zonas geográficas habitadas tradicionalmente o en número considerable por personas pertenecientes a minorías nacionales, cuando estas personas lo soliciten y dicha solicitud corresponda a una necesidad real, las Partes se esforzarán por asegurar, en la medida de lo posible, unas condiciones que permitan la utilización de la lengua minoritaria en las relaciones entre esas personas y las autoridades administrativas.

3. Las Partes se comprometen a garantizar el derecho de toda persona perteneciente a una minoría nacional a ser informada, en el plazo más breve y en una lengua que comprenda, de las razones de su detención, de la naturaleza y la causa de la acusación contra ella, así como a defenderse en esa lengua, en caso necesario con asistencia gratuita de un intérprete.

11. art. Medios de comunicación.

3. En las regiones tradicionalmente habitadas por un número considerable de personas pertenecientes a una minoría nacional, las Partes se esforzarán, en el marco de su ordenamiento jurídico, incluidos, en su caso, los acuerdos con otros Estados, y teniendo en cuenta sus condiciones específicas, por exponer las denominaciones locales tradicionales, nombres de calles y demás indicaciones topográficas destinadas al público también en la lengua minoritaria cuando exista una demanda suficiente de dichas indicaciones.

3.3.2.6. Frantziako estatu administrazioa eta erakunde autonomiadunak

Kexa kopurua: 3

Izaera: hizkuntz eskubide urraketa kasu hauek ez dute lege urraketa izaerarik. Izan ere, Frantziako Errepublikaren Konstituzioaren 2.1 artikulua berdintasun printzipioa aldarrikatzen badu ere, hizkuntz kontuetan, frantsesari baino ez dio ofizialtasuna aitortzen. Frantziako Errepublikako frantsesa ez beste hizkuntza guztien erabilera tolerantzia mailan gelditzen da, eta hizkuntza horien hiltunen hizkuntz eskubideek legeko inolako babesik ez dute.

Nazioartean gutxiengoen eskubideak babesteko garatu den legediari dagokiola, Frantziako Errepublikak ez du guztiz bere egin. Izan ere, Nazio Batuen Erakundeko Eskubide Sozial Ekonomiko eta Kulturalen Batzordeak gutxiengoen eskubideei buruzko nazioarteko gutxienezko estandarrak betetzeko gomendioa egin zion 2001eko abenduan.

Beraz, hurrengo orriotan azalduko ditugun hizkuntz eskubideen urraketek, oso garbiak eta larriak izanda ere, ez dute Frantziako Errepublikako legerik urratzen, baina nazioarteko estandar guztien kontra jotzen dute betebetan.

Puntualtasuna/sistematikotasuna: Aurkeztutako bi kexatan (1003/2002 eta 1004/2002) hizkuntz eskubide urraketa sistematikoen zantzuak ageri dira, hain zuen ere, ezinezkoa baitzaio Ipar Euskal Herriko edozein herritarri epaiketa edo auzi batean euskara erabiltzea, eta eremu publikoko enpresa batek hizkuntz eskubideak errespetatzen ez dituelako, herritarren eskaerei erreparatu gabe.

Larritasuna: Herritarrek justiziaren aurrean tokiko hizkuntza ezin erabiltzea larria da, are gehiago, hizkuntza hori erabiltzea aldarrikatzeagatik bestelako ondorioak pairatu behar baditu: kalte ekonomikoak edota bortizkeria (1003/2002). Bestalde, aurrera begira oso larritzat jo behar dugu Frantziako estatuak eskola publikoetan hizkuntz gutxiagotuen irakaskuntza murgiltze bidez egiteari debekua jarri izana (1004/2002), eskolatzean umeei aitortu beharreko hizkuntz eskubideen urraketa baitakar.

Iruzkina: Frantziako estatu administrazioari dagozkion kexak kualitatiboki horren garrantzitsuak izanik *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* banakako iruzkina egitea deliberatu du.

I. Justizia administrazioan euskara erabili ezinaz

Frantziako estatu administrazioan ez dago euskara erabiltzerik prozedura juridiko zein penaletan. Halaber, euskaraz deklaratu nahi dutenei ez die itzultzailek onartzen.

Aipagarria da Iparraldeko biztanleei euskaraz deklaratzeko eskubidea ukatzen zaien bitartean, Hegoaldeko biztanleei, zenbait prozeduratan, hizkuntza hori erabiltzea ahalbidetzen zaiela eta Frantziako Administrazioa bera dela itzultzailea eramaten duena. Oraingoan, berriz ere, Frantziako estatuak bere lur eremuan dituen gutxiengoekiko jarrera agerian geratu da.

Iruzkina: Euskaldunekiko erabat diskriminatzailea da ez baitaie aukerarik ematen euren burua euren hizkuntzan defendatzeko.

Euskara erabiltzeak eragindako ondorioei dagokienez bi adibide arras desberdin ditugu aztertzeko. Batetik, 2002ko azaroaren 7an Baionako auzitegi batean euskaraz deklaratzeko eskubidea aldarrikatzeagatik ondorio latzak pairatu zituzten bertaratu ziren herritarrak: poliziaren tratu txarrak, kolpeak edota gas negarreragileak. Bestetik, epaile batek hamasei aldiz biderkatu zuen auzi bateko parte zibilak eskatutako kalte ordainaren diru kopurua akusatuek euskaraz deklaratzeko eskubidea aldarrikatzeagatik.

Jardunbide horrek hainbat araudiren urraketa lekarke, hala ere, kontuan izan behar dugu Frantziako estatuak ondoren aipatuko diren nazioarteko zenbait hitzarmen sinatu edo berretsi ez dituela, edota gutxiengorik gabeko estatu gisa aurkeztu duela bere burua eta, hortaz, konpromiso horiek ez bereganatzeko arrazoiak aurkeztu dituela.

Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsala (1948)

7. art. Gizon-emakume guztiak berdina dira legearen aurrean eta denek dute, bereizkeriarik gabe, legeko babesa izateko eskubidea. Denek dute Deklarazio hau hausten duen edozein bereizkeriaren aurka eta bereizkeria horren eragilean aurka babes berbera izateko eskubidea.

Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales (1950)*

- 5^{eme} art.
2a Toute personne arrêtée doit être informée, dans le plus court délai et dans une langue qu'elle comprend, des raisons de son arrestation et de toute accusation portée contre elle
- 6^{eme} art.
3a Tout accusé a droit notamment à :
être informé, dans le plus court délai, dans une langue qu'il comprend et d'une manière détaillée, de la nature et de la cause de l'accusation portée contre
- 14^{eme} art. La jouissance des droits et libertés reconnus dans la présente Convention doit être assurée, sans distinction aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation.

* Frantziak 1974ko maiatzaren 3an berretsia.

Pacte international relatif aux droits civils et politiques (1966)⁹

2nd art. Les Etats parties au présent Pacte s'engagent à respecter et à garantir à tous les individus se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence les droits reconnus dans le présent Pacte, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

14^{eme} art

3. Toute personne accusée d'une infraction pénale a droit, en pleine égalité, au moins aux garanties suivantes:

a. A être informée, dans le plus court délai, dans une langue qu'elle comprend et de façon détaillée, de la nature et des motifs de l'accusation portée contre elle.

f. A se faire assister gratuitement d'un interprète si elle ne comprend pas ou ne parle pas la langue employée à l'audience.

27^{eme} art Dans les Etats où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Charte Européenne des Langues Régionales ou Minoritaires (1992)¹⁰

9^{eme} art. Justice

1 Les Parties s'engagent, en ce qui concerne les circonscriptions des autorités judiciaires dans lesquelles réside un nombre de personnes pratiquant les langues régionales ou minoritaires qui justifie les mesures spécifiées ci-après, selon la situation de chacune de ces langues et à la condition que l'utilisation des possibilités offertes par le présent paragraphe ne soit pas considérée par le juge comme faisant obstacle à la bonne administration de la justice:

a) dans les procédures pénales:

i. à prévoir que les juridictions, à la demande d'une des parties, mènent la procédure dans les langues régionales ou minoritaires; et/ou

ii. à garantir à l'accusé le droit de s'exprimer dans sa langue régionale ou minoritaire; et/ou

iii. à prévoir que les requêtes et les preuves, écrites ou orales, ne soient pas considérées comme irrecevables au seul motif qu'elles sont formulées

⁹ Eskubide Zibil eta Politikoei Buruzko Nazioarteko Hitzarmena sinatzean Frantziako Errepublikak ohar bat egin zion 27. artikuluari: 27. artikulua ez da Frantziako Errepublikan aplikagarria Frantziar gutxiengorik ez dagoelako.

¹⁰ Frantziak 1999ko uztailaren 5en sinatu zuen *Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna*. Sinatze hutsarekin estatuek ez dute konpromisorik hartzen, horretarako Ituna berrestea da beharrezkoa. Frantziako estatuak ez du oraindik berretsi.

dans une langue régionale ou minoritaire; et/ou

iv. à établir dans ces langues régionales ou minoritaires, sur demande, les actes liés à une procédure judiciaire,

si nécessaire par un recours à des interprètes et à des traductions n'entraînant pas de frais additionnels pour les intéressés;

b) dans les procédures civiles:

i. à prévoir que les juridictions, à la demande d'une des parties, mènent la procédure dans les langues régionales ou minoritaires; et/ou

ii. à permettre, lorsqu'une partie à un litige doit comparaître en personne devant un tribunal, qu'elle s'exprime dans sa langue régionale ou minoritaire sans pour autant encourir des frais additionnels; et/ou

iii. à permettre la production de documents et de preuves dans les langues régionales ou minoritaires, si nécessaire par un recours à des interprètes et à des traductions;

si nécessaire par un recours à des interprètes et à des traductions;

c) dans les procédures devant les juridictions compétentes en matière administrative:

i. à prévoir que les juridictions, à la demande d'une des parties, mènent la procédure dans les langues régionales ou minoritaires; et/ou

ii. à permettre, lorsqu'une partie à un litige doit comparaître en personne devant un tribunal, qu'elle s'exprime dans sa langue régionale ou minoritaire sans pour autant encourir des frais additionnels; et/ou

iii. à permettre la production de documents et de preuves dans les langues régionales ou minoritaires.

II. Conseil d'État edo Estatuko Kontseiluaren erabakia euskarazko irakaskuntzaz

Frantziako Estatuko Kontseiluak bi erabaki hartu zituen 2002ko abenduan. Horien arabera, eremu publikoko eskoletan murgiltze bidezko irakaskuntza elebiduna eskaintzea atzera bota zuen. Hain zuzen ere, 2001eko irailaren 5eko 2001168 zirkularra baliogabetu egin zuen. Aipatu zirkularrak erregioetako hizkuntzak dauden tokietako eskola publikoetan inmersio bidezko irakaskuntza martxan jartzea ahalbidetzen zuen. Halaber, 2001eko uztailaren 31ko erabakia ere bertan behera utzi zuen. Aipatu erabakiak irakaskuntza elebiduna martxan jartzeari bide ematen zion.

Horretarako, Estatuko Kontseiluak Hezkuntza Kodearen, *Code de l'éducation*, irakurketa zurrunari eutsi dio eta inmersio bidezko irakaskuntza aipatu kodeari kontrajarri eta legez kanpokoa dela justifikatu du. Horrela, eskualdeko edo erregioeko hizkuntzaren irakaskuntza baimentzen duen arren, irakasteko hizkuntza frantsesa izan behar duela azpimarratu egiten du, salbuespen justifikatuak izan ezik. Bestalde, beste herrialdeetako eskolak edota atzerriko ikasleei hezkuntza zerbitzua emateko zabaldu diren eskolak aipatu

artikulutik salbuetsita daude, hortaz, ume horiek ama hizkuntza erabili ahal izango dute hezkuntza sisteman zehar. Eskualdeko hizkuntza erabiltzeko azken aukera frantsesa bera ikasteko baliogarritasunari begira lotzen zaio, hau da, beste hizkuntza bat erabili ahal izango da baldin eta frantsesa ikasteko egokia baldin bada : « *Les maîtres sont autorisés à recourir aux langues régionales dans les écoles primaires et maternelles chaque fois qu'ils peuvent en tirer profit pour leur enseignement, notamment pour l'étude de la langue française* »

Horrela, Estatuko Kontseiluak indarrean dagoen legean oinarrituz, legeak euskara hezkuntza publikoan transmisio bidez irakasteko eskaintzen zituen zirrikituak itxi egin ditu. Honetan ere, hartutako erabakiak Frantziako Errepublikan indarrean dagoen legeari eusteagatik hartu dituela agertu arren, garbi dago erabaki horiek nazioartean indarrean dagoen gomendio eta arauen kontra jotzen dutela bete-betean :

1987ko azaroaren 30ean Europako Parlamentuak emandako Ebazpen batek, estatu kideei erregioetako hizkuntzak dauden eremuetan irakaskuntza ofiziala maila guztietan antolatzeko gomendioa luzatu zien, erregioetako hizkuntzazko irakaskuntza estatuko hizkuntzaz egiten denarekin parekatzeko asmoz. Hau da, eskualdeko hizkuntza irakaskuntzako hizkuntza izan dadila neurriak har ditzatela.

Aipatu gomendio horri ez ezik, Frantziako Errepublika ondoko arau hauei ere ez zaie lotzen:

Haurren Eskubideei Buruzko Hitzarmena (1959)¹¹

29. art. 1. Estatu kideek onartzen dute hezkuntzak haurren nortasuna eta gaitasun teoriko eta praktikoa garatzeko izan behar duela. Horretarako haurrari giza eskubideenganako errespetua irakatsi eta herrien arteko bakea, tolerantzia eta adiskidetasuna bultzatuko dira. Hezkuntzak naturarenganako errespetua irakatsikodien haurrei, baita norberaren zein besteen kulturarenganako ere.
30. art. Gutxiengo etniko, erlijioso edo linguistiko bateko haurrak, edota jatorrizko herrikoak, eskubidea izango du giza talde bereko beste batzuekin batera bere bizitza kulturala izateko, bere erlijioa praktikatzeko eta bere hizkuntza erabiltzeko

Charte Européenne des Langues Régionales ou Minoritaires (1992)

8^{ème} art. Enseignement

1. En matière d'enseignement, les Parties s'engagent, en ce qui concerne le territoire sur lequel ces langues sont pratiquées, selon la situation de chacune de ces langues et sans préjudice de l'enseignement de la (des) langue(s) officielle(s) de l'Etat: dans les procédures pénales:

¹¹ Nazioarteko hitzarmen hau sinatzean, Frantziako Errepublikak ohar bat egin zuen 30. artikulua gainean: 30. artikulua ez da Frantziako Errepublikan aplikagarria Frantzian gutxiengorik ez dagoelako.

- a)
- i. à prévoir une éducation préscolaire assurée dans les langues régionales ou minoritaires concernées; ou
 - ii. à prévoir qu'une partie substantielle de l'éducation préscolaire soit assurée dans les langues régionales ou minoritaires concernées; ou
 - iii. à appliquer l'une des mesures visées sous i et ii ci-dessus au moins aux élèves dont les familles le souhaitent et dont le nombre est jugé suffisant;
- b)
- i. à prévoir un enseignement primaire assuré dans les langues régionales ou minoritaires concernées; ou
 - ii. à prévoir qu'une partie substantielle de l'enseignement primaire soit assurée dans les langues régionales ou minoritaires concernées; ou
 - iii. à prévoir, dans le cadre de l'éducation primaire, que l'enseignement des langues régionales ou minoritaires concernées fasse partie intégrante du curriculum;
- c)
- i. à prévoir un enseignement secondaire assuré dans les langues régionales ou minoritaires concernées; ou
 - ii. à prévoir qu'une partie substantielle de l'enseignement secondaire soit assurée dans les langues régionales ou minoritaires; ou
 - iii. à prévoir, dans le cadre de l'éducation secondaire, l'enseignement des langues régionales ou minoritaires comme partie intégrante du curriculum.

Convention-cadre pour la protection des minorités nationales (1995)

10^{ème} art.

3. Les Parties s'engagent à garantir le droit de toute personne appartenant à une minorité nationale d'être informée, dans le plus court délai, et dans une langue qu'elle comprend, des raisons de son arrestation, de la nature et de la cause de l'accusation portée contre elle, ainsi que de se défendre dans cette langue, si nécessaire avec l'assistance gratuite d'un interprète.

III. Société Nationale des Chemins de Fer – SNCF erakundearen jarrera euskara erabiltzeko eskakizunen aitzinean

2000. urtetik aurrera Ipar Euskal Herriko zenbait erakundek SNCFen ere Hizkuntza Antolaketa Eskema bere osotasunean gauza dadin hasi ziren aldarrikatzen. Sindikatuarekin bilerak eginda, jakin zuten, estatu mailako bidaientzako oharrak ele bietan egotea zaila izanen zela, baina eskualde mailako trenen inguruko informazioa ele bietan egotea, berri, lorgarria. Gainera, 2002 urtetik aurrera eskualdeko trenen kudeaketa Eskualde Kontseiluaren esku, hots, Akitaniako Kontseiluaren esku, izanen zela jakin zuten.

2003ko martxoaren 16an 630 herritarrek, 20 bat elkarte, sindikatu eta erakude politikorekin batera, gutun bat igorri zuten Baionako suprefekturara euskararen erabilera bermatzeko gutxieneko neurriak har zitzatela eskatzeko.

Beste hainbat ekimen aurrera eramanez dituzte, baina SNCFeko zerbitzuetan zein gelokietan ez da inolako aldeketarik gertatu.

Gauzak horrela, aipatzekoa da P.B. Tritschler jaunak, SNCFeko Baionako zuzendariak, eskaera horien inguruan prentsari egindako zenbait baieztapen¹²:

- Linea handietan elebitasuna ezinezkoa da, nazioarteko akordioek hizkuntza nagusiak erabiltzera behartzen dutelako.
- Ahozko mezuak informazioa emateko dira, euskara sartzea gauzak nahastea litzateke.
- Eskualdeko informazioetan aitzinamenduak egin daitezke, baina zaila da toki faltagatik.

Aipatzekoa da Frantziako Estatu administrazioak hartu duen bidea egun Europan zabaltzen ari den ideien aurka doala. Gaur egun Europan eskualdeko edo gutxiengo hizkuntzak babesteko itunak eta protokoloak sinatzen ari diren bitartean, Frantziako Estatu administrazioak oinarritzko hizkuntz eskubideak bermatzeko neurriak ere ez ditu hartzen. Hona hemen, nazioarteko araudiak biltzen dituen eskubideen adibide bat, Frantziako errepublikak kontuan hartu ez duena:

Convention-cadre pour la protection des minorités nationales (1995)¹³

- 4^{eme} art. 2. Les Parties s'engagent à adopter, s'il y a lieu, des mesures adéquates en vue de promouvoir, dans tous les domaines de la vie économique, sociale, politique et culturelle, une égalité pleine et effective entre les personnes appartenant à une minorité nationale et celles appartenant à la majorité. Elles tiennent dûment compte, à cet égard, des conditions spécifiques des personnes appartenant à des minorités nationales.
- 10^{eme} art. 2. Dans les aires géographiques d'implantation substantielle ou traditionnelle des personnes appartenant à des minorités nationales, lorsque ces personnes en font la demande et que celle-ci répond à un besoin réel, les Parties s'efforceront d'assurer, dans la mesure du possible, des conditions qui permettent d'utiliser la langue minoritaire dans les rapports entre ces personnes et les autorités administratives.

IV. 2001 urteko espedientearen jarraipena: La Poste

Alfabetatze eta Euskalduntzeko Koordinakundea - AEK erakundeak Postimpact izeneko bidalketa sistema urteetan erabili izan du eta horri esker gutun bakoitzeko 0,31 libera (0,05 euro) aurreztu izan du. Sistema hori

¹² Euskaldunon Egunkaria, 2002ko azaroaren 5a, 12. or.

¹³ Frantziako Errepublikak ez du sinatu.

informazio orokorra zabaltzeko edota propaganda egiteko erabil daiteke. 1998an La Poste enpresak euskarazko toponimoak idatzita zituzten eskutitzei ohiko ordainsaria aplikatzea deliberatu zuen, multzoen bidalketa sistemak zuen prezio abantaila ukatuz.

Horretarako bi argudio nagusi erabili zituen :

- Arrazoi teknikoak : Makinak frantsesez idatzitako toponimoak besterik ez dituzte identifikatzen.
- Arrazoi politikoak : Frantziako 1958ko konstituzioaren arabera frantsesa da zerbitzu publikorako hizkuntza.

Lehen, La Poste enpresako sindikatu nagusiek ezetsi zuten 1999ko otsailaren 8an, izan ere, arazo tekniko hori gainditzeko aski erraza da, baina inolako ahaleginik ez da egin diskriminazio hori gainditzeko. Bigarren arrazoiaren inguruko epairik ez da egun orain arte.

Paueko 1^{ere} Chambre Correctionnelle de la Cour d'Appel delakoaren lehen aretoak ez zuen diskriminazio zantzurik aurkitu La Poste enpresak egindakoan, eta horrek ere arrazoi teknikoak erabili zituen aipatu eskaerari ezezkoa agertzeko.

Gauzak horrela, AEKk Kasazio Gortean eskaera egin zuen erabaki hori aztertzeko. AEK erakundea irabazi asmorik gabekoa da eta Kasazio Gortean jarduteko abokatuaren ordainsariak ordaintzeko dirurik ez du; horrexegatik, laguntza juridikoaren eskaera egin zuen. 2000ko abenduaren 14an laguntza juridikoaren batzordeak laguntza hori ukatu egin zion, haren ustez, kritikatutako erabakiaren aurrean ezin delako kasazio seriorik egin: «*qu'aucun moyen de cassation sérieux ne peut être relevé contre la décision critiquée*». Erabaki hori ere Kasazio Gorteko Lehendakariari helerazi zion, horren inguruko epaia eman zezan.

Frantziako Estatuak gertaera juridikoki salatze eskaintzen dituen aukerak agortu zirenez, AEKk Nazio Batuen Erakundeko *Comite pour l'Elimination de la Discrimination Raciale* batzordeko lehendakariari horren guztiaren berri eman zion eta LA POSTE enpresako arduraduna den Estatu frantsesaren beraren jarrera jakinarazi zion. Estatu frantsesari leporatutako diskriminazioa New Yorken sinatutako eta Frantziak 1971ko maiatzaren 28an berretsitako *Convention internationale du 21 décembre 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale* delakoaren lehen artikuluan oinarritu zuen AEKk :

Convention internationale du 21 décembre 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale.

- 1 art. Dans la présente Convention, l'expression discrimination raciale vise toute distinction, exclusion, restriction ou préférence fondée sur la race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, qui a

pour but ou pour effet de détruire ou de compromettre la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice, dans des conditions d'égalité, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social et culturel ou dans tout autre domaine de la vie publique.

Izan ere, Euskal Herriko toponimoak euskaraz erabiltzeagatik gehiago ordaindu behar izatea arras diskriminatzailea da, eta horren ondorioz, 1946 eta 1958ko Frantziako konstituzioetako hitzaurretan agertzen den berdintasun eta diskriminazio ezaren printzipioen aurka jotzen du.

Halaber, horrelako ekintzek Kode penaleko 225-1-2, 225-2-1 eta 225-4 artikuluen arabera, zigorra ere jaso dezakete : « *sont possibles de sanctions pénales le refus de contracter ou l'offre de contracter dans des conditions désavantageuses en fonction de critères discriminatoires notamment d'origine, d'appartenance ou non-appartenance, vraie ou supposée, à une ethnie ou culturel à une nation* ».

2002 urtean Frantziako Errepublikako Gobernuak erantzun egin dio *Comité pour l'élimination de la discrimination raciale* batzordeari helarazitako jakinarazpenari. Sakoneko arazoari ez dio erantzun. Jakinarazpenak forma akatsa duela agertu du soilik. *Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale* delakoaren 14/7a) artikulua ez da bete. Horren arabera, Estatuaren barneko bide guztiak agortu ez direla esan du Gobernuak, eta, beraz, ez da legezkoa Nazio Batuetako Batzorde horri ezer jakinaraztea.

Gobernuaren aburuz, laguntza juridikoaren aukera pertsona fisikoei eskaintzen zaie, erakundeei doako laguntza juridikoa ematea ez-ohikoa da, irabazi asmorik gabekoa dela, egoitza Estatu frantsesean duela eta beharrezko baliabideak ez dituela frogatutakoan. Halaber, kasazioa jarri duenak aukera dauka txosten bat aurkezteko eta kasazioaren arrazoiak frogatzeko.

Ondorioz, forma-akatsei besterik ez die eusten, ez, ordea, hasieran planteatutako arazo teknikoei edota politikoei.

2001 urtean AEKk *Behatokiaren* esku utzi zuen Frantziako estatuarekin zuen auzia eta 2003ko urtarrilean *Behatokiaren* abokatuak beste jakinarazpen bat bidali dio *Comité pour l'élimination de la discrimination raciale* batzordeko lehendakariari. *Behatokiaren* abokatuak forma-akatsa gainditzeko fundamendazio juridikoa agertu du: AEKri doaneko laguntza juridikoa eskatzean kasazioa tarteratzeko arrazoi garrantzitsurik ez dagoela adierazi zaio, baina, era berean, Nazio Batuetako Batzordeari kasazioaren bidea erabili ez duela adierazi dio. Ondorioz, kontraesan handia da Frantziako Gobernuak erabaltako argudioa.

Iruzkina: Gauzak horrela, aski garbi dago Frantziako Gobernuak prozedura honetan zehar erabili dituen irizpide juridikoei kontsa esanak dituztela eta inoiz ez diola benetako auziari heltzeko asmorik agertu. Horrela, sortu duten bereizkeriaren inguruan ezer ez esatea erabaki dute. Kontuan izan

behar dugu, gainera, kasu honetan hizkuntzagatik diskriminatua izateak ondorio ekonomiko zuzenak eta zenbagarriak eragin dituela.

Prozedurak luze jo dezake, baina *Behatokiak* hasierako helburuari eutsiko dio, alegia, Frantziako Gobernuari euskara erabiltzeagatik sortu duen diskriminazioa kentzea erdieste.

Bestalde, azpimarratu beharko genuke jardunbide horrek, prozedura juridikoan erabilitakoaz gain, bestelako araudiaren urraketa lekeela, baldin eta Frantziako Errepublikak nazioarteko standarrak beteko balitu eta *Gutxiengo Nazionalen Babeserako Hitzarmen-markoa* (1995) sinatuko balu, *Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna* (1992) berretsiko balu, *Haurren Eskubideei Buruzko Hitzarmenaren* (1959) 30. artikuluari eta *Eskubide Zibil eta Politikoei Buruzko Nazioarteko Hitzarmenaren* (1966) 27. artikuluari oharrik egin izan ez balie:

Pacte international relatif aux droits civils et politiques (1966)

- 26^{eme} art. Toutes les personnes sont égales devant la loi et ont droit sans discrimination à une égale protection de la loi. A cet égard, la loi doit interdire toute discrimination et garantir à toutes les personnes une protection égale et efficace contre toute discrimination, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique et de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.
- 27^{eme} art. Dans les Etats où il existe des minorités ethniques, religieuses ou linguistiques, les personnes appartenant à ces minorités ne peuvent être privées du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue.

Convention-cadre pour la protection des minorités nationales (1955)

- 26^{eme} art.
- 1 Les Parties s'engagent à reconnaître à toute personne appartenant à une minorité nationale le droit d'utiliser son nom (son patronyme) et ses prénoms dans la langue minoritaire ainsi que le droit à leur reconnaissance officielle, selon les modalités prévues par leur système juridique.
 - 2 Les Parties s'engagent à reconnaître à toute personne appartenant à une minorité nationale le droit de présenter dans sa langue minoritaire des enseignes, inscriptions et autres informations de caractère privé exposées à la vue du public.
 - 3 Dans les régions traditionnellement habitées par un nombre substantiel de personnes appartenant à une minorité nationale, les Parties, dans le cadre de leur système législatif, y compris, le cas échéant, d'accords avec d'autres Etats, s'efforceront, en tenant compte de leurs conditions spécifiques, de présenter les dénominations traditionnelles locales, les noms de rues et autres indications topographiques destinées au public, dans la langue minoritaire également, lorsqu'il y a une demande suffisante pour de telles indications.

Charte Européenne des Langues Régionales ou Minoritaires (1992)

- 10^{ème} art. 2. En ce qui concerne les autorités locales et régionales sur les territoires desquels réside un nombre de locuteurs de langues régionales ou minoritaires qui justifie les mesures ci-après, les Parties s'engagent à permettre et/ou à encourager:
- g) l'emploi ou l'adoption, le cas échéant conjointement avec la dénomination dans la (les) langue(s) officielle(s), des formes traditionnelles et correctes de la toponymie dans les langues régionales ou minoritaires.

Nazio Batuen Erakundeko Eskubide Sozial Ekonomiko eta Kulturalen Batzordeak, 2001eko abenduan, Frantziar estatuak *Eskubide Sozial, Ekonomiko eta Kulturalen Nazioarteko Itunaren* inplementazioari buruz egindako txostenean honako gomendio hau egin zion Frantziako errepublikari: gutxiengo eskubideei dagokienez nazioarteko gutxienezko estandarrak betetzeko, eta hortaz, *Erregioetako edo Gutxiengo Hizkuntzen Europako Ituna* zein *Gutxiengo Nazionalen Babeserako Hitzarmen-markoa* berretsi eta sinatzea, hurrenez hurren, eta *Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Hitzarmenaren* 27. artikuluari bere garaian eginiko oharra kentzea, gutxiengo partaide diren herritar frantziarrei eskubideak onartuz.

Halaberean, erregio zein gutxiengo hizkuntza eta kulturak bizirauteko eginahalak berretu zitzala gomendatu zion, eta neurriak har zitzala hizkuntza horiek irakatsi eta hizkuntza horiek irakaskuntzako hizkuntza izan zitezela.

Eskubide Sozial, Ekonomiko eta Kulturalen Hitzarmenaren aditu batzordeak Frantziari giza eskubideen alorrean nazioarteko gutxienezko estandarrak bete ditzala egindako gomendioak bere garrantzia du.

Kontuan eduki behar dugu Itun honek, *Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Ituna* rekin bai eta *Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalarekin* batera nazioartean dauden giza eskubideen alorreko deklarazio nagusien hirukotea osatzen duela, *Giza Eskubideen Nazioarteko Karta* deitua, zeinak azken finean giza eskubideen mundu mailako arauak jasotzen eta gutxienezko estandarrak zein diren zehazten dituen.

Finean, Batzordeak adierazten duena honako hau da: Frantziak hizkuntza gutxiengo inguruko nazioarteko gutxienezkoak ez dituela betetzen. Frantziako Errepublikak hiritarren berdintasuna ustez legez bermatzeak eta herritar oro berdinak direla adierazteak batzordearen arabera ez du esan nahi "gutxiengoek izateko eskubiderik ez dutenik".

Batzorde horretatik ez ezik, Europako Kontseilutik eta *Erregioetako edo Gutxiengo Hizkuntzen Europako Itunaren* jarraipen batzordeko adituengandik edota hainbat eta hainbat Gobernu Kanpoko Nazioarteko erakundeetatik ere halako gaitzezpenak eta adierazpenak iritsi zaizkie Frantziari.

Erregioetako edo Gutxiengo Hizkuntzen Europako Itunari dagokiola, Ituna Europako nazioarteko hitzarmena da, Europako erregioetako eta gutxiengo hizkuntzak babestu eta sustatzea xede duena, Europako ondasun kulturalaren zati mehatxatua diren aldetik. Europako Batzordeak 1992an onartu zuen Ituna eta orduan izan ziren Europako estatuen lehen atxikimenduak.

1992an berean Frantziak bere konstituzioaren 2. artikulua aldatu zuen ondoko esaldi hau sartuz: "*le français est la langue de la République*". Dirudienez, Konstituzio aldaketa hori egin zuten Ituna konstituzioaren kontrakoa deklaratu ahal izateko. Frantziak 1999ko maiatzaren 7an sinatu zuen Ituna baina ez du oraindik berretsi. Oroitu beharrekoa da estatu sinatzaileek ez dituztela konpromisoak hartzen. Konpromisoak hartzeko estatuek Ituna berretsi beharra dute. Beraz, sinatuta ere Frantziak ez zuen konpromisorik hartu.

1999ko ekainaren 15ean, Konstituzio Batzordeak Ituna ez zela Errepublikako Konstituzioarekin adosgarria ebatsi zuen. *Erregioetako edo Gutxiengo Hizkuntzen Europako Ituna* berretsi nahi izanez gero, Konstituzioa aldatu beharra zegoela ezarri zuen.

2002ko apirilean, Europako Kontseiluak eta *Université Robert Schuman* Strasbourgen antolatutako "*La Charte européenne des langues régionales ou minoritaires et la France*" mintzaldi sortan, Ituna eta Frantziaren oinarri konstituzionalak izan ziren aztergai. Ondoko hauek aipatu ziren ondorio gisa:

- Jean-Marie Woehrling jaunak, Alsace-Moselle-eko Zuzenbide Institutuko presidenteari, honako hau defendatu zuen: Egoera dagoen bezala, oraindik Frantziak Ituna berresteko duela eta Konstituzioa aldatzearen inguruan iritzi eta jarrera kontrajarriak daudela, bada, dena den, oraingo markoa aldatu gabe Estatu frantsesaren barneko erregioetako hizkuntzen alde egin daitezkeenak. Ondokoak aipatu zituen:
 - Tokiko botereek bertako hizkuntzen aldeko ekimenak aurrera eramanez ditzakete. Hizkuntza politika eratu eta gara dezakete (hezkuntza, media,...). Eta hizkuntzen aldeko programak orain, gauden egoeran egonda ere, maila nazionalen egin daitezke.
 - Erregioetako hizkuntzen errekonozimendua, presentzia publikoa, legitimazioa, prestigioa lantzea beharrezkoa da.
 - Erregioetako hizkuntzen eskaintza edo oferta publikoa berretzea edo ugaltzea beharrezkoa da: hezkuntza, ekitalde kulturalak,...
 - Marko juridiko edo instituzionalen aldaketa batzuk ere beharrezkoak dira. Ziurtasun *et* handia da maila juridikoan *Erregioetako edo Gutxiengo Hizkuntzen Europako Ituna* ez berrestea gomendatzeko Konstituzio Batzordeak argudiatutakoetan ikusi bezala. *Droit collective, égalité, liberté* kontzeptuak erabili izan

dira eta agerian gelditu da zein beharrezkoa den horien inguruan argitze juridikoa egitea. Jakin beharra baitago noraino joan daitekeen, Konstituzio Batzordeak zer ez duen onartuko eta non jarriko duen muga erregioetako hizkuntzen aldeko lanean.

- Florence Benoît-Rohmer andreak, Strasbourgeko Robert Schuman Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko irakasleak, defendatu zuenez: oinarritzko kontzeptuen inguruko argitze juridikoa beharrezkoa izateaz gainera, konstituzioaren aldaketa ere beharrezkoa da, erregioetako hizkuntzen ondasunaren babesa ren alorrean konstituzioaren edukiari norabide berria emateko. Errepublikako kontzeptuen interpretazioa ezberdina egitea da beharrezkoa. Agerian gelditu da egoera juridikoa ez dela egokia, Errepublikako hizkuntza ondarea ez baitu bermatzen. Errepublikako kontzeptuak demokrazia modernoari egokitu behar zaizkio, herritarrek beraien hizkuntza berezkoekiko dituzten nahiei (*aspirations*) erantzun hal izateko. Hiritartasunari eskubide kulturalen dimentsio garrantzitsua eta berria lotu behar zaio.

Beraz, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren* iritziz, Frantziako Errepublikak bere baitan diren hizkuntz gutxiengoaren eskubideak aitortu eta haien legezko babeserako nazioarteko estandarrak onartzea guztiz beharrezkoa da eta, herritarren hizkuntz eskubideak eta hizkuntz komunitateen beraien biziraupen kulturala jokoan dela kontuan hartuta, onarpen horrek berebiziko premia du.

3.3.3. Eremu pribatuko kexen azterketa kualitatiboa

Kexa kopurua: 291

Izaera: Gehien-gehienek ez dute lege urraketa izaerarik. Hala ere, bada legezko zenbait helduleku, hala nola, 10/1982 Euskararen Legearen 11. artikulua, garraio publikoei dagokiena edo 86/1997 Dekretua, elkarte publiko zein zuzenbide pribatuko erakundeei buruz diona, biak Euskal Autonomia Erkidegorako; edo Estatu espainiarrean aseguruaren kontratuak arautzen dituen 30/1995 Legea.

Puntualtasuna/sistematikotasuna: Nagusiki erabilera idatziaren inguruko kexak dira eta sistematikotasun zantzuak agertzen ditu.

Larritasuna: Jaso den kexa kopuruak, horien arloek bai eta herrialde bana ketak ere argi agertzen du Euskal Herrian eremu pribatuan euskal hiztunei kontsumitzaile gisa ez zaiela inolako eskubiderik bermatzen.

Iruzkina: Ikusi dugun bezala, eremu pribatuan herritarrek helarazitako kexa gehienetan ez da egungo zuzenbide positiboaren arabera lege urraketa gertatu. Euskal Herrian, arlo ekonomikoa (zerbitzu pribatuen arloa), hizkuntz eskubideei dagokienez, arraz gutxi araututa dago. Halaberean, nazioarteko araudiak ere ezer gutxi aipatzen du horri buruz (ikusi horretarako *Erregioetako edo Gutxiengoaren Hizkuntzen Europako Itunaren* 13. artikulua). Aldiz, beste administrazio batzuek (Québec, Katalunia eta Belgikak, adibidez) beren hizkuntz komunitateen eskubideak eremu pribatuan ere arauturik dituzte.

Hala ere, jasotako kasu andanak agertu bezala, herritarren aldetik arlo pribatuaren inguruko kexak —zerbitzua euskaraz jaso ezin izateagatik— eta txalotze edo nabarmenitze positiboak —erakunde pribatuek zerbitzua euskaraz emateagatik— adierazten dute herritarrek oso sentibera direla eremu pribatu honekiko, esan nahi baita, eremu horretan euren hizkuntzaz zerbitzua hartzeko aukeraren inguruan. Beraz, Euskal Herrian, arlo ekonomikoan orokorrean, zerbitzuak euskaraz jaso ahal izateko eskubidea, kontsumitzaile gisa bertako hizkuntzan atenditua izateko eskubidea, bermatua izateko eskaera izan bada. Baina esan bezala, eskubide horiek egun ez daude oraindik garatuta.

Kexa asko dira denden, merkataritza gune handien eta zerbitzu pribatuen publikitatearen ingurukoak, gaztelania hutsean egiten dutelako. Dokumentazio idatzia aitatu duten kexen artean aseguru txeei kontratatutako aseguruaren polizen ingurukoak dira, agian, larrienak (155/2002, 534/2002, 918/2002)

Ondokoak dira kontuan hartu beharreko arauak eta betetzen ez direnak:

10/1982 Oinarritzko Legea, azaroaren 24koa, euskararen erabilera arautzeko.

11. art. Euskal herriatik abiatzen diren herri-garraiozko zerbitzu guztietan, jendearentzako iragarkiak, mezuak eta adierazpenak euskeraz eta gaztelaniaz egingo dira.

Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna, 1992

13. art. Vida económica y social.

1. En lo que se refiere a las actividades económicas y sociales, y para el conjunto del país, las Partes se comprometen a:
 - a) Excluir de su legislación toda disposición que prohíba o limite sin razones justificables el empleo de lenguas regionales o minoritarias en los documentos relativos a la vida económica o social y en particular en los contratos de trabajo y en los documentos técnicos, tales como los modos de empleo de productos o de servicios;
 - b) Prohibir la inserción, en los reglamentos internos de las empresas y en los documentos privados, de cláusulas que excluyan o limiten el uso de lenguas regionales o minoritarias, al menos, entre los hablantes de la misma lengua;
 - c) Oponerse a las prácticas encaminadas a desalentar el empleo de lenguas regionales o minoritarias dentro de las actividades económicas o sociales;
 - d) Facilitar y/o fomentar, por otros medios distintos de los contemplados en los apartados anteriores, el empleo de lenguas regionales o minoritarias.
2. En materia de actividades económicas y sociales y en la medida en que las autoridades públicas tengan competencia, las Partes, en el territorio en que se hablen las lenguas regionales o minoritarias, y en cuanto sea razonablemente posible, se comprometen a:
 - a) Definir, mediante sus reglamentaciones financieras y bancarias, modalidades que permitan, en condiciones compatibles con los usos comerciales, el empleo de lenguas regionales o minoritarias en la redacción de órdenes de pago (cheques, letras de cambio, etc.), u otros documentos financieros o, en su caso, a procurar que se ponga en práctica ese proceso;
 - b) En los sectores económicos y sociales que dependan directamente de su control (sector público), realizar acciones que fomenten el empleo de las lenguas regionales o minoritarias;
 - c) Velar por que los servicios sociales como los hospitales, las residencias de la tercera edad, los asilos ofrezcan la posibilidad de recibir y atender en su lengua a los hablantes de una lengua regional o minoritaria que necesiten cuidados por razones de salud, edad o por otros motivos;
 - d) Velar, por los medios adecuados, por que las instrucciones de seguridad estén también redactadas en las lenguas regionales o minoritarias;
 - e) Facilitar en las lenguas regionales o minoritarias la información proporcionada por las autoridades competentes sobre los derechos de los consumidores.

Ley 30/1995, de 8 de noviembre, de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados

8. art. La póliza del contrato debe estar redactada en todo caso en castellano y, si el tomador del seguro lo solicita, en otra lengua
(6. xedapen gehigarriak aldatuta)

86/1997 dekretua, apirilaren 15ekoa, Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautuko duena

18. art. d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntz baldintzak berma daitezkeen.

4. xedapen gehigarria

1. Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioei lotuta egonik zerbitzu publikoak eskaintzen dituzten elkarte publiko zein zuzenbide pribatuko erakunde publikoek, nahita nahiez euskara eta gaztelaniaren erabilera bermatu beharko dute herritarrekin harreman zuzenak dituzten zerbitzuetan.
2. Helburu hori betetzeko, elkarte publiko zein zuzenbide pribatuko erakunde publiko horiek, Dekretu honetan ezarritako irizpideak erabilita, erakundeetako bakoitzean ezarri beharreko helburuak zein izango diren aztertuta helburu horiek benetan bete daitezkeen hartu beharreko neurriak hartuko dituzte. Ondoren, Hizkuntza Politikarako Sailordetzari emango diote horren berri, Dekretu honen 7. atalean ezarritakoari jarraituz.

4. Arlokako azterketa berezituak

- 4.1. Hizkuntz eskubideak osasun arloan Hego Euskal Herrian
- 4.2. Euskaldunen hizkuntz eskubideak segurtasun kidegoekiko harremanetan
- 4.3. Ikusmen arazoak dituzten herritarren hizkuntz eskubideen egoera
- 4.4. Euskaraz mintzatzeko eskubidea eta adierazpen askatasuna Espainiako estatuko espetxeetan
- 4.5. Nafarroako Unibertsitate Publikoa eta hizkuntz eskubideak

4. Arlokako azterketa berezituak

4.1. Hizkuntz eskubideak osasun arloan Hego Euskal Herrian

2002 urtean *Euskararen telefonoa* zerbitzuaren bidez jasotako kexen atalean nabaria da osasun arloan gertatzen diren hizkuntz eskubideen urraketen inguruko kexen kopuru handia, bai eta horien izaera larria ere.

Euskal Autonomia Erkidegoan 36 kexa zuzendu dizkiote herritarrek Osasun Sailari, eta Nafarroako Foru Komunitatean 15 Osasun Departamentuari. Bi administrazioetan, Osasun Saila eta Osasun Departamentua izan dira gobernu autonomikoen administrazio atalen artetik herritarren kexa gehien hartu dituztenak.

Kexa horiek norbanakoak (adibidez, herritar bat larrialdiko zerbitzura joan eta euskarazko zerbitzurik jaso ezin izatea) edota kolektiboak (adibidez, 437 kexa Hernani aldeko *Euskal Herrian Euskaraz* - EHEk antolatutako kanpaina batean bilduak, denak Osakidetxari zuzenduak herritar euskaldunen hizkuntz eskubideak ez bermatzeagatik). Kexa horietatik ondorioztatzen den bezala, euskal herritarrek Euskal Herrian kokaturiko osasun etxetara edo erietxetara joanda, eskuarki ez dute osasun zerbitzua euskaraz jaso ahal izateko aukerarik izaten, berdin larrialdiez ari garen, haur edo gazteei zuzendutako asistentziaz edota agureei zuzendutako zerbitzuez ari garen. Orokorrean, euskaldun jendeak osasun zentroetara joan beharreko une larrietan ez du osagile eta bestelako osasun langileekin bere hizkuntzaz aditzera ematerik izaten, horiek ez baitiote ulertzen, eta, garbi da, horrek komunikazio on eta zuzenean oinarritzen den mediku-gaixo harremanean eta osasun zerbitzuaren kalitatean berean eragina izan dezake. Beraz, osasun arloko kexek, orokorrean, xehetasun larriak dituzte, hain kontuz hartzeko osasunaren alorrean herritarrek kalteak izan daitezkeelako.

Hizkuntz eskubideen bermeari dagokiola, osasun arloaren egoera ez ona izanda, 2002an egoera larriagotu egin dutenak gertatu dira:

Euskal Autonomia Erkidegoan, Osakidetxak 1800 bat lanpostu oposaketa lehiaketa publiko bidez betetzeko deialdia egin du. Enplegu Publikorako Eskaintza (EPE) horretan mediku (familiako, pediatra, larrialditarako, ospitaleetarako, anbulatorioetarako...), psikologo, odontologo, emagin, erizain, fisioterapeuta, gizarte langile, sukaldari, administrari eta abar, osotara 1800 bat lanpostu betetzeko deialdia egin du Osakidetxak eta lanpostu bakar bati ere ez dio euskarazko hizkuntz eskakizuna atxiki. Hots, lanpostu bakar batean ere ez da eskatuko Euskal autonomia Erkidegoko bi hizkuntzak jakitea. Gaztelania jakitea ezinbestekoa den bitartean, euskara jakitea soilik meritu gisa baloratuko dute, oso modu apalean gainera: oposaketaren puntuaketa osoaren % 5,6. Kontuan izan behar dugu Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1985 Legeak, bere 98.4 artikuluan, derrogorreko hizkuntz eskakizuna ez zuten lanpostuetan

euskara jakiteari puntuazio osoaren % 5 eta % 20 bitarteko merezimendua eman behar zitzaiola ezarri zuela. Beraz, Osakidetzak emandako % 5,6 merezimendu hori Legeak ezarritako gutxienezkotik oso gertu dago.

Lanpostu horietarako deialdiak 2002ko maiatzean eta ekainean argitaratu ziren Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta urte bereko iraila eta azaroan oposaketarako hautaprobak izan ziren.

Ondorioz, EPE horren bidez, Osakidetzan hizkuntz eskubideak bermatzeko zegoen egoera ez ona urte askotarako luzatuko da, herritarren hizkuntz eskubideak sistematikoki urratzen dituen egoera betikotuz. Hemendik aurrera, Osakidetzak bere zerbitzu publikoa euskaraz emateko gaitzea xede duen edozein plangintzak (Euskararen Legea 1982an onartu zenetik 20 urte pasatu dira eta oraindik Osakidetzak ez du inolako plangintza indarrean sartu) errealitate honetatik abiatu beharko du eta bere gain hartu bertako langileen euskalduntzearen zama eta zailtasuna.

Nafarroako Foru Komunitatean, 2002 urteko urtarrilaren 25ean 26 ebazpen argitaratu zituen Osasunbideak Nafarroako Aldizkari Ofizialean. Ebazpen horietan Osasunbideak merezimendu lehiaketa bidez bete beharreko 512 lanpostu hornitzeko deialdiak onartu zituen. 512 lanpostu horietatik soilik 18tan zegoen ezarrita euskara jakin beharra, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen plantillan zein lanpostu diren euskara jakin beharrekoak (Hezkuntza eta Kultura Departamentuko irakasleak kanpo direla) eta zer jakite maila behar duten ezarri zuen uztailaren 30eko 203/2001 Foru Dekretuari jarraikiz.

Foru Dekretu horrek, 18 lanpostu horietaz gain, euskara jakitea meritua gisa zein beste lanpostutan jasoko den zehaztu zuen. Euskara baloratu beharreko merezimendu kualifikatua, beste batzuen artean, izango da soilik kasu batzuetan (plantillaren arabera) eta gainera, balorazio hori ez da inoiz izango frantsesa, ingelesa edo alemana jakiteari ematen zaion puntuazioa baino % 10 gehiago, *eremu euskaldunean* eta % 5 gehiago, *eremu mistoan*.

Aipatu beharra dago Nafarroaren kasuan, Osasunbideako plantilla organikoa arautzen zuen 154/1994 Foru Dekretuak, irailaren 5ekoak, *eremu euskalduneko* lanpostu batzuetarako (sendagile, erizain, pediatra,... lanpostu etarako) euskara jakitea derrigorrezko ezarri zuela. Hala ere, 139/2001 Foru Dekretua, ekainaren 4koa (347/1993 Foru Dekretua aldatzen duena) indarrean sartu eta ondoan osasun arloko lanpostuetan euskara jakitearen derrigortasuna desagertarazi zuen. Euskal Autonomia Erkidegoan, aldiz, zonalde guztiz euskaldunak izanik ere, ez da horrelakorik gertatzen, ez baitago lanpostu bat bera ere euskara jakitea derrigorrezkoa duena.

Aipatu ebazpen edo deialdi horiei gehienei (bai Osakidetzak bai eta Osasunbideak emandakoei) helegitea tarteratu die *Behatokiak* bai eta beste eragile batzuek ere (*Udalari Euskaldunen Mankomunitatea* – UEMAk ere Osakidetzako deialdiak helegin zituen) herritar euskaldunen hizkuntz

eskubideen kontrakoa bihurtzen den egituratze administratiboa finkatzen baitute eta egun indarrean dagoen legediaren aurkakoak baitira. Finean, euskaldunen hizkuntz eskubideak bermatzeko Administrazioak eskubide horiei erantzun ahal izateko antolatzea ezinbestekoa baita.

Osasun arloaren eraentza juridikoa aipatzearen:

1978ko Espainiako Konstituzioaren 148.21 artikuluen arabera, autonomia erkidegoek eskuduntza izan ahalko dute, besteak beste, osasun arloan.

Euskal Autonomia Erkidegoan 8/1997 Legeak, ekainaren 26koak, Euskadiko Antolamendu Sanitarioari buruzkoak, bere 20 artikuluan, Osakidetzak - Euskal Osasun Zerbitzua Ente Publikoa sortu zuen, zuzenbide pribatuko ente publikoko izaera juridikoz, eta sanitatearen eskumendun Administrazio Orokorreko sailari atxikia.

Lege horren aurretik, Osakidetzak erakunde autonomiaduna zen, egun, aldiz, zuzenbide pribatuko erakunde publikoa.

Hizkuntz eraentzari dagokiola, lege aldetik, zuzenbide pribatuko erakunde publikoek eta baltzu publikoek euren normalkutza prozesuei ekiteko arau berezituak dituzte. Aldiz, autonomiadun erakundeak administrazio orokorrarekin baliokidetzen dira eta, ondorioz, administrazio orokorraren arau berak dituzte normalkuntzari dagokionez. Hala ageri da, bestalde, Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 2.a artikuluan eta 4.1 xedapen gehigarrian. Xedapen horrek honela dio:

"nahitanahiez euskara eta gaztelaniaren erabilera bermatu beharko dute herritarrekin harreman zuzenak dituzten zerbitzuetan".

Halaberean, 1. xedapen gehigarriak honako hau ezarri zuen:

"Hezkuntzari, Osasunari eta Ertzaintzari dagozkion arloak nolakoak diren eta beren eginkizunetan dituzten berezitasunak aintzakotzat hartuta, hizkuntz normalkuntza-prozesua arautzeko arau bereziak izango dira arlo horietan"

Horri jarraikiz 8/1997 Legeak, ekainaren 26koak, Euskadiko Antolamendu Sanitarioari buruzkoak, bere 28 artikuluan, 5. puntuan dio:

"Euskadiko Autonomia Erkidegoko administrazio Publikoetan euskararen erabilera normalizatzeko arautegian xedatutakoarekin bat etorriz, Osakidetzak - Euskal Osasun Zerbitzua Ente Publikoak plan berezia ezarriko du, hizkuntz politikari buruz Autonomia Elkarteko organo eskumendunak xedatzen dituen norabideen arabera; plan horretan

zehaztuko dira entearen pertsonalarentzat aplikagarriak diren hizkuntz helburuak eta helburuak ondo betetzeko hartu beharreko neurriak.

Aurreko atalean aipatutako plan hori elaboratua ez dagoen bitartean, Osakidetza - Euskal Osasun Zerbitzua Ente Publikoak hautapenerako eta lanpostuak betetzeko burutzen dituen prozesuetan, funtzio publikoko legeriaren aurrikusitako arauak, alegia, euskara jakitea merezimendutzat hartzeari buruzkoak, aplikatuko dira".

10/1982 Oinarrizko Legeak, azaroaren 24ekoak, euskararen erabilera arauzkotzekoak honela dio:

"14. artikulua

- 1. Botere publikoek beren zerbitzura dagoen pertsonalagoaren hizkuntz gaitasuna bideratzeko bitartekoak hartuko dituzte.*
- 2. Botere publikoek erabaki behar dute zein lanposturako izango den beharrezkoa euskara eta gaztelera jakitea.*
- 3. Euskararen ezagutza merezimendutzat jo beharko da, bere ezagutza ezinbestekotzat jotzen ez den guztietan."*

6/1989 Legeak, uztailaren 6koak, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoak bere V. Tituluan, 97.1 artikuluan, honela dio:

"Euskera eta gaztelera dira euskal Administrazio Publikoetako hizkuntza ofizialak eta bi hizkuntzok erabiltzea bermatu beharko dute administrazioek beren barneko zein kanpoko harremanetan".

Horretarako Euskal Funtzio Publikoko Legeak lanpostuei hizkuntz eskakizun bana atxikitzeak sistema ezarri zuen. Eta sistema hori orokorra da administrazio osoarentzat, ezin da langilegoaren sistema arautzerik hizkuntz eskakizunetan oinarritu gabe.

Ondorio bera aterae daiteke Euskal Funtzio Publikoko Legeak bere 2.3. artikuluan dioen honetatik:

"lege hau ezarritik, arau bereziak eman ahal izango dira, legea, osasun, irakaskuntza eta ikerlaritza-langileen berezitasunei egokitu ahal izateko"

Beraz, Osakidetza hizkuntz normalkuntza sistema ere hizkuntza eskakizunetan oinarritu beharko da. Beti ere, kontuan edukita 86/1997 Dekretuak dioena, arlo horiek nolakoak diren ikusita eta dituzten berzitasunak aintzakotzat hartuta hizkuntz normalkuntza prozesua arautzeko arau bereziak direla.

Hori horrela, badirudi arau berezia izateko arrazoia arloaren izaera eta berezitasunak direla. Zein dira bada eginkizun berezi horiek? Eta horrek nolako eragina izan beharko luke hizkuntza normalkuntza arautzeko prozesuan?

Horretarako, 8/1997 Legea, ekainaren 26koa, Euskadiko Antolamendu sanitarioari buruzkoa eta bere hitzaurrean dionea eduki behar dugu kontuan. Legeak

"behin eta berriro esaten du osasunaren babes legeetik datozen eskubide instrumental eta osagarriak garantizatu behar zaizkiela herritarrei, hots, pertsonaren intimitatea eta duintasuna, baimena ematea behar besteko informazioa hartu eta gero, edo zerbitzu sanitarioak aukeratzeko ahalbide zabala dagoela onartzea (...)

Sistema lehen baino areago jartzen da herritarrei begira, antolamenduan egin diren aldaketek erakusten dutenez (...)

Euskadiko Osasun Plana da herritarren protagonismo berrira heltzeko tresna nagusia, helburuak finkatzen dituelako".

Beraz, garbi da osasun sistemaren alderdi asistentziala eta hori bera, antolakuntza eta funtzionamenduaren gaineko printzipioak jasotzen dituen 8. artikuluan ere argi dago: "a) Pertsona sistemaren oinarritzko helburutzat hartzea..". Edota 10.2 artikuluan dionean "Herritarrak estaldura publikoko zerbitzu sanitarioetara heltzeko prozedurak benetako berdintasun-printzipioa garantizatuko du".

Izaera asistentzial horrek areagotu egiten du administrazioak herritarren hizkuntz eskubideak bermatzeko duen ardura. Herritarrak eskubideak badu administrazioekin harremanak hautatu edozein hizkuntza ofizialean izateko, funtzio asistentzial hori ezin izan da modu eraginkorrean bete herritarren hizkuntz aukera askea bermatzen ez bada, eta horretarako, noski, hizkuntz gaitasun nahikoa duen langile aski ez badago. Hori ezean ezin esan daiteke pertsona sistemaren oinarritzat hartzen denik, ez eta benetako berdintasuna bermatzen denik, herritarren intimitatea eta duintasuna babestuz.

Nafarroako Foru Komunitatean, 154/1994 Foru Dekretuak, irailaren 5ekoak, Osasunbideako plantilla organikoaren zein lanpostutarako behar den euskaraz jakitea zehaztu zuen. *Eremu euskalduneko udalerrriak osatzen dituzten Oinarrizko Osasun Languntza Taldeetan aritzen diren mediku eta pediatra, O.O.L.T.ko O.L.T./E.D.U., fisioterapeuta, gizarte langile, administrari laguntzaile, zerbitzu anitzeko zaindaria eta osasun laguntzaile lanpostuetan euskara jakitea zeinetan izango den derrigorrezkoa zehaztu zuen. "Oinarrizko Osasun Eskualde horietako plantilletako gainerako lanpostuetan sartzeko euskaraz jakitea merezimendu bereziz hartuko da" (1. art.)*

Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiak 372/2000 Foru Dekretua, abenduaren 11koa, Nafarroako Administrazio publikoetan euskararen erabilera arautzen duena baliogabetu eta ondoan Nafarroako Gobernuak indarrean jarritako 29/2003 Foru Dekretuak, otsailaren 10ekoak, zehaztu du euskara jakitea meritu kualifikatua den kasuetan horrek zenbateko puntuazioa ekarriko duen berarekin. 21.1 artikulua dioenez: *"Euskaraz jakitea, beste merezimendu batzuen artean, merezimendu kualifikatutzat hartu behar denean eremu euskaldunean, euskararen balorazio horrek izan dezakeen gehikuntza*

portzentajea ez da inoiz ere izanen frantsesa, ingelesa edo alemana jakiteagatik (Europako Batasunean erabilera ofiziala duten hizkuntzen artean) merezimendu gisa aplikatzen den puntuazioaren % 10 baino goragokoa; deialdi bakoitzean zenbateko zehatza a dieraziko da."

Eremu mistoari dagokionez, euskara merezimendu gisa baloratzen den kasuetan inoiz ere ezin izango da izan frantsesa, ingelesa eta alemana jakiteagatik ematen den puntuazioaren % 5 baino goragokoa (23.1. art.)

Nafarroako Foru Komunitatean ez dago eraientza berezirik euskararen normalkuntzari buruzkoa Osasunbidean, ez bada lehen aipatu dugun 154/1994 Foru Dekretua, Osasunbideako plantilla organikoaren zein lanpostutarako behar den euskaraz jakitea zehaztu zuena. Hala ere, dekretu hori bertan behera gelditu zen Osasun arloan 372/00 dekretuaren jarraitzea den 139/2001 Foru Dekretua, ekainaren 4koa, osasun arloko edozein lanpostutan euskararen derrigorotasuna desagerrarazi zuena, indarrean sartu eta ondoren.

Eraientza orokorrak arautzen du eta, beraz, Nafarroako osasun arloan administrazio orokorrean gertatzen diren euskaren eskakizun eta herritarren hizkuntz eskubideen bermearen murrizte berak gertatu dira.

Illo horretatik, aipatu dugun egoera hori horrela izanik eta argi eta garbi ikusirik osasun arloan gertatzen diren hizkuntz eskubideen urraketak, interesgarriak dira *Osasuna Euskalduntzeko Erakundea* - OEEk *Kontseiluarekin* batera 2002ko abenduaren 14an antolatutako jardunaldiak eta jardunaldi horien ostean erakunde horrek egin zuen proposamena:

Osasun-profesionalen manifestua hizkuntz eskubideen alde

Sarrera

Euskarak historian zehar, eta azken mendeotan bereziki, faktore eta arrazoi askorengatik izan duen atzeratzea eta galera-prozesua kontuan harturik; une honetan euskara hainbat erregimen juridiko ezberdinek arautua dagoelako gure hizkuntzaren ofizialtasunak muga handiak dituela ikusirik; eta azkenik normalizazio-prozesuan emandako pausoak zenbait lurralde eta sailetan garrantzitsuak izanik ere, oraindik erabat lortu ez den gizarteko eragile politiko eta sozial guztien inplikazioa eta protagonismoa ezinbestekoa delarik, guk osasun-profesionalok honako aldarrikapen hauek egiten ditugu:

Aldarrikapenak eta eskaerak

- 1.- Euskara Euskal Herriko berezko hizkuntza da eta ondorioz, bertako herritarrok badugu euskara ezagutzeko eta erabiltzeko eskubidea.
- 2.- Gaixo euskaldunak osasun-profesionalen beharra duenean, harremana euskaraz bada, elkarrenganako komunikazioa asko aberastuko da eta sendatzeko beharrezkoa den konfiantza bermatuko da. Hizkuntza terapiarako tresna garrantzitsua da.
- 3.- Osasunari dagozkion alor guztietan errespetatu behar dira hizkuntz eskubideak, lehen mailako asistentziatik laguntza espezializatuetaraino.
- 4.-Belaunaldi berriek gure hizkuntza gero eta gehiago erabiltzen dutela kontuan hartuta, arreta berezia eskatzen dute pediatriako zerbitzuek, larrialdiekin lotura duten zerbitzuek eta baita bezeroarekin lehen harremana egiten duten profesionalak ere.
- 5.- Biztanleen zati handi bat euskalduna duten herrietan lehen mailako asistentzia euskalduntzeko neurriak hartu behar dira berandu gabe.
- 6.- Osasun-etxe eta ospitaleetako paisaia linguistikoa euskaldundu behar da. Langileei eta kanpoko bezero nahiz erakundeei bidalitako oharrek euskaraz ere eman behar dira.
- 7.- Agintariei, partidu politikoei, sindikatuak eta elkarte profesionalak eskatzen diegu neurriak har ditzatela hizkuntz eskubideak bermatuak izan daitezten.
- 8.- Eta azkenik, Osasungoa Euskalduntzeko Erakundeko osasun-profesionalok euskaldunon hizkuntz eskubideen alde egin nahi dugu eta, era berean, gure jardueran, gure enpresarekiko eta hedabideekiko harremanetan euskara erabiltzeko eskubidea aldarrikatu nahi dugu.

2002ko abenduaren 14an

4.2. Euskaldunen hizkuntz eskubideak segurtasun kidegoekiko harremanetan

Puntu honetan, segurtasun kidegoen alorrean, *Hizkuntz Eskubideen Behatokia* herritarrek igorritako kexak aztertuko ditugu. Atal hau bereziki aipatzearen arrazoiak hiru dira: (1) batetik, iaz *Behatokiak*, 2001eko urteko txostenean, 6 kexa bildu zituen segurtasun kidegoen inguruan (Estatuko Polizia Nazionala eta autonomia erkidegoen Ertzaintza eta Foruzaingoa). Aurten jasotako 15 kexek gaia salbuespenekoa ez dela uzten dute agerian.

Bestetik, (2) askotan herritarrek segurtasun kidegoekin izan ohi dituzten harremanen i zaera, estatuaren biolentzia monopolioak eta tutela betebeharrak argiki adierazten dutena.

Eta azkenik, (3) 2003 urtearen hasieran gai hau berriro astindu duen gertaera. Hori dela eta, txosten honen oinarria 2002 urteko kexak badira ere, 2003 urtearen hasieran gertatu eta *Behatoki* honek jaso duen gertaera ere hartuko dugu.

Esan bezala, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* 2001 urteko bere txostenean 6 kexaren berri eman zuen. Horietatik 4k Estatu Espainiarreko Polizia Nazionala zuten hizpide; batek Nafarroako Foru Komunitateko Foruzaingoa eta, azkenik, beste batek Euskal Autonomia Erkidegoko Herrizaingo Saila.

2002 urteko kexei erreparatuz gero: 2 dira Estatuko Polizia Nazionalari herritarrek zuzendutako kexak. Biek izaera larria dute, kasu batean, Gipuzkoan, herritarri inprimakiak ele bietan eman baina euskaraz betetzeko eskubidea ukatu zioten (39/2002 kexa); beste kasuan, Nafarroan, atxilotutako herritar bati komisaldegian euskaraz deklaratzeko eskubidea ukatu zioten itzultzailek ez zegoela argudiatuz (381/2002). Bi kasuetan, herritarrek administrazioei euskaraz zuzentzeko legez eta espresuki aitortuta dagoen eskubidea urratu du Polizia Nazionalak.

Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailari herritarrek zuzendu dizkieten 13 kexa jaso ditu *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak*. 2 kasuk gaztelania hutsean bidalitako jakinarazpena (916/2002) eta prentsa oharra (954/2002) dute zioa. 8 kasutan herritarra da Ertzaintzara jo duena, bai ertzain etxeetara bai kalean zeuden ertzainengana zerbait galdetzeraz. 3 kasutan ertzainek herritarrei identifikatzeko eskatu diete.

Herritarrek bizitutakoek agerian uzten dute ertzain etxeetan zerbitzua euskaraz jaso ahal izatea ez dela beti bermatuta dagoen eskubidea. Herritarrek ertzain etxe ezberdinetan ez dute euskaraz egiteko aukerarik izan (Tolosakoan, Donostiako Antiguakoan eta Easo kalekoan, Bilboko Zabalburu plazakoan). Horretaz gain, herritarrek azaldutako kexetan ageri den bezala, euskaraz egin edo euskaraz egiteko eskatzean Ertzaintzako kide batzuegandik erantzun ez egokia hartu dute: "si tuviera un poco de educación me hablaría en castellano" (114/2002), "tengo el mismo derecho a hablar castellano que tú euskera" (552/2002) edo 514/2002 kexan azaldutakoa.

Beraz, gaztelania hutsezko jakinarazpenak (66/2002, 916/2002) eta zitazio ze dulak (928/2002), baina, batez ere, zenbait ertzain etxetan zerbitzua euskaraz jasotzeko aukera bat bera ere ez izatea (66/2002, 151/2002, 198/2002, 222/2002, 387/2002, 514/2002), edo ordu batez zain egon behar izatea euskaraz deklaratu ahal izateko (855/2002) edota ertzain batzuen jokamoldeak dira alor honetan herritar euskaldunen hizkuntz eskubideen egoeraren larritasunaren frogak.

Jokamolde horiek herritarren hizkuntz eskubideak urratzeaz gain, indarrean dagoen legedia ere nabarmenki urratzen dute eta, kasu batzuetan, delitu zantzua izan dezaketen egitateen aurrean gaudela pentsatzeko bide

ematen dute (928/2002 kexa, adibidez, herritarrek ertzainei zitazio zedula euskaraz hartzeko espresuki eskatu arren, horiek zitazio zedula gaztelania hutsean irakurri zioten).

Aipatzekoa da zenbait eragile publikoren aldetik hizkuntz eskubideen inguruan dagoen pertzeptzioa. Hori azaltzeko, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* 2001 urteko bere txostenean jasotako kexa bat hartuko dugu (84/2001): bi ertzainek herritar bati dokumentazioa gaztelania hutsean eskatu zioten. Herritarrek euskaraz esateko eskatu zuen eta horretan agertu zuen tinkotasunak herritar horren atxiloteta eta desobedientzia hutsegiteaz salatua izatea ekarri zituen. Prozedura penala ireki ostean, Gasteizko 4. Instrukzio Epaitegiak 2002ko maiatzaren 13an eman zuen epaia. Epai hori garrantzitsua da botere batzuek hizkuntz eskubideen gainean duten ulertzeko moduaren adierazlea baita. Epaia, bere egitateetan, ondorengo gertaera frogatutzat ematen du (esan beharra dago, gainera, gaztelania hutsezko epaia igorri ziotela euskaraz deklaratu zuen herritarri) "... *Que el responsable del recurso policial, agente con carnet profesional nº XXX se dirigió a los participantes informándoles que podrían incurrir en un ilícito administrativo solicitando en voz alta la identidad del algún responsable, no obteniendo respuesta alguna, por lo que distintos agentes se dirigieron a uno y otro lado de la concentración dirigiéndose uno de los agentes a I.C. y P.T, solicitando a ambos su identidad en dos ocasiones y manifestándoles que en caso de no identificarse podrían incurrir en un presunto delito de desobediencia a agente de la autoridad y no realizándolo procedieron a conducirlos a la furgoneta ...Que con anterioridad el Sr. C. En las ocasiones en las que le solicitaron su identificación les dijo a los agentes de la Ertzaintza que se dirigiesen a él en euskera*".

Zuzenbidezko oinarriei dagokienez eta gertaera horiek medio, epaileak ondoko zera ondorioztatzen du "con respecto a la defensa de I.C.,...se basa en la negativa por parte de los agentes a dirigirse al mismo en euskera, acción ésta que ni puede ser alegada como excusa o eximente en la responsabilidad de acatar las órdenes de los agentes de la autoridad y ello tanto por el hecho del deber que constitucionalmente impone a cualquier ciudadano el conocer el castellano, como por la alegación vertida por el agente de la Ertzaintza que se dirigió al denunciado de que la palabra carnet sí se solicito en el idioma requerido manifestando, así mismo, el agente que el Sr. C entendía perfectamente que se le requería su identificación".

Epaia horretatik ondorioztatzen da, epailearen arabera, gaztelania jakitea betebeharrak konstituzionala baita eta I.C. jaunak zer eskatzen zioten ulertu baitzuen, identifikatzeko eskaera euskaraz luzatu ezean eskerari ez erantzuteak desobedientzia delitua dela. Hau da, Euskal Autonomia Erkidegoko markoan euskararen ofizialtasunak ez luke ondorio praktikorik izango Espainiako Konstituzioak ezarritako betebeharrak herritarrek gaztelania ezagutu behar duelako eta horregatik administrazioari euskaraz zuzen dakiola ezin izango bailuke eskatu, edota, eskatuta ere, administrazioaren agindua gaztelania hutsean bada bete egin beharko luke. Herritarren eskaera ondorio praktikorik gabekoa izango litzateke.

Aipatu epaia zuzenbidaren aurkakotzat dugu, epai horrek deuseztu egiten baitu ofizialtasunetik eratortzen den eskubidea, hau da administrazioarekin harremanak hautatu hizkuntza ofizialean izateko eskubidea.

Marko juridikoez gain, eta hizkuntz eskubideen aldetik noski, herritarrek administrazioarekin harremanak euskaraz izateko eskubideari ukaezina deritzogu eta, ondorioz, eskubide horri egokitzeko administrazioen betebeharrak ezinbestekoa da.

Azaldutako egoerak berriki eman digu beste adibide bat, *Behatoki* honek dokumentatu dituen larrigarrienetako bat (23/2003). Nahiz eta 2003 urtearen hasieran gertatu, 2002 urteko txostenaren atal honetan horren berri emango dugu, azaltzen ari garenen larritasunaz gabetzeko oso adierazgarria baita:

2003ko urtarrilaren 18an, larunbatarekin, Ertzaintzak Donostiako herritar bat atxilotu zuen goizeko hamar eta erdietan korrika egiten ari zela. Honako hau da herritar horrek azaldutako gertaera, Euskal Herriko hedabide ezberdinetara bidalia eta *Hizkuntz Eskubideen Behatoki*ra kexa gisa igorria:

Urtarrilak 18, larunbata, goizeko 10ak eta laurden. Donostian, Garberako Eroskiren atzealdea, Lau-Haizetako etxe parean, Putzuetakoko bideko gurutzean. Korrika nator, Intxaurrendora, etxera bueltan, San Markoseko mendi magal peraino iritsi eta gero, azken bederatzirte urteotan astean bi-hirutan egin legean. Auto bat sentitu dut nire atzean, eta beste hainbati bezala, besoa luzatu diot, bide estuan, derrigorrezko distantzia gorde dezan. Ez dadin nire arrastadan pasatu. Ertzain autoa da, eta nire ondoan geratuta, galdetu didate (erdaraz) zergatik eskatu dieran geratzeko. Nik (euskaraz), ezetz, ez zela geratzeko keinu, baizik beharrezko segurtasun tartea gordetzeko eskea, auto askok errespetatzen ez dutena. Adeitsuki agurtu ondoren (nik preziazten baitut Ertzaintza -ez da hitz huts-), korrika segitu dut. Non, atzetik entzun dudana ertzaina leihatilatik builan (erdaraz) "Segi ezazu bai korrika, PAILAZO hori, ...", edo PELELE, edo antzeko. Ez dut orain ziur gogoratzen irain apelatiboa, eta damu naiz.

Ni itzuli, eta galdetu (euskaraz) zertara zetorren delako erretolika hori. Ertzaina autotik jaitsi, eta berriro galdezka (erdaraz) zergatik gerarazi ditudan. Nik berriro nire aurreko azalpena (euskaraz). Ertzaina, builaka, AGINTZEN, nik erdaraz egin diezaiodan. Nik, euskaraz, ezetz, ez daukatala zertan. Bera gero eta bere onetik kanporago. Nik korrika segitu dut. Berak, zegoen lekutik BUILAN, erdaraz egin niezaion, euskaraz egiteak suposatzen zuen errespetu faltaz, nire hezkuntza txarraz, eta nire gurasoen irakatsi bide zidatenaz, edo ez zidatenaz (baina nik baditut 46 urte, hizketan ari zaidan ertzainak baino hamar bat gehiago, bi seme, eta gainera, ondo harro nago nire guraso euskaltzaleek erakutsi didatenaz).

Bere jarrera eta mintzoa ez zait batere egokia iruditu, eta bueltatuta, identifikazioa eskatu diot, plaka zenbakia, asmotan, gero, orain ari naizen moduan, bere jarrera antieuskalduna salatzeke, jendaurrean, eta ere, bere agintarien aurrean. Berak ezetz, ez didala emango, ez erakutsiko, ez daukala zertan, eta gainera, zein ongi DUGUN GUK ikasia (nortzuek ari zen?) euren aurreko jokabidea (dena erdaraz). Halako batean, berak ez didala

bere zenbakia emango, baina nik bai eman beharko diodala nire dokumentazioa. Nik (euskaraz), ez daramadala gainean dokumentaziorik, baina berak baduela, eta eman behar didala zenbakia. Ez dago modurik.

Nik korrika jarraitzen dut nire footingean. Harik eta 50 metro aurrerago, non jartzen diren bi ertzainak autotik jaitzita nire zain, eskularruak jantzen mehatxuan eta eskuburdinak ateratzen. Ni iristean, (erdaraz) geratzeko, orduan ikusiko dudala, eta atxilotu egingo nautela. Eskuak aurreratzeko eskatu, lotu dizkit eskuburdinak bi eskumuturretan, eta ondoren beren auto barnera sarrarazi, bestelako bortxarik gabe, egia da. Handik, Antiguako komisaldegira, non jarraitzen duen hitz egiten, entzun nahi dionari, nire errespetu faltaz euskaraz hitz egiteagatik, nire gurasoen hezkuntza gaiztoaz, ... Poltsikoan nituen 5 euroak, lepoko katea eta oinetakoetako sokak kenduta, sartu naute ATXILOTUTA lurrazpiko bigarren solairuko kalaboetako batean.

Han, bi ordu geroago, euskaraz, galdetu didate, lehenbiziko aldiz, nire izena, gaingiroki azaldu atxilotuen eskubideak, eta jakinarazi nire kontrako karguak: desobedientzia aginteari (egia, beharbada!), ez baitiot erdaraz egin, hala agindu didan ertzainari); eta identifikatzeari uko egitea (gezurra!, ez baitidate eskatu identifikatzeko, nahiz, bai, ez neukan dokumentazioa). Saiatu naiz puntu horiek han bertan argitzen. Baina atestatugileari ez zitzaion interesatzen nire bertsioa. Eta saiatu naiz ere han bertan salaketa jartzen atxilotu nauten ertzainen aurka, irainengatik, legez kanpoko aginduak emateagatik (erdaraz hitz egiteko), eta legez kanpoko atxilotetarengatik. Ezin omen nuen. Kanpoan egin behar nuela. Egingo dut. Eta jakinarazi didate epaitegiak deituko didala, erantzuteko, ez delituagatik, falta bateagatik baino. Beste ia ordu bete, atxilotuei ohi zaizkien argazkiak eta hatz markak hartzen, eta kalabozoko bigarren egonalditxo baten ondoren, ordu bat eta erdietan (3 ordu eta laurden geroago), kaleratu naute (Antiguan), nahiz nik adeitsuki eskatu, nire etxera eramateko, edo gutxieneke, atxilotu nauten ingurura.

Horra zertan bukatu litekeen euskaldunaren footing saioa, euskaldun izan nahiz gero, eta ertzain erdaldunekin topo eginez gero. Eta izan ere, zer egin lezake batek, mota guztietako erdaldun elebakarren nonahiko *chuleria* eta ohiko prepotentzien aurrean? Zerbait esan beharko dute ertzainon gainean agintea dutenek. Ertzainen zenbakiak dira 14084 eta 14315, uste dut, eta autoarena E-8093. Nahi nuke erantzutea, publikoki eta pribatuki, espero dut barkamenak eskatuz, bai Balza kontseilariak, eta bai Ibarretxe lehendakariak (zeinen plana preziazten dudana arras), eta hala Eusko Jaurlaritzako Kultura edo Hezkuntza kontseilari euskaltzaleek, nola nik horrenbeste estimatzen dudana Joseba Egibar batek, esaterako. Nola liteke horrelako gauzak gertatzea 2003. urtean, gure Ertzaintzarekin? Eta Ertzaintzarekin hau gertatuta, zer ez ote da beste gorputzen batekin? Libra nazala jainkoak! Badakigu, egoera politikoa ez dela nahi genukeena, baina baten batek hartu beharko die kargu halako jarrerrei.

Gertatutakoak delitu zantzua izan dezake, bertan legez kontrako agindu bat ageri baita (gatzelaniaz hitz egitekoa). Bestalde, irainak ageri dira, bai eta legez kanpoko atxiloteta izan daitekeena, herritarren hizkuntz eskubideak urratzeaz gain. Hori guztia kontuan hartuta, herritarrek *Behatoki*an kexa egin ez ezik salaketa pen ala ere ipini zuen Epaitegian.

4.3. Ikusmen arazoak dituzten herritarren hizkuntz eskubideen egoera

Txosten honetan ageri den bezala, ugariak dira herritar euskaldunek eremu publiko zein pribatuan eta Euskal Herria osoan barrena pairatzen dituzten eskubide urrraketak. Herritarren hizkuntz eskubide urraketa horiek guztiontzat orokorrak izanda ere, zenbait gizarte sektoretan larriagotu egiten dira, sektore batzuk ahulagoak direlako eta beste oinarritzko eskubideen urrraketak eta bereizkeria molde ezberdinak ere pairatzen dituztelako haien aukera berdintasuna baldintzatuz.

Horren adibide bat da, hain zuzen ere, urteko txostenaren ataltxo honetan aztergai dugun gizarte sektorea, ikusmen arazoak dituzten herritarrak. Herritar horiek, edozein herritarrek bezala, administrazioekin harremanetan, justizia edo osasun arloan, edota kontsumitzaile gisa, eremu pribatuan, euren hizkuntz eskubideen berme falta pairatzen dute maiz. Baina horretaz gain, eremu pertsonalari loturik dauden gabezia latz hauen ondorioak: euskaraz irakurtzeko aukerarik eza (ez baitago euskarazko liburu brailletteren fondorik), hizkuntza bera ikasi eta hobetzeko zailtasunak (material didaktikorik ez dagoelako), bai eta euskaraz informazioa jasotzeko edota informatikak eskaintzen dituen aukerez baliatzeko ere.

Mende eta erdi igaroa da Braille frantziarrak ikusmen arazoak dituzten pertsonentzat irakurketa sistema asmatu eta martxan jarri zuenetik. Sistema horren bidez mundu osoko itsuek kultura eta informazioa eskuratzeko zituzten mugak gainditu ahal izan zituzten euren autonomia pertsonala zabalduz: irakurri ahal izatea. Gutxieneko hiztegi gintza eta gramatikak lantzen hasi ziren. Mundu osoko estatu hizkuntzek bai eta estatu hizkuntzak ez diren beste batzuek ere liburu fondoak eta zinta bidez grabaturiko euskarriak dituzte herritar itsuei eskaini ahal izateko. Ikusmen arazoak dituzten herritar euskaldunen egoera, aldiz, guztiz bestelakoa da: 20 bat liburu baizik ez dago eskuragarri. Oso kopuru urria ingelesez dauden 4000 liburuen aldean. Gaztelaniaz eta frantsesez ere milaka batzuk dituzte irakurgai. Katalanez ere 2000 bat liburu daude brailletteraturik. Itsu euskaldunen egoera zein kaskarra den ohartarazteko adibide gisa: itsu kataluinarrek *Obabakoak* liburua katalanez brailletteraturik irakur dezakete, baina itsu euskaldunek ezin dute Bernardo Atxagak euskal idazleak *Obabakoak* liburua idatzi zuen hizkuntzaz, euskaraz, irakurri, baina bai gaztelaniaz.

Orain 20 urte Hego Euskal Herriko hainbat itsuk euskarazko testuak argitaratzeko inprimategi baten beharra aldarrikatzen hasi ziren. Harez geroztik, urrats batzuk izan dira hura bideratzeko: 1999ko udaberrian Elkar argitaletxeak eta *Organización Nacional de Ciegos Españoles* - ONCE erakundeak hitzarmen bat sinatu zuten argitaletxeak liburuen material informatikoa ONCEren esku utziko luke (betetako konpromisoa) eta ONCEk bere inprimategian material hori brailletteratu eta liburu fondoa osatuko luke (oraindik bete ez den konpromisua).

2001ean ONCE eta Eusko Jaurlaritzak sinatu zuten lankidetzak hitzarmena jaso zuenez, Euskal Autonomia Erkidegoan itsuek testuak ahots bilakatzen duten bihurtgailua izango dute eskura.

Nafarrokoa Foru Komunitatean ez da inolako urratsik eman ez eta Iparraldean ere.

Aurrerapausua eman bada ere, itsu euskaldunek oraindik ez dute kultura eta informazioa euskaraz jasotzeko euren eskubidea bermatuta. Hori gauzatzeko, ezinbestez, brailletteratutako liburu fondoak eta informazio eskurabideak egon behar dute.

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak 2001 urteko txostenean kexa bat (29/2001) jaso zuen ikusmen arazoak dituzten herritar batek igorria. Kexa hori bera berriz helarazi zioten *Behatokiari* 2002 urtearen hasieran 17 herritar itsuk. Kexa orokorra zen, gertaera puntual bati ez dagokiola esan nahi dugu, ikusmen arazoak dituzten herritarrek pairatzen duten egoera orokorra baita kexa:

Itsu euskaldunek Behatokiari

Ugari dira ikusmen arazoak ditugunen artean euskara erabiltzeko oztopoak. Nolabait laburbiltzeko, esan genezake gure hizkuntzan irakurtzeko aukerarik ez dugula, hizkuntza bera ikasteko ere makina bat gabezi jasatzen ditugu. Eta ze esanik ez, euskeraz informazioa jasotzeko edota informatikak eskeintzen dituen aukerak baliatzeko.

Urteak dira egoera hau gainditzeko era guztietako harremanak hasi ditugula. Batez ere, ardura hori dagokien erakundeekin, hau da Eusko Jaurlaritza, euskaldun hiritar garen aldetik eta ONCE bere gurekiko ardura zuzenagatik.

Kontua da, gaurdaino inolako aurrerapenik ez dela eman euskal liburu fondorik ez dago irakurri ahal izateko moduan eta aipatutako beste arazoak ere bere horretan dira.

Uste dugu egoera honek errotik suntsitzen dituela gure hizkuntz eskubideak, eta horregatik berau zuzentzeko erabakiak eta baliabideak jar ditzaten zuengana jotzen dugu helburu eta urratsak lehen bait lehen bideratzeko.

Hori azaldu eta egun brailletteratze sistema automatikoak badaudela eta horren kostua oso txikia dela jakitean, ulergaitzago egin zitzaion *Behatokiari* agerian utzitako egoera.

2002an beste bi kexa gehiago helarazi dizkiote *Behatokiari* ikusmen arazoak dituzten herritarrek ONCEri zuzenduak, erakunde horrek hartutako konpromisoak ez baititu betetzen (921/2002 eta 961/2002).

Ikusmen arazoak dituzten herritarrei dagokienez, honako lege aipamen hauek egin behar ditugu, aitortutako eskubideak kasu honetan betetzen ez direla agerian uzteko:

10/1982 Oinarrizko Legea, azaroaren 24koa, euskararen erabilera arauzkotzekoa.

4. art. Euskal Herriko Autonomia-Elkartean hizkuntzagarik inork bereizkeriarik izan ez dezan, Herri-Agintesailek ardura izan eta behar daitezen neurriak hartuko dituzte.
- 5.2. art. Euskal Herritarrei honako funtsezko hizkuntza-eskubide hauek aitortzen zaizkie:
- a) Aldizkariak, irrati eta telebista esta beste adierazpideetako emankizunak euskeraz jasotzeko eskubidea

18/1986 Foru Legea, abenduaren 15koa, Euskarari buruzkoa.

- 3.1 art. Botere publikoek beharrezko diren neurriak hartuko dituzte hizkuntzagarik hiritarrak gutxietsiak izan ez daitezen.

Erregioetako edo Gutxiengoan Hizkuntzen Europako Ituna, 1992

12. art. Actividades y servicios culturales
1. En materia de actividades y de servicios culturales-en particular de bibliotecas, videotecas, centros culturales, museos, archivos, academias, teatros y cines, así como trabajos literarios y producción cinematográfica, expresión cultural popular, festivales, industrias culturales, incluyendo en particular la utilización de tecnologías nuevas-, las Partes, en lo que se refiere al territorio en el que se hablan dichas lenguas y en la medida en que las autoridades públicas tengan competencias, atribuciones o un papel que representar en dicho ámbito, se comprometen a:
- a) Fomentar la expresión y las iniciativas propias de las lenguas regionales o minoritarias, y a favorecer los diferentes medios de acceso a las obras producidas en esas lenguas;
- b) Favorecer los diferentes medios de acceso en otras lenguas a las obras producidas en las lenguas regionales o minoritarias, ayudando y desarrollando las actividades de traducción, doblaje, postsincronización y subtitulado;
- c) Favorecer el acceso en lenguas regionales o minoritarias a obras producidas en otras lenguas, ayudando y desarrollando las actividades de traducción, doblaje, postsincronización y subtitulado;
- d) Velar porque los organismos encargados de organizar o apoyar diversas formas de actividades culturales integren de manera adecuada el conocimiento y la práctica de las lenguas y de las culturas regionales o minoritarias en las actividades cuya iniciativa depende de ellos o a las que presten su apoyo;
- e) Favorecer la dotación de los organismos encargados de organizar o apoyar actividades culturales con un personal que domine la lengua regional o minoritaria, además de la(s) lengua(s) del resto de la población;
- f) Favorecer la participación directa, en lo que se refiere a los servicios y a los programas de actividades culturales, de representantes de

hablantes de la lengua regional o minoritaria;

- g) Fomentar y/o facilitar la creación de uno o varios organismos encargados de recoger, recibir en depósito y pre sentar o publicar las obras producidas en lenguas regionales o minoritarias;
- h) En su caso, a crear y/o promover y financiar servicios de traducción y de investigación terminológica con vistas, en especial, a mantener y desarrollar en cada lengua regional o minoritaria una terminología administrativa, mercantil, económica, social, tecnológica o jurídica apropiadas.

Ondorioz, orokorrean, Euskal Herriko itsu euskaldunek informazioa eta kultura euren hizkuntzan jasotzeko eskubidea bermatu gabe dutela adierazi beharra dugu

4.4. Euskaraz mintzatzeko eskubidea eta adierazpen askatasuna Espainiako estatuko espetxeetan

2002ko azaroaren 21ean *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak*, *Etxerat* erakundeak egindako kexa jaso zuen (965/2002). Kexa horren zioa Madrileko Entzutegi Probintzialeko 5. Sekzioak 2002ko Irailaren 17an emandako 2335/2002 Autoa zen: preso zegoen herritar euskaldunak aurkeztutako Kexa Helegitea atzera bota zuena.

Helegite horrek ondoko zio hau zuen oinarri: preso zegoen herritarrak bere komunikazioak interbenituta zeuzkan *Botere Judizialeko Lege Organikoaren* 51. artikularen arabera, baina interbentzio horrek ez du ukatzen presoak bere hizkuntzaz jarduteko duen eskubidea, adierazpen askatasunaren adierazlea dena. Hala ere, preso zegoen herritarrari telefonozko komunikazioa euskaraz egitea ukatu egin zioten.

Helegite horri erantzuna ematen dion autoak hau adierazi du:

“la intervención de sus comunicaciones no priva al interno el derecho a expresarse en su propia lengua (art. 51 de la LOPJ¹⁴) pero, evidente mente, en el caso de la intervención de comunicaciones sólo caben tres soluciones: o está presente el intérprete correspondiente, o el interno se expresa en lengua española (aunque no sea la suya propia o no la tenga por tal) si la conoce o no tiene lugar la comunicación.

Esto en las comunicaciones escritas tiene una solución más sencilla, aunque lenta, pues la correspondencia puede ser remitida a un órgano centralizado de traducción en caso de carecer de intérprete adecuado el propio Centro, lo que puede ser muy normal pues son muchas las lenguas que pueden llegar a hablarse en una prisión. Pero en las comunicaciones orales es mucho más complicado no sólo porque esto requiere la presencia inmediata de intérpretes en las prisiones, sino porque requeriría en paridad bien la existencia de turnos precisos y penosos, bien una pluralidad de intérpretes absolutamente

¹⁴ Ley Orgánica del Poder Judicial.

desproporcionada en caso de comunicaciones simultáneas (por ejemplo, durante los fines de semana en que es frecuente la visita de familiares a plurales presos de ETA).

Por ello, cuando no hay intérprete en el Centro o está de baja por cualquier causa o se produce simultáneamente más de una comunicación que exija la presencia de intérprete sólo se hace posible en la práctica (sic) las otras dos soluciones, esto es, que el interno se exprese en lengua española o dejar sin efecto la comunicación (...)

Lo que el quejoso pretende es una cuarta alternativa distinta a la de hablar en presencia de intérprete, hablar en castellano o posponer o cancelar la comunicación, y es la de hablar en euskera pese a tener las comunicaciones intervenidas.

En el presente caso el recurrente domina la lengua española y así lo demuestra en sus escritos. Fue advertido de las alternativas posibles y escogió una alternativa jurídicamente imposible. No solicitó el aplazamiento de la conversación hasta que pudiera llegar un intérprete si pese a conocer la lengua española no quería hablarla. Fue él quien cerró todas las puertas posibles de solución, quien creó una situación que exigía una solución, quien buscó por su cuenta el problema por él creado, una solución jurídicamente inaceptable, y es él quien luego de ello denuncia que se le ha creado un problema. Es una retorsión de la verdad y del derecho, a partir de la premisa falsa de un derecho absoluto a expresarse en euskera en cualquier momento y circunstancia. Se desestimará el recurso¹⁵.

Entzutegi Probintzialeko auto horrek Madrileko espetxe guztietan ez ezik (Soto del Real, Navalcarnero, Alcalá Meco, Alcalá Meco-Mujeres, Valdemoro eta Aranjuez), Estatuko beste guztietan ere aplikagarria da. Izan ere, Madrileko Entzutegi Probintzialeko 5. Sekzio horrek lege penitentiarioak aztertzen ditu eta Estatu osoan da erreferentziala. Horrek esan nahi du Estatuko beste edozein entzutegi probintzialek emandako auto hori erreferentzialtzat har dezakeela.

Kexa honetan ageri dena larria da *Behatoki* honentzat, auzietan dagoena arlo pribatu eta intimoan euskaraz mintzatzeko eskubidea baita. Hau da, kasu honetan ez gara ari botere publikoekiko harremanak herritarrak aukeraturiko hizkuntzan burutzeko eskubideaz, baizik eta bizitza pribatuan herritarrak berak aukeraturiko hizkuntzan jarduteko eskubideaz. Gizakiak duen esparru intimoaz ari gara. Gogoratu beharra dugu Botere Judizialeko Lege Organikoaren 51. artikuluan jasotzen dela komunikazioen interbentzioak ezin duela ukatu presoak bere hizkuntza propioan jarduteko duen eskubidea. Halaberean, Espetxeen Araudiaren¹⁵ 41.1 artikuluan, aldizka, ahoz zein idatziz, senide, lagun eta espetxe arloko lankidetzako organismoetako eta erakundeetako ordezkari akreditatuekin haien hizkuntzan komunikatzeko eskubidea onartzen zaie presoek.

Autoak adierazitakoak argi eta garbi euskaraz mintzatu ahal izateko eskubidea murriztea edo ukatzea dakar eta hori, finean, arlo pribatuan hizkuntza baten erabilera mugatu edota ukatzea da. Ondorioz, nazioarteko zuzenbidean egoki zehazturiko hainbat eskubideren kontra jotzen du, hain zuzen ere, bizitza pribatu eta familiarrekorako eskubidea, adierazpen askatasuneko

¹⁵ Reglamento Penitenciario de 9 de febrero de 1996. Art. 41.1: Los internos tienen derecho a comunicar periódicamente, de forma oral y escrita, en su propia lengua, con sus familiares, amigos y representantes acreditados de organismos e instituciones de cooperación penitenciaria, salvo en los casos de incomunicación judicial.

eskubidea, bereizkeria ez jasotzeko eskubidea, edota gutxiengo hizkuntz komunitateen kideek beren hizkuntza erabiltzeko duten eskubidea.

Herritar orok du bere hizkuntza propioa bere hizkuntz komunitate kideen arteko komunikazio pribatuetan erabiltzeko eskubidea. Botere publikoek, ahozko zein idatzizko komunikazioetan, eskubide hori murriztea edo debekatzea adierazpen askatasuneko eskubidearen urraketa dateke. Beraz, *Eskubide Zibil eta Politikoei Buruzko Naziarteko Itunaren* 19. artikulua jasotako adierazpen askatasunaren aurkakoa eta *Europaren Kontseiluko Giza Eskubideen eta Oinarrizko Askatasunen Babeserako Konbentzioaren* 10. artikuluen aurkakoa da.

Halaberean, bereizkeria ez jasotzeko eskubidearen aurkakoa litzateke eta, ildo horretatik, *Eskubide Zibil eta Politikoei Buruzko Nazioarteko Itunak* bere 26. artikuluan jasotakoaren aurkakoa joko luke.

Bestalde Eskubide Zibil eta Politikoen Naziarteko Itunak bere 27. artikuluan gutxiengoen kideek euren hizkuntza erabiltzeko duten eskubidea jaso ohi duenez, aipatu gertaera horren aurkakoa litzateke, bai eta *Gutxiengo Nazionalen Babeserako Hitzarmen-markoak* bere 11. artikuluan jasotakoaren aurkakoa ere.

Ondorioz, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* aipatu kexa eta autoari, euskal herritar askorengan izan ditzakeen ondorioak kontuan hartuta, larrigarri deritze.

4.5. Nafarroako Unibertsitate Publikoa eta hizkuntz eskubideak

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak Nafarroako Unibertsitate Publikoan herritarren hizkuntz eskubideen egoerari buruz hartu zituen kexek bultzaturik, horren gainean azterketa bat egin, txosten batean azaldu eta Nazio Batuen Erakundeko Giza Eskubideen Batzordearen menpeko Gutxiengoen Lantaldeari aurkezteko deliberatu zuen.

Gutxiengoen Lantaldeak Genevan bildu zen 2002ko maiatzaren 27tik 30 bitartean. Maiatzaren 27an, gobernu kanpoko erakundeek euren txostenak aurkezteko saioan aurkeztu zuen *Behatokiak* Nafarroako Unibertsitate Publikoa-NUPen gaineko ondoko txosten hau¹⁶.

Txostena 2002ko maiatzean prestatu zuen *Behatokia* k, beraz, horren ondotik gaiaren inguruan izan direnak, bereziki aipagarriak izanda ere, ez daude azalduta: 2003 urtearen hasierako NUPen estatutuen aldaketak eta Nafarroako Gobernuak Parlamentura eraman zuen *Nafarroako Unibertsitate Publikoan Euskararen Erabilera Arautzeko Lege Proposamena* rekin gertatutakoa (lege proposamenak ez zuen aurrera egin).

¹⁶ Txostena, jatorriz euskaraz idatzia, ingelesez aurkeztu zuen Behatokiak: "Report on Violations of Freedom of Speech at the Navarre Public University". Behatokiaren webgunean dago eskuragai: www.behatokia.org.

Sarrera

Txosten honen xedea Nafarroako Unibertsitate Publikoak euskaldunen hizkuntz eskubideak larriki urratzen dituela agerian utzi eta salatzea da.

Nafarroako Unibertsitate Publikoak euskaldunen hizkuntz e eskubideen kontra daraman politika murriztailea herrialde osoan Nafarroako Gobernuak euskararen, bertako hizkuntzaren, kontra egiten duen gutxiagotze instituzionalaren testuinguruan ulertu beharra dago.

Nafarroako Unibertsitate Publikoak bere estatutuak urratu ez ezik, beraien hizkuntz eskubideen errespetatzea eskatzen duten unibertsitate komunitateko kide guztien eskaera eta aldarrikapenak kontuan hartu ez eta, batzuetan, bortizki zapaldu ere egin ditu.

Nafarroako Unibertsitateak irakaskuntza beheko mailetatik heldu den ikasleria euskaldunaren, euskaraz ikasi eta ikasi nahi duenaren eskakizunari entzungor egin dio eta, beren irakaskuntza prozesuari jarraipena bermatu beharrean, Nafarroako irakaskuntza unibertsitario publikoan euskarak duen lekua murriztu du.

Bestalde, Nafarroako Gobernuak euskararen baztertzeari lege bihurtu nahi du Unibertsitate Publikoan bertako hizkuntzaren erabilera mugatuko duen lege baten bidez. Lege horrek unibertsitatearen autonomia urratu ez ezik, herritarrek aitortuak dituzten eskubideen urratze sistematikoa betikotzea ere ekarriko luke.

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak kexak hartu ditu egoera horrek kalteturik sentitzen diren herritarrengandik, Nafarroako euskaldunek jasaten duten bazterkeriak beraientzat sufrimendua eta Nafarroako gizarte osoarentzat ezinegon handia baitakar.

Bereizkeria egoera hori eta horren kontrako aldarrikapenak isilarazi eta zapaltzeko Nafarroako Unibertsitate Publikoak erabiltzen duen bide errepresibo, polizial eta bortitza da, hain zuzen ere, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* txosten honen bidez nazioarteko foruetan azaldu eta salatu nahi duena.

A. Nafarroako egoera soziolinguistikoa

Nafarroa euskararen, euskal hizkuntzaren, lurralde historikoetako bat dugu. Egun, Estatu espainiarreko erkidego autonomo bat da.

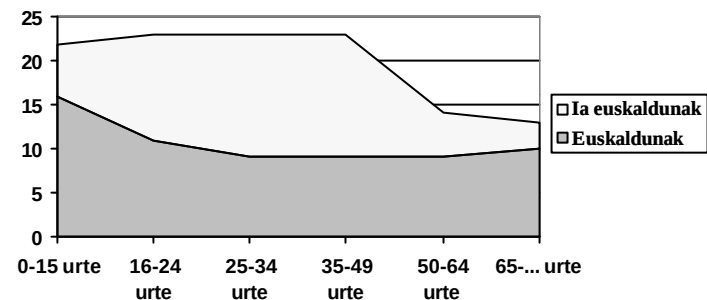
Nafarroan euskarak galtze historikoa jasan du. Duela hogeitau urte soilik euskararen ordezkatzea gelditu eta hizkuntza berreskuratze prozesua hasi da emeki-emeki, batez ere herritarrek bultzatutako euskarazko irakaskuntzari esker eta 1986tik Nafarroako Administrazioak aitortutako ofizialtasun murrizak emandako aukerak aprobetxaturik.

A.1 Egoera demolinguistikoa

Honako hau da Nafarroako egoera demolinguistikoa ditugun azken datu ofizialen arabera¹⁷:

Populazio osoa	Euskaldunak			Ia euskaldunak			Erdaldunak
	Alfabetatuak	Erdi alfabetatuak	Alfabetatu gabek	Alfabetatuak	Erdi alfabetatuak	Alfabetatu gabek	
511.898	34.907	14.865	6.158	16.876	9.955	11.114	418.023
% 100	68	29	12	33	19	22	81'7
	10'9			7'4			

Esan bezala, Nafarroan bertako hizkuntza den euskara berreskuratze prozesuan dago. Belaunaldi berrien hizkuntz gaitasuna da, hain zuzen ere, berreskuratze horren adierazlerik garbiena:



A.2 Irakaskuntzako datuak

Belaunaldi berrien euskalduntzea, neurri handi batean, eskolaren bidez gertatu da. Euskararen Legeak (1986) Nafarroa gehieneko ikastetxe publikoetan euskarazko irakaskuntza eskaintzerik aurreikusten ez badu ere, euskarazko ikastereduak eta euskara ikasgai duenak hazkunde handia izan dute. Honako hauek dira ikasturte honetako (2001-2002, ikastetxe publiko eta pribatuak hartuta¹⁸) lehendabiziko aldiz eskolatu diren Nafarroako haurren gurasoen hautua:

D ikasteredua: Euskaraz + gaztelania ikasgaia	4.358 ikasle	% 28'5
A ikasteredua: Gaztelaniaz + euskara ikasgaia	4.550 ikasle	% 29'7
G ikasteredua: Gaztelaniaz,	6.379 ikasle	% 41'7

Aipatu ikasteredu euskaldunen hazkundera hobeki ikusteko, ikus dezagun haur eta lehen hezkuntzek Nafarroan izan duten bilakaera¹⁹:

¹⁷ Nafarroako Gobernua, 1999, 1996ko Nafarroako Populazioaren Estatistika. Iruñea.

¹⁸ Nafarroako Hezkuntza eta Kultura Departamentuko Euskara Zerbitzuak emanak.

¹⁹ Iñigo, Andres, 2001, "Euskararen egungo egoera Nafarroan", Euskera, 46, 337-345 or.

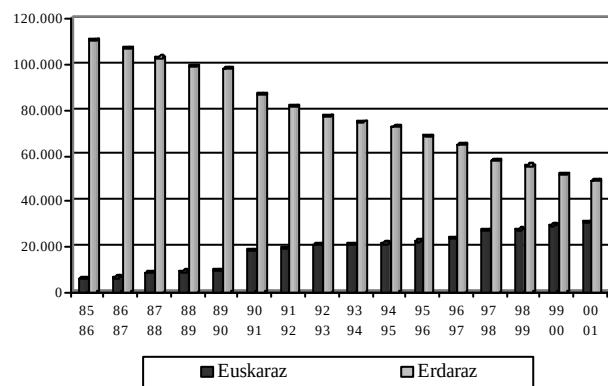
Ikasteredunak	88-89	92-93	96-97	00-01	
D	13'34	16'92	22'1	25'25	Bilakaera
A	5'48	9'58	17'2	26'67	+ 11'91
G	81'18	73'5	60'6	48'07	+ 21'19
					- 33'11

Datuetan agertu bezala, 2000/2001 ikasturtean, haur eta lehen hezkuntzan ikasten duten haur eta gaztetxoaren artean, euskaraz edo euskara ikasgai dutela ikasten dutenak (% 51'92) gaztelania hutsean ikasten dutenak (%48'07) baino gehiago dira.

Nafarroako irakaskuntza ez unibertsitarioko orokorrean 2000-2001 ikasturtean²⁰:

Ikasteredunak	Haur eta lehen hezk	D B H	Batzilergoa	Lanbide Esk
D	24'98	18'02	15'7	0'37
B²¹	0'27	0'2	0	0
A	26'67	10'83	4'65	2'42
G	48'07	70'94	79'65	97'2

Irakaskuntza ez unibertsitarioko maila guztietan euskaraz eta euskara ikasgai dutela ikasi dutenen portzentaia nabarmenki goratu da azken urteotan²²:



A.3 Egungo gutxiagotze instituzionala eta horren gaitzespenak

²⁰ Ibidem

²¹ B ikasteredua: ikasgai batzuk euskaraz eta beste batzuk gaztelaniaz dituenak.

²² Juan Karlos Lopez-Mugartza, 2001, "Nafarroako euskal hezkuntza eta euskal unibertsitatea Nafarroako Unibertsitate Publikoan", Euskal Unibertsitatea-2001 kongresuko komunikazioa, Bilbo, 2001eko irailaren 27 eta 28a.

Azken bi urteotan Nafarroako Gobernuak euskaldunen hizkuntz eskubideak murriztu ditu. Administrazioak Nafarroaren lurralderik gehienean, hiriburua barnean dela, euskararen erabilera debekatu du dokumentu idatzietan, errotuluetan, bide seinaleetan bai eta herritarrei eman beharreko zerbitzuetan ere²³

Nafarroako Gobernuaren jokaerak erantzun indartsua jaso du era guztietako elkarte, sindikatu, alderdi politiko, hezkuntza erakunde, komunikabide eta udalen aldetik. Horiek auzitegiara ere eraman dituzte hizkuntz eskubideen murrizketa horiek eta honez gero epai batzuk izan dira elebitasun instituzionala bermatu beharrekoa dela ezarri dutenak²⁴.

Erakunde ezberdinek ere gaitzetsi dute Nafarroako Gobernuaren hizkuntz politika: Euskaltzaindia – Real Academia de la Lengua Vasca (2001eko martxoaren 30ean²⁵) eta *European Bureau for Lesser Used Languages*, Europaren Batasuneko hizkuntza aniztasunaren alde jarduten duen gobernu kanpoko erakunde, Europaren Kontseiluan, OSCEn eta Nazio Batuen Erakundearen barnean status kontsultiboa eta operazionala duena (Dublin, 2001eko otsailaren 3an²⁶), besteak beste.

B. Nafarroako Unibertsitate Publikoa eta hizkuntz eskubideak

B.1 Euskararen legea eta irakaskuntza.

18/1986 Foru Legeak, abenduaren 15koak, bere II. tituluan irakaskuntza arautzen du. 1995eko abenduaren 9an Nafarroako Justizia Auzitegi Gorenak emandako 298/1995 epaiak bere bigarren oinarri juridikoan dioenez, Foru Lege hori, eta batik bat bere II titulua, aplikagarria da irakaskuntza unibertsitariora.

Titulu horretako 19. artikulua araberak "Herritar guztiek dute hezkuntza mailetan irakaskuntza euskaraz eta gaztelaniaz izateko eskubidea, ondoko kapituluetan ezarritako eran".

²³ Murrizketa nagusiak honako dekretu eta aginduen bidez etorri dira:

- Nafarroako Administrazio Publikoetan euskararen erabilera arautzen duen **372/2000 Foru Dekretua**, abenduaren 11koa (2001eko urtarrilaren 5eko Nafarroako Aldizkari Ofizialean, NAOean, argitaratua).
- Euskararen erabilera buruzko araudia eremu mistoan aplikatzeko **Ekinza Plana**, 2001eko urtarrilaren 8koa (2001eko urtarrilaren 19ko NAOean).
- Eremu euskaldunetako euskararen erabilteko arautegia aplikatzeko **Ekinza Plana**, 2001eko otsailaren 5eko (2001eko otsailaren 14ko NAOean).
- Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen plantillan zein lanpostu diren euskarajakin beharrekoak (Hezkuntza eta Kultura Departamentuko irakasleak kanpo direla) eta zer jakite maila behar duten ezarri duen **203/2001 Foru Dekretua**, uztailaren 30eko (2001eko irailaren 10eko NAOean).

²⁴ Besteak beste, Nafarroako Administrazio Auzitegiak Bigarren ataleko 5827 zenbakia duen ebazpena, 2001eko abenduaren 17koa eta 46 zenbakia duena, 2002ko urtarrilaren 11koa.

²⁵ Euskaltzaindia, 2001, "Euskararen egoera Nafarroan: Euskaltzaindiaren *adierazpena*", Euskera, 46, 365-370 or.

²⁶ www.eblul.org webgunean, 'Basque resolution'. Nafarroako Gobernuak eta Nafarroako Parlamentuko presidenteei eta Nafarroako Parlamentuko taldeei bidalia.

II. kapituluak, irakaskuntza “zonalde euskaldunean” arautzen duenak, bere 24. artikuluan honako hau dio “Ikasle guztiek irakaskuntza hartuko dute, guraso-boterea edo tutoretza daukan pertsonak, edo hala badagokio, ikasleak berak aukeratutako hizkuntza ofizialean”.

III kapituluak aldiz, “zonalde mistoan” irakaskuntza arautzen duenak, bere 25. artikuluan dioenez “Euskara irakaskuntza sartzeari mailaz maila, gero eta gehiago, eta nahikotasunaz egingen da, ikastetxeetan eskatzen dutenentzat euskarazko irakaskuntza duten ereduak sortuz”

B.2 Estatutuak eta elebitasuna

Nafarroako Gobernuak 1995ean onetsi zituen Nafarroako Unibertsitate Publikoa-NUPen Estatutuak (68/1995 Foru Dekretua). Estatutuetan, Unibertsitatearen printzipio orokorretan (6. artikuluan) ezarri denez: ‘Gaztelania eta euskara dira Nafarroako Unibertsitate Publikoak bere egiten dituen hizkuntzak eta beraz, unibertsitario guztiek dute biak jakin eta erabiltzeko eskubidea’.

Bestalde, 90. h) artikulua, ikasleen eskubideak definitzerakoan, honako hau jasotzen du: “Beren ikasketak Nafarroako bi hizkuntza ofizialetako edozeinez egitea, indarrean diren legeetan xedatutakoaren kalterik gabe”.

V. tituluak, ‘Euskara unibertsitatearen’ izenekoan, arautzen da euskarari buruzkoa. Horretan jasota dagoenez (102. artikuluan): ‘Unibertsitateko Komunitateko partaide guztiek dute gaztelania eta euskara erabiltzeko eskubidea, eta Unibertsitatearen esparruan inor ez da berezituia izango bi hizkuntzetako edozein erabiltzeagatik’.

Honako eskubideok aitortzen dizkiote Estatutuek Unibertsitateko komunitateko partaide guztiei (103.1 artikulua):

- Unibertsitatearen gobernu erakundeekin Unibertsitateak bere egiten dituen hizkuntzetan harremanak izatea.
- Unibertsitateko bileretan Unibertsitateak bere egiten dituen hizkuntzetan hitz egitea.
- Beren ikerketa lanak Unibertsitateak bere egiten dituen hizkuntzetan aurkeztu eta argitaratu ematea.
- Unibertsitateak euskaraz eskaintzen dituen ikasgaietan irakaskuntzak euskaraz jaso eta eskaintzea, eta lanak, azterketak edo frogak egitea.

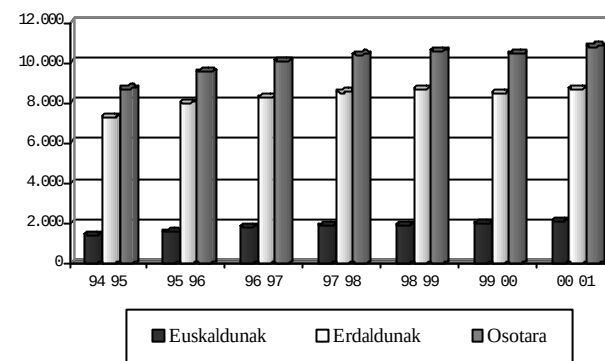
103.2. Beren esparruen barruan Unibertsitateko erakunde guztiak daude behartuta eskubide hauek bete daitezen bermatzera, eta horretarako behar diren bitarteko material zein pertsonalak jarriko ditu Unibertsitateak.

Bestalde, bere jardueretan euskararen erabilera normalizatzeko Unibertsitateak plangintza bat egin eta neurriak hartuko dituela ezarrita dago

Estatutuetan²⁷, bai eta euskarazko irakaskuntzen garapena bultzatuko duela, gizartearen dauden beharren eta eskaeraren arabera (104. artikulua, 1 eta 2)

B.3 NUPEko ikasleak eta irakasleak

NUPEko ikasleen % 18'87k ongi egiten du euskaraz. Euskaraz zerbait dakitenak ere kontutan hartuta, % 25era iristen da portzentaia. Bestalde, ikasleriaren % 24ak euskaraz zerbait ikasteko nahia adierazi du²⁸. NUPEko ikasle euskaldunen hazkundera ikusteko:



Ageri denez, ikasle euskaldunen kopuruak gorako joera du. Urtez urte, gero eta gehiago dira aurreko irakaskuntza maila guztiak euskaraz egin dituzten eta unibertsitatean ere hala jarraitu nahi duten unibertsitarioak.

1999ko datuen arabera²⁹, irakasleen artean, % 15ek ongi zekien euskara eta % 23'6k zerbait bederen. Irakasleen ia erdiak eginga zuen inoiz edo egiten zuen euskara ikastorik. Pentsa dezakegu irakasleriaren hizkuntz gaitasunari buruzko datu horiek, egun, lau urte eta gero, hobexek direla.

B.4 Euskarazko eskaintza

²⁷ Horren inguruan oso adierazgarria da ikustea NUPen aurrekontuetan Hizkuntz Normalizazio gasteak izan duen lekua:

	1999	2000	2001	2002
NUPen aurrekontu osoa	8.694.206.059 pta	7.515.656.627 pta	9.086.693.167 pta	61.003.032,79 euro
Hizk. Normalizazioarako Errektoreondokotza	9.600.000 pta	9.888.000 pta	10.160.000 pta	62.506 euro
Aurrekontu osoarekiko %	0,11	0,13	0,11	0,10

²⁸ 1999/2000 ikasturtean NUPEko Hizkuntz Normalizazioarako Batzordeak argitaratutako datuen arabera. Lopez-Mugartza, 2001, *op.cit.*

²⁹ IKEI, 1999, Demanda social de estudios universitarios en vascuence en Navarra. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren Gizarte kontseiluak eskatuta ko ikerketa argitaratugabea.

1995eko otsailean NUPeko Gobernu Batzordeak 'Hizkuntz Normalizaziorako Plangintza' onartu zuen, baina errektore taldea aldatu eta Antonio Pérez Prados jauna errektore izendatuz geroztik, plangintza gelditu zuen, ez zion Unibertsitateko Gizarte Kontseiluari eman onartu eta aplikatzeko.

1998an Pérez Prados errektore jaunak neurri iragankor batzuk proposatu zituen eta horiek dira egun Nafarroako unibertsitate publikoan euskararen irakaskuntza arautzen dutenak. Neurri horietan, besteak beste, euskarazko irakaskuntza tituluko 18 kreditutara dago mugatuta (Irakasletza edo Magisterioko espezialitateetan izan ezik).

2001ean NUPek bere *Plan Estrategikoa*, hurrengo urteotako unibertsitatearen nolakotasuna ezartzen duen oinarrizko dokumentua, osatu zuen. Plan horretan euskara guztiz bazterreko edo marjinala da, ikastaro batzuetara mugatua baina irakaskuntza tresnatzat ez hartua. Gainera, NUPen euskaraz izan den tokia Nafarroako Parlamentuaren erabakiari lotu zuen.

Horren ondorioz, NUPen euskaraz ikasteko eskaintza murriz-murrizta da, nahiz eta ikasle euskaldunak eta euskaraz ikasi nahi dutenak lautik bat izan eta hurrengo urteetan eskaria haziko dela aurreikusi. Joan den urtetik oraindik murriztagoa da eskaintza hori³⁰:

Kredituak urteko	98/99	99/00	00/01
Irakasletzan	414	414	414
Ikasgai solteak	± 90	190	59
Euskaraz eskainiak	504	604	473
NUPeko kredituak	± 4.900	± 4.900	± 4.900
%	10'29	12'33	9'65

Nafarroako Unibertsitate Publikoan, NUPen, 14 ikasketa eskaintzen dira. Horietako bakar bat, Irakasletza, ikas daiteke euskaraz. NUPek euskaraz eskaintzen dituen kredituen % 87'5 Irakasletza Diplomaturari dagozkio, gainerako titulazio eta osaketa askeko ikasgaietan 59 kreditu, besterik ez. Gainera, urtez urte nabaritzen ari zen gorako joera geldiarazi da oztipoak jarritz, taldeak osatzeko eskatzen diren ikasle *ratio*ak betetzeko zailtasun handiak baitaude. Osotara, unibertsitate osoan eskaintzen diren kredituak kontuan harturik, euskaraz irakasten direnak % 9'65 besterik ez da³¹.

Bestalde, ikasturte honetan 1.200 bat unibertsitari nafar joan dira ondoko Euskal Autonomia Erkidegoko Unibertsitate publikora ikastera³². Jakin ez dakigu horietarik zenbatek deliberatu duen beraien herrialdeko unibertsitate

³⁰ Juan Karlos Lopez-Mugartza, 2001, *op.cit.*

³¹ *Ibidem*

³² Sindikatuek egindako estimazioa.

publikoan ez ikastea euskaraz ezin dutelako, baina pentsatzekoa da arrazoi horrek zerikusi izan duela askoren erabakian³³.

B.5 Euskarazko irakaskuntza eskatzeko ekimenak eta erantzunak

Nafarroako Unibertsitate Publikoan aldarrikapen etengabea bihurtu da unibertsitario euskaldunen hizkuntz eskubideen errespetatzea. Nafarroako Gobernuordezkariak legea aldatu eta aitortuta dauden eskubideak berak ere ezabatzeko agertu dituzten asmoek egoeraren larritasuna areagotu dute. Hori dela eta, unibertsitate komunitateko kideek (ikasle, irakasle, guraso zein langileek) mobilizazio ugari egin ohi dituzte.

Azken hilabeteotan mobilizazioak zabaldu ahala errepresioa da aldarrikapen honi zuzenean emaniko erantzuna. Espainiako Gobernu Ordezkaritzak atxiloteta masiboen bidez, bai eta tratatu txarrak erabiliaz ere, erantzun dio eskaera honi. Orain arte izan diren atxilotetek NUPeko ikasleriaaren % 2 egiten dute. Euskaldunek Unibertsitateko estatuen bidez aitortuta duten euskaraz ikasteko eskubidea urratzeaz gain, adierazpen askatasuna, bilkura askatasuna bai eta integritate fisikoa ere urratzen dizkiete. Horren adibideak ugari baitira ondorengo lerrotan nagusiak baizik ez ditugu jasoko:

B.5.12001eko ekainaren 6tik 7rako gaua

2001eko ekainaren 6an, NUPeko 125 ikasle, irakasle eta langile Nafarroako Unibertsitate Publikoan bildu ziren bertan itxialdi bat egiteko. Arrazoiak, Nafarroako Gobernuak NUPen euskararen presentzia are gehiago gutxitzearen inguruan zuen egitasmoa salatzea zen.

Gauerdiko 00:30tan Espainiako Polizia Nazionalea agertu eta bertan bilduta zeuden 84 kide atxilotuko zituen. Lekukoan arabera, atxilotutako batzuk arrastaka atera zituzten. Atxilotu guztiak komisaldegira eraman zituzten eta biharamuneko goizean aske gelditu ziren, denei argazkiak eta hatz-markak hartu ondoren.

Atxilotuen abokatuek atxiloteten asmoa, besteak beste, disidentzia fitxatzea eta kontrolatzea izan zela salatuko zuten. Hainbat alderdi politiko, giza mugimendu zein sindikatuk gogor kritikatu zituzten bildutakoei emandako erantzun horiek.

Egintza hauengatik prozedura penal ireki zuten Iruñeko Hirugarren Instrukzio Epaitegian eta 2001eko abuztuaren 21ean, auto bidez, bere

³³ Euskal Herriko Unibertsitatean euskara ikasi nahi dutenentzat egoera hobea da, ona ezizanda ere. Egungo datuei begiratuz gero, nahiz eta estatutuek eskubide hori aitortu, euskarazko eskaintza osoaren portzentaia (1 eta 2. zikloak eta doktoretza kontuan harturik) gaztelaniazkoarekin alderatuz, %45ekoa da. 1. eta 2. zikloko datuei begiratuz gero %55 dira euskaraz ere ikas daitezkeen kredituak. Eta 3. zikloari begiratuz gero soilik %7 dago euskaraz (Euskal Unibertsitate 2001 kongresua, Bilbo, 2001eko irailaren 27 eta 28a).

sobreseimientoa eman zuten, Espainiako Segurtasun Indarrek salatutako eginbideek izaera kriminalik ez zutela eta.

Halaberean, Instrukzio Epaitegi berak, biltzeko eskubidea urratzeagatik, komisaldegian pairatutako tratuagatik zein fitxaketa egiteagatik atxilotutakoek egindako salaketak ere artxibatu egin zituen.

B.5.2 2001eko azaroaren 22tik 23rako gaua

2001eko azaroaren 22tik 23rako gauean, berriro 43 ikasle Nafarroako Unibertsitate Publikoan bildu ziren gaua bertan emateko asmoz Unibertsitateko Legearen Erreformaren aurka eta Euskal Unibertsitate baten aldeko aldarrikapena egiteko.

Gauerdiko 00:30ak aldera, Espainiako Polizia agertu zen, 14 pertsona bertan identifikatu zituzten, beste 29 atxiloturik eraman zituzten komisaldegira eta biharamunean aske utzi zituzten.

Egintza horiengatik epaitegian prozedura penala ireki zuten 29 kideren aurka desobedientzia eta desordena salaketapean. Iruñeko 4. Instrukzio Epaitegiak bitan atzeratu du epaiketa eguna.

B.5.3 2002ko apirilaren 24tik 25erako gaua

2002ko apirilaren 24ean berriro ere 170 bat ikasle, irakasle eta langile Nafarroako Unibertsitate Publikoan bildu ziren euskaraz ikasteko eskubidea aldarrikatu eta Nafarroako Gobernuaren asmoen aurka agertzeko. Kasu horretan ere gauerdiko 00:30ak aldera Espainiako Polizia Nazionalako 100 kide agertu ziren Bildutakoak kolpeka, arrastaka eta bultzaka atera eta lurrean etzatera egotera behartu zituzten ordu bete baino gehiagoz.

Ikasle batek hiru hortz galdu zituen kolpeen ondorioz, beste bat ospitalera eraman behar izan zuten begian kolpe handia hartuta. Irakasle bat (Manuel Aguilar) lepotik hartu eta arrastaka eraman zuten. Berak ondoren komisaldegian adierazi zuenez, mehatxuak jasan zituzten ("Nola torturatzen dugun esango dizuegu, jendea leihotik nola botatzen dugun", "Hemendik sei hilabetetara denok Kuban egon beharko duzue") bai eta kolpeak ere bai. Ehun inguru izan ziren atxilotuak eta komisaldegira eramanak, eta zortzi ordu inguru egon behar izan zuten komisaldegiko ziega edota pasilloetan, zutik, paretari begira. Abokatuekin biltzeko aukerarik ez zieten eman.

Atxilotuei laguntza ematera bertaratu ziren abokatuek ere beraiekin izan zuten jarrera salatu zuten. Gaueko ordu 2:00etan komisaldegira iritsi baziren ere, goizaldeko 7:00etan oraindik ezin izan zieten atxilotuei lagundu. Gainera, abokatuetak bat (Joaquín Elarre Les jn., kolegiatu zkia, 1694 duena) besoetatik helduz eta bulkatuz komisaldegitik irtetera behartu zuten. Egun oraindik

hainbat atxilotu salaketa ipintzen aritzen da. Gertaera horiek direla eta greba orokorra egiteko deia egin zuten Nafarroako Unibertsitate Publikoan apirilaren 30ean eta Iruñean manifestazioa maiatzaren 17an.

B.5.4 Beste unibertsitateetan izandako antzeko kasuak

Protesta edo errebindikazio ekitaldi gisa unibertsitateetan itxialdi baketsuak antolatzea nahikoa usua da, berez unibertsitateari kritika eta kuestionamendu sozialen iritziak agertzeko tokia izatea ere egotzi baitzaio.

Estatu espainiarreko unibertsitate ezberdinetan antolatutako halako itxialdi baketsuen berri ugari aurki daiteke interneten³⁴, baina dokumentatutako kasu bakar batean ere ez dugu NUPen beraien hizkuntz eskubideen eta legearen betetzea eskatzeko antolatutako itxialdiek izan duten erantzuna polizial gogor, neurrigabe eta zapaltzailea bezalakorik aurkitu.

B.5.5 NUPek hizkuntz aniztasunari buruzko hitzaldi bat debekatu du

2002ko maiatzaren 16an "Diversidad lingüística en Europa: ¿problema o riqueza?" izeneko hitzaldia zegoen antolatuta Nafarroako Unibertsitate Publikoko Areto Nagusian. Hizlaria Ignasi-Aureli Argemí i Roca jauna zen, Kataluniako CIEMEN (Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions) erakundearen sortzailea eta egungo burua, Europako Batzordearen menpeko European Bureau for the Lesser Used Languages (EBLUL) erakundeko Estatu espainiarreko presidentea, Universal Declaration of Linguistic Rights dokumentuaren jarraipen batzordearen kide sortzailea. NUPeko errektoretzak debekatu egin zuen hitzaldia unibertsitateko areto nagusian ematea.

B.5 Lege berriaren proiektua

³⁴ Madrilgo unibertsitate guztiak (sindikatuaren ordezkaririk) <http://www.st-madrid.es/1200/1117/101/123/0136.html>

Universidad Autónoma de Madrid (ikasleak) <http://www2.uam.es/~edil/huplexes/7d-98/encierro12-98.html>

26 unibertsitate (irakasleak) <http://www.unibertsitateak.es/espainia/26unibertsitateak.htm>

Universidad de Málaga (irakasle eta ikertzaileen elkarteak) <http://www.egocities.com/Athens/Rhodes/1360/movilliza.html>

Univ. Complutense de Madrid y Carlos III (ikasleak) <http://www.univ-complutense.es/espainia/26unibertsitateak.htm>

Universidad de la Laguna (estudiantes) <http://80.81.104.134/espainia/manifestaciones/01/2001/1127b.htm>

Universidad de Sevilla (irakasleak) <http://www3.us.es/~edil/edil/edil/2001/News/box000077.html>

Universidad de Sevilla (ikasleak) <http://www.iespana.es/antilou/informeviernes.doc>

Universidad de Barcelona (ikasleak) <http://www.ub.es/~edil/edil/edil/2001/Edil/box000104.html>

Universidad de Oviedo (ikasleak) <http://www.lanuevaespana.es/archivo/2002/ENE/18/periodico/PR062SOC18NU4.htm>

Universidad de Murcia (irakasleen eta ikertzaileen asanblada) <http://www.um.es/edil/unirandil/comunicado.htm>

Euskaldunen eskubideen urraketa eta diskriminazio egoera honetan Nafarroako Gobernuak Nafarroako Unibertsitate Publikoan euskararen erabilera arautzeko lege proposamen bat aurkeztu berri du. Lege horren helburua orain artean formalki euskaldunoi aitortu bai baina bete gabeko eskubideak lege ezabatzea da.

Proiektu horren bidez, Nafarroako Gobernuak bere lege proiektuaren hitzaurrean dioenaren guztiz aurkakoa lortzea du helburu. Hitzaurreak euskararen erabileraren inguruan ezarritako xedea euskara eta gaztelania modu integratu eta naturalean bizitzea dela, edota unibertsitateak ikasleen hizkuntz aukera kontuan izan behar duela (nafarrak izan edo ez, euskaldunak edota gazteleradunak) badio ere, benetan legearen xedea unibertsitateak euskarazko eskaintzarik ia ez ematea eta ematen duena murriztea da.

Eta hori nabaria da oso laburra den legearen irakurketa arin soil baten bidez, nahiz eta hitzaurrean kulturantzatasuna eta unibertsitate kontzeptuak erabili “necesidad de una universidad abierta al mundo y Europa en la que la universidad debe marcar las pautas de lo que debe ser una convivencia moderna. multicultural, plurilingüe, democrática, participativa, tolerante e inteligente”.

Aipatutakoa berresteko, lege proiektuaren lehen artikulua garbi uzten du gaztelera dela unibertsitatearen irakaskuntza hizkuntza: “Art 1. La Universidad Pública de Navarra impartirá exclusivamente en castellano o español la docencia de todas las materias y asignaturas que figuran en sus planes de estudios conducentes a la obtención de títulos universitarios de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional homologados por el Consejo de Universidades o en su caso el Consejo de Coordinación Universitaria”. Hemen ezer gutxi ikus daiteke hizkuntz aniztasun, kulturantzatasun eta abarrei buruz.

Euskarazko eskaintzari dagokionez legeak honako hau dio:

- Euskara garatzeko, Unibertsitateak adar kurrikularrak edo bestelako ikasketak ezarri ahal izango ditu hizkuntza horretan eta beti ere titulu propioak lortzeko (ez du aipatzen, aurrekoan bezala, ikasketak izaera ofizialeko titulu unibertsitarioak lortzeko izango direnik. “Títulos propios” aipatzen du soilik).
- Izaera ofiziala duten titulu unibertsitarioak lortzeko ikasketa planetan, honako hau da Unibertsitateak egin ahal izango duena: aukera askeko ikasgai batzuk euskaraz eskaini.
- Unibertsitateak soilik Irakasletza edo Magisterioan ezarri ahal izanen ditu irakaskuntza elebiduneko adarrak, eta hala eskatzen badu euskarazko irakaskuntzaren beharrak.
- Ondorioz, desagertu egiten da Irakasletza ez den bestelako ikasketa unibertsitarioak (titulu unibertsitario ofizialak eta estatu osoan balioa

izango dutenak) euskaraz jaso ahal izateko aukera eta eskubidea (Euskararen Legeak bai eta Unibertsitatearen Estatutuak gutxienez irekia utzi zutena). Soilik aukera askeko ikasgaiak eman ahal izanen dira euskaraz, Unibertsitateak hala eskainita.

C. Egoera larriaren salaketa

NUPen euskaldunek bereizkeria jasaten dute beren ikasketa eta prestakuntza profesionala euskaraz egin ahal izateko, aurreko heziketa maila guztiak egin dituzten bezala. Bertako estatutuek jasotakoari muzin egiten dio Unibertsitateak:

Nafarroako Unibertsitate Publikoak (Estatutuen 6. art.) gaztelania eta euskara ditu berezko hizkuntzak eta unibertsitario guztiei aitortzen die biak jakin eta erabiltzeko eskubidea. Bestalde, (estatutuen 90.h art.) ikasleei beren ikasketak bi hizkuntza ofizialeko edozeinez egiteko eskubidea espreski aitortzen die, bai eta espreski ezarri ere (Estatutuen 102.1 art.) Unibertsitate esparruaren barruan inor ez dela berezitua izango bi hizkuntzetako edozein erabiltzeagatik. Horri guztiari muzin egiten dio Nafarroako Unibertsitate Publikoak eta orain Nafarroako Gobernuak ere, lege aitortutako eskubideak lege ezabatu nahiaz.

Nafarroako Unibertsitate Publikoak euskara marjinalitatean eta tresnatasun zientifikotik urrun mantendu nahi du eta horrek euskaldunak marjinalitate batera baztertzea esan nahi du. Beste unibertsitate askok modu berdintzaileago batez kudeatu dituzte bertako hizkuntzazko irakaskuntza aukerak, ikasleen hizkuntz eskubideei eta hezkuntza kalitateari eutsiz.

Nafarroako Unibertsitate Publikoak euskarazko irakaskuntzaren aldarrikapenari, bai eta adierazpen askatasunaren eta elkartearen eskubideei ere, errepresio bidez erantzuten die: Espainiako Polizia Nazionalaren esku hartzea eskatuz, bortizkeriaz, atxiloteta masiboez eta fitxaketa polizialez.

Beste unibertsitateetan ere ez dugu halako erantzun bortitza aurkitu aldarrikapen baketsuen aurrean. Honetakoan, berriz, bestelako herritarrekin izan ohi den jarreraren aldean, bereizkeriaz jokatu dute eta, beraz, Nazio Batuen Erakundearen *Declaration on Persons belonging to national, or ethnic, religious and linguistic minorities* adierazpenaren 3. artikulua urratu dute, aldarrikapen demokratikoei Espainiako Gobernuak Indarrek modu ez demokratikoz eta diskriminatzailez erantzuten baitiete.

5. Ondorio nagusiak

5. Ondorio nagusiak

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak 2002 urtean landutako datu guztiak bildu ditu urteko txosten honek. Datuak aurkeztu ditugu, kualitatiboki aztertu eta juridikoki baloratu ere. Hizkuntz eskubideen urratze egoera orokortua ageri zaigu.

Ondoko hauek dira txosten honek bildu dituen datu eta azterketen ondorio nagusiak:

1. 2002 urteko txosten honek 2001 urteko txostenak eman zituen ondorio nagusiak guztiz berretsi ditu. Eta berretsi ez ezik, z enbait alorretako egoera larriago agertu ere egin du.

- o 2001ean *Behatokiak* 93 kasu baizik ez zituen landu. Halere, kuantitatiboki gutxi izanda ere, oso kasu adierazgarriak ziren eta guztiz baliogarriak egoeraren azterketa egiteko. Txosten honen 3.1 puntuan azaldu bezala, *Behatokiak* bildutako kasuen azterketa kuantitatiboa baino azterketa kualitatiboa eta erlatibizatua hobesten du.
- o 2002an, berriz, *Behatokiak* 1.036 kasu aztertu ditu eta horiek denek bide eman diote aski ongi dokumentatuta dagoen errealitatea xehekiago deskribatu eta baloratzeko.

2. Euskal Herriko herrialde guztietan urratzen dira hizkuntz eskubideak, Iparraldean nola Hegoaldean.

Euskal herrian administrazio batzuek *status* ofiziala aitortua diote bertako hizkuntza den euskarari, beste batzuek, berriz, ez. Administrazioek bertako hizkuntzari ofizialtasun *statusa* aitortua izatea eta hizkuntz eskubideak babesteko legedia indarrean egotea, ezinbestekoa bada ere, garbi da ez dela aski. Ofizialtasun teoriko hutsa izan daiteke, eguneroko jardunbideetan herritarrei oinarritzko hizkuntz eskubideak betetzen ez dizkiena. Beraz,

- o ez dagoenean, ofizialtasuna edo administrazioek bertako hizkuntzari eta herritarren hizkuntz eskubideei legezko babes ematea ezinbestekoa da eta,
- o legezko babes hori aitortuta dagoenean, beharrezkoa da babes hori nahikoa izatea eta herritarren hizkuntz eskubideei erabateko bermea emateko politika eraginkorra garatzea.

3. Euskal Herriko administrazio maila guztietan urratzen dira hizkuntz eskubideak:

- o **Espainiako estatuko administrazioak** ez du Euskal Autonomia Erkidegoan eta Nafarroako Foru Komunitatean indarrean dagoen koofizialtasuna errespetatzen.
 - Herritarrei dokumentazioa gaztelania hutsean igortzea jardunbide sistematikoa da, ahozko harremanetan tokiko hizkuntzaz zerbitzua ez ematea bezala.
 - Estatuko administrazio batzuek ez dituzte herritarrek aurkeztutako euskarazko dokumentuak onartzen.
 - Egun ezinezkoa da epaiketa bat euskaraz egitea.
- o **Frantziako estatuko administrazioak** egunero eta sistematikoki urratzen ditu euskal herritarren hizkuntz eskubideak.
- o **Eusko Jaurlaritzak** ondoko hiru alorretan ditu herritarren hizkuntz eskubideen babesaren beltzunerik larrienak:
 - Osasun arloa: herritarrek hautatu hizkuntzaz zerbitzu ez emateak zerbitzu publikoaren kalitatea bera kalte dezake, eta, beraz, herritarren oinarritzko eskubideak ukitu.
 - Justizia arloa: Botere Judizialaren menpe dago eta, ondorioz, goian aipatu bezala, Estatuko lege oinarriak direla eta, Botere Judizialak ez ditu herritarren hizkuntz eskubideak bermatzen. Baina Eusko Jaurlaritzaren Justizia sailburuordetzaren esku egon daitezkeen hainbat ekintzek –adibidez, jakinarazpenak ele bietan egiteak – agerian uzten dute oinarritzkoa (erabilera idatzia) ere ez dela ziurtatzen.
 - Herrizaingo arloa: Ertzaintzako kide batzuek agertu dituzten jarrerak berebiziko kezka sortzen dute. Bestalde, euskaraz egin nahi izateagatik herritarrek zerbitzu atzerapenak jasan behar izatea ohikoa dela agerian gelditu da.
- o **Nafarroako Foru Komunitateak** sistematikoki urratzen ditu herritarrek euskararekiko dituzten hizkuntz eskubideak.
- o **Herrialdeko Agintaritzan eta toki administrazioetan** –udaletan– ere urraketak gertatzen dira. Adibidez, hiri errotulazioa edo seinaleetika ingurukoko kexa asko izan dira eta horiek oinarri-oinarritzko arauak izanda, betetzen errazena, zenbait alorretan arau ez betetze orokor baten aurrean gaudela pentsatzeko bide ematen dute.

4. Hizkuntz eskubideak urratzea ez da soilik gizakien eta hizkuntz komunitateen arteko ekitatearen printzipio nagusia, *Hizkuntz Eskubideen Deklarazio Unibertsalak* oinarri duena eta *Behatokiak* bere egin duena, urratzea. Kasu gehien-gehienetan administrazioek beraiek onartutako eta beraiei lurraldeetan indarrean dagoen hizkuntz legeria ere ez dute betetzen, legea urratzen dute:

- o Konstituzioak eta estatu mailako prozedura administratiboko legeak.
- o Erkidegoetako hizkuntz legediak.
- o Toki entitateetako ordenantzak.

5. Kasu batzuetan, hizkuntz eskubideaz gain oinarritzko eskubide batzuk ere urratzen zaizkie herritarrei: berdintasunez hartua izateko eskubidea, informazioa hartzeko eskubidea, etab. Bestalde, administrazioaren aldetik delitu zehatzen zantzuak dituzten kasuak ere aurkitu ditugu: bereizkeria, prebarikazioa, etab.

- o Estatuko administrazio batzuek ez dituzte herritarrek aurkeztutako euskarazko dokumentuak onartzen.
- o Herritar batzuk gutxietsiak izan ohi dira euskaraz aritzeagatik.
- o Herritarrek zerbitzu publikoa hartzeko atzerapenak jasan behar izan ohi dituzte zerbitzua euskaraz nahi izanez gero.
- o Herritar euskaldunek aukera berdintasun eskubidea urratua izan dute.
- o Epaitegietan euskaraz epaitua izateko eskubidea urratzen da eta, ondorioz, babes judizial eraginkorrerako eskubidea zein defentsa eskubidea urratuak izan daitezke.

6. Estatuz gaindiko arauak ere urratzen dira, adibidez:

- o *Erregioetako edo Gutxiengo Hizkuntzen Europako Ituna*, Espainiako (1992) eta Frantziako (1999) estatuak sinatua, baina Espainiak bakarrik berretsia (2001). Espainiak Ituna berrestean hartutako gutxienezko konpromisoak ez ditu betetzen.

- o *Gutxiengo Nazionalen Babeserako Hitzarmen-markoa*, Espainiak sinatua eta berretsia (1995). Frantziak ez du sinatu ere egin.

7. Nafarroa Europako kontraeredua da.

Nafarroa Europako kontraeredua da bertako hizkuntz gutxiengo baten babesari dagokiola. Nafarroako Gobernuak murrizketak egin ditu legez aitortuta zeuden hizkuntz eskubideetan eta eskubide horiek sistematikoki urratzen dizkie herritarrei:

- o Nafarroako Gobernuak hizkuntz politika murriztailea garatzen du: eremu publiko instituzionalean euskararen erabilera murriztu ez ezik, zenbait kasutan desagerrarazi ere egin du.
- o Murrizketek, legeak zedarritutako *eremu mistoa eremu ez-euskaldunarekin* berdindu dute; *eremu euskaldun*ean gaztelania hutsezko erabilera administratibo-ofiziala ahalbidetu dute.
- o Murrizketek, lehen ele bietan zegoen inprimakia, dokumentua, errotulua edo webgunea, orain gaztelania hutsean egotea ekarri dute; Administrazioetik herritarrek lehen euskaraz jaso zezakeen zerbitzua orain gaztelania hutsean baizik ezin jaso izatea.
- o Nafarroako Gobernuak ez du betetzen indarrean dagoen legediak ezarritako koofizialtasuna: usua da *eremu euskaldun*era gaztelania hutsezko dokumentazio ofiziala bidaltzea.
- o Nafarroako Gobernuaren hizkuntz politikak euskararen erabileraren murrizketa orokorra dakar. Murrizketa antolatua eta planifikatua da, eta LORAFNAn eta Euskararen Legean ezarritako xedeen guztiz kontrakoa.

8. Frantziako Errepublikak gutxiengoen eskubideei dagozkien nazioarteko standarrak betetzeak berebiziko premia du.

- o *Erregioetako edo Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Ituna* sinatu bai baina oraindik ez du berretsi.
- o *Gutxiengo Nazionalen Babeserako Hitzarmen-markoa* ez du sinatu ez eta berretsi ere.
- o *Eskubide Zibil eta Politiko*en Nazioarteko Hitzarmena sinatzean gutxiengoen eskubide kulturalak aipatzen dituen 27. artikuluari eginiko oharra kentzea.

- o *Haurren Eskubideei Buruzko Hitzarmena* sinatzean gutxiengoen eskubide kulturalak aipatzen dituen 30. artikuluari eginiko oharra kentzea.

9. Hizkuntz eskubideen bermerako mekanismo juridiko administratibo berezitu eta azkarra ezarri beharra dago, gertatutako legeurraketei aurre egin eta haiek zuzentzeko.

- o Agerian gelditu baita zer tresna edo mekanismo eskasa dagoen ohiko prozedura juridiko administratiboan hizkuntz eskubideen urraketa horiei erantzuteko.

10. Hizkuntz eskubideen urraketa zabal eta sistematikoak euskal hiztunek euren hizkuntz eskubideez duten pertzeptzio subjektiboan du eragina.

- o Euskal Herrian, euskaldun jendeak luze bizitutako legezko gutxiagotasun eta menpekotasunak egungo egoera *naturalizatzea* ekarri du.
- o Oraindik orain legeari loturik hautematen dute euskaldun gehienek euren hizkuntza erabiltzeko eskubidea. Horrek oinarriko eskubideen inguruan zalantza eta segurtasun falta dakarzikie herritarrei, bai eta euskara erabiltzeko eskubideez gabeturik egotearen sinistea ere Euskal herriko lurralde gehienguan.
- o Askotan, herritarrek euskaldun gisa oinarriko eskubideak ukatuak izatea ohikotzat hartzen dute eta, ondorioz, bigarren mailako herritarra izatearen buru hautemate edo autopertzeptzioa bere egiten dute.

6. *Behatokiaren lanaren eraginkortasunaz*

6. Behatokiaren lanaren eraginkortasunaz

Herritarrek erakunde publikoei zuzendu eta *Behatokiak* bideratutako kexek erantzuna hartu ohi dute, erakunde publikoen arabera jarrera ezberdinak izan badira ere:

Estatuko administrazioek erantzun ohi diete *Behatokiak* igorritako jakinarazpenei. Oro har, indarreko legediaren irakurketa murrizta egiten dute eta, *Behatokiaren* lanaren eraginkortasunari dagokiola, kasuren batean bere jokabidea aldatu du kexen jakinarazpena hartu eta ondoan, adibidez, *Posta eta telegrafoak* erakundeak (623/2002) edo *Instituto Nacional de la Seguridad Social* erakundeak igortzen dituen bizitza laboralaren ziurtagiriak (31/2001).

Eusko Jaurlaritzak nahikoa sistematikoki erantzun die *Behatokiaren* kexa jakinarazpenei, fundazio honek hizkuntz eskubideen alde egiten duen lana aitortuz. Onartu egin ohi du zenbait alorretan herritarren hizkuntz eskubideei behar bezala erantzuteko dauden arazoak eta beti utzi du agerian horretarako lanean aritzen dela. *Behatokiak* zenbait kexaren b erehalako konponketa frogatu ahal izan du (1/2002, 44/2002, 48/2002, 201/2002, 350/2002, 541/2002,...).

Herrialdeko Agintzaritzek, hau da, foru aldundiek erantzun ezberdina eman diete *Behatokiaren* jakinarazpenei. Gipuzkoako Foru Aldundiak erantzun ohi du eta berehalako zenbait konponketa eragin ere bai (857/2002 eta 881/2002, adibidez). Bizkaiko Foru Aldundiak idatzizko erantzun bakarra bidali du eta Arabakoak bi, baina *Behatokiak* ez daki bere jakinarazpenak agerian utzitako gertaerak konpondu ote dituzten.

Arabako Biltzar Nagusiek, kasu batean (308/2002), *Behatokiari* berehala konpontzeko asmoa jakinarazi dioten bitartean, Bizkaiko Batzar Nagusiek *Behatokiak* igorritako kexaren (897/2002) jakinarazpenari emandako erantzunean kexaren zioaren interpretazioarekin bat ez datozela esan eta honela jarraitu zuen: “*ez dogu ikusten Hizkuntz eskubideen Behatokia delako horrerri erantzuteko ezelango betebeharrak juridiko edo moralik dogunik*”³⁵.

Nafarroako Gobernuak bi erantzun baizik ez ditu eman (689/2002 eta 775/2002). 689/2002 kexaren jakinarazpenari emandako erantzunean, atentzio ematen du, une hartan 372/2000 Foru Dekretua bertan behera zegoenez, lege aipurik ez zuela egin, bai ordea arazo tekniko-informatikoak argudiatu inprimakiak ele bietan ezin egin izateko. Eragin kortasunari dagokiola, *Behatokiak* igorritako ehundaka jakinarazpenek ez dute Nafarroako Gobernuaren jokabide administratiboan ezein aldaketa positiborik eragin.

Toki entitateek, oro har, erantzun egin dute, batzuetan kexaren erantzunkizuna ez dutela esateko, Iruñeko Udalak bitan egin duen bezala. Eta

³⁵ *Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren* sarrera erregistro 18/2003 zenbakia.

eraginkortasunari begira, zenbait kasutan berehalako konponketa ekarri dute jakinarazpenek (adibidez, Getxoko Udalari zuzendutako 654/2002 kexa eta Gasteizkoari zuzendutako 592/2002, nahiz eta azken jakinarazpen honi emandako idatzizko erantzuna gaztelania hutsean egon).

Eremu pribatuari dagokionez, hartutako erantzun gehien-gehienak positiboak izan dira eta *Behatokiak* frogatu ere ahal izan du zenbait kasutan erreklamazioen jakinarazpenek eragin ona izan dutela (84/2002, 879/2002, 997/2002,...). Hala ere, garbi dago erantzutetik benetako konponbidea eragitera bitarteko aldea igarotzeko kexen idatzizko jakinarazpena baino beharrezkoagoa dela gizarte eskakizun handiagoa sorraraztea

7. Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren ekarpenaren balorazio orokorra

7. Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren ekarpenaren balorazio orokorra

Urteko txostenak bildu dituen datuen gaineko azterketa juridiko, balorazio orokorra eta ondorio nagusien agerpena eginda, *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* burutu duen lanaren inguruan ere gogoeta egin du. Zer dakarkion euskal gizarteari erakunde honek Euskal Herriko herritarren hizkuntz eskubideen alde egiten duen lanak, lan hori nolakoa den kontutan hartuta? Ondoko hiru ekarpenetan bildu dugu *Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren* jarduera:

- ***Behatokiaren ekarpena erakunde publikoentzat.***

1.4 puntuan azaldu bezala, urteko txostenak, herritarrek beraiek bizitutakoak oinarri dituela, hizkuntz eskubideen alorrean dauden beltzuneak, hizkuntz legediaren inplementazioaren arazoak bai eta sustapen handiagoa eskatzen duten alorrak ere agerian uzten ditu eta hori eginez, *Behatokiak*, urteko txostenaren bidez, Euskal Herriko nola Espainia eta Frantziako erakunde publikoei, herritarren hizkuntz eskubideak errespetatzeari dagokiola, haien efikazia eta zerbitzu kalitatea hobetzeko ekarpena egin nahi die.

- ***Euskararen telefonoaren ekarpena herritarrentzat.***

Behatokiak Euskararen telefonoa zerbitzuaren bidez herritarren 920 dei jaso ditu 2002an: hizkuntz eskubiden inguruan dituzten kexuak eta galderak, edo aipatu nahi dituzten nabarmendu positiboak. Agerian gelditu da herritarren kasuak biltzen dituen zerbitzu publiko honek izan duen arrakasta eta horrek bide ematen du igartzera euskal gizartearen halako zerbitzu baterako zegoen premia.

- ***Behatokiaren ekarpena hizkuntz eskubideen kontzientzia zabaltzeko.***

Hizkuntz Eskubideen Behatokiak euskararen herrialde historiko guztiak, Euskal Herri osoa hartzen du eremu. Bertako hizkuntza bost erregimen juridiko ezberdinen pean arauturik dago. Bost *status* ezberdin du euskarak bere herrialde historikoetan eta bost herritar kategoria bereizi beharko genituzke lege dagozkien hizkuntz eskubideen arabera.

Garbi da Euskal Herriko herritarrek euskara erabili eta gizarte alor guzietan garatzeko duten eskubidea ezin diogula indarrean dagoen legerari lotu. Herritarren arteko bereizketa legezko egiten duten legeetatik aldentuta, giza berdintasunezko irizpideetan eta giza eskubideen printzipioetan oinarritu dugu *hizkuntz eskubide* kontzeptua, 1996an Bartzelonan onartu zuten *Hizkuntz Eskubideen Deklarazio Unibertsalari* lotuz.

Kontzeptu hau aski *iraultzailea* izan daiteke Euskal Herrian, non gutxiagotasun eta menpekotasun legeak ezarri eta barnearazi duen egoeraren irakurketak *naturalizatu* baitu herritarren arteko bereizkeria, euskal hiztunei oinarritzko eskubideak ukatuz.

Oraindik orain legeari loturik hautematen dute euskaldun gehienek beraien hizkuntza erabiltzeko eskubidea, hartutako datuetan agertu bezala. Horrek eskubideen jabetzaren inguruan zalantza eta segurtasun falta dakarzikie herritarrei, euskara erabiltzeko eskubideez gabeturik egotearen sinistea Euskal Herriko lurralde gehiengan.

Hizkuntz eskubideak Euskal Herriko herrialdeetan indarrean dauden hizkuntz legeen arabera aztertzeak bereizkeria eta oinarritzko eskubideen urraketa kasu anitz ez ikustea eta *ikustezin* bihurtzea ekarriko luke. Herritarrekin bereizkeriaz jokatzeko duen eredu soziopolitikoa birstortu eta legitimatu beharrean, azterketa honek, euskal hiztun herriaren esperientziatik, mundu osoko hiztun herrien arteko berdintasuna eta ekitate eredu baten beharra eta gurea bezalako hizkuntz komunitate gutxiagotuen biziraupena bermatzeko duen legeak babes eredu baten premia agerian uzteko ekarpena egin nahi du.

- **Behatokiaren ekarpena euskal hiztunek beraien egoera hautemateko.**

Euskal Herriko herritarren hizkuntz eskubideen egoera ezagutzeko ditugun datuak, gehienbat, herritarrek beraiek emanak dira. Horiek osatzen dute *Hizkuntz Eskubideen Behatokiak* herritarren hizkuntz eskubideen betetze eta urratzearen gainean egin duen diagnosi modukoa. Diagnosi horrek euskal hiztun herriak bere egoera hauteman dezan edo bere autopertzepziorako lagun diezaioke.

Hizkuntz eskubideen egoera, hots, hizkuntzaren *statusa* eta presentzia sozialaren egoera ezagutu eta horretaz jabetzea abiapuntua da hura aldatzearen aldeko urratsak emateko. Euskal hiztun herriak bere egoera hauteman behar du, bere buruaren pertzepzioa lortu behar du, autopertzepziorik gabe besteek (euskal hiztunak ez direnek eta euskararen beharra sentitzen ez dutenek) egiten duten diagnosa eta zabaltzen duten irakurketa hartu beharko baitu, eta horrek ez du Euskal Herriko herritarren eskubideen egoeraren hobetzea ekarriko. *Behatokiak* euskal hiztun herriak bere egoeraren hautemate berekia eta neurrikoa izan dezala bere ekarpena egin nahi du.

- **Behatokiaren ekarpena hizkuntz eskubideak urratzearen kalte ondorioak agerian uzteko.**

Euskaldun ia guztiak, maila batean edo bestean, elebidun izatea erabilia izan da, eta erabilia da egun, hizkuntz eskubideei berezko eta oinarritzko eskubide izaera ez aitortzeko, eta urratzen direnean urraketa arindu eta

justifikatzeko, elebidun izateak nork bere tokiko hizkuntzaz egiteko eskubideari oinarria kenduko bailion.

Baina, hizkuntz eskubideen urratzeak, herritarrek jabe diren berezko eta oinarritzko eskubidea ez errespetatzeaz gain, batzuetan, kalte ondorio neurgarriak ditu. Izan ere, gutxiengo hizkuntza bat erabiltzea elebidunen kapritxo huts gisa hartzen dute hizkuntza handien hiztun eta haiekin interesak dituzten erakunde anitzek. *Hizkuntz Eskubideen Behatokia*, berriz, hizkuntz eskubideen urratzea, bere kalte ondorioak dituen eskubide baten urratze gisa agertzen saiatu da, eta kasu batzuetan, kalte psikologikoak zein materialak oso neurgarri eta agerikoak ekarri ditu. Bestalde, horiek kontuan hartuz, euskal hiztunen ezinegona eta sufrimendua, bai eta egoera aldatzeko egiten dituzten ahaleginak ere egiaztatu eta agerian uzteko ekarpenak egin nahi izan ditu *Behatokiak*.

8. *Espedienteen sinopsiak*

8. Espedienteen sinopsiak

Bideratua	
Erantzuna jasoa	
Corpus kexa	
Kexa izaera gabea	
Nabarmendu positiboa	
Kontsulta	
Ez da kexa bideratuko	
Eskabide administratiboa	
Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da	
Espedientea:	Erakundea:
01/2002	Eusko Jaurlaritza. Kultura saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Donostiako Andia kalean Eusko Jaurlaritzaren kultura sailak dituen bulegoetan ez zegoen langile publiko euskaldunik zerbitzua euskaraz emateko. Herritarrak gaztelaniaz egin behar izan zituen, ahoz eta idatziz, gestio administratibo guztiak.	
Espedientea:	Erakundea:
02/2002	Eusko Jaurlaritza. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Langilearen Kudeaketa zuzendarian
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Herriar batek, Garatu programari buruzko eskutitza heldu ostean, telefonoz deitu zuen bertan parte hartzeko. Telefonoa hartu zuen gizonak ezin izan zion euskarazko zerbitzurik eman.	
Espedientea:	Erakundea:
03/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza. Arantzazu Ospitalea
Nori bidalia:	Zuzendari kudeatzaile jaunari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Arantzazu ospitalean zerbitzua euskaraz lortzerik ez zuen izan ez sarrerako informazio-zerbitzuan, ez administrazioan, ez ginekologia sailean, ez eta kafetegian ere.	
Espedientea:	Erakundea:
04/2002	Nafarroako Gobernua. Toki Administrazioaren Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Gobernuak Toki Administrazioei bereziki zerbitzua emateko internet sarean jarri duen www.cfnavarra.es/info-local webgunean eskura dauden inprimaki guztiak gaztelania hutsean daude.	
Espedientea:	Erakundea:
05/2002	Nafarroako Gobernua. Herrian, Garraio eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Herrian Zuzendaritza Nagusia. Bide Zaintze zerbitzuburuari
Nafarroa	Arrazoiak:
Bortxerietan (Bera, Lesaka, Igantzi, Arantzeta eta Etxalar udalerrietan) ezarrita dauden zenbait bide seinale ofizialeetan ez da Nafarroako Foru Komunitateko herrien izendapen ofiziala errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
06/2002	Nafarroako Gobernua. Toki Administrazioaren Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Gobernuaren Toki Administrazioaren departamentuak internet sarean jarri duen www.sitna.cfnavarra.es webgunean ez da Nafarroako Foru Komunitateko toponimiaren izendapen ofiziala errespetatzen.	
Espedientea:	Erakundea:
07/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Donostiako 1. Epaitegitik zitazio zedula gaztelania hutsez jaso du.	
Espedientea:	Erakundea:
08/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	Gipuzkoa
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Donostiako Udalak ez du ia iragaririk jartzen Euskaldunon Egunkarian, batez ere, lanpostu eta etxebizitza sustapenari buruzkoak. Herritarrak bere burua diskriminatua ikusten du.	
Espedientea:	Erakundea:
09/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Urbietan kalean, Koldo Mixelenaren aldean, eta Victoria Eugenia antzokiaren aldean gaztelania hutsezko bide seinaleak daude.	
Espedientea:	Erakundea:
10/2002	Eusko Trenbideak
Nori bidalia:	Zuzendari nagusari
Bizkaia	Arrazoiak:
2002ko urta miaren Sean Eusko Trenek Bilboko Atxurin duen geltokira joan eta txartela eskuratzerantz zihoala, makina nola erabili ahal izan zuten neskarik euskaraz galdetu zion eta ezin izan zuten informazioa euskaraz jaso.	
Espedientea:	Erakundea:
11/2002	Arabako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Herrian eta Hirigintza Saileko Foru Diputatuari
Arabako	Arrazoiak:
Atari herriko bide seinale berrak gaztelania hutsean daude.	
Corpus kexa	
Espedientea:	Erakundea:
12/2002	Arabako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Herrian eta Hirigintza Saileko Foru Diputatuari
Arabako	Arrazoiak:
Kanpezu herrian, Mojito kalean eta plazan, zenbait txartel zahar daude. Horieta bazueta euskarazko testua ez da zuzena.	
Espedientea:	Erakundea:
13/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arrazoiak:	
EITBren albistegietan alde handia dago euskaraz ikustetik gaztelaniaz ikustera. Euskarazkoetan albiste laburragoak agertzen dituzten eta berriak ez dituzte asko zabaltzen.	

Espedientea:	Erakundea:
14/2002	Zinema
Nori bidalia:	Zuzendaria nagusiari
Gipuzkoa	Arrazoa:
hartutako eskuorria gaztelania hutsez zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
15/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Gipuzkoa	Arrazoa:
Errenteriko Biteri kalean dagoen Kuxaren bulegoan ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso leihatila batean, baina bestean bai.	

Espedientea:	Erakundea:
16/2002	BBVA
Nori bidalia:	Bezeroen defendatzaileari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Errenteriko Biteri kalean dagoen bulegoan ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso eta langilearen erantzuna ez zen errespetuzkoa izan.	

Espedientea:	Erakundea:
17/2002	Telefónica de España
Nori bidalia:	Bezeroen harrerararako zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoa:
Telefónica ren 1003 telefonora deitu zuen eta itxaron bitartean entzun zituen mezu guztiak gaztelania hutsez izan ziren.	

Espedientea:	Erakundea:
18/2002	Gipuzkoako Abokatuen Elkargo Prestua
Nori bidalia:	Gipuzkoako Abokatuen Elkargo Prestuko lehendakariari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Doaneko justizia delako zerbitzua erabili ohi du eta igortzen zaizkion eskutitz guztiak gaztelania hutsez daude.	

Espedientea:	Erakundea:
19/2002	Zallako Udala
Nori bidalia:	Zallako Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoa:
Zallako Udalak argitaratutako zenbait iragarki gaztelania hutsez daude idatzita.	

Espedientea:	20/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001eko azaroaren 13ko Foru Agindua. Hezkuntza eta Kultura Departamentuari atxikitako D mailako eskolazainen barne mugikortasunerako prozeduraren deialdia onesten duena.
Arrazoa:	Legeak ezarritako eremuetako langile guztiei ez zaie euskararen ezagutza eskatzen. Lanpostu hutsetan ez da euskararen ezaqutza eskatzen.

Espedientea:	Erakundea:
21/2002	Nafarroako Gobernua. Herrian Garraio eta Komunikazioen Departamentua
Nori bidalia:	
Arrazoa:	Iruñeko zenbait sareretan (Landaben industria barutitik Sanduzelai auzora doan horretan, adibidez) bide seinaleetan "San Sebastián" jari dute, toponimo horrek dituen bi izendapen ofizialeatik soilik gaztelaniazkoa erabiltz.

Espedientea:	Erakundea:
22/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Osakidetza Giza Baliabideetako zuzendaria
Araba	Arrazoa:
Gasteizko Fco. Javier Landaburu kalean dagoen Osasun Etxean zerbitzua euskaraz emateko medikurik ez zegoela adierazi zioten.	

Corpus + status kexa	
Espedientea:	Erakundea:
23/2002	Eusko Jaurlaritza. Industria, Merkataritza eta Turismo Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Araba	Arrazoa:
www.dendanet.com webgunean euskararen hizkuntz kalitatea ez da behar bezala zaintzen, akats ortografiko, lexiko eta gramatikak ugari agertzen dira. Halaber, hainbat informazio lortu nahi izanez gero, euskaraz ez dago eskuratzek eta gaztelaniazko orria jo behar da.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
24/2002	Euskadiko Kuxa
Nori bidalia:	Euskara zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Euskadiko Kuxaren Donostiako bezeroa den heritar bati normalizazio planaren berri eman diote. Bezeroekiko euskarazko harr emana txalotu egin nahi izan du.	

Espedientea:	Erakundea:
25/2002	Euskadiko Kuxa
Nori bidalia:	Euskara zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Donostiako Antiguako eta Amarako bulegoetan, kuxazainen ondoan diren txartelak edo oharak gaztelania hutsez jarrita daude.	

Espedientea:	Erakundea:
26/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoa:	Bankuetako aquirietan euskara erabiltzeko eskubidearen inkurukoa.

Espedientea:	Erakundea:
27/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria Nagusiaren ondokoari
Gipuzkoa	Arrazoa:
merkataritza gunean dagoen supermerkatuan, gaztelania hutsez ematen dituzte bozgoragailuen bidezko mezuak. Halaber, sarerako armairuen gaineko txartel handiak gaztelania hutsez daude.	

Espedientea:	Erakundea:
28/2002	Posta eta Telegrafoak
Nori bidalia:	Donostiako egoitza nagusiko zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoa:
Heritar batek, Posta eta Telegrafoakek Donostian duen egoitza nagusian ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
29/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoa:
garraio enpresak aterako argibide eta ohar guztiak gaztelania hutsez idatzita daude. Bestalde, Pasaia Donostiara autobusean gaztelania besterik erabiltzen ez duen irati emisora izaten da.	

Espedientea:	Erakundea:
30/2002	Eusko Jaurlaritzak, Osasun Saila, Osakidetza
Nori bidalia:	Osakidetza zuzendaria
Gipuzkoa	Arroaia:
Urtarilean Tolosako lamiadietarako zerbitzuaren ezin izan zuten zerbitzua euskaraz hartu.	

Espedientea:	Erakundea:
31/2002	
Nori bidalia:	Hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arroaia:
Gabonetan enpresak bere produktuak iragartzeko bidali dituen aldirikariak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
32/2002	
Nori bidalia:	Bezeroari arreta egiteko zerbitziburuari
Nafarroa	Arroaia:
enpresak bere produktuak iragartzeko bidali dituen aldirikariak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
33/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea
Nori bidalia:	
Arroaia:	
Euskal Herriko Unibertsitateko arkitektura ikasleei ikasgaiak euskaraz egiteko aukera eskaini arren, gaztelaniaz izan dira.	

Espedientea:	Erakundea:
34/2002	autobuses
Nori bidalia:	Zuzendaria
Gipuzkoa	Arroaia:
autobusen barmuan jartzen diren iragarki guztiak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
35/2002	Bankinter
Nori bidalia:	Zuzendaria
Gipuzkoa	Arroaia:
Bankinter banketxeak Donostian, Gipuzkoa plazaren ondoan duen sukursalaria joan eta bertako txartel eta informazio errotulu guztiak gaztelania hutsean daude. Bertako ordenagailuek jarraibide edo instrukzioak gaztelaniaz eta ingelesez ematen dituzte, euskaraz ezer ez. Sukursala horretan berean iradokizuna egiteko asmoa zuen baina horretarako orriak ez dela esan diote.	

Espedientea:	Erakundea:
36/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arroaia:	
Eremu pribatuaren heritarrek dituzten hizkuntz eskubideen inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
37/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arroaia:	
Lanpostu baterako behar den titulazio akademikoaren inguruko kontsulta (izaera gabea)	

Espedientea:	Erakundea:
38/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arroaia:
Kristina Enea parkeko zaindariak ezin izan zion zerbitzurik euskaraz eman. Bestalde, Kristina Enea parkeari buruz prestatutako webgunea http://donostia.org/cristinaenea gaztelaniaz eta ingelesez besterik ez da.	

Espedientea:	Erakundea:
39/2002	Ministerio del Interior. Dirección General de la Policía. Policía Nacional
Nori bidalia:	Polizia Nazionalaren Komisalegia. Probintzia komisarioari
Gipuzkoa	Arroaia:
Heritar bat, seme-alaben NAN egitea joan zen eta Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan zegoen inprimakia euskaraz bete zuen. Inprimaki hori ez zioten onartu eta gaztelaniaz ere bete behar izan zuten.	

Espedientea:	Erakundea:
40/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arroaia:	
Eusko Jaurlaritzako Garraio eta Herri Lan Saileko langile guztiak ez dira euskaldunak.	

Corpus kexa	
Espedientea:	Erakundea:
41/2002	IBERDOLA
Nori bidalia:	Bezeroarekin harremanetarako zerbitzuari
Arroaia:	
Iberdola k Gasteizko atarietan jarritako iragarkietan euskarazko testuak akats ortografiko dezente ditu.	

Espedientea:	Erakundea:
42/2002	IBERDOLA
Nori bidalia:	Bezeroaren harremanetarako zerbitzuari
Arroaia:	
Iberdola ren webgunea gaztelaniaz eta ingelesez besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
43/2002	Euskal Irrati Telebista – EITB
Nori bidalia:	Programazio eta Programa zuzendaria
Gipuzkoa	Arroaia:
Euskal Telebistak gaztelaniazko saio askotan Pasaies izena erabiltzen du Pasaia herria izendatzeko.	

Espedientea:	Erakundea:
44/2002	Eusko Jaurlaritzak, Kultura Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Gipuzkoa	Arroaia:
Donostiako Andia kalean Eusko Jaurlaritzaren Kultura sailak dituen bulegoetan ez zegoen langile publiko euskaldunik zerbitzua euskaraz emateko. Heritarrek gaztelaniaz egin behar izan zituen, ahoz eta idatziz, gestio administratibo guztiak.	

Espedientea:	Erakundea:
45/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Gipuzkoa	Arroaia:
Gipuzkoako Foru Aldundira telefonoz deitu zuen eta hasieran zerbitzua euskaraz jasotzea ezinezkoa izan bazen ere, azkenean, lortu egin zuen.	

Espedientea:	Erakundea:
46/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	Euskaltzaindia
Nafarroa	Arroaia:
Amair gizon ala emakume izena den galdera.	

Espedientea:	Erakundea:
47/2002	Nafarroako Gobernua, Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Nafarroako Liburutegi Nagusko zuzendaria
Nafarroa	Arrazoia:
Iruñeko San Frantzisko plazan dagoen Nafarroako Liburutegi Nagusirako karneta eskatu zuen eta horretarako inprimakia euskaraz bete zuen. Karneta gaztelania hutsez heldu zaio.	

Espedientea:	Erakundea:
48/2002	Eusko Jaurlaritzak, Osasun Saila, Osakidetza
Nori bidalia:	Osakidetza Giza Baliabideetako zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoia:
Hondakia eskualdeko ospitalera deit zen duenean, inoiz ez du zerbitzua euskaraz jasotzen.	

Espedientea:	Erakundea:
49/2002	Nafarroako Gobernua, Osasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariak
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Gobernuaren Osasun Departamentuak internet sarean ikusgai ja iri duen www.previene-te-conviene.com webgunea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
50/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Kultura zinegotziari eta Antiquako La Caka ko sukursaleko zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoia:
La Caka k Donostia Kultura karneta buruz bidaltako informazioa gaztelania hutsez idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:
51/2002	Eusko Jaurlaritzak, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailaren Bizkaiko Lurraldeko Ordezkarari
Bizkaia	Arrazoia:
Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak Bizkaian duen lurralde ordezkaritzara deitu zuen eta ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzerik izan. Horretarako beranduago deitu behar zuela adierazi zioten.	

Espedientea:	Erakundea:
52/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Izen-deiturak euskarazko grafiaekin erabiltzearen inguruko kontsulta-	

Espedientea:	Erakundea:
53/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoia:
garraio enpresak ateratako argibide eta ohar guztiak gaztelania hutsez idatzita daude. Bestalde, Pasaiatik Donostiarako autobusean gaztelania besterik erabiltzen ez duten irati emisora izaten da.	

Espedientea:	Erakundea:
54/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazoia:
Candanchún ospatutako Euskal Herriko iraupen eskiko txapelketan, sariak banatzeko ekitaldia gaztelaniaz izan zen eta dominak gaztelania hutsean zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
55/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Estatuko Administrazioaren aurrean euskaraz hutsezko dokumentazioa erabiltzearen inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
56/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
	Arrazoia:
Aparkalekuko kutxazainetako argibideak euskaraz ez beste zenbait hizkuntzetan agertzen dira.	

Espedientea:	Erakundea:
57/2002	Euskadiko Kutxa
Nori bidalia:	Euskara Zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Donostiako Antiguako (Matia kaleko) eta Amarako (Ordoñez kaleko) Euskadiko Kutxaren bulegoetan, kutxazainen ondoan txartelak edo oharak gaztelania hutsez jarri dituzte.	

Espedientea:	Erakundea:
58/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoia:
duen hipermerkaturan errotulazio, txartel, ohar eta halakorik gehienak gaztelania hutsean daude. Bestalde, kutxan zegoen langileak ez zion ahalbidetu zerbitzua euskaraz hartzea.	

Espedientea:	Erakundea:
59/2002	Nafarroako Gobernua, Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Hezkuntza zuzendaria nagusari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Bigarren Hezkuntzako Institutu batek (18/86 Euskararen Legeak "eremu euskaldun" gisa jotzen duen horretan kotatutak) Nafarroako Gobernuak salitak, eta bereziki Hezkuntza eta Kultura Departamentutik, jasotze duen dokumentazio, informazio, material didaktiko eta abar, gaztelania hutsean dago, nahiz eta kastetxeko klustroak Hezkuntza eta Kultura Departamentuari halakoak ele bieran jasotzeko eskatu izan.	

Espedientea:	Erakundea:
60/2002	Nafarroako Gobernua, Ekonomia eta Ogasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariak
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Gobernuak Pertsona Fisikoen Gaietako Zergaren 715 eta 190 inprimakiak, nahitaez betetzekoak, gaztelania hutsean bidaltzen ditu udal txetara.	

Espedientea:	Erakundea:
61/2002	Nafarroako Gobernua, Ekonomia eta Ogasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariak
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Gobernuak Ekonomia eta Ogasun Departamentuak kaleratu duen "calendario del contribuyente" orrialdea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
62/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Donostian dagoen Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren lurralde ordezkaritzara telefonoz deitu zuen. Lehendabizi erantzun zuen pertsonak ez zekien euskaraz, baino gero euskaraz zekien langile batekin hitz egin zuen.	

Espedientea:	Erakundea:
63/2002	Instituto Nacional de Estadística – INE
Nori bidalia:	Presidente ari
Gipuzkoa	Arrazoia:
INEk errolda egitean abisua emateko orrialdea gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
64/2002	
Nori bidalia:	Iruñerriko supermerkatuen arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
supermerkatuek duten publizitate guztia gaztelania hutsean bidaltzen dute.	

Espedientea:	Erakundea:
65/2002	
Nori bidalia:	
Telefonoz	Arrazoia:
bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean bidaltzen du (<i>Tu casa a tu estilo</i>).	

Espedientea:	Erakundea:
66/2002	Eusko Jaurlaritza. Hertzaingo Sala
Nori bidalia:	Saiburuaren kabinete zuzendariari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Orain dela sei hilabete Tolosako ertzain extera joan eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso. Are gehiago, gaztelaniaz egiteko eskatu zioten. Hurrengo hilean, Antiguako ertzain exkean gauza bera gertatu zitzaion. Urtamlean bi ertzain bere tailerera gerturatu ziren ertzain etxetik pasatu behar zuela jakinaraztera. Jakinarazpena gaztelaniaz hutsean izan zen eta, beriz ere, Antiguako ertzain extera bertaratu zenean ezin izan zioten euskaraz ulertu.	

Espedientea:	Erakundea:
67/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Saiburuari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Donostiako epaitegitik zitazioa gaztelania hutsez bidali zioten eta epaiketa egunean epaileak ezin izan zion zerbitzua euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
68/2002	Nafarroako Gobernua. Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Hezkuntza zuzendari nagusiari, Lorenzo Goikoa ikastetxe publikoaren zuzendariari eta José Irigoyen S.L. enpresari.
Nafarroa	Arrazoia:
Atarrabiako Lorenzo Goikoa ikastetxe publikoan, irakasleak ez beste langile gehien-gehienek ez dakite euskaraz. Idazkaririk, adibidez, gurasoekin askotan harreman zuzenak izan behar dituenak, ez daki euskaraz. Bestalde, jantokia zaintzeko kontratazio berriak egin dira eta euskaraz ez dakiten langileak kontratatatu dituzte. Langile horiek D ereduko haurrak zaindu behar dituzte. Aipatu ikastetxe publikoak D ereduko 316 ikasle ditu, A ereduko 170 eta G ereduko 54	

Espedientea:	Erakundea:
69/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Nafarroa	Arrazoia:
Iruñeko Udaletxera joan eta zerbitzua euskaraz jasotzeko aukerarik ez zuen izan.	

Espedientea:	Erakundea:
70/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoia:	
Herriarrak doako justizi eskubidea eskatu du. Eska al dezake izendatzen dioten abokatua euskalduna izatea?	

Espedientea:	Erakundea:
71/2002	Ereñterriako Udala
Nori bidalia:	Ereñterriako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Ereñterriko udal aparkalekuko txartel guztiak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
72/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoia:	
Udaletako ordenantzak bete behar diren inguruko kontsulta.	

Nabarmendu positiboa

Espedientea:	Erakundea:
73/2002	Principe Zinemak
Nori bidalia:	Zuzendariari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Principe zinemetara joan eta giro musika euskaraz zuten.	

Espedientea:	Erakundea:
74/2002	Instituto Nacional de la Seguridad Social - INSS
Nori bidalia:	Estalutoko idazkarari
Arrazoia:	
INSSk, euroa dela eta, inprimaki berriak atera ditu: kotizazio buletina,... gaztelania hutsean daude. Bestalde, webgunean eskaintzen duten <i>sistema-red</i> delakoan TC-1 eta TC-2 inprimakiak ere gaztelaniaz besterik ezin dira eskuratu.	

Espedientea:	Erakundea:
75/2002	Arabako Partido Popular alderdia
Nori bidalia:	Arabako Partido Popular alderdiko presidenteari
Araba	Arrazoia:
Partido Popular alderdiak Araban zabaldu duen "ALAVA MÁS" aldiakaria gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
76/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
duen hipermerkatuan duela urte batzuk errotulazioa ele bietan zuen, gaztelaniaz eta euskaraz. Bi urtetik hona, beriz, gaztelania hutsean jarri du.	

Corpus kexa	
Espedientea:	Erakundea:
77/2002	Argitaratzailea
Nori bidalia:	Zuzendariari
Bizkaia	Arrazoia:
2002 urteko agendak azalean berean eta barneko orri batean akats ortografikoak ditu.	

Espedientea:	Erakundea:
78/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arrazoia:	
Etb 2n eta Radio Euskadin euskal kulturari buruzko aipamen gutxi egiten dute. Beste hizkuntzetan ekoizten denari buruz aipatu gehiago egiten dituzte.	

Espedientea:	Erakundea:
79/2002	Bizkaiko Foru Aldundia
Nori bidalia:	Bizkaiko Ahaldu nagusiari
Bizkaia	Arrazoa:
Bizkaiko Foru Aldundiaren etxera joan zen gestio batzuk egitera. Sarrerako atean zegoen langileari galdera eginda, gaztelaniaz hitz egiteko eskatu zion segurtasun zaindariak.	

Espedientea:	Erakundea:
80/2002	Iberdrola
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
	Arrazoa:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dute bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
81/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Gasteizko Udaleko Alkateari
Araba	Arrazoa:
Heritar batek Vitoria -Gasteizko Udaletxean egindako zerbitzuen ziurtagiria eskuratzeko eskabidea euskara hutez egin zuen. Erantzunik jaso ez zuenez, horen berri izateko deitu zuenean, eskabidea beste multzo batean sailkatu zutela jakinarazi zioten, nolako eskabidea zen erreparatu gabe. Izan ere, ez zuten eskabidea ulertu. Heritarrek ezin izan zuten eskatutako dokumentazioa zegoen tokian aurkeztu.	

Espedientea:	Erakundea:
82/2002	Arabako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Diputatu nagusiari
Araba	Arrazoa:
Arabako Foru Aldundira joan eta zegoen leihatilan ezin izan zuten zerbitzua euskaraz jaso. Zerbitzua euskaraz eman diezaiokeen langileen agertu arte zain egon behar izan zuen.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
83/2002	EROSKI
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendariari
Nafarroa	Arrazoa:
EROSKik Iruñean duen hipermerkatuko txartelak ele bietan daude idatzita, eta megafoniaren bidez ematen diren mezuak euskaraz ere esaten dituzte.	

Espedientea:	Erakundea:
84/2002	
Nori bidalia:	Zuzendariari
Gipuzkoa	Arrazoa:
joan eta harrerako zerbitzua ezin izan zuten euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
85/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean bidaltzen du (<i>Todo en jardín</i>).	

Espedientea:	Erakundea:
86/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
Iruñeko hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (<i>Para los más "Manitas"</i>).	

Espedientea:	Erakundea:
87/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (<i>Tu casa a tu estilo</i>).	

Espedientea:	Erakundea:
88/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
	Arrazoa:
dendak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
89/2002	hipermerkatua
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
bidaltzen duen OFERTA izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
90/2002	-Almacenes
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
91/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Gasteizko Udaleko Alkateari
Araba	Arrazoa:
Udalak igorritako isunaren agiriaren inprimakia elebiduna bada ere, idatzitako testua gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
92/2002	
Nori bidalia:	Lehendakariari
Gipuzkoa	Arrazoa:
enpresak atera duen egutegian, pilotarien argazkiak dituen horretan, hilen izenak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
93/2002	Ediciones
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendariari
Zaragoza	Arrazoa:
agitateak liburua argitaratu du. Liburu horrek akats handiak agertzen ditu Nafarroako toponimiari dagokionez bai eta euskarazko hitzetan ere.	

Espedientea:	Erakundea:
94/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa
Nori bidalia:	Errektore jaunari
Nafarroa	Arrazoa:
Nafarroako Unibertsitate Publikotik ikasle batek gaztelania hutsean jasotzen ditu erakunde horrek igorritako agiri guztiak, nahiz eta ikasleak eskaerak eta betebeharreko agiriak beti euskaraz egin eta erantzuna euskaraz nahi duela adierazi.	

Espedientea:	Erakundea:
95/2002	Nafarroako Rural Kutxa.
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Bideratuko ez den nabarmendu postiboa.	

Espedientea:	Erakundea:
96/2002	Egailan
Nori bidalia:	Lehendakari iaunari
Telefonoz	Arrazoia:
Donostiako Egailan erakundeko bulegoko langileak emandako eskaria orria gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
97/2002	LAB Sindikatua
Nori bidalia:	Idazkari Nagusiar
Gipuzkoa	Arrazoia:
2002ko urtarrilean Eusko Jaurlaritzak egin zituen sukaldari eta garbitzaile oposaketetarako materiala eskuratzera joan zen Donostiako LAB sindikatura. Materiala gaztelania hutsean eman zioten. Euskaraz ote zegoen galdeturik, itzultzeko denborarik ez zutela izan erantzun zioten.	

Espedientea:	Erakundea:
98/2002	Nafarroako Gobernua, Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Hezkuntza zuzendari nagusiar eta Ave Maria I Ikastetxe Publikoko zuzendari.
Nafarroa	Arrazoia:
Ave Maria I Ikastetxe Publikoak kaleratu dituen informazio orriak gaztelania hutsean daude. Kaleratu jarri dituen informazio orriak ere soilik gaztelaniaz daude.	

Espedientea:	Erakundea:
99/2002	hipermerkatua
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
bidaltzen duen OFERTA izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
100/2002	
Nori bidalia:	Iruñeko supermerkatuen arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
supermerkatuek bidaltzen duten publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
101/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (Productos de La Rioja, Los mejores precios de febrero).	

Espedientea:	Erakundea:
102/2002	
Nori bidalia:	, enpresako arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
bidaltzen dituen OFERTAS izeneko publizitate orri guztiak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
103/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
104/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
enpresak banatzen dituen publizitatea edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
105/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuen arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
-rek bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (Los mejores precios están en la calle).	

Espedientea:	Erakundea:
106/2002	Arabako Foru Aldunda
Nori bidalia:	Hemian eta Hingintza Salako foru diputatuari
Araba	Arrazoia:
Arangi hemiaren parean, errepidearen egoerari buruzko informazio agertzen duen argibide taulak gaztelaniaz besterik ez ditu ematen mezuak.	

Espedientea:	Erakundea:
107/2002	Instituto Nacional de la Seguridad Social – INSS
Nori bidalia:	Estatuko Idazkariari
	Arrazoia:
INSSk euroa dela eta, inprimaki berriak atera ditu: kotizazio buletina,... gaztelania hutsean daude. Bestalde, webgunean eskaintzen den sistema -red delakoan TC-1 eta TC-2 inprimakiak ere gaztelaniaz besterik ezin dira eskuratu.	

Espedientea:	Erakundea:
108/2002	Taldearen Fundazioa, Aldizkaria
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazoia:
enpresaren aldizkaria gaztelania hutsean dago. Heritarrak hipermerkatuan hartu du.	

Espedientea:	Erakundea:
109/2002	Nafarroako Gobernua, Osasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari eta Osasun Publikoko Institutuaren zuzendariari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Gobernuaren Osasun Departamentuak eta Osasun Publikoaren Institutuak legionellari buruzko informazioa emateko kaleratu dituen hiru orriko gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
110/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuen arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
Iruñeko hipermerkatuek bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (En casa todas las comodidades).	

Espedientea:	Erakundea:
111/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
enpresak informazioa euskaraz jasotzeko aukera ematen du. Euskarazko bertsioan ondoko agertzen da: "¿te gustaría recibir tu próxima felicitación en castellano?".	

Espedientea:	Erakundea:
112/2002	Posta eta telegrafoak. Irungo postexea
Nori bidalia:	Zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoia:
Irungo postetxetik heldutako jakinarazpena gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
113/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari eta Osasun Publikoko Institutuaren zuzendaria
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Gobernuaren Osasun Departamentuak eta Osasun Publikoaren Institutuak legionellari buruzko informazioa emateko kaleratu duten hiru orriko gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
114/2002	Eusko Jaurlaritz. Herri-zaingo Saila
Nori bidalia:	Saiburuaren kabinete zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoia:
Bergarako kale batean ertzean bati informazioa eskatu eta gaztelaniaz hitz egiteko erantzun zion. Herriarrak ertzearen erantzuna ondokoan izan zela dio: "Si tuviera un poco de educación me hablaría en castellano".	

Espedientea:	Erakundea:
115/2002	Nafarroako Gobernua. Herri-zaingo, Garraio eta Komunikazioen Departamentua
Nori bidalia:	Herri-zaingoko Zuzendaria Nagusiari eta Bide Zaintze zerbitzulariari.
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako iparraldeko zenbait lekutan (Urkiagako gainean, Erroibarren; Orbaizetako Olan, Aezkoan; ... eta gehiagotan) GR11 Pirinioetan barnako ibilbide luzeari buruzko argibide txartelak paratu berri ditu Nafarroako Gobernuak gaztelania hutsean.	

Espedientea:	116/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	
2001ko azaroaren 20ko 1590/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan odontologoentzako 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena.	
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	117/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1591/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Larialdiak mediku alboko izateko 22 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	118/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1592/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Eradioterapiako teknikari espezialistarentzako lanpostu huts bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	119/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean). Sakanako Mankomunitatea, Baztango Udala.
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1593/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Maila Ertaineko teknikari-Osasun hezitzaileentzako 9 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	120/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1594/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan arkitekto teknikoentzako lanpostu bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	121/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1595/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Administrazio Publikoko (Adar Juridikoa) teknikariarentzako lanpostu bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	122/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1596/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Osasun Publikoko ikusatzaleen 2 lanpostu huts merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	123/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1597/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan lehen mailako ofizialentzako 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	124/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1598/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan fisioterapeutentzako 6 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	125/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1599/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan informatika-sistemetako ofizialentzako 12 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	126/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1600/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Erizaintzako Laguntzaileentzako 61 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	127/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1601/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan em agin izateko 21 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	128/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1602/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan erradiodiagnosiko teknikari espezialista izateko 19 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	129/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1603/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan hezitzaile izateko lanpostu bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	130/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1604/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan botikari izateko 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	131/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1605/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Anatomia Patologikoko teknikari espezialista izateko 5 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	132/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1606/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan Osasun Arloko Kudeaketako teknikari izateko 4 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	133/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1614/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan psikiatra izateko 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	134/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1615/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan psikologo kliniko izateko 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	135/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean); Bortzirietako Euskara Mankomunitatea; Malerrekako Mankomunitatea
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1616/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan administrari laguntzaile izateko 111 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	136/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1617/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan laborategiko teknikari espezialista izateko 32 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	137/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean); Baztango Udala; Sakanako Mankomunitatea
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1618/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan O.O.L.T. etako pediatria izateko 9 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	138/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean); Baztango Udala; Sakanako Mankomunitatea; Bortzirietako Euskara Mankomunitatea; Iparraldeko Mankomunitatea; Malerrekako Mankomunitatea
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1619/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan O.O.L.T. etako sendagile izateko 56 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	139/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1620/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan L.Z.B.ko (Larrialdietarako Zerbitzu Berezia) sendagile izateko 27 lanpostu eta L.Z.A.ko (Larrialdietarako Zerbitzu Arunta) sendagile izateko 3 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	140/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuene izenean); Iparraldeko Euskara Mankomunitatea.
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2001ko azaroaren 20ko 1621/2001 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoan OLT/EDU izateko 119 lanpostu merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoiak:	Euskararen demografiaz jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	Erakundea:
141/2002	Eusko Jaurlaritzak. Ogasun eta Herri Administrazio Saila
Nori bidalia:	Saiburuari
Arrazoiak:	Araba
Gasteizko Finantza departamentuko teknikari batekin egon behar izan zuen heritar batek, eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
142/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari eta Osasun Publikoko Institutuaren zuzendaria
Arrazoiak:	Nafarroa
Nafarroako Gobernuaren Osasun Departamentuak eta Osasun Publikoaren Institutuak legionellari buruzko informazioa emateko kaleratu duten hirurokua gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
143/2002	Eusko Jaurlaritzak. Industria, Merkataritza eta Turismo Saila
Nori bidalia:	Saiburuari
Arrazoiak:	Gipuzkoa
Eusko Jaurlaritzak Donostiako Easo Kalean duen Industria, Merkataritza eta Turismo sailaren bulegoetako teknikari batekin egon behar izan zuen eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Nabarmendu posiboa	
Espedientea:	Erakundea:
144/2002	Zurbano Gasolindegia
Nori bidalia:	Zurbano Gasolindegia arduradunari
Arrazoiak:	Araba
Zurbano gasolindegiko kartel gehienak ele bietan zeuden (euskaraz eta gaztelaniaz), gasolina botatzeko makinak euskaraz egiten zuen megafoniaren bidez eta bertako langileak zerbitzua euskaraz eskaini zion.	

Espedientea:	Erakundea:
145/2002	BBVA
Nori bidalia:	Zuzendaria
Arrazoiak:	Bizkaia
BBVAk bidaltzen dizkion agiriak eta bestelako dokumentazioa gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
146/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Arrazoiak:	Nafarroa
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
147/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Arrazoiak:	Nafarroa
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
148/2002	Errenteriko Udala
Nori bidalia:	Errenteriko Udaleko Alkateari
Arrazoiak:	Gipuzkoa
Errenteriko Udalak kaleetan jarr berri dituen zenbait bide seinale gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
149/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arrazoiak:	
Kutxa k Errenterian duen bulego batera joan eta leihatila batean ezin izan zioten zerbitzua euskaraz eman, bestean, aldi, bai.	

Espedientea:	Erakundea:
150/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arrazoiak:	
Gipuzkoa Lurraldeko Osasun Zuzendaritzara deitu zuen eta egun batean gaztelaniaz erantzun zioten eta beste egun batean euskaraz.	

Espedientea:	Erakundea:
151/2002	Eusko Jaurlaritzak. Herri-zaingo Saila
Nori bidalia:	Saiburuari
Arrazoiak:	Bizkaia
Bilboko Zabalburun dagoen ertzain etxera gestioak egitera joan zen heritar batek ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
152/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari
Arrazoiak:	Nafarroa
Iruñeko hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (<i>Ofertas del 27 de febrero al 9 de marzo de 2002. Un regalo "Padre"</i>).	

Espedientea:	Erakundea:
153/2002	hipermerkatua
Nori bidalia:	Arduradunari
Arrazoiak:	Nafarroa
bidaltzen duen OFERTA izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
154/2002	Eusko Jaurlaritzak. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Hezkuntza Saiburuari, Donostiako Goi Mailako Musika Kontserbatorioari eta Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegiaren Fundazio Pribatuari.
Arrazoiak:	Gipuzkoa
Donostiako Goi Mailako Musika Kontserbatorioetik eskutitza jaso du gaztelania hutsez. Halaber, eskutitz horren eranskin gisa Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegiaren Fundazio Pribatuak 2002/2003 ikasturteko sarerra proben inguruko kostena ere gaztelania hutsez jaso du.	

Espedientea:	Erakundea:
155/2002	Lagun Aro Aseguruak
Nori bidalia:	Lehendakariari
Arrazoiak:	Gipuzkoa
Lagun Aro Aseguruen zerbitzua euskaraz hartu nahi duela esana duen bezero bati bidali dioten kontratatutako aseguruaren dokumentazioan euskarazko informazioa bigarren tokian agertzen da, letra txikiagoz idatzia eta "Lagun Aro Aseguruak BERRI EMATEN" izeneko atalean agertzen den testua gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	156/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuenezenean)
Nori:	Nafarroako Gobernari
Edukia:	2002ko urtarrilaren 7ko Ebazpena. Nafarroako oru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen zerbitzuko turismo jardueren ofizial izateko 2 lanpostu oposizio bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoiak:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	Erakundea:
157/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Nafarroa	Arrazoiak:
Iruñeko Udalak jarritako isunaren aqiria gaztelania hutsez dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
158/2002	Barañaingo hipermerkatuaren arduradunari
Nori bidalia:	Nafarroa
Arrazoiak:	
arrefounek bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (Los mejores precbs están en la calle).	

Espedientea:	Erakundea:
159/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
Plus Superdescuento enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
160/2002	Euskadiko Kutxa
Nori bidalia:	Euskara Zerbitzuburuari
Bizkaia	Arrazoiak:
Euskadiko Kutxa k Bilbon duen egoitza nagusian heritar batek ezin izan zuen ahozko zerbitzua euskaraz hartu. Lehiatilan pertsona bakarra zegoen eta ez zion ezein momentutan euskaraz erantzun.	

Espedientea:	Erakundea:
161/2002	RENFE
Nori bidalia:	Aldiriko trenen zuzendaritzari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Tolosako RENFEko geltokian megafoniaren bidez ematen diren mezu guztiak gaztelania hutsez dira.	

Espedientea:	Erakundea:
162/2002	Eusko Jaurlaritz. Justizia, Lan eta Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Saiburuari
Bizkaia	Arrazoiak:
Gernikako Epaitegiko langilearen % 80 ez da elebidun. Hiru epaile ez dira elebidun, ez eta fiskal edota idazkari iudizial bat ere. Hori horrela, ezinezkoa da epaiketa bat euskaraz egitea.	

Espedientea:	Erakundea:
163/2002	Vital Kubxa
Nori bidalia:	Arduradunari
Telefonoz	Arrazoiak:
Vital Kubxa k antolatutako zinemaldian filma gehienak gaztelaniaz izaten dira, bai eta haurrentzakoak ere.	

Espedientea:	Erakundea:
164/2002	Bizkaiko Hiri Jabegoaren Ganbara
Nori bidalia:	Bizkaiko Hiri Jabegoaren Ganbararen lehendakari nagusari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Bizkaiko Hiri Jabegoaren Ganbarak Bilboko Henao kaleko 9 zenbakian duen egoitzar a joan eta komunitateko aktak egiteko eredu ele bietakoak eskatu zituen eta gaztelaniaz besterik ez zeudela jakinarazi zioten.	

Espedientea:	Erakundea:
165/2002	
Nori bidalia:	Bezeroari arreta egiteko zerbitzuburuari
Nafarroa	Arrazoiak:
bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (Transforma tu hogar a tu imagen y semejanza).	

Espedientea:	Erakundea:
166/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (Lo mejor para tu casa).	

Espedientea:	Erakundea:
167/2002	
Nori bidalia:	enpresako arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
kateak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
168/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
169/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekin harremanak departamentuko arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Exetresnek izaten duten qarantiaren inprimakia gaztelania hutsez dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
170/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Gara egunkariak 2002ko martxoaren 1ean Hizkuntz Eskubideen Behatokia ri buruz atera duen informazio guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
171/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua. Osasunbidea
Nori bidalia:	Kontselariari
Nafarroa	Arrazoiak:
Buletako Osasun Etxean paratu berri duten errotulazioa gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
172/2002	Lagun Aro Aseguruak
Nori bidalia:	Lehendakariari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Lagun Aro Aseguruen eteko asistentzia zerbitzuko zenbakia (902 150 150) deituta ez zioten ahalbidetu zerbitzua euskaraz hartzea.	

Espedientea:	Erakundea:
173/2002	Euskadiko Kutxa
Nori bidalia:	Euskara Zerbitzaburuari
Arrazoiak:	
Bai Euskarari. Azken pezetan, azken libera kanpaina dela eta Euskadiko Kutxa k diru bilketa egin zuen. Diru bilketa poltsa berezietan egin beharra zen eta poltsak identifikatzeko diru biltzailearen datuak jartzeko eranskailua (pegatina) eman zuen. Euskadiko Kutxak. Eranskailua gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
174/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
175/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
Iruñeko hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (Un regalo "Padre").	

Espedientea:	Erakundea:
176/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago (Los mejores precios de febrero).	

Espedientea:	Erakundea:
177/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria Kudeatzaileari
Gasteiz	Arrazoiak:
kateak bidaltako publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
178/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Garraio eta Errepide Departamentuko foru diputatuari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Donostiako saihebsbidean jarrita dauden argidun bide seinaleek ez dute informazio osoa euskaraz ematen.	

Espedientea:	Erakundea:
179/2002	Ministerio del Interior. D.G. Tráfico. Nafarroako ordezkaria
Nori bidalia:	Nafarroako Trafiko zuzendaria
Nafarroa	Arrazoiak:
Trafiko Zuzendaritza Nagusitik bidaltako isuna gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
180/2002	hipermerkatua
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
bidaltzen duen OFERTA izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
181/2002	Instituto Nacional de Empleo - INEM
Nori bidalia:	Gipuzkoako Probintzia zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoiak:
INEMek Gipuzkoan duen ordezkarietatik bidaltako informazio guztia gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
182/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Kontsulta	Arrazoiak:
Hizkuntz eskubideak eta horien babeserako itunen inguruko informazioa.	

Espedientea:	Erakundea:
183/2002	Instituto Nacional de la Seguridad Social - INSS. Altxortegi Nagusia
Nori bidalia:	Bizkaiko Probintzia Zuzendaritza
Bizkaia	Arrazoiak:
INSSren Altxortegi Nagusiak Bilboko Epaltza kalean duen bulegoan ezin izan du inoiz ere zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
184/2002	Instituto Nacional de Empleo - INEM
Nori bidalia:	Bizkaiko Probintzia zuzendaria
Bizkaia	Arrazoiak:
INEMek Bilboko Gran Vian duen ordezkarietan ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
185/2002	Ministerio del Interior. D.G. Tráfico. Bizkaiko Ordezkaria
Nori bidalia:	Bizkaiko Trafiko zuzendaria
Bizkaia	Arrazoiak:
Ibilgailuari baja emateko dokumentazio guztia ez dago euskaraz.	

Espedientea:	Erakundea:
186/2002	A.
Nori bidalia:	Director-Gerente
Barcelona	Arrazoiak:
produktuarekin barrualdean sartutako papertxoak osagaiak 32 hizkuntzatan agertzen ditu, ez ordea, estatuko hizkuntz koofizialen batean ere.	

Espedientea:	Erakundea:
187/2002	
Nori bidalia:	Cordovillako hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
188/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
Arrazoiak:	
kateak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
189/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
Arrazoiak:	
dendak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
190/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
Plus superdescuento enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
191/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
dendak bere publizitatea gaztelania hutsean bidaltzen du.	

Espedientea:	Erakundea:
192/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
bidaltzen duen OFERTA izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean bidaltzen du.	

Espedientea:	Erakundea:
193/2002	Instituto Nacional de Empleo – INEM. Gipuzkoako Probintzia Zuzendaritza
Nori bidalia:	Probintzia zuzendaritza
Gipuzkoa	Arrazola:
INEMek bidaltako zenbait dokumentazio eta jakinarazpen gaztelania hutsean daude idatzita, hain zuzen ere, lan-eskaintza baten ingurukoa eta INEMek Lasarten eskaintzen dituen ikastaroen ingurukoa.	

Espedientea:	Erakundea:
194/2002	Instituto Nacional de la Seguridad Social - INSS. Altxortegi Nagusia
Nori bidalia:	Estatuko idazkaritza eta Arabako, Bizkaiko, Gipuzkoako eta Nafarroako Probintzia zuzendari
Gipuzkoa	Arrazola:
INSSren Altxortegi Nagusiaren menpean dauden Arabako, Bizkaiko, Gipuzkoako eta Nafarroako probintzia zuzendaritzek "Comunicación de bases de cotización Año 2000" informazio zehaztapena eta INSSko Estatuko Idazkaritza sinatutako gutuna bidali dituzte, dena gaztelania hutsean.	

Espedientea:	Erakundea:
195/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazola:
Barañaineko Udaletxera joan da euskarazko erolda ziurtagiria eskatzera. Eskatu duenean, egun bat gehiago itxaron behar duela eta jasotzerakoan ordaindu beharko duela esan diote. Gaztelaniakoa dohainik da. Horren aurrean zer egin dezakeen galdetu du.	

Espedientea:	Erakundea:
196/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazola:
Elkarteak igorritako eskutitza gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
197/2002	Instituto Nacional de la Seguridad Social - INSS
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazola:
Doneztebeko INSSko lanpostu batean ez dute euskarazko ezagutza derrigor ezari. Sindikatuek helegitea tarteratu zuten, baina Justizia Administrazioak atzera bota zuen administrazioarekiko auzi-helegitea.	

Espedientea:	Erakundea:
198/2002	Eusko Jaurlaritza. Herizaingo Saila
Nori bidalia:	Saiburuaren kabinete zuzendaritza
Gasteiz	Arrazola:
Bilboko Zabalburuko eta Donostiako Easo kaleko ertzain etxeetan ezin izan zuten zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
199/2002	Bilboko Nazioarteko Erakustazoka
Nori bidalia:	Bilboko Nazioarteko Erakustazokaren zuzendarikudeatzaileari
Bizkaia	Arrazola:
Makina-Eremintaren erakusketan kanpoko errotulazioa hiru hizkuntzatan egon arren, barnealdean zeuden bisitariei txartelak, enpresarioentzako inprimakiak eta abar gaztelaniaz eta ingelesez besterik ez zeuden. Bestalde, Barakaldon eraikitzeak asmoa duten erakustazoka berriari buruzko bideoa gaztelania hutsean jarri zuten behin eta berriro.	

Espedientea:	Erakundea:
200/2002	Nafarroako Gobernua. Hezkuntza eta kultura departamentua
Nori bidalia:	Kultura Zuzendaritza Nagusia. Nafarroako Museoaren zuzendaritza
Nafarroa	Arrazola:
Nafarroako Museoko kartel elebidunak kendu eta gaztelania hutsez idatzitakoak jarri zituzten. Halaber, aretoaren informazioa agertzen duten orriak ere gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
201/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila
Nori bidalia:	Gipuzkoako Lurralde Zuzendaritza
Gipuzkoa	Arrazola:
Eusko Jaurlaritzako Osasun Salaren Gipuzkoako Lurralde Zuzendaritzatik igorritako jakinarazpena gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
202/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
203/2002	
Nori bidalia:	Cordovillako hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
Iruñeko hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
204/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Hazienda, Ondare eta Aurrekontu Saileko zinegotziari
Gasteiz	Arrazola:
Gasteizko Udaleko Hazienda, Ondare eta Aurrekontu Sailetik helarazitako jakinarazpena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
205/2002	BILBOGAS
Nori bidalia:	
Bizkaia	Arrazola:
Bilbogas enpresak Deian, El Correo eta Gara egunkarietan jarritako iragarki guztiak gaztelania hutsean zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
206/2002	AIRTEL MOVIL S.A.
Nori bidalia:	Director de Marketing Pymes y Profesionales
Madril	Arrazola:
VODAFONE enpresatik helten zaion idatzizko propaganda gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
207/2002	Instituto Nacional de la Seguridad Social - INSS. Altxortegi Nagusia
Nori bidalia:	Nafarroako Probintzia zuzendaria
Nafarroa	Arrazioa:
INSren Altxortegi Nagusiaren menpeko Nafarroako probintzia zuzendaritzan "Solicitud de datos de personas jurídicas" delako inprimakia gaztelania hutsean dago, bai eta datu horiek agertzen dituen ziurtagiria ere.	

Espedientea:	Erakundea:
208/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazioa:
hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
209/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Nafarroa	Arrazioa:
bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
210/2002	Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Gasteizko Hizkuntza Eskola Ofiziala. Zuzendaria eta Idazkaria
Gasteiz	Arrazioa:
Gasteizko Hizkuntza Eskola Ofizialetik igorritako ziurtagiriak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
211/2002	Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Gasteizko Hizkuntza Eskola Ofiziala. Zuzendaria eta Idazkaria
Gasteiz	Arrazioa:
Gasteizko Hizkuntza Eskola Ofizialetik igorritako ziurtagiriak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
212/2002	Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Gasteizko Hizkuntza Eskola Ofiziala. Zuzendaria eta Idazkaria
Gasteiz	Arrazioa:
Gasteizko Hizkuntza Eskola Ofizialetik igorritako ziurtagiriak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
213/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Araba	Arrazioa:
2002ko martxoan, Gasteizko alde zaharreko Pintoreria kalearen amaierako obrak dela eta, enpresak zenbait txartel jami zituen ebeko atarietan hautsa harrotuko zela azalzeko. Txartelak gaztelania hutsean idatzita zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
214/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria nagusiari
	Arrazioa:
deitu eta ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzerik izan, gainera, telefonoz erantzun zion langileak modu txarrean egin zion.	

Espedientea:	Erakundea:
215/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria kudeatzaileari
Donostia	Arrazioa:
Quirón Klinikara deitu behar izan duenean ez du zerbitzua euskaraz jasotzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
216/2002	Bizkaiko Turismoa S.L.
Nori bidalia:	Bizkaiko Turismoa S.L.ko zuzendaria eta Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldu nagusiari
	Arrazioa:
Egunkaria rekin batera banatutako Bizkaia & Tourism aldizkaria gaztelaniaz eta ingelesez dago idatzita, euskaraz ez ordea.	

Espedientea:	Erakundea:
217/2002	
Nori bidalia:	Bezeroen harrerarako zuzendaria
Nafarroa	Arrazioa:
bere iragarki, etxetara bidaltzen duen publizitate aldizkari eta bidaietarako biorriko asko gaztelania hutsean egiten ditu, Nafarroan batez ere.	

Espedientea:	Erakundea:
218/2002	Nafarroako Gobernua. Ekonomia eta Ogasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazioa:
Nafarroako Gobernuko Ekonomia eta Ogasun Departamentuan ele bietako ziurtagiri bat eskatu arren, gaztelania hutsean luzatu zioten.	

Espedientea:	Erakundea:
219/2002	Nafarroako Gobernua. Ekonomia eta Ogasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazioa:
Nafarroako Gobernuko Ekonomia eta Ogasun Departamentuak argitaratutako "La introducción del euro en el ámbito tributario" informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
220/2002	Banco de Vitoria
Nori bidalia:	Donostiako Askatasunaren etorbideko sukurtsalaren zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazioa:
Donostiako Banco de Vitoria banketxetik igorritako eskutitzak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
221/2002	Instituto Nacional de Empleo - INEM
Nori bidalia:	Gipuzkoako Probintzia zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazioa:
INEMek bidalitako zenbait dokumentazio eta jakinarazpen gaztelania hutsean daude idatzita, hain zuzen ere, lan eskaini za baten inquiruko edota INEMek Lasarten eskaintzen dituen ikastaroen inquiruko.	

Espedientea:	Erakundea:
222/2002	Eusko Jaurlaritzaren Herri-zaingo Saila
Nori bidalia:	Saiburuaren kabinete zuzendaria
Gasteiz	Arrazioa:
Bilboko Zabalburu polizia etxe an eta Donostiako Easo kalean dagoen polizia-etxean ezin izan zuten zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
223/2002	Inquirumen Iharduketarako Sozietate Publikoa - IHOBE
Nori bidalia:	
Bizkaia	Arrazioa:
IHOBE elkarte publikoak duen webgunea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
224/2002	Bilboko Nazioarteko Erakustazoka
Nori bidalia:	Bilboko Nazioarteko Erakustazokaren zuzendarkudeatzaileari
Bizkaia	Arrazoiak:
Makina Erreminta erakusketan, kanpoko errotulazioa hiru hizkuntzatan egon arren, barnealdean zeuden bistarietan txartelak, enpresarietazko inprimakiak eta abar gaztelaniaz eta ingelesez besterik ez zeuden. Bestalde, Barakaldon erakitzeko asmoa dagoen erakustazoka berriari buruzko bideoa gaztelania hutsean jami zuten behin eta berriro.	

Espedientea:	Erakundea:
225/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Iruñeko Alde Zaharreko Osasun Etxera joan zen. Txanda eskatu eta abizena ordenagailuan ez zela agertzen adierazi zioten. Langileak abizena gaztelaniazko grafiaz ari zen bilatzen. Azkenean, herriarrak euskarazko grafiaz bilatzeko eskatu zion eta aurkitu egin zuen	

Espedientea:	Erakundea:
226/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Diario Vasco egunkarian eskeletan kalearen eta elizaren izena beti agertzen dira gaztelaniaz. Diario Vascok erantzun egin du beraiek herriarraren nahian eusten diotela, hau da, bezeroak esan bezala jartzen dutela.	

Espedientea:	Erakundea:
227/2002	Instituto Nacional de la Seguridad Social – INSS
Nori bidalia:	Arabako Probintzia zuzendaria
Araba	Arrazoiak:
INSSk bidalitako jakinarazpena gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
228/2002	Nafarroako Gobernua. Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Gobernuak egin dituen bi kontratazioarako baldintzen dokumentazioa gaztelaniaz aurkeztu beharra ezarri du.	

Espedientea:	Erakundea:
229/2002	Posta eta telegrafoak
Nori bidalia:	Bilboko 3. Guneko Lurralde Zuzendaria
Bizkaia	Arrazoiak:
Posta eta telegrafoak erakunde publiko bati gaztelania hutsean bidalitako jakinarazpenean, euskara hutsezko dokumenturik onartzen ez dutela agertzen da.	

Espedientea:	Erakundea:
230/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Nafarroa	Arrazoiak:
bere iragarki, etxeetara bidaltzen dituen publizitate aldizkari eta bidaietarako bioniko asko gaztelania hutsean egiten ditu, batez ere Nafarroan.	

Espedientea:	Erakundea:
231/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Nafarroa	Arrazoiak:
bere iragarki, etxeetara bidaltzen dituen publizitate aldizkari eta bidaietarako bioniko asko gaztelania hutsean egiten ditu, batez ere Nafarroan.	

Espedientea:	Erakundea:
232/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Nafarroa	Arrazoiak:
kateak bidalitako publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita	

Espedientea:	Erakundea:
233/2002	SA.
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazoiak:
supermerkatuak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:
234/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
	Arrazoiak:
kateak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
235/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
bidaltzen duen OFERTA izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean bidaltzen du.	

Espedientea:	Erakundea:
236/2002	
Nori bidalia:	Iruñeriko supermerkatuen arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
supermerkatuek bidalitako publizitate guztia gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:
237/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Nafarroa	Arrazoiak:
dendakateak etxeetako postontzietan banatutako publizitate aldizkarietan informazio osoa gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
238/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Osakidetza Giza Balaibideetarako zuzendaria
Araba	Arrazoiak:
Gemikako anbulatorioko informazio bulegoan ezin izan zuten zerbitzua euskaraz jaso, ez eta osasun mentaleko zaigunean ere. Bertako langileak euskaraz zertan jakin ez zuela adierazi zion.	

Espedientea:	Erakundea:
239/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Aseguru etxeek ematen duten dokumentazioa euskaraz jasotzeko eskubideari buruzko kontsulta.	

Corpus kexa	
Espedientea:	Erakundea:
240/2002	Gipuzkoako Odol Emaleen Elkartasuna
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Gipuzkoako Odol Emaleen Elkartasunak bidalitako jakinarazpenaren euskarazko testuak akats ortografiko dezente ditu.	

Espedientea:	Erakunde:
241/2002	Instituto Nacional de la Seguridad Social – INSS. Altxortegi Nagusia
Nori bidalia:	Gipuzkoako Probintzia Zuzendaritza
Gipuzkoa	Arrazoa:
INSSren Altxortegi Nagusiak Podavines kalean duen bulegoan ezin izan du inoiz ere zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakunde:
242/2002	NOKIA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Madril	Arrazoa:
Los teléfonos Nokia telefonoek zenbait hizkuntza hautatzeko aukera eskaintze dute. Euskal Autnomi Erkidegoko berezko hizkuntza eta ofiziala den euskara, aldiz, ez.	

Espedientea:	Erakunde:
243/2002	
Nori bidalia:	Cordovillako hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
Iruñeko	hipermerkatutik bidaltzen duten publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.

Espedientea:	Erakunde:
244/2002	
Nori bidalia:	Cordovillako hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
	hipermerkatutik bidaltzen duten publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.

Espedientea:	Erakunde:
245/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Eguneroko bizitzan, hitzez hizkuntz eskubideak urratzen zaizkigunean (autobusean, okindegian...), kexa bideratzeko moduei buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakunde:
246/2002	Eusko Jaurlaritz. Osasun saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Osakidetza Giza Baliabideetarako zuzendaria
Araba	Arrazoa:
Gemikako anbulatorioko informazio bulegoan eta osasun mentaleko zaigunean ezin izan zuten zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakunde:
247/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Gayarre Antzokiko Udal Fundazioaren zuzendaria
Nafarroa	Arrazoa:
Gayarre Antzokiko emankizunetako sarrera txartelak gaztelania hutsean daude, bai eta 2002 urteko bigarren hiruhilekoari dagokion liburuxka ere.	

Espedientea:	Erakunde:
248/2002	Barañaingo Udala
Nori bidalia:	Barañaingo Udaleko Alkateari
Nafarroa	Arrazoa:
Udaltzaingoa jarritako zenbait kartel gaztelania hutsez zeuden idatzita, hain zuzen ere, edukiontzia lekuz aldatzeko errepidea moztu behar zutela azaltzeko txartelak.	

Espedientea:	Erakunde:
249/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dute inor.	

Espedientea:	Erakunde:
250/2002	Instituto Nacional de Empleo – INEM
Nori bidalia:	Gipuzkoako Probintzia Zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoa:
INEMek bidalitako zenbait dokumentazio eta jakinarazpen gaztelania hutsean daude idatzita, hain zuzen ere, lan eskaintza baten inguruko edota INEMek Lasarten eskaintzen dituen ikastaroen inguruko.	

Espedientea:	Erakunde:
251/2002	Telefónica de España
Nori bidalia:	Dirección de Atención al Cliente
	Arrazoa:
Donostiako telefono kabinetan orain dela hilabete batzuk propaganda euskaraz ere jartzen ari ziren arren, berriro hasi dira gaztelania hutsean paratzen.	

Espedientea:	Erakunde:
252/2002	Zoriona bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Zoriona egiteko arrazoa ez da zehaztu.	

Espedientea:	Erakunde:
253/2002	Eusko Jaurlaritz. Lehendakaria
Nori bidalia:	Lehendakariari
Araba	Arrazoa:
Egunkari batekin batera zabaldutako Konekta Zaitzez aldizkaria gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
254/2002	Eusko Jaurlaritz. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila
Nori bidalia:	Gipuzkoako Lurralde Bulegoaren arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saileko Gipuzkoako Lurralde Bulegoan ezin izan zuten harrerako zerbitzua euskaraz jaso, ez eta bertako administrazioek emandakoa ere.	

Espedientea:	Erakunde:
255/2002	Zallako Udala
Nori bidalia:	Zallako Udaleko Alkateari
Araba	Arrazoa:
2002an Zallako Udalak egindako lan eskaintza barmean, 3 udaltzain lanpostu onartu zituen. Lanpostu batek berak ere ez zuen hizkuntza eskakizunaren derrigortasun datarik.	

Espedientea:	Erakunde:
256/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua. Osasunbidea
Nori bidalia:	Osasunbideko Antolaketa zerbitzuari
	Arrazoa:
Osasunbideatik bidaltzen zizkieten dokumentuetan Huarte toponimoa erabiltzen dute soilik, euskarazko izendapen ofiziala (Uarte) ez dute erabiltzen.	

Espedientea:	Erakunde:
257/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Trafiko zuzendaritzak erabili beharreko toponimiari buruzko kontsulta -	

Espedientea:	Erakunde:
258/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
	Arrazoa:
dendak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
259/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendariari
Nafarroa	Arrazoia:
	bere iragarki, etxeetara bidaltzen dituen publikitate aldizkari eta bidaietarako bioniko asko gaztelania hutsean egiten ditu, batez ere Nafarroan.

Espedientea:	Erakundea:
260/2002	Nafarroako Gobernua. Lehendakari, Justizia eta Barne Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazoia:
	Nafarroako Gobernuak egin dituen bi kontratazioarako baldintzen dokumentazioak gaztelaniaz aurkeztu behara ezarri du.

Espedientea:	Erakundea:
261/2002	Eusko Trenbideak
Nori bidalia:	Zuzendari nagusiari
Bizkaia	Arrazoia:
	Durango gertokian megafonia bidez ematen diren mezuak gaztelania hutsez izaten dira.

Espedientea:	262/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2002ko otsailaren 13ko 226/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoko barutiko fakultatibo espezialista izateko 16 lanpostu huts merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	263/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2002ko otsailaren 13ko 227/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun zerbitzua erakunde autonomoko sendagile lan postu huts bat merezimendu-lehiaketa eta lekualdatze bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	264/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2002ko otsailaren 14ko 232/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Barutiko Fakultatibo Espezialista izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	265/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2002ko otsailaren 14ko 233/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Larrialdietako Mediki Albokoa izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	266/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2002ko otsailaren 14ko 234/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Medikuntza Prebentiboko Barutiko Fakultatibo Espezialista izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	267/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2002ko otsailaren 14ko 235/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Larrialdietako Ohiko Zerbitzuko Mediki eta Larrialdietako Zerbitzu Berezik Mediki izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	268/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2002ko otsailaren 14ko 236/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan O.O.L.T.ko Mediki izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	269/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	2002ko otsailaren 14ko 237/2002 Ebazpena. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan O.O.L.T.ko Pediatra izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztutakoak, oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena
Arrazoia:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	Erakundea:
270/2002	Termibus
Nori bidalia:	Termibus enpresaren kudeatzaileari eta Bilboko Udaleko Babes Zibil eta Zirkulaziorako zinegotziari
Bizkaia	Arrazoia:
	Bilboko Termibus gertokian marxoan megafonia bidez ematen zituzten mezuak gaztelaniaz eta, batzuk ingelesez izaten ziren. Ez zuten mezurik euskaraz eman.

Espedientea:	Erakundea:
271/2002	Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua - SPRI
Nori bidalia:	Konekta Zaitzez egitasmoaren kudeatzaileari
Bizkaia	Arrazoia:
	Balmasedako Konekta Zaitzez gunean ikastaroa euskaraz izateko aukera eskaini zioten talde bati. Irakasleak gaztelaniaz hobeto moldatzen zela eta, gaztelaniaz eman zuen ikastaroa. Bestalde, ikastarorako materiala gaztelania hutsean zegoen. Ikastaroaren amaieran telefonoz egindako inkesta ere gaztelania hutsean izan zen, eta, kexa jartzailearen arabera, inkesta egiten zuen langileari euskaraz egiteko eskatu zionean, euskaraz zertan jakin ez zuela erantzun zion.

Espedientea:	Erakundea:
272/2002	Gasteizko Bus Geltokia
Nori bidalia:	Zuzendariari
Araba	Arrazoia:
	Gasteizko Bus Geltokian megafoniak gaztelania hutsean ematen dituzten mezuak.

Corpus kexa	Erakundea:
Espedientea:	273/2002
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
	Gasteizko Ariznabarra auzunean daukan eman dioten izena ez da zuzena grafiaren aldetik.

Espedientea:	Erakundea:
274/2002	RENFE
Nori bidalia:	Komunikazio eta Kanpo Harremanetarako Zuzendaritza
	Arrazoa:
Bilbo-Santurtzi arteko aldiriko trenbideko idazki gehienak gaztelania hutsez daude idatzita: Euro txanponaren berri ematen zutenak, 2002ko otsailako eta martxoako grebel buruz oak, Santimamiko futbol partidua ikusteko tren berezien iragarkiak, tren barnean paratutako bidaia -txartelak... Bestalde, megafonia bidez emandako mezu gehienak gaztelania hutsez izaten dira. Azkenik, Autonomia geltokiko txarteldegia automatikoak erabiltzeko oharrak gaztelaniaz besterik ez daude.	

Espedientea:	Erakundea:
275/2002	Nafarroako Gobernua. Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
	Arrazoa:
Nafarroako Gobernuak Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentura joan eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso, ez harreran ez eta Barne Zuzendaritza Nagusian ere.	

Espedientea:	Erakundea:
276/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
	Arrazoa:
Nafarroa	
Iruñeko Udaleko Eraldioien Txokora eta Marceliano Etxera joan eta zerbitzua euskaraz jasotzeko aukerarik ez zuten izan, ez batean ez bestean.	

Espedientea:	Erakundea:
277/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
	Arrazoa:
Nafarroa	
Iruñeko Udaleko Eraldioien Txokora eta Marceliano Etxera joan eta zerbitzua euskaraz jasotzeko aukerarik ez zuten izan, ez batean ez bestean.	

Espedientea:	Erakundea:
278/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
	Arrazoa:
bidaltzen duen "OFERTA" izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
279/2002	
Nori bidalia:	enpresako arduradunari
	Arrazoa:
Nafarroa	
supermerkatuak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:
280/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
	Arrazoa:
Nafarroa	
dendakateak etxetako postontzietan banatutako publizitatea aldirikaren informazio osoa gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
281/2002	Euzko Alderdi Jeltzalea -EAJ
Nori bidalia:	Arabako Buru Batzarreko lehendakariari
	Arrazoa:
Araba	
2002ko martxoan EAJk Gasteizen bidaltako publizitatean eskutitza elebidun bazegoen ere, etxebizitza sozialetan inuruko eskuomia gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
282/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
KZ zentruko langileak euskaldun elebidunak izan arren beren artean gaztelaniaz mintzo ziren.	

Espedientea:	Erakundea:
283/2002	
Nori bidalia:	Presidenteari
	Arrazoa:
Araba	
erakundeak bere izena euskaraz erabiltzen duenean itzulpen ez zuzena erabiltzen du: .	

Espedientea:	Erakundea:
284/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Alkateari
	Arrazoa:
Araba	
Vitoria -Gasteizko Udalaren Berroztiegietako kontzejuan kale errotulazioa gaztelania hutsean jartzen dute eta gainera, zenbait toponimo ez daude zuzen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
285/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Gayarre Antzokiko Udai Fundazioa; E.A.
	Arrazoa:
Eskabide administrazioa	
Gayarre Antzokiko emankizunetako sarrera txartelak gaztelania hutsean daude, bai eta 2002 urteko bigarren hiruhilekoari dagokion liburuxka ere.	

Espedientea:	Erakundea:
286/2002	Eusko Jaurlaritza, Industria, Turismo eta Merkataritza Saila
Nori bidalia:	Euskadi Informazio Gizartearen Planaren zuzendaria
	Arrazoa:
Gasteiz	
Egunkaria rekin batera banatutako PROSUR aldirikaren azalean akats tipografikoa zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
287/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Espainiako nortasun agiria ele bietan (gaztelaniaz eta euskaraz) jasotzen al da? dago?	

Espedientea:	Erakundea:
288/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Euskalteia deitu du arazo teknikoak izan dituelako. Hasieran ez diote zerbitzua euskaraz eskaini, baina gero bai.	

Espedientea:	Erakundea:
289/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
	Arrazoa:
Gipuzkoa	
erakundeak antolatutako udako ikastaroen inguruko propaganda gaztelaniaz eta ingelesez besterik ez dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
289/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Diputatu nagusiari eta Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailburuari
	Arrazoa:
Oñatiko Leg e Soziologiako Nazioarteko Erakundeak antolatutako udako ikastaroen inguruko propaganda gaztelaniaz eta ingelesez besterik ez dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
290/2002	Eusko Jaurlaritzak. Justizia, lan eta Gizarte Segurantzak Saila
Nori bidalia:	Sailburuordeari
Araba	Arrazoia:
Eusko Jaurlaritzak Gasteizko zenbait obratan jaritako txartelak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
291/2002	Eusko Jaurlaritzak. Lehendakariak
Nori bidalia:	Lehendakariari
Araba	Arrazoia:
Egunkariekin batera zabalduko <i>Konekta</i> aldizkaria gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
292/2002	IBERDROLA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Bizkaia	Arrazoia:
2002ko apirilean 4an eta apirilaren 12an, 901 202020 telefonoan ez zuten arqibideak euskaraz jasotzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
293/2002	Nafarroako Gobernua, Osasun Departamentua, Osasunbidea
Nori bidalia:	Osasunbidea erakundearen zuzendaria
Nafarroa	Arrazoia:
Bideko Ama Birjina Ospitalean gaixoei banatzen zaien <i>Guia informativa</i> izeneko, geletan dagoen ohar orria eta <i>Guia del paciente</i> izeneko orria gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
294/2002	Nafarroako Gobernua, Osasun Departamentua
Nori bidalia:	Osasunbidea erakundearen zuzendaria
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Gobernuaren Osasun Departamentuak eta Osasun Publikoaren Institutuak argitaratutako <i>Las ventajas de hacer ejercicio físico para su salud</i> informazio orria gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
295/2002	
Nori bidalia:	tabernaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
() jatetxeko informazioa eta errotulazioa frantsesez besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
296/2002	Nafarroako Kutxa
Nori bidalia:	Servicio de Atención al Cliente
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Kutxak Iruñeko Paulino Caballero kalean eta Conde de Rodezno plazan dituen bulegoetan ez du zerbitzua euskaraz jasotzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
297/2002	Posta eta Telegrafoak
Nori bidalia:	Arduradunari
Iruñea	Arrazoia:
Iruñeko <i>Posta eta Telegrafo</i> en egoitza zentrolean (Sarasate pasealekuan) inprimaki gehienak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
298/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Gipuzkoa	Arrazoia:
San Sebastián, ciudad de la música izeneko gonbidapena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
299/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Obrak direla eta, Donostian zehar, jarritako kartelak gaztelania hutsez daude idatzita, hain zuzen ere, La Perla diskotekaren aurrean, Matia kalean, Urbieta kalean....	

Espedientea:	Erakundea:
300/002	Bilboko Udala
Nori bidalia:	Giza Baliabideen Zerbitzuko zinegotziari
Bizkaia	Arrazoia:
Bilboko udaltzain etxean ezin dira salaketak euskaraz jarri.	

Espedientea:	Erakundea:
301/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Obrak direla eta, Donostian zehar jarritako kartelak gaztelania hutsez daude idatzita, hain zuzen ere, La Perla diskotekaren aurrean, Matia kalean, Urbieta kalean....	

Espedientea:	Erakundea:
302/002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Nafarroa	Arrazoia:
() kateak bidalitako publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
303/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
() bidaltzen duen "OFERTA" izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
304/2002	
Nori bidalia:	Enpresako arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
() enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
305/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria-Kudeatzaileari
Nafarroa	Arrazoia:
() kateak bidalitako publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Corpus kexa	Erakundea:
Espedientea:	Erakundea:
306/002	Euskadiko Kutxa
Nori bidalia:	
Araba	Arrazoia:
Gasteizko Ariznabarra auzuanen Euskadiko Kutxak daukan bulegoari eman dioten izenaren grafia ez da zuzena.	

Corpus kexa	Erakundea:
Espedientea:	Erakundea:
307/2002	() A.)
Nori bidalia:	VESA enpresaren kudeatzaileari
Araba	Arrazoia:
Gasteizko () zinemetan jarritako txartelekin, euskarazko testuak akats gramatikalki dezentetik ditu.	

Corpus kexa	
Espediente:	Erakundea:
308/2002	Arabako Biltzar Nagusiak
Nori bidalia:	Arabako Biltzar Nagusietako Lehendakariari
Araba	Arrazioa:
Arabako Biltzar Nagusien jauregiak kanpoaldean dagoen armaria ez dago zuzen idatzita.	

Espediente:	Erakundea:
309/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Nekazaritza eta Ingurugiro Departamentuko foru diputatuari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Gipuzkoako Foru Aldundiak udal batzuetako zinegotziei aipilean helarazitako "Plan integral de gestión de residuos urbanos de Gipuzkoa 2002-2016 - Documento de avance" izeneko dokumentua gaztelania hutsean zegoen, eta ez zuten euskarazko dokumentua aztertzen izan.	

Espediente:	Erakundea:
310/2002	Bilboko Udala
Nori bidalia:	Babes Zibil eta Zirkulaziorako Zinegotziari
Bizkaia	Arrazioa:
TAO sistemako makina berrietan hizkuntza hautatzeko aukera eman arren, euskara ez da agertzen.	

Espediente:	Erakundea:
311/2002	Eusko Jaurlaritza, Ogasun eta Herri Administrazio Saila. EUSTAT
Nori bidalia:	Eustat erakundearen zuzendaria
Araba	Arrazioa:
EUSTAT erakundeak internet bidez estatistika orria bete ahal izateko gaztelania besterik ez du erabiltzen.	

Espediente:	Erakundea:
312/2002	Eusko Jaurlaritza, Ogasun eta Herri Administrazio Saila. EUSTAT
Nori bidalia:	Eustat erakundearen zuzendaria
Araba	Arrazioa:
EUSTAT erakundera deitu eta ezin izan zioten zerbitzua euskaraz eman.	

Espediente:	Erakundea:
313/2002	Eusko Jaurlaritza, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Araba	Arrazioa:
2002ko apirilaren 13an Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila k egunkarietan jarritako iragarkia gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espediente:	Erakundea:
314/2002	Arabako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Herrian eta Hirigintza Foru Diputatuari
Araba	Arrazioa:
Arabako Foru Aldundiko Herrian eta Hirigintza sailak argitaratzen duen <i>Obras públicas</i> aldizkaria gaztelania hutsean dago.	

Corpus kexa	
Espediente:	Erakundea:
315/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Euskararen Udal Patronatuaren buruari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Donostiako Udalak irabazteko asmorik gabeko elkarteetarako 2002ko dirulaguntzak emateko egin duen deialdiaren oinarrietan euskaraz akats larriak agertzen dira, gaztelaniatik egindako itzulpen kaxkarrak dela eta.	

Espediente:	Erakundea:
316/2002	IBERDROLA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Bizkaia	Arrazioa:
2002ko apirilaren 4an eta apirilaren 12an, 901 202020 telefonoan ez zuten argibideak euskaraz jasotzen izan.	

Espediente:	Erakundea:
317/2002	Eusko Jaurlaritza, Industria, Merkataritza eta Turismo Sailak
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Araba	Arrazioa:
Eusko Jaurlaritzako Turismo sailak argitaratutako <i>Guía de gastronomía</i> izeneko gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espediente:	Erakundea:
318/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazioa:	
Euskal Autonomia Erkidegoan ezarrita dauden hizkuntz ereduen inguruko kontsulta.	

Espediente:	Erakundea:
319/2002	Eusko Jaurlaritza, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzako Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Bizkaia - Gipuzkoa	Arrazioa:
Tolosako 2. Epaitegitik, Tolosako 1. Epaitegitik, Bilboko 10. Epaitegitik eta Donostiako 3. Epaitegitik bidalitako zitazio zedulak gaztelania hutsez jaso dituzte.	

Espediente:	Erakundea:
320/2002	Bilboko Udala
Nori bidalia:	Babes Zibil eta Zirkulaziorako Zinegotziari
Bizkaia	Arrazioa:
TAO sistemako makina berrietan hizkuntza hautatzeko aukera eman eta euskara ez da agertzen.	

Espediente:	Erakundea:
321/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Apirilaren 15ean Donostiako Guregas gasolindegiko kutxa ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espediente:	Erakundea:
322/2002	Nafarroako Kutxa
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Nafarroa	Arrazioa:
Nafarroako Kutxa ri euskarazko txekak eskatu arren, gaztelania hutsez idatzita daudenak iqom dizkiote.	

Espediente:	Erakundea:
323/2002	Instituto Nacional de Empleo - INEM
Nori bidalia:	Gipuzkoako Probintzia zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazioa:
INEMek bidalitako zenbait dokumentazio eta jakinarazpen gaztelania hutsean daude.	

Espediente:	Erakundea:
324/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
Arrazioa:	
Hendaiaiko antolatutako lehiaketan informazio quztia gaztelaniaz eta frantsesez eman zuten.	

Espedientea:	Erakundea:
325/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Donostian zehar obrak direla eta jarritako kartelak gaztelania hutsez daude idatzita, hain zuzen ere, La Perla diskotekaren aurrean, Matia kalean, Urbieta kalean,....	

Espedientea:	Erakundea:
326/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa – NUP
Nori bidalia:	Nafarroako Unibertsitate Publikoaren Errektoreari
Nafarroa	Arrazioa:
"ALUMNI. Amigos y Antiguos Alumnos de la Universidad Pública de Navarra" programaren inguruko informazio osoa gaztelania hutsean bidaltzen diete.	

Espedientea:	Erakundea:
327/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazioa:
Euskal Herriko Unibertsitateak hizkuntz plangintzaren inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
328/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Nafarroa	Arrazioa:
dendakateak etxetako postontzietan banatutako publizitate aldizkarietan informazio osoa gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
329/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
	Arrazioa:
kateak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
330/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
	Arrazioa:
kateak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
331/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
	Arrazioa:
dendak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
332/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazioa:
Toponimoak euskaraz ere jahi beharri buzuko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
333/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Donostian zehar obrak direla eta jarritako kartelak gaztelania hutsez daude idatzita, hain zuzen ere, La Perla diskotekaren aurrean, Matia kalean, Urbieta kalean,....	

Espedientea:	Erakundea:
334/2002	S.A.D.
Nori bidalia:	Presidenteari
Araba	Arrazioa:
estadioko errotulu batzuek akats larriak dituzte euskaraz, eta beste batzuk gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
335/2002	SL
Nori bidalia:	Zuzendarikudeatzaileari
Araba	Arrazioa:
kalean dagoen aparkalekuko errotulu eta txartel guztiak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
336/002	
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazioa:
Iruñeko	hipermerkatutik bidaltzen den publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
337/2002	Nafarroako kutxa
Nori bidalia:	Bezerarekiko harrerarako zuzendaria
Nafarroa	Arrazioa:
Nafarroako Kutxaren kutxazain automatikoetan ez dago euskara, Nafarroako berezko hizkuntza, erabiltzerik. Foru Erkidego honetako berezkoak ez diren beste hizkuntza batzuk, aldez, erabili daitezke.	

Espedientea:	Erakundea:
338/2002	Bilboko Udala
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Bizkaia	Arrazioa:
TAO sistemako makina berrietan hizkuntza hautatzeko aukera eman eta euskara ez da agertzen.	

Espedientea:	Erakundea:
339/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazioa:
Bilbon	dendak "saldos" jarrita zuen ikusgai zenbait hizkuntzetan (portugesez, ingelesez,...) baina ez euskaraz.

Espedientea:	Erakundea:
340/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Ekonomia eta Funtzio Publiko Zinegotzi Delegatuari
Nafarroa	Arrazioa:
Iruñeko Udaletik helarazitako inprimakia <i>Contribuciones e Impuestos Unificados</i> izenekoak, gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
341/2002	Eusko Legebiltzarra
Nori bidalia:	Lehendakariari
Araba	Arrazioa:
Eusko Legebiltzarrak legebiltzarkideei bidaltako zenbait dokumentu gaztelania hutsean daude idatzita; hain zuzen ere, 2001eko irailaren 9ko Hezkuntza eta Kultura batzordearen bilkuren aldizkaria, Nekazaritza eta Arrantza batzordearen jakinarazpena eta Industria, Merkataritza eta Turismo batzordearen jakinarazpena.	

Espedientea:	Erakundea:
342/2002	Eusko jaurlaritza. Lehendakariatza
Nori bidalia:	Lehendakariari
Araba	Arrazioa:
Egunkariekin batera zabalduetako <i>Konekta</i> zaitez aldizkaria gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:	
343/2002	Eusko Legebiltzara	
Nori bidalia:	Lehendakariari	
Araba	Arrazoa:	
Legebiltzarkideen nominen ziurtagiriak gaztelania hutsean daude idatzita.		

Espedientea:	Erakundea:	
344/2002	Iruñeko Udala	
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari	
Nafarroa	Arrazoa:	
Iruñeko Udaletik helarazitako ibilgailuen gaineko zerga gaztelania hutsean idatzita zegoen.		

Espedientea:	Erakundea:	
345/2002	Kontsulta	
Nori bidalia:		
	Arrazoa:	
Dokumentazioa ele bietan jasotzeko aurrera eraman behar duen prozedurari buruzko kontsulta.		

Espedientea:	Erakundea:	
346/2002	Donostiako Udala	
Nori bidalia:	Garapen Ekonomikorako Zuzendaritzako zinegotziari	
Gipuzkoa	Arrazoa:	
Herriarrei Loiola auzoari buruz bidalitako inkesta gaztelania hutsean zegoen.		

Espedientea:	Erakundea:	
347/2002	Iruñeko Udala	
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari	
Nafarroa	Arrazoa:	
Iruñeko Udalak 2002ko udal aurrekontuei buruzko biomikoa postaz igorri zien herriarrei. Herriarrek gaztelania hutsean jaso zuen biomikoa.		

Espedientea:	Erakundea:	
348/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua. Osasun Publikoko Institutua	
Nori bidalia:	Zuzendarari	
Nafarroa	Arrazoa:	
Osasunbideak bularreko minbizari buruz argita ratutako informazioa gaztelania hutsean dago.		

Espedientea:	Erakundea:	
349/2002	Donostiako Udala	
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari	
Gipuzkoa	Arrazoa:	
Donostiako Udalak Gobernu Batzordean aztertutako gai bat plazaratu du, "Plan de Medidas para garantizar la gobernabilidad, la transparencia en la gestión y la participación democrática". Dokumentu guztia gaztelania hutsean dago.		

Espedientea:	Erakundea:	
350/2002	Eusko Jaurlaritz. Kultura Saila	
Nori bidalia:	Sailburuari	
Gipuzkoa	Arrazoa:	
"San Sebastian, ciudad de la música" izeneko gonbidapena gaztelania hutsean dago idatzita.		

Espedientea:	Erakundea:	
351/2002	Iruñeko Udala	
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da	
Nafarroa	Arrazoa:	
Kexaren inguruko informazio osagarria ez dute bidali.		

Espedientea:	Erakundea:	
352/2002	Gasnalsa	
Nori bidalia:	Gasnalsa enpresaren kudeatzaileari	
Araba	Arrazoa:	
GASNALSA enpresaren webgunea gaztelania hutsean dago.		

Espedientea:	Erakundea:	
353/002		
Nori bidalia:	Arduradunari	
Nafarroa	Arrazoa:	
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio orriak gaztelania hutsean daude.		

Espedientea:	Erakundea:	
354/2002	Oiongo Udala	
Nori bidalia:	Oiongo Udaleko Alkateari	
Araba	Arrazoa:	
Oiongo Udalak argitaratzen dituen agiri ofizialak gaztelania hutsean daude.		

Espedientea:	Erakundea:	
355/2002	Euskal Irrati Telebista – EITB	
Nori bidalia:	EITBko Programazio eta Programa zuzendarari	
Bizkaia	Arrazoa:	
Euskal Telebistako gaztelaniazko saio askotan Pasajes izena erabiltzen dute Pasaia herria izendatzeko.		

Espedientea:	Erakundea:	
356/2002		
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da	
	Arrazoa:	
Pasaiaiko Kaian Eusko Jaurlaritzak jarritako errotuluan Pasaia toponimoa gaztelaniaz bakarrik dago.		

Espedientea:	Erakundea:	
357/2002	Datuak falta dira.	
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da	
	Arrazoa:	
Erreklamazioa jakinarazteko entitatearen datuak ez ditu bidali.		

Espedientea:	Erakundea:	
358/2002		
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendarari	
Araba	Arrazoa:	
Gasteizen duen dendako sarreran jarrita dagoen ordutegiaren txartela gaztelania hutsean dago idatzita.		

Espedientea:	Erakundea:	
359/2002		
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari	
Nafarroa	Arrazoa:	
Iruñeko	hipermerkatutik bidaltzen den publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:	
360/2002		
Nori bidalia:	Cordovillako hipermerkatuaren arduradunari	
Nafarroa	Arrazoa:	
hipermerkatutik bidaltzen den publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.		

Espedientea:	Erakundea:
361/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazola:
Donostian zehar obrak direla eta jarritako kartelak gaztelania hutsez daude idatzita, hain zuzen ere, La Perla diskotekaren aurrean, Matia kalean, Urbieta kalean....	

Espedientea:	Erakundea:
362/2002	Nafarroako Gobernua. Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazola:
Nafarroako Gobernuaren Hezkuntza eta Kultura Departamentuak antolatutako oposizioetan parte hartzeko inprimakia gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
363/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Bizkaia-Gipuzkoa	Arrazola:
Tolosako 2. Epaitegitik, Tolosako 1. Epaitegitik, Bilboko 10. Epaitegitik eta Donostiako 3. Epaitegitik bidalitako zitazio zedulak gaztelania hutsean jaso dituzte.	

Espedientea:	Erakundea:
364/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Bizkaia-Gipuzkoa	Arrazola:
Tolosako 2. Epaitegitik, Tolosako 1. Epaitegitik, Bilboko 10. Epaitegitik eta Donostiako 3. Epaitegitik bidalitako zitazio zedulak gaztelania hutsean jaso dituzte.	

Espedientea:	Erakundea:
365/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Bizkaia-Gipuzkoa	Arrazola:
Tolosako 2. Epaitegitik, Tolosako 1. Epaitegitik, Bilboko 10. Epaitegitik eta Donostiako 3. Epaitegitik bidalitako zitazio zedulak gaztelania hutsean jaso dituzte.	

Espedientea:	Erakundea:
366/2002	
Nori bidalia:	Director-Gerente
Madrid	Arrazola:
Iruñeko dagoen aparkalekuko ordainketa makinetan hizkuntz hautaketa: ingelesez, frantsesez, gaztelaniaz, alemanez, italieraz eta katalanez egin daiteke. Ez, ordea, euskaraz, Nafarroako Foru Komunitateko berezko hizkuntza.	

Espedientea:	Erakundea:
367/2002	
Nori bidalia:	Zuzendari kudeatzaileari
Gipuzkoa	Arrazola:
Etxeak argitaratutako publizitate gaztelania hutsean zegoen eta umeentzako lehiaketa bateko lanak gaztelaniaz besterik ezin aurkez zitezkeen.	

Espedientea:	Erakundea:
368/2002	Nafarroako Gobernua. Herri lan, Garraio eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazola:
Nafarroako Gobernuak Berako Eztegarra pasealekuan paratu duen GR11ko informazio-panelek testua gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
369/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila.Osakidetza
Nori bidalia:	Giza Baliabideetako Zuzendariari
Nafarroa	Arrazola:
Donostiako Santo Tomas Lizeora Osasun Eskola programatik bidalitako erizainak ezin izan zien zerbitzua euskaraz eman LMH 1. mailako ikasleei, eta kasu batzuetan haurrek erizainak galdetzen ziena ez zuten ongi ulertzen.	

Espedientea:	Erakundea:
370/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendariari
Nafarroa	Arrazola:
dendakateak etxeetako postontzietan banatutako publizitate aldizkarietan informazio osoa gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
371/2002	
Nori bidalia:	Zuzendari kudeatzaileari
Nafarroa	Arrazola:
dendak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:
372/2002	
Nori bidalia:	Zuzendariari
Nafarroa	Arrazola:
dendak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:
373/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio omak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
374/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
bidaltzen duen "oferta" izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean bidaltzen du.	

Espedientea:	Erakundea:
375/2002	
Nori bidalia:	Iruñerriko supermerkatuen arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
supermerkatuek bidalitako publizitate guztia gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:
376/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendariari
Nafarroan	Arrazola:
bere iragarki, etxetara bidaltzen dituen publizitate aldizkari eta bidaietarako biomiko asko gaztelania hutsean egiten ditu, Nafarroan, batez ere.	

Espedientea:	Erakundea:
377/2002	
Nori bidalia:	S.A. enprearen arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
supermerkatuak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakunde:
378/2002	Eusko Trenbideak
Nori bidalia:	Zuzendaria nagusiari
Gipuzkoa	Arrazola:
Pasaia eta Lasarteke geltokietan ezin izan zuten zerbitzua, ezta informazioa ere, euskaraz hartu.	

Espedientea:	Erakunde:
379/2002	Ekartearen zuzendaria
Nori bidalia:	Ekartearen zuzendaria
Nafarroa	Arrazola:
elkarteak argitaratzen duen aldizkaria gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
380/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazola:
Donostian zehar obrak direla eta jarritako kartelak gaztelania hutsez daude idatzita, hain zuzen ere, La Perla diskotekaren aurrean, Matia kalean, Urbieta kalean....	

Espedientea:	Erakunde:
381/2002	Ministerio del Interior. Dirección general de la Policía. Jefatura de Policía Nacional
Nori bidalia:	Komisarioburuari
Nafarroa	Arrazola:
2002ko apirilaren 24an Nafarroako Unibertsitate Publikoan atxilotu eta Iruñeko Komisailegira eraman zuten heritarra. Komisailegian euskaraz aritu nahi zuten eta horretarako itzultzaile bat eskatu zuten. Itzultzailek ez zegoela erran zioten.	

Espedientea:	Erakunde:
382/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazola:
Euskadiko Kutxara joan naiz dirua ateratzera eta leihatilan zegoen pertsonarekin euskaraz hitz egin dut. Gero kontu berrin bat ireki nahi nuela eskatu dut eta beste pertsona batengana bidali naute. Pertsona horrek ez zekien euskaraz.	

Espedientea:	Erakunde:
383/2002	Dulantziako udala
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazio falta da
Araba	Arrazola:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dute bidali.	

Espedientea:	Erakunde:
384/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Gasteizko Udaleko Ingurumen Zinegotziari
Araba	Arrazola:
Gasteizko Udaleko Ingurugiro Gaietarako Ikastegitik bidalitako informazio guztia gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakunde:
385/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Giza Baliabideetako Zuzendaria
Nafarroa	Arrazola:
Groseko Osasun Etxean informazioa eta kontsulta ordua hartzeko zerbitzua ez zuten euskaraz jasotzen izan.	

Espedientea:	Erakunde:
386/2002	Artium Museoa
Nori bidalia:	Zuzendaria
Araba	Arrazola:
ARTIUM museoa ezin izan zioten informazioa euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakunde:
387/2002	Eusko Jaurlaritza. Herizango Saila
Nori bidalia:	Sailburuaren Kabinete Zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazola:
Donostiako Antigua auzoan daogoen ertzean etxera joan eta ezin eman izan zioten zerbitzua euskaraz.	

Espedientea:	Erakunde:
388/2002	Eusko Alkartasuna
Nori bidalia:	Eusko Alkartasunaren prentsa arduradunari
Gipuzkoa	Arrazola:
Nafarroako Eusko Alkartasuna alderdiak irati batera bidaltzen dituen fax informatiboak gaztelania hutsean egoten dira.	

Espedientea:	Erakunde:
389/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Kiroletako Udal Patronatuari
Gipuzkoa	Arrazola:
Anoetako igerilekuan "Ducha Hombres" agertzen zuen behin-behineko txartela aldatzen ez zutela ikusirik, euskarazko itzulpena txertatu zion. Handik egun batzuetara ele bietan zegoen behin-behineko txartela kendu eta gaztelania hutsean zegoen beste bat jarri zuten.	

Espedientea:	Erakunde:
390/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Kiroletako Udal Patronatuari
Gipuzkoa	Arrazola:
Donostiako Anoeta igerilekuan beti musika egoten da jarrita. Herri arra bazkide egin zenetik, duela lau urte eta erdi, inoiz ez dute euskal kantu bakar bat ere jarri, ez eta ohituraz euskal musikatzat hartzen den musika instrumentalk ere.	

Espedientea:	Erakunde:
391/2002	Eusko Jaurlaritza. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Gipuzkoako Lurralde Ordezkaria
Gipuzkoa	Arrazola:
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzak Donostia Musika Eskolako langileen aurrean jartzeko bidali duen jakinarazpena gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakunde:
392/2002	Arduradunari
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazola:
erakundeak idorritako eskutitza gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
393/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazola:
"San Sebastián, ciudad de la música" izeneko gonbidapena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
394/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Algotako Osasun Etxea. Uribe-Kostako Gerenteari
Bizkaia	Arrazola:
Algotako osasun etxean ezin izan zuten harrerako zerbitzua euskaraz jaso. Halaber, medikuarekin txanda noiz duen agertzen duen pap ertxoa gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
395/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
	Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dute bidali.

Espedientea:	Erakundea:
396/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
	Etxe bat erostean, eskriturak zein hizkuntzatan egin behar diren.

Espedientea:	Erakundea:
397/2002	Nafarroako Gobernua
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
	Arrazoiak:
	Nafarroako Gobernuak Hezkuntza eta Kultura Departamentuak 89/2002 Foru Aginduari bidez euskarari ematen dion trataera zalantzan jartzen du batxilergoko curriculum eta egitura arautzen dituen 62/2002 Foru Dekretuko 13.a artikuluan ageri den helburua: "dominar la lengua castellana y, en su caso, la vasca".

Espedientea:	Erakundea:
398/2002	Espainiako Estatu Administrazioa. Ministerio de Justicia. Registro Zibila (Getxo)
Nori bidalia:	Eusko Jaurlaritza, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren sailburuordeari
	Arrazoiak:
	Bizkaia Getxoko Epaitegian alaba erregistratzera joan eta erregistroan sartzeko beharrezkoa den inprimakia gaztelania hutsean zegoela ohartu zen, eta euskarazkoa eskatuta, ez zegoela erantzun zioten. Ondoren, bertako langileak famili liburuak datuak gaztelania hutsean idatzi zituzten, eskaria euskaraz egin arren.

Espedientea:	Erakundea:
399/2002	Beharintza Txorierrri S.L.
Nori bidalia:	Arduradunari
	Arrazoiak:
	Bizkaia Beharintza Txorierrri S.L. erakundeak bidaltako eskutitza eta inkesta gaztelania hutsean daude idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
400/2002	Euskal Irrati Telebista – EITB
Nori bidalia:	Kalitate Zuzendaria
	Arrazoiak:
	Bizkaia Euskal Telebista " -io " amaiera duten herrien izenak gaizki ahoskatzen dira: Derio, Erandio, Zamudio, ...

Espedientea:	Erakundea:
401/2002	Nafarroako Gobernua. Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilaria
	Arrazoiak:
	Eskabide Administrazioa Nafarroako Gobernuaren liburutegi publikoen sareko Arrosadiako herri liburutegian liburuak ateratzeko inprimakiak gaztelania hutsean daude. Beraz, aipatu inprimaki horiek ez zaizkio legeak ezarritakoari lotzen.

Espedientea:	Erakundea:
402/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
	Arrazoiak:
	kateak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
403/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa
Nori bidalia:	Errektore Jaunari
	Arrazoiak:
	Nafarroa Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu herritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.

Espedientea:	Erakundea:
404/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
	Helduen Hezkuntza Iraunkorrean gaztelaniaz alfabetatzea doanekoa da. Euskaraz alfabetatzeko ordaindu behar da.

Espedientea:	Erakundea:
405/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
	Euskararen ezagutza tituluen bidez justifikatu beharri buruzko kontsulta.

Espedientea:	Erakundea:
406/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Galdakaoko Ospitaleko kudeatzaileari
	Arrazoiak:
	Bizkaia Galdakaoko etietara joan eta ezin izan zuen zerbitzu bat ere euskaraz jaso.

Espedientea:	Erakundea:
407/2002	Bizkaiko Foru Aldundia
Nori bidalia:	Ogasun eta Finantzen Sailaren foru diputatuari
	Arrazoiak:
	Bizkaia Maiatzaren 27an, goizez, erakustazokara joan zen Errenta Aitorpena egitera eta inprimakiak saltzen duten tokian ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzerik izan.

Espedientea:	Erakundea:
408/2002	
Nori bidalia:	Iparraldeko eremuko arduradunari
	Arrazoiak:
	Nafarroa enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio omak gaztelania hutsean daude.

Espedientea:	Erakundea:
409/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari
	Arrazoiak:
	Nafarroa hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
410/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
	Arrazoiak:
	dendak bidaltako publizitatea gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
411/2002	
Nori bidalia:	Cordovillako hipermerkatuaren arduradunari
	Arrazoiak:
	Nafarroa iruñeko hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
412/2002	
Nori bidalia:	Arduraduna
	Arrazoiak:
	Nafarroa enpresak banatzen dituen publizitate edo informazio omak gaztelania hutsean daude.

Espedientea:	Erakundea:
413/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
	Arrazoiak:
	dendak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
414/2002	
Nori bidalia:	Cordovillako hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
iruñeko	hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
415/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
	Arrazoiak:
	dendak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
416/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
	Arrazoiak:
	kateak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
417/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
	bidaltzen duen "oferta" izeneko publizitate guztia gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
418/2002	
Nori bidalia:	enpresako arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
	supermerkatuak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean idatzita dago.

Espedientea:	Erakundea:
419/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Donostia Ospitaleko Pediatria Zerbitzuko Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
	Donostia ospitale tik umeen arnasa osasunari buruzko inkesta bidali zuten gurasoek betetzeko. Inkesta hori gaztelania hutsean zegoen.

Espedientea:	Erakundea:
420/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Gasteizko Udaleko Alkateari
Araba	Arrazoiak:
	Gasteizko Udalak hiri hon dakinen bilketarako sistema pneumatikoa iragartzeko jami dituen txartelak gaztelania hutsean daude idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
421/2002	Nafarroako Gobernua. Lehendakaritza, Justizia eta Bame Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazoiak:
	Arartekoaren urteko txostena Nafarroako Parlamentuko Aldizkari Ofizialean soilik gaztelaniaz argitaratu da.

Espedientea:	Erakundea:
422/2002	Eusko Jaurlaritza
Nori bidalia:	Gipuzkoako Lurralde Ordezkarari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
	Gipuzkoak o Lurralde ordezkarari bidalitako jakinarazpenak gaztelania hutsean daude idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
423/2002	
Nori bidalia:	Taldearen arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
	2002ko maiatzean eskolara joan eta sarrerako txartela, atea ixteari buruzkoa, gaztelania hutsean zegoen.

Espedientea:	Erakundea:
424/002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
	Exeko oioaren bilketari buruzko orri batzuk banatu dituzte eta gaztelania hutsean daude.

Espedientea:	Erakundea:
425/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Arantzazu Ospitaleko kudeatzaileari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
	Donostiako Arantzazu ospitaleko zitologia zerbitzuri bidalitako emaitza idatzia gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
426/2002	BATASUNA
Nori bidalia:	Ezin izan da bidai.
	Arrazoiak:
	Batasuna alderdi politikoak Gasteizko etxebizitza batean jarritako txartela (bilera deialdia) gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
427/2002	
Nori bidalia:	hipermerkatuaren arduradunari
Nafarroa	Arrazoiak:
	hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
428/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
	Arrazoiak:
	dendak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
429/2002	Ministerio del Interior. Dirección general de Instituciones Penitenciarias. Basauriko Espetxea
Nori bidalia:	Basauriko espetxeke zuzendariari
Bizkaia	Arrazoiak:
	Basauriko espetxeke bisitak koordinatzeko zerbitzura (94 449 0654 telefono zenbakira) deituta, sarritan erantzunak erantzuten du (gaztelania hutsean) eta telefonoa utzi behar da haiek deitu eta bisita ordue lotzeko. Herritarrak mezua euskaraz utzi gero ez diote erantzuten. Bestalde, herritarrak erantzun ez onak hartu izan ditu euskaraz hitz egiteagatik.

Espedientea:	Erakundea:
430/2002	Banco de Vitoria
Nori bidalia:	Banco De Vitoria Donostiako Askatasunaren etorbideko sukurtsalaren zuzendariari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
	Banco de Vitoria enpresatik igorritako eskutitzak gaztelania hutsean daude idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
431/2002	IBERDROLA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Bizkaia	Arrazoia:
Iberdrolak igomitako alta-kontratua eta zenbait propaganda gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
432/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Erregio Hizkuntzen Europako kartari buruzko informazioa eskatu zuen.	

Espedientea:	Erakundea:
433/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
GIPUZKOA	Arrazoia:
Klinikako erantzunagailuan mezua euskaraz utzi arren ez zuen zerbitzua euskaraz hartu.	

Espedientea:	Erakundea:
434/2002	TELEFÓNICA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Madrid	Arrazoia:
Telefonica enpresak bezeroentzako jami dituen 1003, 1004, 902357000 eta 90235733 informazio telefonoetan ez dute zerbitzua euskaraz jasotzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
435/2002	Eusko Jaurlaritza, Osasun Saila, Osakidetza
Nori bidalia:	Gipuzkoako Ekialdeko kudeatzaileari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Pasai Donibane osasun etxean, ez zuen harrerako zerbitzua euskaraz jasotzerik izan. Hurrengo batean, ordezkapena egiten zuen beste langile batek ere ezin izan zion zerbitzurik euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
436/2002	Kexa izaera gabea.
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Euskal Telebistara deitu eta ez diote euskaraz erantzun, hala ere, ez du euskaraz arreta egiten eskatu.	

Espedientea:	Erakundea:
437/2002	Bizkaiko Foru Aldundia, Inqurumen eta Lurralde Ekintza Saila
Nori bidalia:	Eusko Jaurlaritza, Industria, Merkataritza eta Turismo Sailburua eta Gorpelaldeari
Bizkaia	Arrazoia:
Maiatzaren 20an Ariaga antzokiaren aurre aldean zegoen Bizkaia Natural kanpainari buruzko informazio autobusean ez zuen ahozko informazioa euskaraz jasotzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
438/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
	Arrazoia:
dendak banatutako publizitatea gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
439/2002	
Nori bidalia:	arduradunari
Nafarroa	Arrazoia:
Iruñeko hipermerkatuak bidaltzen duen publizitate guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
440/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Gasteizko Udalaren estrategia plangintzarako zerbituaren arduradunari
Araba	Arrazoia:
Gasteizko Udalaren estrategia plangintzarako zerbitzuak maiatzaren 19an ElCorreo eta Deia egunkariekin batera banatutako propaganda, Jundiz industri eta zerbitzu parkeari buruzkoa, gaztelania hutsean dago idatzita, azala izan ezki.	

Espedientea:	Erakundea:
441/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa
Nori bidalia:	Errektore jaunari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu herritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
442/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa
Nori bidalia:	Errektore jaunari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu herritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
443/2002	TXILLIDA LEKU
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoia:
Maiatzaren 21ean Txillida Lekura deitu zuen informazio eske eta ez zuen informazioa euskaraz jasotzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
444/2002	TELEFÓNICA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Madrid	Arrazoia:
TELEFÓNICA enpresak bidalitako zenbait gutun, jakinarazpen eta propaganda gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
445/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da.
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dute bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
446/2002	Kontsulta.
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Estatutko Administrazioak dokumentazioa gaztelaniaz bidaltzeari buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
447/2002	Bilboko Nazioarteko Erakustazoka
Nori bidalia:	Zuzendaria nagusari
Bizkaia	Arrazoia:
Bilboko Nazioarteko Erakustazo kak Ferroforma erakusketarako luzatu duen gonbidapena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
448/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Hiriarrentzako zerbitzuen arloaren koordinatzaileari
Araba	Arrazoia:
Gasteizko Udaleko 010 telefonora deitzen duenean ez du zerbitzua euskaraz jasotzerik izaten, eta erantzunagailuaren mezua gaztelania hutsean izaten da.	

Espedientea:	Erakundea:
449/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Nafarroa	Arrazoa:
Iruñeko	errotulazio ia guztia gaztelania hutsean dago, bai eta gasolina-hornigailuetako mezuak ere.

Espedientea:	Erakundea:
450/2002	
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko.
	Arrazoa:
	produktuetan informazio nagusia lau hizkuntzatan egon arren, informazio osagarriak gaztelania hutsean daude.

Espedientea:	Erakundea:
451/2002	
Nori bidalia:	Donostiako ardura-dunari.
Gipuzkoa	Arrazoa:
Donostiako	merkataritza gunean dagoen dendako errotulazio ia guztia gaztelania hutsean dago idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
452/2002	
Nori bidalia:	denda
Gipuzkoa	Arrazoa:
	dendaren jabeari
	dendako errotulazio guztia gaztelania hutsean dago.

Espedientea:	Erakundea:
453/2002	Euskaltel
Nori bidalia:	Antolaketa, Giza Baliabideak eta Kalitatearen zuzendaria
Bizkaia	Arrazoa:
	EUSKALTELEK duen informazio-zerbitzura deitzen duenean harrera gaztelaniaz egiten diote.

Espedientea:	Erakundea:
454/2002	
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoa:
	webguneko (www. .es) orri nagusian informazioa euskaraz hartzeko hautua egitea posible bada ere, informazioa ematen duten orri gehienak gaztelera hutsean daude.

Espedientea:	Erakundea:
455/2002	IBERDROLA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Bizkaia	Arrazoa:
	Iberdrolak igorritako alta kontratua eta zenbait propaganda gaztelania hutsean daude idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
456/2002	Gipuzkoa Donostia Kutxa
Nori bidalia:	Giza Baliabideen eta Komunikazio Zuzendaritza
Gipuzkoa	Arrazoa:
	Gipuzkoa Donostia Kutxa sustatzen duen www.begira.com webguneak euskaraz akats batzuk ditu (2003eko -2003ko beharko luke-, <u>Ezpainia</u> -Espainia beharko luke-, <u>eta baita</u> -baita beharko luke-...).

Espedientea:	Erakundea:
457/2002	Institute for Logic, Cognition, Language and Information - ILCU
Nori bidalia:	
Gipuzkoa	Arrazoa:
	ILCU institutuaren webgunea ez dago euskaraz.

Espedientea:	Erakundea:
458/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea - EHU
Nori bidalia:	Kultura, Euskara, Gazteria eta Kirol Departamentuko Foru Diputatuari; Euskal Herriko Unibertsitatearen Euskara Errektoreordeari eta POLYMATeko Kudeaketa Teknologikoaren saileko ardura-dunari.
Bizkaia	Arrazoa:
	Euskal Herriko Unibertsitateko Instituto Universitario de Materiales Poliméricos, POLYMAT erakundearen webgunea (http://www.sc.ehu.es/powgep99/polymat/homepage.html) ez dago euskaraz.

Espedientea:	Erakundea:
459/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da.
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
	Erreklamazioa jakinarazteko dendaren datuak ez ditu bidali.

Espedientea:	Erakundea:
460/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea - EHU
Nori bidalia:	Euskara Errektoreordeari
Bizkaia	Arrazoa:
	EHUk duen webgunearen euskarazko bertsioan zaudela, bilaketak egitean gaztelaniazko bertsiora egiten du salto.

Espedientea:	Erakundea:
461/2002	la Zinemak
Nori bidalia:	Zuzendarikudeatzaileari
Gipuzkoa	Arrazoa:
	zinemetan urtutan banatutako publizitatea gaztelania hutsean zegoen, bai eta txarteldegiko errotulazioa ere.

Espedientea:	Erakundea:
462/2002	TELEFÓNICA MÓVILES
Nori bidalia:	Telefónica Móviles enpresaren bezeroaren harrerarako zuzendaria
Madri	Arrazoa:
	Telefónica Móviles enpresak bidaltako gutuna gaztelania hutsean dago idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
463/2002	SEAT S.A.
Nori bidalia:	Marketing zuzendaria nagusia
Bartzelona	Arrazoa:
	2002ko maiatzean enpresatik igorri zuten publizitatea eta eskutitza gaztelania hutsean zeuden idatzita.

Espedientea:	Erakundea:
464/2002	TELEFÓNICA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendaria
Madri	Arrazoa:
	Telefónica enpresak bezeroentzako jari dituen 1003, 1004, 902357000 eta 90235733 informazio telefonoetan ez dute zerbitzua euskaraz jasotzerik izan.

Espedientea:	Erakundea:
465/2002	Eusko Jaurlaritz. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Bilboko Giza Baliabideetako zuzendarari
Bizkaia	Arrazoia:
Maiatzaren 22an arratsaldeko hiruretan Unibarriko osasun ebexera delitu eta ezin izan zioten zerbitzua euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
466/2002	Kontsulta.
Nori bidalia:	
Arrazoia:	
Euskararen erabilpena arautzeko azaroaren 24ko 10/82 Legearen barruan, erabiltzen duen 8.2 artikulua oraindik Euskadiko Autonomi Erkidegoan indarrean dagoen jakin nahi du.	

Espedientea:	Erakundea:
467/2002	Oiongo Udala
Nori bidalia:	Oioigno Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoia:
Oiongo Udalak txakurrei buruz plazaratu duen araudia gartzelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
468/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Erektore iaunari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
469/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Erektore iaunari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
470/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Erektore iaunari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	471/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatu en zenean)
Nori:	Nafarroako Gobernari
Edukia:	Apirilaren 10eko 41/2002 EBAZPENaren aurka, Suhiltzaile Gidari Laguntzaileen zerrenda bat hautapen proben bidez osatzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen demogortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	Erakundea:
472/2002	TELEFÓNICA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendarari
Madrid	Arrazoia:
Telefonica enpresak bezeroentzako jami dituen 1003, 1004, 902357000 eta 90235733 informazio telefonoetan ez dute zerbitzua euskaraz jasotzen izan.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
473/2002	TELEFÓNICA DE ESPAÑA
Nori bidalia:	Bezeroen harrerarako zuzendaritza
Madrid	Arrazoia:
TELEFÓNICA txalotzea da, 1002, 1004 zenbakietara delituta hizkuntza (eta haien artean, euskara) hautatzeko aukera ematen baitu.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
474/2002	Transportes Pesa
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoia:
PESA enpresaren informazio telefonora deitu (902 101 210) eta harrera euskaraz egiten dute.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
475/2002	IGOA PLAST
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoia:
IGOA PLASTen dendak errotulazioa euskaraz dauka eta bezeroak zerbitzua euskaraz jaso dezake.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
476/2002	ALCATEL
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendarari
Gipuzkoa	Arrazoia:
ALCATEL-en telefono mugikorrean euskara hautatzeko aukera dago.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
477/2002	L'AQUARIUM BARCELONA
Nori bidalia:	Arduradunari
Bartzelona	Arrazoia:
Bartzelonako Aquariuma ezagutzeko egindako bisitan Aquariumeko langileak bisita riak euskaldunak zirela konturatu, euskara hutsezko biomko informatiboa eskaini zieten.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
478/2002	Erioguardaenea Jatetxea
Nori bidalia:	Erioguardaenea Jatetxearen nagusari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Erioguardarena jatetxeko karta euskaraz dago idatzita eta zerbitzua euskaraz ematen dute.	

Espedientea:	Erakundea:
479/2002	
Nori bidalia:	Zuzendarari
Gipuzkoa	Arrazoia:
karta euskaraz eskuratzen ez zuen izan. Hala ere, zerbitzariak euskaldunak dira.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
480/2002	AXA Seguros e Inversiones
Nori bidalia:	Arduradunari
Araba	Arrazoia:
AXA aseguru etxeak euskara hutsez bidali dio etxera harekin sinatutako kontratua.	

Espedientea:	Erakundea:
481/2002	Ermuako Udala
Nori bidalia:	Ermuako Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoia:
Ermuako Udalak helarazitako jakinarazpena gartzelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
482/2002	Ermua Hiriko Udala
Nori bidalia:	Ermuako Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazola:
Ermuako Udalak herrian zehar jartzen dituen obretako txartelak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
483/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da.
Nori bidalia:	
Arrazola:	
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazio osagarria ez dute bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
484/2002	Bizkaibus
Nori bidalia:	Zuzendari kudeatzaile nagusiari eta Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan eta Garraioak sailko foru diputatuari.
Bizkaia	Arrazola:
Bizkaibus zerbitzuko 3139 autobusean ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzerik izan. Halaber, hurrengo geltokia iragartzeko txartel argidunetako mezuak gaztelania hutsean zeuden. Bestalde, Bilbo-Gernika ibilbidea egiten duen autobusetan hurrengo geltokia iragartzeko mezuak ere gaztelania hutsean ematen ziren eta, batzuetan, toponimo ofiziala ere ez da errespetatu.	

Espedientea:	Erakundea:
485/2002	Hernaniko Udala
Nori bidalia:	Hernaniko Udaleko Alkateari eta Gas Hernani S.A. enpresari.
Gipuzkoa	Arrazola:
Gas Hernani enpresak kontratatatzeko eskaintzen duen hitzarmena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
486/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da.
Nori bidalia:	
Arrazola:	
Erreklamazioa jakinarazteko entitatearen datuak ez ditu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
487/2002	Hondaribiko Udala
Nori bidalia:	Hondaribiko Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazola:
Hondaribiko Udalak 2002ko maiatzean argitaratutako "Informa zaitetz" aldizkarian euskararen presentzia oso eskasa izan da.	

Espedientea:	Erakundea:
488/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Arabako Giza Baliabideetako Zuzendarari
Araba	Arrazola:
Etxebizitza aldatu zutela eta Lakua Amagako osasun etxea egokitu zitzaion eta zerbitzua euskaraz eman zezakeen medikurik ez zela adierazi zitzaion. Ondoren, Lakua Bizkarako osasun etxea egokitu zitzaion eta, berri ere, zerbitzua euskaraz eman zezakeen medikurik ez dagoela adierazi diete.	

Espedientea:	Erakundea:
489/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Arabako Giza Baliabideetako Zuzendarari
Araba	Arrazola:
Etxebizitza aldatu zutela eta Lakua Amagako osasun etxea egokitu zitzaion eta zerbitzua euskaraz eman zezakeen medikurik ez zela adierazi zitzaion. Ondoren, Lakua Bizkarako osasun etxea egokitu zitzaion eta, berri ere, zerbitzua euskaraz eman zezakeen medikurik ez dagoela adierazi diete.	

Espedientea:	Erakundea:
490/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Eskabide Administrazioa	Arrazola:
Doneztebeko heritar batek Osasunbideak igorritako jakinarazpena gaztelania hutsean jaso du. Beraz, aipatu idatzia ez zaio legeak ezarritakoari lotzen.	

Espedientea:	Erakundea:
491/2002	España Estatuko Administrazioa. Ministerio de Sanidad y Consumo
Nori bidalia:	Subdirección General de Promoción de la Salud y Epidemiología eta Consejo General de Colegios Oficiales de Farmacéuticos erakundearen arduradunari.
Gipuzkoa	Arrazola:
Euskal Herriko botiketan osasun publikoari buruzko informazio hiruorriko bat, "¿Debería hacerme la prueba del VIH/Sida?", dute eskuragai heritarrek. Hiruorrikoak ematen duen informazio osoa gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
492/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Nafarroako Unibertsitate Publikoaren Errektoreari
Nafarroa	Arrazola:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
493/2002	RENFE
Nori bidalia:	Komunikazio eta Kanpo Harremanetarako Zuzendaritzari
Bizkaia	Arrazola:
RENFEk Bizkaian dituen tren zerbitzu batzuetan (Bilbotik Santurtzira eta Santurtzitik Muskizera doazenetan, adibidez) eta tarteetan dauden geltokietan, megafonia ohartarazpenak gaztelania hutsean egiten dituzte. Abandoko geltoki nagusian eta beste batzuetan, grabatuta dauden ohiko mezuak ele bietan ematen dituzte, baina ez ohiko ohartarazpenak (matxurak...) gaztelania hutsean.	

Espedientea:	Erakundea:
494/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Bizkaia	Arrazola:
Euskal Autonomia Erkidegoan D ereduari ikasgaiak gaztelaniaz eman ahal izateari buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
495/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua. Osasunbidea
Nori bidalia:	Osasunbidea erakundeko zuzendarari
Eskabide Administrazioa	Arrazola:
Burlatako Osasun Etxean txartel elebidunak kendu dituzte eta gaztelania hutsean daudenak jari.	

Espedientea:	Erakundea:
496/2002	Banco de Vitoria
Nori bidalia:	Donostiako Askatasunaren etorbideko sukurtsalaren zuzendarari
Gipuzkoa	Arrazola:
Donostiako Banco de Vitoria enpresatik igorritako eskutitzak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
497/2002	Nafarroako Gobernua. Herri Lan, Garraio eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Eskabide Administrazioa	Arrazola:
Uhartetik Eguesera eta Iruñea doan errepide konpondu berria dagoen gaztelania hutsezko seinalizazioa ("Pamplona" toponimoa barne); Eguesetik aurrera daudenak; Iruñetik Tafallarako autopista tartean, eta Iruñetik Tafallarako bidean, Tafallara N-121 errepidez heldu baino lehenago paratu duten seinalizazio berria.	

Espedientea:	Erakundea:
498/2002	Nafarroako Gobernua, Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua
Nori bidalia:	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoia:
Nafarroako Gobernuaren Erregistro Nagusian eskabide eredu orriak eta ordainketa gutunak gaztelania hutsean daude. Beraz, aipatu inprimaki horiek ez zaizkio legeak ezarritakoari lotzen.	

Espedientea:	Erakundea:
499/2002	Irungo Udala
Nori bidalia:	Irungo Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Irungo eta Hendaia artean <i>Ferial</i> izeneko eraikina egiten ari dira. Bertan jarritako txartel gehienak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
500/2002	Lagun Aro Asegururak
Nori bidalia:	Ardururari
Nafarroa	Arrazoia:
2002ko ekainaren lehen asteburuan, <i>Diario de Noticias</i> Nafarroako egunkarian sarturik, Lagun Aro Aseguruetxeak promozio biorkoa banatu zuen. Aipatu biorkoa gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
501/2002	Bilboko Udala
Nori bidalia:	Babes Zibil eta Zirkulaziorako zinegotziari
Bizkaia	Arrazoia:
Bilboko Udalak helarazitako salaketa jakinarazpenaren inprimakia elebikoa bada ere, salaketaren zioa gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
502/2002	Arabako Foru Aldundia, Nekazaritza eta Ingurugiro Saila
Nori bidalia:	Ingurugiro Zuzendaritzari
Araba	Arrazoia:
Maiatzaren 5ean Balderejoko Parke Naturalera joan eta naturaren interpretaziorako informazio gunean ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
503/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu herriar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
504/2002	La Caixa
Nori bidalia:	Zuzendarari
Bizkaia	Arrazoia:
La Caixa Bilboko Sombrieria kalean duen bulegora joan eta ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzerik izan. Hala ere, tokioa ez den hizkuntza batean zerbitzua eskaintzen zutela informatzeko txartela zegoen horman.	

Espedientea:	Erakundea:
505/2002	Santurtziko Udala
Nori bidalia:	Santurtziko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoia:
Santurtziko Udalak duen webgunea gaztelania hutsean dago, sarean urte er diz baino gehiago egon arren.	

Espedientea:	Erakundea:
506/2002	
Nori bidalia:	Presidenteari
Bizkaia	Arrazoia:
bizkideei helarazitako eskutitza gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
507/2002	
Nori bidalia:	Zuzendarari, Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatu Nagusiari eta Eusko Jaurlaritzako Justizia, Sailburuari
Gipuzkoa	Arrazoia:
erakundeak antolatutako udako ikastaroen inguruko propaganda gaztelania eta ingelesez besterik ez dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
508/2002	Ermua Hiriko Udala
Nori bidalia:	Ermuako Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoia:
Ermuako Udalak helarazitako jakinarazpena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
509/2002	Eusko Jaurlaritza, Osasun saila, Osakidetza
Nori bidalia:	Kudeatzaileari
Araba	Arrazoia:
Osakidetza Enplegu Publikorako eskaintzan parte hartzeko izena eman nahi izan dute webgunean. Datuak euskaraz bete eta ez zaie eskaera hori onartu, gero gaztelaniaz egiten saiatu dira eta eskaera hori onartu zaie.	

Espedientea:	Erakundea:
510/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea - EHU
Nori bidalia:	Euskararako Errektoreordeari
Bizkaia	Arrazoia:
Kazetaritza ikasketak egin dituztela agertzen duten tituluak Donostiara bidaltzeko eskariak egin zituzten elebizi. Ekainean tituluak Donostian daudela jakinarazteko bidali zizkieten eskutitzak gaztelania hutsean zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
511/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea - EHU
Nori bidalia:	Euskararako Errektoreordeari
Bizkaia	Arrazoia:
Kazetaritza ikasketak egin dituztela agertzen duten tituluak Donostiara bidaltzeko eskariak egin zituzten elebizi. Ekainean tituluak Donostian daudela jakinarazteko bidali zizkieten eskutitzak gaztelania hutsean zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
512/2002	Eusko Jaurlaritza, Osasun saila, Osakidetza
Nori bidalia:	Kudeatzaileari
Bizkaia	Arrazoia:
Osakidetza, bere dokumentazioan, herriar aspalidien euskal grafiaz ofizialdurik duen abizena (Etxebarria) aldatu du eta gaztelaniaz idatzi du (Echevarria).	

Espedientea:	Erakundea:
513/2002	Eusko Jaurlaritza, Osasun saila, Osakidetza
Nori bidalia:	Kudeatzaileari
Araba	Arrazoia:
Osakidetza Enplegu Publikorako eskaintzan parte hartzeko izena eman nahi izan dute webgunean. Datuak euskaraz bete eta ez zaie eskaera hori onartu, gero gaztelaniaz egiten saiatu dira eta eskaera hori onartu zaie.	

Espedientea:	Erakunde:
514/2002	Eusko Jaurlaritza. Herizango Saila
Nori bidalia:	Sailburuaren kabinete zuzendariari
Bizkaia	Arrazoiak:
Ekainaren 5ean eguerdiko 12.45etan Bilboko Zabalburu ertzean etxera joan zen baimen batzuk eskatzera eta ezin izan zioten zerbitzua euskaraz eman. Bestalde, kexa jartzailearen arabera, zerbitzua euskaraz nahi izanez gero Deustuko ertzean etxera jo beharko lukeela adierazi zioten modu txarrean.	

Espedientea:	Erakunde:
515/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Lruñea	Arrazoiak:
Ekainaren 5ean gasolindegira joan eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakunde:
516/2002	Babesa Suzai
Nori bidalia:	Zuzendarari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
BABESA SUZAI enpresak bere zerbitzuak euskaraz eskaintzeko, bai kontzeptu orokorrean (fax ori, faktura, albarana eta abarretan) bai eta bezeroekiko idatzizko harreman pertsonalizatueta ere, euskara erabiltzeko aurrerapauso nabariak, eta oso denbora laburrean gainera, egin izanak txalotzea merezi du.	

Espedientea:	Erakunde:
517/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dute bidali.	

Espedientea:	Erakunde:
518/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
enpresak duen webgunean (www. .es) iradokizunak hainbat hizkuntzatan egiteko aukera eskaintzen da (gaztelania, frantsesa, ingelesa, katalana, alemana, italiara, portugesa), baina ez dago euskaraz egiteko aukerarik	

Espedientea:	Erakunde:
519/2002	
Nori bidalia:	Zuzendari kudeatzaileari
Araba	Arrazoiak:
enpresak uztailean antolatutako beharrekiko ikastaroari buruz argitaratu duen liburua gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
520/2002	SA
Nori bidalia:	Zuzendari kudeatzaileari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
enpresak egiten dituen azaltzen den informazio guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	521/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	Ekainaren 3ko Ebazpenaren aurka. Aipatu Ebazpenak, Funtzio Publikoaren Zuzendari Nagusiak emanak, mendi zaindariordeen artean egin beharreko hautaprobea murriztu bidez, mendi zaindaria izateko izangaien zerrenda bat osatzea baimentzen du.
Arrazoiak:	Euskararen ezagutza ez da baloratzen meritu hartzen.

Espedientea:	Erakunde:
522/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	Nafarroa
	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoan ikasten duten ikasleen egoera soziolinguistikoari buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakunde:
523/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Gipuzkoako Lurralde Bulegoari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Dirulaguntzen bi edo hiru eskaera egin ditu Donostiako Antigua auzoko bulegoan eta ezin izan du inoiz ere zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakunde:
524/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Departamentua. Osakidetza
Nori bidalia:	Kudeatzaileari
Araba	Arrazoiak:
Osakidetza Gasteizen duen egoitza nagusia deitzen duenean harrera euskaraz egiten dioten arren, informazio zehatza eskatzen duenean ezin izaten du zerbitzua euskaraz jaso. Esaterako, ez zuen Enplegu Publikorako Eskaintzari buruzko informazioa euskaraz jasotzen izan.	

Espedientea:	Erakunde:
525/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Diputatu nagusari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Gipuzkoako Foru Aldundiak sukaldari lanposturako deitu zuen oposizio azterketara aurkeztu zen eta frogak psikoteknikoaren testua gaztelania hutsean zegoen. Bestalde, argibideak ematen zituen pertsonak ez zuten euskaraz ezer azaldu. Azkenik, <i>lenguaje</i> izeneko frogak ere gaztelania hutsean izan ziren.	

Espedientea:	Erakunde:
526/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta zerbitzuari
Bizkaia	Arrazoiak:
autopistan dituen tabernetako txartelak eta publizitate ia guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakunde:
527/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Bizkaia	Arrazoiak:
Ekaina aldean Balmasedako epaitegira joateko zitzak jaso zuen ele bietan. Ekainaren 10ean bertaratutakoan, hainbat idatzi jaso zituen, guztiak gaztelania hutsean idatzita. Bestalde, ezin izan zuen ahozko zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakunde:
528/2002	Nafarroako Gobernua. Industri, Merkataritza, Turismo eta Lan Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Nafarroako Gobernuaren Industri, Merkataritza, Turismo eta Lan Departamentuaren menpeko ibilgailuen azterketa teknikoaz arduratzen diren zerbitzuak ematen dituzten inprimakiak, bai eta autoan atxikita ikusgai eraman beharreko eranskailua ere, gaztelania hutsean daude. Beraz, aipatu inprimakiak eta bereizgarri horiek ez zaizkio legeak ezarritakoari lotzen.	

Espedientea:	Erakundea:
529/2002	Imaginarium
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Gipuzkoa	
Imaginarium enpresak ahalgin handiak egin ditu bere zerbitzua euskaraz ere emateko. Haurren urtebetetzean, adibidez, ohitura dute zorientzeko txartelxo bat bidaltzeko, oparitu xoa eta guzti. Orain euskaraz jasotzen ditugu. Katalogoa ere euskaraz dago.	

Espedientea:	Erakundea:
530/2002	EMAKUNDE
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Araba	
Ekañean EMAKUNDEra deitu eta harrera-zerbitzua euskaraz jaso arren, informazio teknikoagoa ez zuen euskaraz jasotzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
531/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia, Ogasun eta Finantza Departamentua
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Gipuzkoa	
Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun sailak udalaren helburuen arabera kudeaketa egin ahal izateko, gidaritza teknikoak LKS enpresari esleitu zion. Enpresa horrek egindako aurkezpena gaztelaniaz izan zen, bai eta lehen azterlanak ere.	

Espedientea:	Erakundea:
532/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Bilboko kaleetan OTA makina berriak jarri dituzte eta makina horietan ez dago euskara aukeratzek.	

Espedientea:	Erakundea:
533/2002	Derioko Udala
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Bizkaia	
Derioko Udalak beste zenbait erakunde eta enpresarekin batera bidaltako idazkia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
534/2002	Helvetia Cervantes Vasco Navarra, Sociedad de Seguros y Reaseguros
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Gipuzkoa	
Aseguru etxeak polizaren inguruan bidaltako dokumentazio guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
535/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia, Kultura, Euskara, Gazteria eta kirol Departamentua
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Gipuzkoako Foru Aldundiak Kultur ekitaldietarako laguntzak ematen ditu, eta LKS enpresak egingo ditu auditoriak. Kultur talde bati fax bat gaztelania hutsean bidali zien.	

Espedientea:	Erakundea:
536/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa – NUP
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Nafarroa	
Nafarroako Unibertsitate Publikoak 2002ko udako antolatutako ikastaro guztietatik bakar bat ere ez da euskaraz eskaini eta ikastaroak iragartzeko argitaratu duen liburuxka gaztelania hutsean egin du. Horretaz gain, Nafarroako toponimia ofiziala ez du errespetatu ("Bértiz" dago idatzita eta "Bertiz" beharko luke).	

Espedientea:	Erakundea:
537/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Gipuzkoa	
Donostian zehar obrak iragartzeko bide seinale gehienak gaztelania hutsean idatzita daude, besteak beste, Kontxa aldean bidegorria jartzen ari direla iragartzeko.	

Espedientea:	Erakundea:
538/2002	Bezeroarekiko arreta zerbitzua
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Gipuzkoa	
merkataritza-guneko publizitate kartel nagusia gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
539/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Etxebarriko Udalean banatu dituzten mapa batzuk ele bietan daude.	

Espedientea:	Erakundea:
540/2002	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Arrazoiak:
Edukia:	Apirilaren 2ko 799/2002 EBAZPENAREN aurka, Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan erizaintzako laguntzaile izateko lanpostuak, 1.1 oinarrian zehaztuak, oposizio lehiaketa bidez betetzeko deialdia onetsi du.
Arrazoiak:	Euskararen demogorasuna jaitxi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	Erakundea:
541/2002	Eusko Jaurlaritza, Osasun Saila, Osakidetza
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Bizkaia	
Basauriko osasun etxeko txartelak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
542/2002	Arduradunari
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Gipuzkoa	
erakundeak bidaltako propaganda gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
543/2002	Arduraduna
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Gipuzkoa	
enpresak banatutako publizitate edo informazio orria gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
544/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Bizkaia	
Ekañean Ibaetan izandako Unibertsitateko sarbide probetan D ereduak ikasle batzuek ez zuten aukerarik izan zalantzak euskaraz argitzeak, irakasle zaindari elebidunik ez zelako.	

Espedientea:	Erakundea:
545/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU
Nori bidalia:	Arrazoiak:
Hizkuntza eskubideen uraketa ez da.	

Espedientea:	Erakundea:
546/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
	Arrazoa:
Dokumentuak ele bietan daude.	

Espedientea:	Erakundea:
547/2002	Federakuntza
Nori bidalia:	Federakuntzako zuzendaria
	Arrazoa:
Bizkaia 2002ko ekainean gaztetxoaren selekzioa Espainiako txapelketara joan zen. Gaztetxoei laguntzeko begiraleen artean ez zegoen elebidunik, gaztetxoaren gehienak euskalduna izanik.	

Espedientea:	Erakundea:
548/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Gipuzkoa	Arrazoa:
Udal batean Euskara zerbitzua desagertzeari buruzkoa.	

Espedientea:	Erakundea:
549/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa – NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoa:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu herritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
550/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoa:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu herritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
551/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	Errenteriako Udaleko Euskara Zerbitzuko teknikariari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Udal haurtzaindegia inguruko informazioa eskatzea.	

Espedientea:	Erakundea:
552/2002	Eusko Jaurlaritzaren Herriko Saria
Nori bidalia:	Sailburuaren Kabinete zuzendaria
Araba	Arrazoa:
Ekainaren 24an Bilboko Epaitegia egindako elkarretaratzean, hiru ertzainek identifikatzeko eskatu zieten gaztelania hutsean. Zerbitzua euskaraz emateko eskatzean, ertzain batek ondokoa erantzun zien, beti ere, kexa jartzaleen arabera: "Tengo el mismo derecho a hablar castellano como tú euskera" eta zenbait hitz desatsegin.	

Espedientea:	Erakundea:
553/2002	Zuzendaria
Nori bidalia:	
Gipuzkoa	Arrazoa:
enpresak igorritako publikitate gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
554/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Erreklamazioaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dute bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
555/2002	Eusko Jaurlaritzaren Herriko Saria
Nori bidalia:	Sailburuaren Kabinete zuzendaria
Araba	Arrazoa:
Ekainaren 24an Bilboko Epaitegia egindako elkarretaratzean, hiru ertzainek identifikatzeko eskatu zieten gaztelania hutsean. Zerbitzua euskaraz emateko eskatzean, ertzain batek ondokoa erantzun zien, beti ere kexa jartzaleen arabera: "Tengo el mismo derecho a hablar castellano como tú euskera" eta bestelako hitz desatseginak.	

Espedientea:	Erakundea:
556/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarentzako arreta zerbitzua
	Arrazoa:
enoresak telefono bidezko kanpainari ekin zion Tolosaldean uztailaren. Herriarrei hizkuntzen ezagutza buruzko galderak egiten zitzaizkien. Herriarrek euskaraz erantzun eta marketing departamentuak telefonoa eseki zuen. Bigarren aldiz deitu zioten eta herriarrek "¿sabes euskera?" galdetuz, marketingo departamentuak "Vete a la mierda" erantzun zion.	

Espedientea:	557/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokia
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzaren)
Edukia:	Apirilaren 26ko 256/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, Prebentzio Zerbitzuko mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa.
Arrazoa:	Euskararen demogotasuna iaitsi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	558/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokia
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzaren)
Edukia:	Apirilaren 26ko 257/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako diplomadun sanitarioen lanbide-taldean, erizain kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa.
Arrazoa:	Euskararen demogotasuna iaitsi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	559/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokia
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzaren)
Edukia:	Apirilaren 26ko 258/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako erdi-mailako teknikarien lanbide-taldean, gizarte-langileak kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoa:	Euskararen demogotasuna iaitsi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	560/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokia
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzaren)
Edukia:	Apirilaren 26ko 259/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako goi-mailako teknikarien lanbide-taldean, goimailako tituludun kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoa:	Euskararen demogotasuna iaitsi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	561/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokia
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzaren)
Edukia:	Apirilaren 26ko 260/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako erdi-mailako teknikarien lanbide-taldean, erdi-mailako tituludun kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoa:	Euskararen demogotasuna iaitsi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	562/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 261/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako diplomatu sanitarioen lanbide-taldean, terapeuta okupazional kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	563/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 262/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari espezialista sanitarioen lanbide-taldean, goi mailako teknikari kategoriako destinoak (zenbait espezialitatekoak) betetzeko aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	564/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 263/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, psikologo kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	565/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 264/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, pediatria-puterikulture kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren lehen mailako atentzioko zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	566/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 265/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, odontologo kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	567/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 266/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari laguntzaile sanitarioen lanbide-taldean, psikiatriako monitore kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	568/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 267/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetan ospitaleko urgentzietakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	569/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 268/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetako emergentzietako lurralde-unitateetan izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	570/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 269/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetako etxeko ospitalizazioko unitateetan izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	571/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 270/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetako kudeaketa sanitarioko unitateetan izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	572/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 271/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, familiako mediku kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zentroetan eta lehen mailako atentzioko zerbitzu sanitarioetako erakundeetan izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	573/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 272/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako diplomadun sanitarioen lanbide-taldean, emagin kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen deringortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	574/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 273/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo mediko eta teknikoan lanbide-taldean, mediku espezialista (zenbait espezialitatekoak) eta farmazialari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	575/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 274/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, mediku osasun-teknikari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak Osakidetzako Erakunde Zentraleko famili eta komunitate-medikuntzako irakaskuntza-unitateetan izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	576/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 275/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako goi-mailako teknikari lanbide-taldean, goimailako informatikari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	577/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 276/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari espezialista profesionalen lanbide-taldean, informatikari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	578/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 277/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako diplomadun sanitarioen lanbide-taldean, fisioterapeuta kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	579/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 278/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo teknikoan lanbide-taldean, ospitaleko erradiofisikari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	580/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 284/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako fakultatibo medikoen lanbide-taldean, farmazialari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	581/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 285/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako menpeko/operarioen lanbide-taldean, zerbitzuetaoko operario-zeladore kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	582/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 286/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako diplomadun sanitarioen lanbide-taldean, erizain kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	583/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 287/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako administrazio teknikan laguntzaileen lanbide-taldean, administralari laguntzaile kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	584/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 288/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari espezialisten lanbide-taldean, administralari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	585/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Apirilaren 26ko 289/2002 EBAZPENAREN aurka. Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta Osakidetzako teknikari laguntzaile sanitarioen lanbide-taldean, erizaintzako laguntzaile kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arazoia:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	Erakunde:
586/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea – EHU
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Arazoia:	
Dokumentuak ele bietan daude.	

Espedientea:	Erakundea:
587/2002	Eusko Jaurlaritz. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Gurutzeta ospitaleko gerenteari
Bizkaia	Arrazoia:
Gurutzetako ospitalean gaixoei banatzen zaizkien jakien izenak agertzen dituzten etiketak gaztelanian daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
588/2002	Eusko Jaurlaritz. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Uribe Kosta Eskualdeko gerenteari
Bizkaia	Arrazoia:
Osakidetzako Uribe eskualdearen zenbait inprimaki gaztelania hutsean edo ia erabat gaztelanian daude idatzita, esaterako, txertoen jarraipenerako fitxa.	

Espedientea:	Erakundea:
589/2002	Eusko Jaurlaritz. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Uribe Kosta Eskualdeko gerenteari
Bizkaia	Arrazoia:
Osakidetzako Uribe eskualdearen zenbait inprimaki gaztelania hutsean edo ia erabat gaztelanian daude idatzita, esaterako, familia -medikuak bidaltzen dituen barne -txartelak.	

Espedientea:	Erakundea:
590/2002	Eusko Jaurlaritz. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Uribe Kosta Eskualdeko gerenteari
Bizkaia	Arrazoia:
Osakidetzako Uribe eskualdearen zenbait inprimaki gaztelania hutsean edo ia erabat gaztelanian daude idatzita, esaterako, txanda hartu duzula egiaztatzeko txartela...	

Espedientea:	Erakundea:
591/2002	Posta eta Telegrafoak
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazoia:
Posta eta Telegrafoak erakundeak, posta kodeen aldaketa dela eta, Algortako atarietan jami dituen oharrak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
592/2002	Vitoria-Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Gizarte Gaien ardurako zinegotziari
Araba	Arrazoia:
Ekainaren 25ean Gasteizko Lakuabizkarrako auzoko atari guztietan bilera batera deitzeko jami zituzten txartelak gaztelania hutsean idatzita zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
594/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoia:	
Etxebizitzetako eskrituren inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
595/2002	
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Arrazoia:	
Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia sailko administrazioan lan egiten duten sasi euskaldunen jokabideaz kexu da. Ez dute hizkuntza gaitasunik agertzen.	

Espedientea:	Erakundea:
596/2002	Nafarroako Gobernua. Herrikan, Garraio eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Eskabide Administrazioa	Arrazoia:
Elizondan (Batzan udalerrian), Saltsue alderdi aldera hasten den bidean, GR-11 ibilbide piriniararen gaineko informazio txartel handia dago, gaztelania hutsean idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
597/2002	Nafarroako Gobernua. Herrikan, Garraio eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazoia:
121 errepede nazionalen, Arraizko benten inguruan, Lizaso aldera joateko bidegurutzean zenbait bide seinale jami zituzten, gaztelania hutsean, egiten ari ziren lanez ohartarazi eta errepedea moztuta egonen dela iragarzteko.	

Espedientea:	Erakundea:
598/2002	
Nori bidalia:	Kanpainarako Zuzendariari
Gipuzkoa	Arrazoia:
enpresak bidali dion aldiakaria gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
599/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
Arrazoia:	
Erreklamazioa jakinarazteko entitatearen datuak lortzen ez dugu izan.	

Espedientea:	Erakundea:
600/2002	
Nori bidalia:	Presidenteei
Arrazoia:	
enpresa profesionalaren liqa sortu dute eta gaztelania hutsezko izena eman diote.	

Espedientea:	Erakundea:
601/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoia:	
Nafarroako Auzitegiak UEUn arrazoiak eman zion iruñeko Udalari tarteratutako helegite batean, hain zuzen ere, UEU diruz lagundu ez izanaren inguruan. Hala ere, iruñeko udalak dirua ez ematea erabaki du. Erabaki hori helegitea tarteratzeko aukera.	

Espedientea:	Erakundea:
602/2002	Eusko Jaurlaritz. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Osakidetzak plazaratutako EPEako lanpostu batean ere ez da derigorrezkoa hizkuntza.	

Espedientea:	Erakundea:
603/2002	Federakundea
Nori bidalia:	Federakundearen zuzendariari
Bizkaia	Arrazoia:
2002ko ekainaren partiduaren gonbidapenean euskararen presentzia ez da orekatua, gaztelaniarekin alderatuz gero. Bestalde, partiduan bertan megafonia bidez esandako ia guztia gaztelania hutsez izan zen.	

Espedientea:	604/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 7ko 299/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta erdi-mailako teknikarien lanbidetaldetan, logopedak kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	605/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 7ko 300/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta erdi-mailako teknikarien lanbidetaldetan, optika eta optometriako diplomadun kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	606/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 7ko 301/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta teknikari espezialista profesionalen lanbidetaldetan, maisu industrial kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	607/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 7ko 302/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta goi-mailako teknikarien lanbidetaldetan, goi-mailako ingeniari kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	608/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 7ko 303/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta erdi-mailako teknikarien lanbidetaldetan, ingeniari tekniko kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	609/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 7ko 304/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta goi-mailako teknikarien lanbidetaldetan, liburuazain kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	610/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 23ko 327/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta menpeko/operarioen lanbidetaldetan, zerbitzu etako operario-garbitzaile kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	611/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 23ko 328/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta menpeko/operarioen lanbidetaldetan, zerbitzu etako operario-ikuzle kategoriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	612/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 23ko 329/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta menpeko/operarioen lanbidetaldetan, zerbitzu etako operario-ikuzle kate goriako aukeraketa probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehaztuko diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoiak:	Euskararen demagortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa

Espedientea:	Erakundea:
613/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa – NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak 2002-2003 ikasturteko matrikula internetez egiteko aukera ematen du baina solik gaztelaniaz egin daiteke.	

Espedientea:	Erakundea:
614/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Gazteri Sailaren zinegotzi-arduradunari
Araba	Arrazoiak:
2002ko Jokoaren Jaialdian begiraleek gaztelania hutsez egiten zituzten azalpen guztiak, bai banakako harremanetan bai eta taldeko azalpenetan ere.	

Espedientea:	615/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. INEM
Edukia:	Orden TAS/1177/2002, de 10 de mayo, por la que se convoca concurso de méritos para la provisión de puestos de trabajo en el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales (Instituto Nacional de Empleo)
Arrazoiak:	Euskararen ezagutza ez da baloratzen Nafarroako Foru Komunitaten legeak ezarritako eremu euskalduneko zenbait lanpostutan

Espedientea:	Erakundea:
616/2002	Nafarroako Gobernua. Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua
Nori bidalia:	Nafarroako Kirol eta Gazteriaren Institutuari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Kirol eta Gazteriaren Institutuak kanpaldiak eta ibilbideak legeztatzeko inprimakiak gaztelania hutsean ematen ditu.	

Espedientea:	Erakundea:
617/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari eta Euskararen Udal Patronatuari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Donostian zehar obrak iragartzeko bide seinale gehienak gaztelania hutsean idatzita daude, besteak beste, Kontxa aldean bidegorria jartzen ari direla iragartzekoa.	

Espedientea:	Erakundea:
618/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Etxebizitzaren Udal Patronatuari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Etxebizitzaren Udal Patronatuak eskariak egiteko bidali dituen inprimak iak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
619/2002	
Nori bidalia:	Departamendu Teknikoari
Madrid	Arrazoia:
fundazioak sustatutako inkestak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
620/2002	Ministerio de Interior. Dirección General de Instituciones Penitenciarias
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
Soto del Real kartzelan euskarazko abizenak gaztelaniazko grafiaz idazten dituzte, Nortasun Agirian euskaraz agertu arren.	

Espedientea:	Erakundea:
621/2002	
Nori bidalia:	Zuzendari nagusiaren ondokoari
Bizkaia	Arrazoia:
kateak udan zehar egindako izeneko kanpainak txartelak, informazioa... gaztelania hutsean zegoen.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
622/2002	EUSKAL OIL
Nori bidalia:	Euskal Oil gasolindegien arduradunari
	Arrazoia:
Euskal Oil gasolindegian (Durango-Trabakua errepidean) txartel guztiak, makinetak ahozko mezuak, etab. euskaraz daude. Langileek zerbitzua euskaraz ematen dute.	

Espedientea:	Erakundea:
623/2002	Posta eta Telegrafoak Estatu Elkartea
Nori bidalia:	Arduradunari
Madrid	Arrazoia:
Posta eta Telegrafoen webgunean (www.correos.es), hiri ezberdinerako postetxeak aurkitzeko bilatzaileak ez du IRUÑA toponimo ofiziala onartzen. Solik PAMPLONA idatzita lor daiteke Nafarroako Hiriburuko postetxeen gaineko informazioa.	

Espedientea:	Erakundea:
624/2002	Bizkaiko Foru Aldundia
Nori bidalia:	Ogasun eta Finantza Sailaren foru diputatuari
Bizkaia	Arrazoia:
Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza sailean kexa edo iradokizun bat jartzen denean, hori eranstean dioten orria gaztelania hutsean idatzita dago. Bestalde, Ogasun sailean txanda hartzeko txarteltxoa ere gaztelania hutsean dago eta euskaraz idatzitakoa ez dago zuzen.	

Espedientea:	Erakundea:
625/2002	Bizkaiko Foru Aldundia
Nori bidalia:	Ogasun eta Finantza Sailaren foru diputatuari
Bizkaia	Arrazoia:
Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza sailean kexa edo iradokizun bat jartzen denean, hori eranstean dioten orria gaztelania hutsean idatzita dago. Halaber, Ogasun sailean txanda hartzeko txarteltxoa ere gaztelania hutsean dago eta euskaraz idatzitakoa ez dago zuzen.	

Espedientea:	Erakundea:
626/2002	Bizkaiko Foru Aldundia
Nori bidalia:	Ogasun eta Finantza Sailaren foru diputatuari
Bizkaia	Arrazoia:
Ekainaren 28an, goizez, Ogasun eta Finantza sailak Bilboko Erakustazokako bigarren solairuan duen harrera-bulegoan ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzen izan.	

Espedientea:	Erakundea:
627/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
	Arrazoia:
supermerkatuak bidalitako publizitatea gaztelaniaz soilik dago.	

Espedientea:	Erakundea:
628/2002	
Nori bidalia:	Zuzendarari
Gipuzkoa	Arrazoia:
enpresak igorritako publizitatea gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
629/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarentzako arreta zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoia:
denda kateak exekutako postontzietan banatutako publizitate aldirikaritan oso gubi da euskaraz ematen den informazioa, gehien-gehiena gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
630/2002	
Nori bidalia:	Zuzendarikudeatzaileari
Gipuzkoa	Arrazoia:
dendak bidalitako publizitatea gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:
631/2002	AIRTEL MOVIL S.A.
Nori bidalia:	Director de Marketing Pymes y Profesionales
Madrid	Arrazoia:
Vodafone enpresatik helarazten zaion idatzizko propaganda gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
632/2002	Bizkaibus
Nori bidalia:	Zuzendari kudeatzaile nagusiarri eta Herri Lan eta Garraioak saileko foru diputatuari
Bizkaia	Arrazoia:
Bizkaibus zerbitzuko 3139 autobusean ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzen izan. Halaber, hurrengo geltokia iragartzeko txartel argidunetako mezuak gaztelania hutsean zeuden. Bestalde, Bilbo-Gemika ibilbidea egiten duen autobusetan hurrengo geltokia iragartzeko mezuak ere gaztelania hutsean ematen ziren eta, batzuetan, toponimoa ere ez da errespetatu.	

Espedientea:	Erakundea:
633/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu herriar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
634/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
635/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
636/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
637/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
638/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
639/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
640/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
641/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
642/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
643/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
644/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
645/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
646/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
647/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
648/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
649/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazoiak:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar eskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
650/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Iruñeko Udalak, Donejakue bidearen gaineko informazioa emateko eta hiriarren interesguneak iragartzeko egurrezko txartel handia jami zuen Antoniutti pasealekuan. Txartelak ez du informazioa euskaraz ematen, bai beriz gaztelaz eta kanpoko bertz hizkuntza batzuetan.	

Espedientea:	Erakundea:
651/2002	TELEFÓNICA
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendariari
Madril	Arrazoiak:
Telefónica enpresak bezeroentzako jami dituen 1003, 1004, 902357000 eta 90235733 informazio telefonoetan ez dute zerbitzua euskaraz jasotzen izan.	

Espedientea:	Erakundea:
652/2002	Nafarroako Gobernua, Herrian, Garraio eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Herrian, Garraio eta Komunikazio Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoia:
Iruñeko ekialdeko salhesbide egin berian dagoen seinalizazioa gaztelania soilik dago.	

Espedientea:	Erakundea:
653/2002	Eusko Trenbideak
Nori bidalia:	Zuzendaria Nagusiari
Bizkaia:	Arrazoia:
Uztailaren 8an aratsaldeko zazpitan Elbarko Arantzeta tren geltokian txartela euskaraz eskatu leihatilan eta ez zioten saldu. Gaztelaniaz eskatutakoan, bertako langileak saldu egin zion.	

Espedientea:	Erakundea:
654/2002	Getxoko Udala
Nori bidalia:	Getxoko Udaleko Alkateari
Bizkaia:	Arrazoia:
Getxoko Nazioarteko Jazzaldia iragartzeko txartelean, diptikokan eta aldizkarian euskararen presentzia ez da orekatua izan, gaztelaniarekin alderatu gero.	

Espedientea:	Erakundea:
655/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoia:
Iruñeko Udalak, hiriarren sarreretan, "Pamplona" jartzen duen seinalizazioa jami du, gaztelaniaz soilik.	

Espedientea:	Erakundea:
656/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Nafarroa:	Arrazoia:
Iruñeko Udalak, Gazteluko plazaren inguruko hesian egiten ari diren lanen azalpena ematen zuen txartel handiak jami zituen uztailaren. Horietan, Iruñeko Udalaren izena eta armaria gaztelara hutsean zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
657/2002	
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Arrazoia:	
"Senderismos por Tolosaldea" izeneko eskuorria gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
658/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria-kudeatzaileari
Gipuzkoa:	Arrazoia:
ez zuen aurrekontua ele bietan bidaltzerik izan, bezeroak horrela eskatu bazuen ere.	

Espedientea:	Erakundea:
659/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Kultura eta Turismoarako zinegotziari
Gipuzkoa:	Arrazoia:
Uztailaren 11n Erregina Erregeordea (Reina Regente) kalean dagoen turismo bulegoan ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzerik izan. Bestalde, txanda zenbakia esateko mezua gaztelania hutsean ematen zuten.	

Espedientea:	Erakundea:
660/2002	
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazio falta da
Arrazoia:	
Erreklamazioa jakinarazteko dendaren datuak ez ditu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
661/2002	Egailan, Langai
Nori bidalia:	Zerbitzu Zentraleko arduradunari
Araba:	Arrazoia:
Langak Bilbon dituen bulegoetatik deitzen diotenean eta erantzungailuan mezuak uzten dizkiotenean gaztelaniaz besterik ez dute ematen informazioa.	

Espedientea:	Erakundea:
662/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta zerbitzuari
Gipuzkoa:	Arrazoia:
enpresak bidaltako propaganda gutzia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
663/2002	RENFE
Nori bidalia:	Gipuzkoako arduradunari
Gipuzkoa:	Arrazoia:
Ordizia-Donostia tren ibil idean aritzen diren ikuskarizaleek gaztelaniaz baizik ez dute zerbitzua ematen.	

Espedientea:	Erakundea:
664/2002	Eusko Jaurlaritzak, Industria, Merkataritza eta Turismo Saila
Nori bidalia:	Turismo Sailburuordetzari
Gipuzkoa:	Arrazoia:
Espainiako Turismo idazkaritzak zuzendutako inkesta ari da egiten Eusko Jaurlaritzak. Inkesta gaztelania hutsean dago, eta, beraz, inkestatzaileek ez dute euskaraz egiteko eredurik, herriarrek hizkuntz horretan eskatu arren.	

Espedientea:	Erakundea:
665/2002	Espainia Estatuko Administrazioa. Instituto Nacional de Estadística - INE
Nori bidalia:	Datu Bilketarako Zuzendariordetzari
Madri:	Arrazoia:
INEn menpeko Datu Bilketarako Zuzendariordetzak igorria, "Encuesta de comercio electrónico" izeneko inkesta jaso du, betebeharrekoa. Inkesta gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
666/2002	
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Arrazoia:	
Eusko Jaurlaritzako informazio orokorreko telefonoan 948018000ezin izaten dute informazioa euskaraz eman. Bertara deitu eta informazioa euskaraz ere ematen dutela egiaztatatu du.	

Espedientea:	Erakundea:
667/2002	TABERNA
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
Arrazoia:	
Taberna batera joan eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz hartu.	

Espedientea:	Erakundea:
668/2002	Posta eta Telegrafak
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia:	Arrazoia:
Bilboko Epaltza Alarguna kaleko Posta eta Telegrafoak erakundearen bulegoan, euskaraz idatzitako txartelek akats ortografiko nabariak dituzte (ordutequi, aratxalde, parkatu...).	

Espedientea:	Erakundea:
669/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta-zerbitzua
Gipuzkoa:	Arrazoia:
supermerkatuan arandegian dauden txartelak gaztelania hutsean daude idatzita, bai eguneroko eskaintzak agertzen dituztenak, bai eta arrainen izena agertzen dutenak ere.	

Espedientea:	Erakundea:
670/2002	Eusko Jaurilaritza. Osasun saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Gipuzkoako ekialdeko eskualdearen ardura-dunari
Gipuzkoan	Arrazioa:
Uztailaren 15ean goizeko hamarretan Gros auzoko osasun ebexa deitu eta ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzen izan.	

Espedientea:	Erakundea:
671/2002	Egailan
Nori bidalia:	Zuzendar-kudeatzaileari
Araba	Arrazioa:
Uztailaren 16an goizeko 11etan Egailan erakundeak Donostian duen egoitzara deitu behar izan du eta ez du zerbitzua euskaraz jasotzen izan.	

Espedientea:	Erakundea:
672/2002	Espainia Estatuko Administrazioa. Ministerio de Justicia. Gipuzkoako 4. Jabetza Erregistroa.
Nori bidalia:	Ardura-dunari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Gipuzkoako 4. Jabetza Erregistroa dokumentazio eske joan eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz hartu. Bestalde, eskaera egiteko inprimakiak eta errotulazio osoa, atariko errotuluak izan ezik, gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
673/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
Arrazioa:	
Erreklamazioa jakinarazteko entitatearen datuak ez dizkigu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
674/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari eta Euskararen Udal Patronatuari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Donostian zehar obrak iragartzeko bide seinale gehienak gaztelania hutsean idatzita daude, besteak beste, Kontxa aldean bidegorria jartzen ari direla iragartzeko.	

Espedientea:	Erakundea:
675/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarentzako arreta zerbitzua
Gipuzkoa	Arrazioa:
enpresak bere bezeroei gaztelania hutsezko gutuna eta promozio eskuomía bidali dizkie.	

Espedientea:	Erakundea:
676/2002	
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Arrazioa:	
Uztailaren biqarren astean, Euskadiko Kutzak TVE2 telebista-katean erdara hutsezko iragarkiak egin ditu.	

Espedientea:	Erakundea:
677/2002	Telefónica
Nori bidalia:	Bezeroaren harrerarako zuzendarari
Madrid	Arrazioa:
Telefónica enpresak bida litako zenbait gutun, jakinarazpen eta propaganda gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
678/2002	Eusko Jaurilaritza. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Bizkaiko Lurralde Ordezkaritzari
Bizkaia	Arrazioa:
Uztailaren 18an goizez Eusko Jaurilaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak Bilbon duen ordezkaritzara joan eta ez zuen zerbitzua euskaraz jasotzen izan.	

Espedientea:	Erakundea:
679/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
Arrazioa:	
Kexaren zioa egiaztatze dokumentazioa ez dugu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
680/2002	
Nori bidalia:	Nabarmendu positiboaren izaera gabea
Arrazioa:	
Donostiako Udalak Herrerako bidean egiten ari diren lanen inguruko txartelak ele bietan jartzen ditu. Erakunde publiko batek errotulazio edo bide seinaleak ele bietan jartzea ez da nabarmendu positibo egiteko modukoa.	

Espedientea:	Erakundea:
681/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa - NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Nafarroa	Arrazioa:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak ez ditu heritar euskaldunen eskubideak errespetatzen.	

Espedientea:	Erakundea:
682/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazioa:	
Iparaldeko banku batean kontua ireki nahi du. Jakin nahi du zein bankutan onar tzen dituzten euskaraz betetako txekueak.	

Espedientea:	Erakundea:
683/2002	Irungo Udala
Nori bidalia:	Irungo Udaleko Alkateari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Irun eta Hendaia artean Ferrializeneko eraikina egiten ari dira. Bertan jarritako txartel gehienak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
684/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea - EHU
Nori bidalia:	Udako Ikastaroetako zuzendarari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Euskal Herriko Unibertsitateko Donostiako Uda Ikastaroetatik igorritako idatzia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
685/2002	Getxoko Udala
Nori bidalia:	Getxoko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazioa:
Uztailaren 16an, eguerdiko hamabietan Getxoko udaleko harrera zerbitzuan ezin izan zioten informazioa euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
686/2002	Nafarroako Gobernua. Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua
Nori bidalia:	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Nafarroako Gobernuaren webgune ofiziala, www.cfnavarra.es , gaztelania hutsean dago. Beraz, aipatu informazio ofiziala ez zaio legeak ezarritakoari lotzen.	

Espedientea:	Erakundea:
687/2002	Nafarroako Gobernua. Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua
Nori bidalia:	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Nafarroako Gobernuak bere iragarki ofizialak gaztelania hutsean argitaratzen ditu prentsa idatzian. Beraz, aipatu informazio ofiziala ez zaio legeak ezarritakoari lotzen.	

Espedientea:	Erakundea:
688/2002	Nafarroako Gobernua. Herrian, Garraio eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Herrian, Garraio eta Komunikazio Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
A-15 autopistatik beriozaren ateratzean bide seinalizazio berria gaztelania hutsean jari dute: <i>Pamplona, Pamplona norte</i> . A-15 autopista, Iurtzun-Iruñea tartean, erdara hutsezko toponimo hauek daude: <i>Cuenca de Pamplona, San Cristóbal, Peña de Izaga</i> .	

Espedientea:	Erakundea:
689/2002	Nafarroako Gobernua. Ekonomia eta Ogasun Departamentua
Nori bidalia:	Ekonomia eta Ogasun Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Nafarroako Gobernuak Ogasun sailetik helarazitako dokumentazioa gaztelania hutsean idatzita jaso du.	

Espedientea:	Erakundea:
690/2002	Espainia Estatuko Administrazioa. Instituto Nacional de Estadística - INE
Nori bidalia:	Bizkaiko Probintzia Ordezkaritzaren arduradunari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Bizkaia INEk bidali dion betebehareko inkesta, " <i>Índices de comercio al por menor</i> ", gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
691/2002	Nafarroako Gobernua. Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Hezkuntza eta Kultura Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Nafarroako Gobernuak Hezkuntza eta Kultura Departamentuak antolatutako <i>Nafarroako Jaialdiak</i> ekitaldiei buruzko promozio materiala gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
692/2002	Nafarroako Gobernua. Toki Administrazioaren Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Nafarroa Nafarroako Gobernuaren Toki Administrazioaren Departamentuak hiruorriko dibulgatiboa argitaratu du Nafarroako lurralde informazioaren zerbitzua, SITNA, promozionatzeko. Hiruorrikoa, <i>Navarra con todo detalle</i> izenburua duena, gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
693/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Gaiarre antzokian Iruñeko Udalak antolatutako kultur ekitaldien sarrera txartelak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
694/2002	Nafarroako Unibertsitate Publikoa – NUP
Nori bidalia:	Errektoreari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Nafarroako Unibertsitate Publikoak 2002-2003 ikasturteko matrikula egiteko postaz bidali dion informazioa gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
695/2002	Espainia Estatuko Administrazioa. Ministerio de la Presidencia. Boletín Oficial del Estado
Nori bidalia:	Espainia Estatuko Administrazioa. Ministerio de la Presidencia. Boletín Oficial de Estado – BOE. Zuzendarian
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Boletín Oficial del Estado CD-Romez hartuta, Estatuko hizkuntza koofizial hauetan ikusteko aukera dago: katalanez, galegoz eta valentzieraz. Euskaraz ez, ordea.	

Espedientea:	Erakundea:
696/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Gaztelania hutsean egoteagatik, Iruñeko zenbait kanikakato errotulazioa ez zaio legeak ezarritakoari lotzen. Adibidez: " <i>Calle de Blas Laserna</i> ", Arrosadia auzoan.	

Espedientea:	Erakundea:
697/2002	Nafarroako Gobernua. Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua
Nori bidalia:	Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Gaztelania hutsean egoteagatik, honako eraikin publikoaren errotulazioa ez zaio legeak ezarritakoari lotzen: Residencia Juvenil " <i>Fuerte del Príncipe</i> " (Iruñeko Goroabe kalean, 36 zenbakian).	

Espedientea:	Erakundea:
698/2002	Nafarroako Gobernua. Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentua
Nori bidalia:	Gizarte Ongizate, Kirol eta Gazteri Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Gaztelania hutsean egoteagatik, honako eraikin publikoaren errotulazioa ez zaio legeak ezarritakoari lotzen: " <i>Centro de Estudios, Investigación y Medicina de Deporte</i> " (Iruñeko Julian Gayarre kalean).	

Espedientea:	Erakundea:
699/2002	Nafarroako Gobernua. Herrian, Garraio eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Herrian, Garraio eta Komunikazio Departamentuko kontseilariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
N-121 errepidean, Ostiz herrian (Odietan) eta hango gurutzean " <i>Pamplona</i> " bakarrak idatzita duten bide seinalizazioak jami berri ditu Nafarroako Gobernuak.	

Espedientea:	Erakundea:
700/2002	Zuzendaria Nagusaren ondokoari
Nori bidalia:	Bizkaia
Eskabide Administrazioa:	Arrazola:
Bizkaia kateak zehar egindako <i>Veranoskiz</i> eneko kanpainako txartelak, informazioa.... Gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
701/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	Arrazola:
EHuko euskararen normalizazio plana aurrera eramateko lan polita atera dute eta baldintzak lizentziatua izatea eta EGA izatea dira.	

Espedientea:	Erakundea:
702/2002	Nafarroako Gobernua, Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Unibertsitate eta Hizkuntza Politikarako zuzendari nagusari
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Gobernuaren Unibertsitate eta Hizkuntza Politikarako Zuzendari Nagusiak "Nafarroan euskara garatzeko kultur jarduerak egiteko" eta "Nafarroako prentsa, irati eta telebistetan euskara erabiltzeko" laguntzetarako deialdiak onartu eta argitaratzea gibelatu du aurtun, 2002. urtean. Deialdien atzeratze hori ez dago justifikatuta eta Nafarroako kultur taldeek eta komunikabideek euskara garatzeko prestatu dituzten programak kaltetzen ahal ditu.	

Espedientea:	703/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 339/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, sukaldari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	704/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 339/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - igeltsu kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	705/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 340/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - berogailuetako teknikari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	706/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 341/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala -arotz kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	707/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 342/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - instalazioetako gidari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	708/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 343/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - gidari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	709/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 344/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - ibilgailu bereziak gidari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehien ez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	710/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 345/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - jostun kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	711/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 346/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - elektrizista kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	712/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 347/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - iturgin kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	713/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritzan)
Edukia:	Maiztaren 31ko 348/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara hartzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, ofiziala - mekanikari kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoia:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	714/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 31ko 349/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta teknikari laguntzaile profesionalen lanbide-taldean, telefonista kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoa:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	715/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 31ko 350/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta menpeko/operarioen lanbide-taldean, zerbitzueta operario-peoi kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoa:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	716/2002
Nork:	Hizkuntz Eskubideen Behatokiak
Nori:	Osakidetzako Administrazio Kontseiluari (Eusko Jaurlaritza)
Edukia:	Maiatzaren 31ko 351/2002 EBAZPENAREN aurka. Osakidetzako Pertsonal estatutarioaren egoerara heltzeko, eta menpeko/operarioen lanbide-taldean, zerbitzueta operario-sukaldeko laguntzaile kategoriako destinoak betetzeko aukeraketa-probetarako deialdiari buruzkoa. Destinoak zehazten diren zerbitzu sanitarioetako erakundeetakoak izango dira.
Arrazoa:	Euskararen derrigortasunik ez. Merezimendua gehienez 5,6 puntu (20 puntu arte zen posible).

Espedientea:	Erakundea:
717/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailburuari
Gipuzkoa	Arrazoa:
2002ko abuztuaren 2an Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza sailak Gipuzkoan duen lurralde Ordezkaritzara deitu, 943 023 200, eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
718/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoa:
Iruñeko Udalari Errolda agiria eskatu dio, euskaraz edo ele bietan nahi duela eranez, eta gaztelania hutsean baizik ez dutela ematen jakinarazi diote Iruñeko Udaletxean.	

Espedientea:	Erakundea:
719/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoa:	
Atarrabiako Lorenzo Goikoa ikastetxea zatitu egin dute. Administrazioaren lanpostuak ez du derrigorezko hizkuntz eskakizunik, baina lehen langile elebidunak bete behar zuen. 372/2000 Foru Dekretua bertan behera geratzeak aldatzen al du egoera hori?	

Espedientea:	Erakundea:
720/2002	Euskadiko Kutxa
Nori bidalia:	Euskara Zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Ordiziako Maxi Errokin dagoen <i>Euskadiko Kutxa</i> ren kutxazain automatikoan dirua ateratzeko lau hizkuntzen artean aukera daiteke (gaztelania, alemana, ingelesa eta frantsesa) baina ez da euskara agertzen. <i>Euskadiko Kutxa</i> k supermerkatu handietan dituen kutxazain automatikoetan gertatu da gauza bera behin baino gehiagotan.	

Espedientea:	Erakundea:
721/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoa:
Iruñeko Udalak, udal informazioa jami ohi duen euskari gogorretan afixa handiak paratu ditu (horietako bat Antso Azkarra etorbidea eta Ezkizotz karrikaren gurutzean) udalaren udako kultur egitarauaren berri emateko: "Cultura Abierta en verano... 2002. Agosto – Septiem bre". Informazio oso-oso gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
722/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoa:
Iruñeko Udalak, bere irudi instituzionalaren logotipoa gaztelania hutsean jartzen du: armariaren ondoan "Ayuntamiento de Pamplona" soilik. Hala ikusi ahal izan da, adibidez, Osasuna futbol taldearen aurkezpen egunean, El Sadarreko zelaian zegoen esponsorizazio errotulu handian.	

Espedientea:	Erakundea:
723/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Justizia Sailburuordeari
Bizkaia	Arrazoa:
Sopelako Bake-Epaitegiak helarazitako zitazio -zedula gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
724/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoa:
Iruñeko Udalak, Sarasate pasealekuan, Foruen monumentuaren ondoan jarritako oholtza batean udako kultur egitarauaren berri emateko honako informazio publiko hau idatzi du: "Bailables de chistu y gaita. Martes y viernes. Agosto de 11,30 a 21,30 horas. Septiembre 19,00 a 21,00 horas. Ayuntamiento de Pamplona". Informazio oso-oso gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
725/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazoa:
dendan merkealdia iragartzeko txartelak hainbat hizkuntzatan jami dituzte. Ez, ordea, euskaraz, Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialean.	

Espedientea:	Erakundea:
726/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazoa:
(Bilboko Bidarte merkataritza gunea) dendan merkealdia iragartzeko txartelak hainbat hizkuntzatan jami dituzte. Ez, ordea, euskaraz, Autonomia Erkidegoko berezko hizkuntza ofizialean.	

Espedientea:	Erakundea:
727/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Arrazoa:	
lorategietako zaldiko-maldikoaren bidaia-txartelak eta publizitatea gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
728/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko areta zerbitzuari
Arrazoa:	
Donostiako Aste Nagusian etxeak buruz botoa emateko paper batzuk jami zituen heritarren eskura. Aipatutako paperak gaztelaniaz soilik zeuden idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
729/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazoia:
Nafarroako Auzitegiak emandako zenbait epairi buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
730/2002	AIRTEL MOVIL S.A.
Nori bidalia:	Director de Marketing Pymes y Profesionales
Madrid	Arrazoia:
Vodafone enpresatik helarazten zaien idatzizko propaganda gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
731/2002	Barakaldoko Udala
Nori bidalia:	Barakaldoko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoia:
2002 uztailaren 9an <i>El Correo</i> egunkarian jarritako iragarki ofiziala gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
732/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Nafarroa	Arrazoia:
Iruñeko Udalak, "Cultura abierta en verano.... 2002" udako kultur programazioa prestatu du. Horren inguruan afitxak, esku-programak eta folietoak paratu eta zabaldu ditu, denak gaztelania hutsean.	

Espedientea:	Erakundea:
733/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Ekonomia eta Ogasun arloko zinegotziari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Ekainaren 2an Iruñeko Udaleko Ekonomia eta Ogasun arloko zinegotziak jakinarazpena gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
734/2002	Euskaltel
Nori bidalia:	Antolaketa, Giza Baliabideak eta Kalitateari
Bizkaia	Arrazoia:
Euskaltel enpresak inkesta egin du elkarte ezberdinetan. Inkesta gaztelania hutsean zegoen eta inkestatzaileek ez zekiten euskaraz.	

Espedientea:	Erakundea:
735/2002	Eusko Jaurlaritzak, Industria, Merkataritza eta Turismo Saila
Nori bidalia:	Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuari
Gipuzkoa	Arrazoia:
2002 ekainaren 16an <i>El Diario Vasco</i> egunkarian jarritako iragarkia gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
736/2002	Posta eta telegrafoak
Nori bidalia:	Kexen departamentua. Bezeroarekiko arreta zerbitzuari
Madrid	Arrazoia:
Iruñeko Posta eta telegrafoak erakundeko bulego batean hartutako informazio orriak eta iritzi inkesta bat gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
737/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoia:
2002ko abuztuaren 27an erantzintak atxilotu eta Bilboko Ertzain etxera eraman zuten. euskaraz deklaratu nahi zuela esan eta ezin izan zuten. Ertzainek deklarazioak balio izateko itzultzailea egon behar zuela adierazi zuten, eta enpresa bateko itzultzailea eraman zuten.	

Espedientea:	Erakundea:
738/2002	Eusko Jaurlaritzak, Osasun Saila, Osakidetza
Nori bidalia:	Gipuzkoako Ekialdeko gerenteari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Pasai Donibane osasun etxean, ez zuen harrerako zerbitzua euskaraz jasoterik izan. Hurrengo batean, ordezkapena egiten zuten beste langile batek ere ezin izan zion zerbitzua euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
739/2002	Espainia Estatuko Administrazioa. Ministerio del Interior. Dirección General de Tráfico
Nori bidalia:	Gipuzkoako Trafiko Buruzagitza
Gipuzkoa	Arrazoia:
Gipuzkoako Trafiko Buruzagitza zuzendariak abuztuaren 30ean bidalitako idazkia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
740/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Bartzelona	Arrazoia:
Euskararen Legeak Nafarroan egindako banaketaren inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
741/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Bizkaia	Arrazoia:
deitu eta ez zuen informazioa euskaraz jasoterik izan zinpeko zaindariak ez zekielako euskaraz. Gainera, herriarrak nahiko erantzun zakarra jaso zuten.	

Espedientea:	Erakundea:
742/2002	Eusko Jaurlaritzak, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzak
Nori bidalia:	Lan eta Gizarte Segurantzak Sailburuordeari
	Arrazoia:
2002ko abuztuaren 28an Enplegu eta Prestakuntza Sailera deitu eta ezin izan zioten harrera-zerbitzua euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
743/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria jauna/andrea
Bizkaia	Arrazoia:
supermerkatuan hartutako ordainketa agiri ia guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
744/2002	Banco Santander Central Hispano
Nori bidalia:	Bezeroari arreta zerbitzuari
	Arrazoia:
Banco Santander Central Hispanok bidali duen publizitatea gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
745/2002	Portugaleteko Udala
Nori bidalia:	Portugaleteko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoia:
2002 abuztuaren 12an <i>El Correo</i> egunkarian jarritako iragarki ofiziala gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
746/2002	Amigomagako Udala
Nori bidalia:	Amigomagako Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoia:
2002 abuztuaren 6an <i>El Correo</i> egunkarian jarritako iragarki ofiziala gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
747/2002	Iberdrola
Nori bidalia:	Bezeroari arreta egiteko zerbitzuari
Arazoia:	
Iberdrola k bidalitako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
748/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arazoia:	
Eusko Trenbideko Atxuriko geltokian konponketak egiten ari dira eta Bolueta geltokian transbordoak egiten dira Eusko Trenbideetik Metrorara. Hori buruz informazioa emateko azafata batzuk jami dituzte eta batzuek ez dakite euskaraz. Salaketa egin dut eta udan azafata euskaldun nahiko ez dagoela erantzun didate.	

Espedientea:	Erakundea:
749/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
Arazoia:	
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dugu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
750/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Arazoia:	
Gipuzkoa Donostiako administrazioarekiko auzi-epaitegitik (1. epaitegitik) jakinarazpena gaztelania hutsean jaso du.	

Espedientea:	Erakundea:
751/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Giza Baliabideen Zuzendaria
Arazoia:	Gipuzkoa
2002ko ekainean Donostiako epaitegira hurbildu eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso, ez segurtasun-zaindariengandik, ez eta bertako langileengandik ere.	

Espedientea:	Erakundea:
752/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Udaleko Alkateari
Arazoia:	
Gipuzkoa 2002ko ekainean Alderdi Eder parkean udaltzain birengana joan zen informazio eske eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz hartu. Eta gainera, herriarraren arabera, haserre erantzun zioten.	

Espedientea:	Erakundea:
753/2002	REPSOL YPF
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta zerbitzua
Arazoia:	
Repsol enpresak Aramaion gas biltegien ondoan jarritako txartelak eta auzoetan (Gantzaga, Gureian, Zabolán, Ibarra...) banaketa sareei buruzko jarritakoak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
754/2002	Konponduta dago.
Nori bidalia:	
Arazoia:	
Nafarroa Ostalarri batek bere ostatuan dituen kartelak euskaraz soilik izateagatik arazoak izan ditu Guardia Zibilekin.	

Espedientea:	Erakundea:
755/2002	Bilboko Nazioarteko Erakustazoka
Nori bidalia:	Bilboko Nazioarteko Erakustazokaren zuzendari-kudeatzaileari
Arazoia:	
Bilboko Nazioarteko Erakustazokan urriaren 20-23 bitartean izandako Ferroformaren inguruan bidali dioten propaganda eta kreditatzeko dokumentazio guztia gaztelania hutsean edo gaztelaniaz eta ingelesez idatzita zegoen, ez, ordea, euskaraz, Euskal Autonomia Erkidegoko berezko hizkuntzan.	

Espedientea:	Erakundea:
756/2002	Euskaltel
Nori bidalia:	Antolaketa, Giza Baliabideak eta Kalitate Departamentuko kontseilaria
Arazoia:	
Bizkaia EUSKALTTEL enpresaren izenean deitu diote eta ez diote ahalbidetu euskaraz egitea.	

Espedientea:	Erakundea:
757/2002	Eusko Jaurlaritza. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Nori bidalia:	Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saileko Bizkaiko Lurralde Ordezkarari
Arazoia:	
Bizkaia Ugaoko bake epaitegitik igorritako zitazio-zedula gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
758/2002	Iruñeko Planetarioa
Nori bidalia:	Zuzendar-kudeatzaileari
Arazoia:	
Nafarroa 2002ko abuztuaren Iruñeko Planetariumean Galileo Galilei eta pilotari buruz izandako erakusketetako informazioa, hala idatzizko testuak, nola ahozkoak, gaztelaniaz besterik ez dira izan.	

Espedientea:	Erakundea:
759/2002	Arabako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Herrian eta hirigintza Sailaren foru diputatuari
Arazoia:	
Araba 2002ko abuztuaren 30ean Arabako Foru Aldundiak 622 errepidean jarritako txartel argidunak agertzen zuen mezuak gaztelania hutsean zeuden: <i>Mantenga la distancia de seguridad. Respeta las señales.</i>	

Espedientea:	Erakundea:
760/2002	Nafarroako Gobernua. Ingurugiro, Lurralde Antolamendu eta Etxebizitza Departamentua
Nori bidalia:	Ingurugiro zuzendar nagusari
Arazoia:	
Nafarroako Gobernuak Irunberriko <i>Aparcamiento de la foz. Centro de Interpretación de las Foces</i> delakoan gaztelara hutsean ematen ditu aparkalekuaren txartela eta sarrera.	

Espedientea:	Erakundea:
761/2002	S.A.
Nori bidalia:	Zuzendar-kudeatzaileari
Arazoia:	
Gipuzkoa enpresak egiten dituen azaltzen den informazio guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
762/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arazoia:	
Nafarroako Auzitegiak gorako helegite batzuei buruzko emandako epaien inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
763/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Arazoia:	
Gipuzkoa erakundeak bidalitako propaganda gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
764/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arazoia:	
Gipuzkoako Foru Aldundiak turismoari buruz ateratako informazio ori bikia gaztelania hutsean dago. Haiei galdeginda, aipatutako ori informatiboak Madril eta Bartzelonan banatzeko egin zituztela esan zuten.	

Espedientea:	Erakundea:
765/2002	jatetxea
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazoa:
Arrazola (, Bizkaia) jatetxean heritarrek euskaraz egin eta zerbitzariak, ezer erantzun gabe, aurpegi txarra jarri zion.	

Espedientea:	Erakundea:
766/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Trafiko Sailaren ziengotzi-arduradunari
Bizkaia	Arrazoa:
Gipuzkoa 2002ko abuztuan " Estacionamientos y Servicio" izeneko enpresak idazkia utzi zuen autoa txarto aparkatuta zegoela azaltzeko. Idazkia gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
767/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoa:	
Eusko Jaurlaritzako argitaratutako diruagintzen deialdi batzuen inquiruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
768/2002	Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Hezkuntza Sailburuordeari
Bizkaia	Arrazoa:
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailak helarazitako txostena gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
769/2002	Bidaia
Nori bidalia:	Zuzendarian
Bizkaia	Arrazoa:
Bidaia taldeak Santutxuko bulegoan duen ordutegiaren kanpo errotulua eta publizitatea gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
770/2002	Nafarroa Kutxa
Nori bidalia:	Bezeroentzako arreta zerbitzuari
Bizkaia	Arrazoa:
Nafarroa Kutxak Irufemian dituen bulego guztietan errotula zioa, txartelak, afitxak eta bertze informazio euskarriak gaztelania hutsean ditu, euskara ezertan kontuan hartu gabe.	

Espedientea:	Erakundea:
771/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko (2003 urtean prebentzio lan gisa bideratuko delako).
Arrazoa:	
Donostiako Aste Nagusiko ekitaldietan euskararen presentzia urria izan da.	

Espedientea:	Erakundea:
772/2002	Bilboko Arte Ederretako Museoa
Nori bidalia:	Zuzendarian eta Eusko Jaurlaritzako Kultura Ondarearen Zuzendarian
Bizkaia	Arrazoa:
Bilboko Arte Ederretako Museoa gaztelania hutsean argitaratzen ditu bere liburuak, adibidez, <i>Del amor y la muerte. Dibujos y grabados de la Biblioteca Nacional</i> .	

Espedientea:	Erakundea:
773/2002	Nafarroako Gobernua, Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Vianako Printze Erakundearen zuzendari nagusian
Bizkaia	Arrazoa:
Nafarroako Liburutegi Nagusian (Irufeko San Frantzisko plazan) ezin izan zuen zerbitzu publikoa euskaraz hartu langile euskaldunak ez baitzegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
774/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoa:	
Corpus berezitua lantzeko materialari buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
775/2002	Nafarroako Gobernua, Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentuko kontseilariari
Nori bidalia:	Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentuko kontseilariari
Nafarroa	Arrazoa:
Nafarroako Gobernuak 2002-2003 <i>Convenio de Trabajadores</i> gaztelania hutsean argitaratu du.	

Espedientea:	Erakundea:
776/2002	Nafarroako Gobernua
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko
Arrazoa:	
Nafarroako Gobernuak lanpostu batek derigorrezko hizkuntza eskakizuna dauka. Langileak liberazio sindikala hartu zuen eta horren ordez jarri duten langileak ez du hizkuntz eskakizunik aitortu behar izan.	

Espedientea:	Erakundea:
777/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Diputatu nagusian
Bizkaia	Arrazoa:
Gipuzkoa 2002ko irailaren 6an Gipuzkoako Foru Aldundira joan zen gestio batzuk egitera sarreran zegoen langileari galdara eginda, gaztelaniaz hitz egiteko eskatu zion segurtasun zaindariak.	

Espedientea:	Erakundea:
778/2002	
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Arrazoa:	
Foru Aldundiko Gazteria eta Kirola arloa joan eta lehenengo langilea erdaliduna zen.	

Espedientea:	Erakundea:
779/2002	Errenteriko Udala
Nori bidalia:	Errenteriko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoa:
Errenteriko Udalak helarazitako iakinazpena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
780/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta-zerbitzuari
Bizkaia	Arrazoa:
2002ko irailan delakoari buruzko informazio guztia gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
781/2002	Viajes
Nori bidalia:	Arduradunari
Arrazoa:	
Viajes jasotako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
782/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Bizkaia	Arrazoa:
supermerkatuak banatutako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
783/2002	Super Amara S.L.
Nori bidalia:	Zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoi:
Andoingo Super Amarak bidalitako publizitatean euskarak lehen mailako presentzia du.	

Espedientea:	Erakundea:
784/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Donostiako Euskararen Udal Patronatuaren buruari
Gipuzkoa	Arrazoi:
Donostiako Udalak irailaren Paseo Berrian jarritako kartelak gaztelania hutsean daude.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
785/2002	Pausoka Zapata-denda
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoi:
Pausoka zapata-dendako erakusleihoan euskarak duen presentzia txalotzekoa da.	

Espedientea:	Erakundea:
786/2002	Izoztegia
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoi:
Izoztegiabernako errotulazio guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
787/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Gipuzkoako Ekialdeko gerenteari
Gipuzkoa	Arrazoi:
2002ko irailaren 13an Amarako osasun etxera joan eta ezin izan zioten harrera zerbitzua euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
788/2002	
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
	Arrazoi:
Iberdrolako fakturak ele bietan jasotzen zituen. Irailaren gaztelania hutsean igorri zioten, baina euskar a hutsez jasotzeko aukera agertzen zen.	

Espedientea:	Erakundea:
789/2002	Gernika-Lumoko Udala
Nori bidalia:	Gernika-Lumoko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoi:
2002 irailaren 13an Deia egunkarian jarritako iragarkia gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
790/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Gizarte Ekintzako Zinegotzi Delegatuari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoi:
Iruñeko Udalak hitarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para concesión de prestaciones económicas para el apoyo al ocio y tiempo libre para familias numerosas de Pamplona. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
791/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoi:
Iruñeko Udalak hitarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases reguladoras para la aplicación de ayudas económicas para atención a domicilio en el ámbito del servicio de atención a domicilio del Ayuntamiento de Pamplona. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
792/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoi:
Iruñeko Udalak hitarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para las becas de formación del programa de incorporación sociolaboral para el año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
793/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoi:
Iruñeko Udalak hitarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para la prestación de un tiempo de respiro (canguros) para familias numerosas, de Pamplona, con cinco hijos o más. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
794/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoi:
Iruñeko Udalak hitarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para la concesión de prestaciones económicas para alimentación en centros escolares enero-diciembre. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
795/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoi:
Iruñeko Udalak hitarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases para la concesión de prestaciones económicas en situación de emergencia. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
796/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoi:
Iruñeko Udalak hitarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases reguladoras del Ayuntamiento de Pamplona para la subsidiación de alquileres a familias que viven en infravivienda, vivienda inadecuada y otras situaciones. Programa provivienda para el ejercicio 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
797/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoi:
Iruñeko Udalak hitarren eskura Marceliano etxean jarritako "Bases reguladoras del Ayuntamiento de Pamplona para la concesión de ayudas a familias con menores de 0 a 3 años y en caso de enfermedad transitoria para menores de 11 años. Programa de infancia para el ejercicio 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
798/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Iruñeko Udalak hintarren eskura Marceliano etxean jaritako "Bases para concesión de ayudas económicas a personas mayores de 65 años para subvencionar su acceso a los campeonatos de fútbol del Club Atlético Osasuna y/o partidos de pelota en el frontón Labrit. Año 2002" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Era kundea:
799/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Iruñeko Udalak hintarren eskura Marceliano etxean jaritako "Convocatoria pública para la concesión de subvenciones por la realización de actividades juveniles" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
800/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Iruñeko Udalak hintarren eskura Marceliano etxean jaritako "Convocatoria pública para la concesión de subvenciones al deporte aficionado" izeneko dokumentua gaztelaniaz besterik ez dago.	

Espedientea:	Erakundea:
801/2002	REPSOL YPF
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta zerbitzua
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Gipuzkoa	
Repsol enpresak ez du aukerarik ematen zerbitzua euskaraz hartzeko telefonoz deitzen dienean.	

Espedientea:	Erakundea:
802/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Nafarroa	
bidalitako txakurren nazioarteko erakusketari buruzko informazio eskuorria eta txakurrak inskribatzeko fitxa gaztelania hutsean daude. Aurreko urteetako edizioetan ere megafonia eta afitxak gaztelania hutsean zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
803/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Nafarroa	
enpresak autopistako bidesariaren ordainagiriak gaztelania hutsean ematen dizkie heritarrei.	

Espedientea:	Erakundea:
804/2002	
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da.
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dugu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
805/2002	
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da.
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dugu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
806/2002	Eusko Legebiltzarra
Nori bidalia:	Lehendakariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Eusko Legebiltzarrak legebiltzarkideei bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita; hain zuzen ere, 2001eko irailaren 9ko Hezkuntza eta Kultura batzordearen bilkuren aldizkaria.	

Espedientea:	Era kundea:
807/2002	Eusko Legebiltzarra
Nori bidalia:	Lehendakariari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Eusko Legebiltzarrak legebiltzarkideei bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita; hain zuzen ere, Hezkuntza eta Kultura batzordearen bilkuren aldizkaria.	

Espedientea:	Erakundea:
808/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko irteera-zenbakia duena: 82269.	

Espedientea:	Erakundea:
809/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko irteera-zenbakia duena: 81185.	

Espedientea:	Erakundea:
810/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko irteera-zenbakia duena: 81184.	

Espedientea:	Erakundea:
811/2002	Eusko Jaurlaritza. Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta gizarte gaietarako sailetik bidalitako txostena, <i>Visita de inspección a las viviendas situadas en el bloque de portales nºs 7,9,1,13 de la calle el Carmen de Barakaldo</i> izeneko, gaztelania hutsean dago idatzita,	

Espedientea:	Erakundea:
812/2002	Eusko Jaurlaritza. Nekazaritza eta Arrantza Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak legebiltzarkideei bidalitako sei dokumentu gaztelania hutsean daude idatzita; besteak beste, <i>"Informe de situación del sector de sacrificio en la CAPV y análisis de futuro"</i> .	

Espedientea:	Erakundea:
813/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza
Eskabide Administrazioa:	Arrazoiak:
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko irteera-zenbakia duena: 44245.	

Espedientea:	Erakundea:	
814/2002	Eusko Jaurlaritza. Nekazaritza eta Arrantza Saila	
Nori bidalia:	Sailburuari	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak legebiltzarkideei bidalitako sei dokumentu gaztelania hutsean daude idatzita; besteak beste, "Respuesta escrita a la pregunta formulada por D. Roberto...".		

Espedientea:	Erakundea:	
815/2002	Eusko Jaurlaritza. Nekazaritza eta Arrantza Saila	
Nori bidalia:	Sailburuari	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak legebiltzarkideei bidalitako sei dokumentu gaztelania hutsean daude idatzita; besteak beste, "Respuesta escrita a la pregunta formulada por D. Roberto...".		

Espedientea:	Erakundea:	
816/2002	Eusko Jaurlaritza. Nekazaritza eta Arrantza Saila	
Nori bidalia:	Sailburuari	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak legebiltzarkideei bidalitako sei dokumentu gaztelania hutsean daude idatzita; besteak beste, "Respuesta escrita a la pregunta formulada por D. Roberto...".		

Espedientea:	Erakundea:	
817/2002	Eusko Jaurlaritza. Nekazaritza eta Arrantza Saila	
Nori bidalia:	Sailburuari	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak legebiltzarkideei bidalitako sei dokumentu gaztelania hutsean daude idatzita; besteak beste, "Respuesta escrita a la pregunta formulada por D. Roberto...".		

Espedientea:	Erakundea:	
818/2002	Eusko Jaurlaritza. Nekazaritza eta Arrantza Saila	
Nori bidalia:	Sailburuari	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak legebiltzarkideei bidalitako sei dokumentu gaztelania hutsean daude idatzita; besteak beste, "Respuesta escrita a la pregunta formulada por D. Roberto...".		

Espedientea:	Erakundea:	
819/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko iteera-zenbakia duena: 67809.		

Espedientea:	Erakundea:	
820/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko iteera-zenbakia duena: 59731.		

Espedientea:	Erakundea:	
821/2002	Eusko Jaurlaritza. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila	
Nori bidalia:	Sailburuari	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita.		

Espedientea:	Erakundea:	
822/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko iteera-zenbakia duena: 58463.		

Espedientea:	Erakundea:	
823/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko iteera-zenbakia duena: 58464.		

Espedientea:	Erakundea:	
824/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko iteera-zenbakia duena: 55830.		

Espedientea:	Erakundea:	
825/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko iteera-zenbakia duena: 52793.		

Espedientea:	Erakundea:	
826/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Arrazoiak:		
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita, hain zuzen ere, ondoko iteera-zenbakia duena: 49802.		

Espedientea:	Erakundea:	
827/2002	Eusko Jaurlaritza. Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Nori bidalia:	Jaurlaritzaren Lehendakariordetza	
Arrazoiak:		
Bizkaia Eusko Jaurlaritzaren Lehendakariordetzatik bidalitako dokumentua gaztelania hutsean dago idatzita. Dokumentuaren izena: "Programa legislativo del gobierno para la VII legislatura".		

Espedientea:	Erakundea:	
828/2002	Getxoko Hizkuntza Eskola Ofiziala	
Nori bidalia:	Zuzendarari	
Arrazoiak:		
Bizkaia Getxoko Hizkuntza Eskola Ofizialean lekualdaketa agiri eskatu eta gaztelania hutsean luzatu diote.		

Espedientea:	Erakundea:	
829/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza	
Nori bidalia:	Gipuzkoako mendebaldeko eskualdeko kudeatzaileari	
Arrazoiak:		
Nafarroa Lizartzako osasun etxean ez du aukerarik izan emaginaren zerbitzua euskaraz jasotzeko.		

Espedientea:	Erakundea:	
830/2002	Barañaingo Udala	
Nori bidalia:	Barañaingo Udaleko Alkateari	
Arrazoiak:		
Nafarroa Barañaingo Udalak udaltzain izateko bi lanpostu betetzeko deialdia egin du eta euskararen ezagutza ez du kontuan hartu.		

Espedientea:	Erakundea:
831/2002	Euskadiko Orkestra
Nori bidalia:	Orkestraren zuzendari orokorrari
Gipuzkoa	Arrazoia:
Irailaren 21ean, Miramongo Matinée zikloaren barruan izandako kontzertuaren aurkezpena gaztelania hutsean izan zen.	

Espedientea:	Erakundea:
832/2002	Posta eta telegrafoak
Nori bidalia:	Bilboko arduradunari eta erakundearen Departamento de quejas. Área de atención al cliente (Madrid)
Bizkaia	Arrazoia:
Posta eta telegrafoak erakundeak, telegramak telefonoz bidaltzeko Bilbon duen zerbitzuan, hemitarra ezin izan zen zerbitzu horretaz normaltasunez baliatu. Telegrama testuak hizki hizki diktatu behar izan zituen, euskaraz ez baitzuten ulertzen.	

Espedientea:	833/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	863/2002 ebazpena, apirilaren 29koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Urologia Zerbitzuko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen deriortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	834/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	864/2002 ebazpena, apirilaren 29koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Erradiofiska eta Babes Erradiologikoaren Zerbitzuko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen deriortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	835/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	860/2002 ebazpena, apirilaren 29koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Pediatria Ataleko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen deriortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	836/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	862/2002 ebazpena, apirilaren 29koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Anatomia Patologikoaren Ataleko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen deriortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	837/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	859/2002 ebazpena, apirilaren 29koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuko Zitologia Ataleko buru izateko lanpostua oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen deriortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	838/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	1157/2002 ebazpena, ekainaren 17koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan 1. mailako ofiziala izateko 3 lanpostu oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen deriortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	839/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	1156/2002 ebazpena, apirilaren 17koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan laborategiko teknikari espezialista (L.T.E.) izateko 1.1. oinarrian zehaztu lanpostuak oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoia:	Euskararen deriortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	Erakundea:
840/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazoia:
Elizondoko Osasun Etxetik ginekologia azterketa egiteko gutuna gaztelania hutsean igortzen diete hemtarrei. Ginekologoak eta bi erizainetarik batek ez dute euskaraz ulertzen eta hemtarrek ez dute aukerarik euskaraz egiteko.	

Espedientea:	Erakundea:
841/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoia:
Iruñeko Udalak Antso Azkara etorbidean, San Juan Bosco kamikaren gurutzan egin duen birbilgunean "Atenció" dioten gaztelania hutseko zutikako seinaleak paratu berritu.	

Espedientea:	Erakundea:
842/2002	Eusko Jaurlaritzak. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Santiago Apostol ospitaleko Giza Baliabideetako zuzendariari
Araba	Arrazoia:
2002ko irailaren 18an Gasteizko Santiago Apostol ospitalera joan eta ezin izan zioten inolako zerbitzurik euskaraz eman, ez mediku zein erizainek, ez harrera zerbitzukoek, ez eta idazkaritzakoek ere.	

Espedientea:	Erakundea:
843/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arrazoia:	
Legebiltzarreko sesio berezian, 2002ko irailaren 27an, Ibarretxek eman zuen hitzaldian gehienbat gaztelaniaz hitz egin zuen. Hemtarrek bertara deitu eta kexa jartu nahi nuela adierazi zion, eta horretarako batzordearen bat dagoen galdetu zion, "Comisión de Derechos Humanos" bakarik dagoela esan zioten. Telefono hartu zuenak euskaraz hitz egin zion heritarari baina batzordearen izena gaztelaniaz eman zion.	

Espedientea:	Erakundea:
844/2002	Eusko Jaurlaritzak. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Beasaingo osasun etxeko bezeroarekiko arreta-zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoia:
2002ko irailaren 30ean Beasaingo osasun etxera joan eta ezin izan zuen harrera zerbitzua euskaraz hartu.	

Espedientea:	Erakundea:
845/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Nafarroa	Arrazoia:
Iruñeko Udalak Osasun zentroan (Nabarrera kalean) antolatzen dituen ikastaroen promozio biotekoak, baxelak, inprimakiak... gaztelania hutsean jartu dituen hemtarren eskura.	

Espedientea:	Erakundea:
846/2002	Donostiako Zinemaldia
Nori bidalia:	Zuzendarari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Donostiako Zinemaldian euskaraz azpitutitutako filma biren hasieran filmari buruzko azalpenak gaztelania hutsean eman zituzten.	

Espedientea:	Erakundea:
847/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da.
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dugu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
848/2002	Iruñerriko Mankomunitatea
Nori bidalia:	Bezeroendako arreta zerbituari
Nafarroa	Arrazoa:
Iruñerriko Mankomunitateak 2001 urteko bere memoria gaztelania hutsean igorri du etxetara.	

Espedientea:	Erakundea:
849/2002	Nafarroako Gobernua. Toki Administrazioaren Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari eta Asociación Navarra de Informática Municipal S.A.-ANIMSA enpresako arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
Nafarroako Gobernuak eta ANIMSA enpresa publiko tokiartekoak hitzartutako 012 zerbitzuak ez die euskarazko zerbitzua ematen hala eskatzen duten herritarrei.	

Espedientea:	Erakundea:
850/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoa:
Iruñeko Udalak "Tenencia de animales potencialmente peligrosos en Pamplona" izeneko eskuoniari banatu du gaztelania hutsean zeudenak.	

Espedientea:	Erakundea:
851/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Nafarroa	Arrazoa:
Iruñeko Udalak egindako "Por una Pamplona más saludable y acogedora" kanpainari buruz hedatu duen informazio orria gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
852/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Kultura zinegotzi delegatuari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoa:
Iruñeko Udalak, "Banda Municipal -La Pamplonesa, ciclo de conciertos" izeneko eskuoniak banatu ditu gaztelania hutsean.	

Espedientea:	Erakundea:
853/2002	Iruñerriko Mankomunitatea
Nori bidalia:	Bezeroendako arreta zerbituari
Nafarroa	Arrazoa:
Iruñerriko Mankomunitateak Udaletxetik Arrotxapea auzora abian jarri zuen Eskualdeko Hiri-Garraioaren aldi baterako lineari buruzko informazio orria naguski gaztelaniaz zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
854/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa:	Arrazoa:
Iruñeko Udalaren erregistro orokorrera bertaratu zen eta txandarako txartelbtoa hartu zuen. Txartelbtoa gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
855/2002	Eusko Jaurlaritz. Herriaingo Saila. Ertzaintza
Nori bidalia:	Herriaingo Sailaren Giza Baliabideen zuzendarari
Bizkaia	Arrazoa:
Zabalburuko ertzain ebekan ezin izan du harrera zerbitzua euskaraz hartu. Gainera, ordu batez zain egon behar izan zuen zerbitzua euskaraz jaso ahal izateko.	

Espedientea:	Erakundea:
856/2002	Donostiako Udala
Nori bidalia:	Euskararen Udal Patronatuaren buruari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Donostiako Antigua auzoan kaleak konpontzen ari direla eta, desbideraketak azaltzeko kartelak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
857/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Garraio eta Errepide Departamentuko kontseilariari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Hernanitik Donostiara errepidean Txillida Leku museoaren ondoan lurrazpiko pasabidea egiten ari dira. Lan horren berr eman eta desbideraketak azaltzeko jarri dituzten kartel guztiak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
858/2002	
Nori bidalia:	Bezeroentzako arreta zerbitzua
Bizkaia	Arrazoa:
bere iragarki, etxetara bidaltzen dituen publizitate aldirikari eta bidaietarako biorko asko gaztelania hutsean egiten ditu, batez ere Nafarroan.	

Espedientea:	Erakundea:
859/2002	Bilboko Udala
Nori bidalia:	Herikuntza, Gazteria eta Kirol zinegotziari
Bizkaia	Arrazoa:
Haurra Bilboko Udal Musika Eskolan matkulatu zuen. Haurraren irakasleak ez daki euskaraz, baina matkulatzean heritarrari ez zioten ezer esan. Matkulalarako inprimakiak euskaraz eta gaztelaniaz baitzeuden, heritarrak irakaslea elebiduna izanen zela suposatu zuen.	

Espedientea:	Erakundea:
860/2002	Donostia Gas
Nori bidalia:	Zuzendarari kudeatzaileari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Donostia Gas enpresak ereklamazio jarri duen pertsoneri inkesta egiten die telefonoz. Heritarrak ezin izan zuen inkesta euskaraz egin.	

Espedientea:	Erakundea:
861/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dugu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:	
862/2002		
Nori bidalia:	Zuzendariari	
Gipuzkoa	Arrazoa:	
2002ko irailean	heritarrek ordezkatzeko duen udalari helarazitako eskutitza gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:	
863/2002	Eroski	
Nori bidalia:	Bezeroentzako arreta zerbitzua	
Bizkaia	Arrazoa:	
	bere iragarki, etxetara bidaltzen dituen publizitate aldizkari eta bidaletarako biorriko asko gaztelania hutsean egiten ditu, batez ere Nafarroan	

Espedientea:	Erakundea:	
864/2002		
Nori bidalia:	S.A. enpresaren arduradunari	
Nafarroa	Arrazoa:	
	supermerkatuak bidaltzeko publizitatea gaztelania hutsean idatzita dago.	

Espedientea:	Erakundea:	
865/2002		
Nori bidalia:	Bezeroentzako arreta-zerbitzua	
Gipuzkoa	Arrazoa:	
Donostiako	telefonoz deitu eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:	
866/2002	Zahar Egoitza	
Nori bidalia:	Arduradunari	
Gipuzkoa	Arrazoa:	
2002ko urriaren 19an	Zahar Egoitzara telefonoz deitu eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:	
867/2002	Kexa izatera gabea	
Nori bidalia:		
	Arrazoa:	
	Langaetik eskutitz bat jaso du ele bietan, euskara hutsean jaso beharrean.	

Espedientea:	Erakundea:	
868/2002	Kexa izatera gabea	
Nori bidalia:		
	Arrazoa:	
	Langaetik jaso duen eskutitzean bere izena gaztelaniaz dago. Dena den, berak ez du erregistro zibilean izena euskal grafia aldatu.	

Espedientea:	Erakundea:	
869/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da	
Nori bidalia:		
	Arrazoa:	
	Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez dugu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:	
870/2002	Espainiako Estatuako Administrazioa. Ministerio de Justicia. Erregistro Zibila (Bilbo).	
Nori bidalia:	Bilboko Erregistro Zibileko arduradunari	
Bizkaia	Arrazoa:	
	Semea erregistratzera joan zenean, ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso langile elebidunik ez zegoelako eta erregistro liburua gaztelania hutsean zegoelako.	

Espedientea:	Erakundea:	
871/2002	Autobuses	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta-zerbitzua	
Nafarroa	Arrazoa:	
	enpresan autobusen orduetegiaren papera elebiduna eskatu eta gaztelaniaz besterik ez zegoela esan zioten.	

Espedientea:	Erakundea:	
872/2002	Nafarroako Gobernua. Hezkuntza eta Kultura Departamentua	
Nori bidalia:	Kontseilariari	
Nafarroa	Arrazoa:	
	Mendialdea haur eta lehen hezkuntzako ikastetxe publikotik gurasoek umeen menuak gaztelania hutsean hartu dituzte. Orain bitartean ele bietan (gaztelania eta euskaraz) jasotzen zizuten.	

Espedientea:	Erakundea:	
873/2002	Eusko Jaurlaritzak. Garraio eta Herri Lan Saila	
Nori bidalia:	Saiburuari	
Araba	Arrazoa:	
	Garraio eta Herri Lan Sailetik igorritako txostena, "Plan directores del transporte sostenible", gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:	
874/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua	
Nori bidalia:	Kontseilariari	
Nafarroa	Arrazoa:	
	Elizondoko Osasun Etxetik ginekologia azterketa egiteko gutuna gaztelania hutsean igortzen diete heritarrei. Ginekologoak eta bi erizainetatik batek ez dute euskaraz ulertzen eta heritarrek ez dute aukerarik euskaraz egiteko.	

Espedientea:	Erakundea:	
875/2002	Airtel Móvil S.A.	
Nori bidalia:	Marketing, Pymes y Profesionales zerbitzuko zuzendariari	
	Arrazoa:	
	Vodafone enpresatik helarazten zaion idatzizko propaganda gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:	
876/2002		
Nori bidalia:		
Bizkaia	Arrazoa:	
	merkataritza-zentroik jasotako publizitatea gaztelania hutsean zeogen idatzita.	

Nabarmen du positiboa		
Espedientea:	Erakundea:	
877/2002	Principe Zinemak	
Nori bidalia:	Zuzendariari	
Gipuzkoa	Arrazoa:	
	Donostiako Principe Zinemetan sarrerako eraberritze lanek kontuan izan dute euskarak gaztelaniak adinako presentzia izatea: filmen azalpenetan, harreran...	

Espedientea:	Erakundea:	
878/2002		
Nori bidalia:	Arduradunari	
Araba	Arrazoa:	
	merkataritza-zentroak 2002ko urrian bidaltzeko publizitatea gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
879/2002	Bilbao Bizkaia Kutxa
Nori bidalia:	Bezeroarekiko Arreta-Zerbitzuari
Bizkaia	Arrazola:
Bilboko Cristo kalean <i>Bilbao Bizkaia Kutxa</i> k duen bulegoan lehen zerbitzua euskaraz hartzeko aukera zuen, baina orain ez du aukera hori.	

Espedientea:	Erakundea:
880/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari eta Eroskiren bezeroentzako arreta zerbitzuari
Bizkaia	Arrazola:
Ermuako (Bizkaiko) supermerkatuan oferten txartel asko gaztelania hutsean jartzen dituzte. Bertako iradokizunen buzoian horren inguruko iradokizuna utzi du heritarrek baina ez dute aintzat hartu.	

Espedientea:	Erakundea:
881/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Garrario eta Errepide Departamentuko kontseilariari
Gipuzkoa	Arrazola:
2002ko urtarrilaren 14an Tolosaldeko autobidean, Donostiako norabidean, jarritako bide seinalea gaztelania hutsean dago idatzita. Aipatu seinaleak " <i>Carretera sin pintar</i> " mezua agertzen zuen.	

Espedientea:	Erakundea:
882/2002	Eusko Jaurlaritzaren Ogasun eta Herri Administrazio Saila
Nori bidalia:	Administrazio eta Zerbitzu sailburuordeari
Gipuzkoa	Arrazola:
2002ko urtarrilaren 14an 012 informazio telefonora deitu eta informazioa euskaraz nahi zuela esatean, telefonoa bitan eseki zioten. Hirugarren aldia, gaztelaniaz eskatu eta zerbitzua jaso zuen.	

Espedientea:	Erakundea:
883/2002	Eusko Jaurlaritzaren Ogasun eta Herri Administrazio Saila
Nori bidalia:	Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzari
Gipuzkoa	Arrazola:
Eusko Jaurlaritzak Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzara (943023200) deitu zuen 2002 urtarrilaren 15ean eta ezin izan zuen harrera-zerbitzua euskaraz jaso. Ondoren, kontsulta erantzuteko beste telefono-zenbaki bat eman zioten (943023214), eta sail horretan ere ezin izan zuen zerbitzua euskaraz hartu.	

Espedientea:	Erakundea:
884/2002	RENFE
Nori bidalia:	Dirección Corporativa de Organización y Recursos Humanos sailaren arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
Bartzelonatik Iruñerako bidean, Katalunian mezuak ele bietan (katalanez eta gaztelaniaz) ematen dituzte RENFE ko trenetan. Nafarroara sartzean, beriz, gaztelania hutsean.	

Espedientea:	Erakundea:
885/2002	RENFE
Nori bidalia:	Dirección Corporativa de Organización y Recursos Humanos sailaren arduradunari
Nafarroa	Arrazola:
RENFE k dituen tren txartelak gaztelania hutsean daude. " <i>Grandes Líneas</i> " izeneko ibilbideetarakoak.	

Espedientea:	Erakundea:
886/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta zerbitzuari
Nafarroa	Arrazola:
bus konpainiaren tiketak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
887/2002	Nafarroako Gobernua, Hezkuntza eta Kultura Departamentua
Nori bidalia:	Hezkuntza eta Kultura Departamentuko kontseilariari
Nafarroa	Arrazola:
Nafarroako Liburutegi Nagusiaren ateko errotulu txikia, sarrerako informazio orria eta barneko informazio orri gehiago gaztelania hutsean daude. Bestalde, heritarrek ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
888/2002	Nafarroako Gobernua, Herrikan, Garrario eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Herrikan, Garrario eta Komunikazio Departamentuko kontseilariari
Nafarroa	Arrazola:
Tafallan zenbait bide seinale aldatu dituzte eta berrietan ez da toponimoaren euskarazko izendapena agertzen (Iruña edo Lizarra, adibidez, Severino Fernández kalean aurrera jo eta bidegurutzean).	

Espedientea:	Erakundea:
889/2002	Nafarroako Gobernua, Herrikan, Garrario eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Herrikan, Garrario eta Komunikazio Departamentuko kontseilariari
Nafarroa	Arrazola:
Iruñetik Tafallarako autopista zatiko bide seinalizazioetan ez dago Nafarroako toponimoen euskarazko izendapenetik, gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
890/2002	Nafarroako Gobernua, Herrikan, Garrario eta Komunikazio Departamentua
Nori bidalia:	Herrikan, Garrario eta Komunikazio Departamentuko kontseilariari
Nafarroa	Arrazola:
Oroz-Betelun bide seinale berriak jarri dituzte, <i>Travesía peligrosa</i> testua dutenak, gaztelania hutsean.	

Espedientea:	Erakundea:
891/2002	Nafarroako Gobernua, Lehendakaritza, Justizia eta Barne Departamentua.
Nori bidalia:	Ez da kexa bideratuko (arazoari trataera orokorra emateko).
Nafarroa	Arrazola:
Oroz-Betelu herriaren sarreran jarritako bide-seinalean toponimoaren euskarazko bertsioa ez da agertzen.	

Espedientea:	Erakundea:
892/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Gipuzkoa	Arrazola:
INE delakoak bidaltako inkestaren inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
893/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Nafarroa	Arrazola:
dendak ateratako hainbat publizitatearen gehiena gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
894/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazola:
Donostiako Udalak bidaltako isunari alegazioa jarri zion ele bietan, Udalak gaztelania hutsean erantzun du. Ele bietan erantzutera beharturik al dago?	

Espedientea:	Erakundea:
895/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazola:
Beriozagoo liburutzearen hizkuntz eskakizunaren derrigortasunari buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
896/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazoa:
Bermiozarko toponimia erdaraz itzuli nahi izanaren inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
897/2002	Bizkaiko Batzar Nagusiak
Nori bidalia:	Batzar Nagusietako lehendakariari
Bizkaia	Arrazoa:
2002 azaroaren 3an El Correo egunkarian jarritako irazgarria gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
898/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoa:	
INE erakundeak enpresari bidali dion inkesta (derrigorrez betetzekoa) gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
899/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arrazoa:	
Gizarte Gaietarako Ministeriotik eskutitza jaso nuen ele bietan, baina gutunazala zabaltzean, gaztelaniazkoa agertzen zen aurrez aurre. Gainera, erakundearen ziklua gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
900/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
Arrazoa:	
Eusko Legebiltzarretik eskutitza jaso zuen. Gutunazala zabaldu eta aurrez zegoena gaztelaniako aldea zen, eskutitza ele bietan egon arren.	

Espedientea:	Erakundea:
901/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Gasteizko Udaleko Alkateari
Araba	Arrazoa:
2002ko urriaren zazpian Gasteizko udalak ikeritako jakinarazpena gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
902/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Arrazoa:	
enpresaren zerbitzua hartzen duen herritar batek komunitatera bidaltzen duen informazioa euskaraz ere egoteko eskatu eta ez zuen hori lortzerik izan.	

Espedientea:	Erakundea:
903/2002	Euskal Herriko Unibertsitatea - EHU
Nori bidalia:	
Arrazoa:	
Erabaki berri baten arabera, EHUKo irakasle elebidunen lanpostuetarako hizkuntz eskakizuna ez da derrigorrezkoa izango.	

Espedientea:	Erakundea:
904/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Donostialdean banatutako publizitatea gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
905/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoa:
supermerkatuak Arabara, Bizkaia, eta Gipuzkoara bidalitako "ofertas cálidas" publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
906/2002	España Estatuko Administrazioa. Instituto Nacional de Estadística - INE
Nori bidalia:	Subdirección General de Recogida de Datos
Nafarroa	Arrazoa:
La Subdirección General de Recogida de Datos del INE le ha remitido una encuesta, de cumplimentación obligatoria exclusivamente en castellano.	

Espedientea:	Erakundea:
907/2002	
Nori bidalia:	Bezeroari harrera egiteko zerbitzuari
Bizkaia	Arrazoa:
zinemetara sartzeko tiketa gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
908/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Beasaingo osasun etxea bezeroarekiko arreta-zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Beasaingo osasun etxeko medikuekin txanda hartzeko txartelak gaztelania hutsean daude idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
909/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun Saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Gipuzkoako mendealdeko eskualdeko kudeatzaileari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Lizartzako osasun etxean ez du aukerarik izan erditze ikastaroa euskaraz egiteko. Beste herietan egiteko aukera batzuk eskaini dizkiote, baina hizkuntza hori ez dakien pertsona bakarra egonez gero, ikastaroa gaztelaniaz izango dela jakinarazi diote.	

Espedientea:	Erakundea:
910/2002	
Nori bidalia:	Bezeroari harrera egiteko zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoa:
enpresako zerbitzuak erabiltzean eman zioten ziurtagiriak gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
911/2002	RENFE
Nori bidalia:	Dirección Corporativa de Organización y Recursos Humanos sailaren buruari
Bizkaia	Arrazoa:
RENFE k aldiriko trenetan ematen duen txarteletako aurreko aldea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
912/2002	
Nori bidalia:	Bezeroareiko arreta-zerbitzuari
Bizkaia	Arrazoa:
enpresako tiketak gaztelania hutsean daude, bai eta bulegoko informazio zein ohar guztiak ere.	

Espedientea:	Erakundea:
913/2002	
Nori bidalia:	Bezeroari harrera egiteko zerbitzuari
Bizkaia	Arrazoa:
aparkalekuan eman zioten ordainketa-tiketa gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
914/2002	Eusko Jaurilaritza, Industria, Merkataritza eta Turismo Saila
Nori bidalia:	Industria eta Meategiak administratzeko zuzendaria
	Arrazoa:
2002 urriaren 4an <i>El Correo</i> eta <i>Deia</i> egunkarietan jarritako iragarki ofizialak gaztelania hutsean zeuden idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
915/2002	Abanto-Zierbenako Udala
Nori bidalia:	Abanto-Zierbenako Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoa:
2002 urriaren 4an <i>El Correo</i> eta <i>Deia</i> egunkarietan jarritako iragarki ofizialak gaztelania hutsean zeuden idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
916/2002	Eusko Jaurilaritza, Herri-zaingo Saila
Nori bidalia:	Segurtasun sailburuordeari
	Arrazoa:
Gipuzkoa Herri-zaingo Saileko Segurtasun sailburuordeak 2002ko urriaren 14an igorritako jakinarazpen ofiziala gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
917/2002	Sestaoko Udala
Nori bidalia:	Sestaoko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoa:
Sestaoko udaletxera eroldia ziurtatzea eskatzen joan zen eta ez zuen kalearen izena euskaraz agertzerik lortu, bertako langilearen arabera, ordenagailuaren softwareak ez duelako kaleen izenak euskaraz agertzeko aukera eskaintzen.	

Espedientea:	Erakundea:
918/2002	Mapfre
Nori bidalia:	Nafarroako arduradunari
Nafarroa	Arrazoa:
Mapfre asegurueteak ez dio harekin kontratatutako aseguratuaren informazioa eta dokumentazioa euskaraz hartzeko aukerarik eman, nahiz eta espreski eskatu.	

Espedientea:	Erakundea:
919/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Euskalteia deitu du eta mezua ele bietan eman arren, lehenbizi gaztelaniazkoa ematen du, bai 015 zenbakian bai eta 900840065 zenbakian ere.	

Espedientea:	Erakundea:
920/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Osakidetza euskaraz frogari ez zaio garrantzirik ematen. Kopiatzeko erraza zen.	

Espedientea:	Erakundea:
921/2002	Organización Nacional de Ciegos Españoles - ONCE
Nori bidalia:	Eusko Jaurilaritzako Hizkuntza Politikako sailburuordetzako Euskara Planen zuzendaria
Bizkaia	Arrazoa:
Ikusmen arazoak ditu eta ONCE erakundeak ez ditu bitartekoak jartzen euskaraz ikasteko ez eta euskaraz irakurtzeko ere. ONCEk Elkar argitaletxearekin akordioa sinatu zuen eta Elkarrek 50 liburu diskete eman zizkion. ONCEk ez ditu inprimatu.	

Espedientea:	Erakundea:
922/2002	Instituto Nacional de Empleo - INEM
Nori bidalia:	INEM erakundeak Gipuzkoako Zuzendaria
Gipuzkoa	Arrazoa:
INEM erakundeak 2002 urriaren 25eko iteera data duten hiru jakinarazpen bidali dizkio gaztelania hutsean idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
923/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Eusko Jaurilaritzak <i>Euskaldunon Egunkaria</i> n jarritako bi iragarki ele bietan zeuden.	

Espedientea:	Erakundea:
924/2002	Iruñeko Udala
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Alkateari
Eskabide Administrazioa	Arrazoa:
Iruñeko Udaleko ezkontza zibilen sailean ezin izan du zerbitzua euskaraz jaso. Bestalde, Erregistro Orokorrean bertan, eroldarako baimenaren inprimakiak gaztelania hutsean besterik ez daogela adierazi diote.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
925/2002	Imaginarium Net D.L.
Nori bidalia:	Zuzendaria kudeatzaileari
	Arrazoa:
Imaginarium dendak katalogoa euskaraz argitaratu du eta zerbitzua euskaraz hartu ahal izateko urrats handiak eman ditu Usurbilgo merkataritza zentroan.	

Espedientea:	Erakundea:
926/2002	Gayarre Antzokiko Udal Fundazioa; E.A.
Nori bidalia:	Iruñeko Udaleko Kultura zinegotziari
Eskabide Administrazioa	Arrazoa:
Gayarre antzokiko emankizunetako sarrera txartelak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
927/2002	Instituto Nacional de Estadística - INE
Nori bidalia:	Datu Biketarako Zuzendariordetzaren arduradunari
	Arrazoa:
INEren menpeko Datu Biketarako Zuzendariordetzak igomia, "Encuesta de comercio electrónico" izeneko inkesta jaso du, betebeharrekoa. Inkesta gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
928/2002	Eusko Jaurilaritza, Herri-zaingo Saila
Nori bidalia:	Herrizango Sailburuordeari
Bizkaia	Arrazoa:
2002ko azaroaren lehenen zenbait ertzain identifikatza joan zitzaion eta zitazio zedu la gaztelania hutsean eman zioten. Bestalde, herriarrak euskaraz jasotzeko eskubidea aipatu arren, eskubideak gaztelania hutsean irakurri zizkieten.	

Espedientea:	Erakundea:
929/2002	Ministerio de Justicia. Juzgados de Paz
Nori bidalia:	Usurbilgo Bake Epaitegiaren arduradunari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Usurbilgo Bake Epaitegia herriarrari eman dioten inprimakia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
930/2002	Posta eta telegrafoak
Nori bidalia:	Kexen departamentua. Bezeroarekiko arreta zerbitzua
Nafarroa	Arrazoa:
Correos y Telégrafos enpresak zerbitzu berria jami du abian telegramak telefonoz bidali ahal izateko. Euskara nahi izanez gero hitzak hizki hizki esan behar dira, zerbitzua euskaraz hartzerik ez daogelako.	

Espedientea:	Erakundea:
931/2002	Nafarroako Gobernua, Osasun Departamentua, Osasunbidea
Nori bidalia:	Osasun Departamentuko kontseilariari eta Elizondoko Osasun Etxeko zuzendarian
Nafarroa	Arrazoiak:
Elizondoko Osasun Etxetik ginekologia kontsultarako hitzordua agertzen duen eskutitza gaztelania hutsean bidali diote.	

Espedientea:	Erakundea:
932/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Donostiako Udalak kaleratutako lan -deialdiaren inguruko kontsulta-	

Espedientea:	Erakundea:
933/2002	Kexa izaera gabe
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Pasaiaiko postetxean dauden langile guztiek ez dakite euskaraz.	

Espedientea:	Erakundea:
934/2002	Industriaren Sustapen eta Aldaketarako Baltzua - SPRI
Nori bidalia:	Lehendakariari
	Arrazoiak:
2002ko abenduaren 31n IT txartelaren inguruko informazio eske deitu zuen 902 252 595 telefonora, eta itxaron behar zuela azaltzen zuen mezua gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
935/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Barakaldoko Ibaibe herri ikastetxea D eredukoa da. Eskolan atezain bat dago sasi euskalduna, baina bajan da goela beste bat bidali dute eta ez da elebiduna.	

Nabarmendu positiboa

Espedientea:	Erakundea:
936/2002	Forum
Nori bidalia:	Zuzendarari
Nafarroa	Arrazoiak:
Forum enpresak Iruñean zabaldu duen dendan euskarari lehentasuna eman diote errotulazioan.	

Espedientea:	Erakundea:
937/2002	Eusko Legebiltzarra
Nori bidalia:	Legebiltzarreko lehendakariari
	Arrazoiak:
Eusko Legebiltzarrak 2002ko azaroaren 13an igorritako prentsa oharra gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	938/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	1448/2002 ebazpena, abuztuaren 13koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Anaisi Klinikoen Zerbitzuko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoiak:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	939/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	1449/2002 ebazpena, abuztuaren 13koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Geriatriako Zerbitzuko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoiak:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	940/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	1450/2002 ebazpena, abuztuaren 13koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Traumatologia eta Kirurgia Ortopedikoko Zerbitzuko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoiak:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	941/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	1480/2002 ebazpena, abuztuaren 27koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Urologia Ataleko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoiak:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	942/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernua
Edukia:	1481/2002 ebazpena, abuztuaren 27koa. Osasunbidea-Nafarroako Osasun Zerbitzuan Eritasun Infekzioen Zerbitzuko buru izateko lanpostu bat oposizio-lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoiak:	Euskararen demigortasuna jaitzi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	Erakundea:
943/2002	Kexa izaera gabea
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Osakidetzako oposizioetako euskaraz azterketetan jendeak azterketak aldatu egiten zituen emailta onak ateratzeko.	

Espedientea:	Erakundea:
944/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Euskal Herriko kanpo dauden administrazioekin (hizkuntza ofiziala ez duten herrialdeekin) nolakoan izan behar du harremana?.	

Nabarmendu positiboa

Espedientea:	Erakundea:
945/2002	Euskadiko Kutxa
Nori bidalia:	Euskara Zerbitzuko arduradunari
	Arrazoiak:
Iruñean Euskadiko Kutxako hainbat bulegoetan zerbitzua euskaraz hatu du beti.	

Espedientea:	Erakundea:
946/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez du bidali.	

Espedientea:	Erakunde:
947/2002	Euskaltel
Nori bidalia:	Antolaketa, Giza Baliabideak eta kalitatea
Bizkaia	Arrazioa:
2002ko azaroan Euskaltel enpresatik deitu zioten ebetik komertzial bat pasatuko zela jakinarazteko. Hermitarrak zerbitzua euskaraz izan zitekeen galdetuta, ezinezkoa zela jakinarazi zioten.	

Espedientea:	Erakunde:
948/2002	
Nori bidalia:	Zuzendaria
Bizkaia	Arrazioa:
egunkariko kazetariak elkarizketa egin zion ordezkatzan duen elkartearen izenean eta ezin izan zituen galderak euskaraz erantzun.	

Espedientea:	Erakunde:
949/2002	Eusko Jaurlaritza. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Arabako Lurralde Ordezkarari
Araba	Arrazioa:
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak Araban duen lurralde ordezkariak deitu eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakunde:
950/2002	Portugaleteko Udala
Nori bidalia:	Portugaleteko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazioa:
2002 azaroaren 15ean El Correo egunkarian jarritako iragarki ofiziala gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
951/2002	Bizkaiko Foru Aldundia
Nori bidalia:	Kanpoko Komunikazio eta Harremanetarako zuzendari nagusiari
Bizkaia	Arrazioa:
2002 azaroaren 16an Deia egunkarian jarritako iragarkia gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
952/2002	
Nori bidalia:	Idazkariari
Bizkaia	Arrazioa:
2002ko azaroan El Correo egunkarian agertutako iragarkia gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
953/2002	Eusko Jaurlaritza. Osasun saila. Osakidetza
Nori bidalia:	Prensa kabineteari
Araba	Arrazioa:
Osakidetza prentsa kabineteak 2002ko azaroaren 12an hedabideetara bidalitako oharra nagusi gaztelaniaz zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
954/2002	Eusko Jaurlaritza. Herri-zaingo Saila
Nori bidalia:	Herri-zaingo Saileko Prentsa-Bulegoko arduradunari
Araba	Arrazioa:
Eusko Jaurlaritzako Herri-zaingo Sailek hedabideetara bidalitako prentsa oharra gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
955/2002	Eusko Jaurlaritza. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Prentsa aholkulariari
Araba	Arrazioa:
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailek hedabideetara bidalitako prentsa oharra gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
956/2002	Arabako Biltzar Nagusiak
Nori bidalia:	Lehendakariari
Araba	Arrazioa:
Arabako Biltzar Nagusiak hedabideetara bidalitako oharra gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
957/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Komunikazio zuzendaria
Araba	Arrazioa:
Gasteizko Udalak 2002ko azaroan hedabideetara bidalitako prentsa oharra gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
958/2002	Caja Vital Kutxa Fundazioa
Nori bidalia:	Komunikazio-arduradunari
Arrazioa:	
Caja Vital Kutxak hedabideetara bidalitako prentsa oharra gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
959/2002	
Nori bidalia:	Prentsa Bulegoari
Bizkaia	Arrazioa:
hedabideetara bidalitako prentsa oharra gaztelania hutsean zegoen idatzita.	

Espedientea:	Erakunde:
960/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazioa:	
Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntz eskakizunei buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakunde:
961/2002	Organización Nacional de Ciegos Españoles - ONCE
Nori bidalia:	Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako Euskara Planen zuzendaria
Arrazioa:	
Ikusmen arazoak ditu eta ONCE erakundeak ez ditu bitartekoak jartzen euskara ikasteko ez eta euskaraz irakurtzeko ere. ONCEk Elkar argitaletxearekin akordioa sinatu zuen eta Elkarrek 50 liburu diskete eman zizkion. ONCEk ez ditu inprimatu.	

Espedientea:	Erakunde:
962/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazioa:	
Nafarroako Gobernuak atera duen 2002ko komunikabideen deialdiak berdintasun printzipioa betetzen ote duen aztertzea.	

Espedientea:	Erakunde:
963/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Diputatu nagusiari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Azaroaren 21ean Gipuzkoako Foru Aldundiko langilego edo pertsonal sailera deitu eta ezin izan du ahozko zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakunde:
964/2002	Gipuzkoako Foru Aldundia
Nori bidalia:	Diputatu nagusiari
Gipuzkoa	Arrazioa:
Azaroaren 22an Gipuzkoako Foru Aldundiarentzat lan egiten ari zen enpresa batek inkesta egin zion telefonoz oposizio batzuen inguruan. Ezin izan zuen inkestari euskaraz erantzun.	

Espedientea:	Erakundea:
965/2002	Ministerio del Interior. Dirección General de Instituciones Penitenciarias.
Nori bidalia:	Director General de Instituciones Penitenciarias.
	Arrazoa:
Gartzelatik telefonoz euskaraz hitz egiten ari zela, komunikazioa moztu egin zioten. Halaber, epai baten arabera, itzultzailek gabe euskaraz hitz egiteko eskubiderik ez du.	

Espedientea:	Erakundea:
966/2002	Iberdrola
Nori bidalia:	Kexa izaera gabea
Araba	Arrazoa:
Iberdrola enpresara deitu eta harrera gaztelaniaz egin zioten. Zerbitzua euskaraz eskatu eta denbora baten buruan, euskaraz jasotzen izan zuen.	

Espedientea:	Erakundea:
967/2002	Nafarroako Gobernua. Osasun Departamentua. Osasunbidea
Nori bidalia:	Osasun Departamentuko kontseilariari eta Nafarroako Ospitaleko kudeatzaileari
Nafarroa	Arrazoa:
Nafarroako ospitalean informazio errotuluak ez daude euskaraz.	

Espedientea:	Erakundea:
968/2002	Iruñeriko Mankomunitatea
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazoa:
2002ko urrian Iruñeriko Mankomunitateko langilea etxera joan zitzaion errebisioa egitera. Hori egiaztatzeko luzatu zion agiri gaztelania hutsean zegoen idatzia.	

Espedientea:	Erakundea:
969/2002	Autobuses
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta-zerbitzuari
	Arrazoa:
enpresako tiketak gaztelania hutsean daude, bai eta bulegoko informazio zein ohar guztiak ere.	

Espedientea:	Erakundea:
970/2002	Bilboko Nazioarteko Erakustazoka
Nori bidalia:	Bilboko Nazioarteko Erakustazokaren zuzendari-kudeatzaileari
	Arrazoa:
Bilboko Erakustazokan <i>Zitras</i> garraioari buruzko erakustaldian prentsakoei emandako txostena gaztelaniaz besterik ez zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
971/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Kexa zein erakunderi jakinarazi behar zaion ez du esan.	

Espedientea:	Erakundea:
972/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Gasteizko Udalak erabiltzen duen toponimiari buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
973/2002	
Nori bidalia:	
Nafarroa	Arrazoa:
erakinetako kanpo seinalizazioan eta barne errotulazioan euskaraz ez da kontua hartzen	

Espedientea:	Erakundea:
974/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta zerbitzuari
Gipuzkoa	Arrazoa:
Udaletxe bateko euskaraz arduradunak adierazi digu, hinarrei banatutako propaganda guztia gaztelania hutsean dagoela.	

Espedientea:	Erakundea:
975/2002	Eusko Jaurlaritz. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailburuari
Gipuzkoa	Arrazoa:
2002ko irakaskuntzako funtzio publikora sartzeko probetan onartua izateko eskaera inprimakia ele bietan egon arren, norbanakoaren datuak gaztelania hutsean zeuden.	

Espedientea:	976/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernuari
Edukia:	Irailaren 23ko Ebazpena. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen zerbitzuko liburutegiko arduradun izateko 13 lanpostu huts lekualdatze lehiaketa bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoa:	Euskararen demogortasuna jaitxi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	977/2002
Nork:	Behatokiak (sindikatuaren izenean)
Nori:	Nafarroako Gobernuari
Edukia:	Irailaren 30eko Ebazpena. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren eta haren erakunde autonomoen zerbitzuko errepideetako zaindari izateko 6 lanpostu oposizio bidez betetzeko deialdia onesten duena.
Arrazoa:	Euskararen demogortasuna jaitxi. Estatistik gabeko hizkuntzen balorazioa.

Espedientea:	Erakundea:
978/2002	Garesko Udal
Nori bidalia:	Garesko Udaleko Alkateari
Nafarroa	Arrazoa:
Garesko Udalari udal materiala uzteko idatzizko eskabidea euskaraz egin dio. Emandako erantzunean, Udalak, islasun administrazioaren epea itzulpena hartzen aurrera kontatzen hasiko dela esan du. Beraz, Udalari eskabidea euskaraz egiteagatik hemitarak gaztelaniaz egin duen beste batek baino aukera gutxiago izan du eskatutakoaren baimena garaiz hartzeko, euskaraz egin izanak luzatu baitu udalak erantzuna ematea.	

Espedientea:	Erakundea:
979/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Gipuzkoa	Arrazoa:
Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak Interneteko produktu batzuk diruz laguntzeko deialdiaren inguruko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
980/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoa:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez du bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
981/2002	Bizkaibuz
Nori bidalia:	Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan eta Garraioen Foru Diputatuari
Bizkaia	Arrazoa:
Ermuan Bizkaibuz zerbitzuko garraio txartela erosi behar duenean, ez du inoiz zerbitzua euskaraz jasotzen.	

Espedientea:	Erakundea:
982/2002	Gipuzkoako Ur Kontsultazioa
Nori bidalia:	Ur Kontsultazioaren zuzendariari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Azaroaren 27an Ur Kontsultaziora deitu zuen ur kontsumoaren berri emateko eta ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
983/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa ez du bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
984/2002	Instituto Nacional de Empleo – INEM
Nori bidalia:	Gipuzkoako Zuzendaritzari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
INEM erakundeak Pasaiko udaltxera igorritako ikastaro eskaintzen publikitate gehiena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
985/2002	Eusko Jaurlaritzak. Ogasun eta Herri Administrazio Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Lehiaketa batean parte hartzeari buruzko informazioa emateko Ogasun eta Herri Administrazio Sailak argitaratu duen "Carátula de pliego de cláusulas administrativas..." izeneko dokumentua gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
986/2002	Eusko Jaurlaritzak. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Etengabeko Ikaskuntzarako Zuzendaritzari
	Arrazoiak:
Etengabeko Ikaskuntzarako Zuzendaritzak argitaratutako oinarri teknikoak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
987/2002	Espainiako Estatu Administrazioa. Ministerio de Justicia. Registro Zibila (Irun)
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Irungo Erregistro Zibilean dokumentu bat aurkeztu du euskara hutsean eta gaztelaniaz ere idatzeko eskatu diote.	

Espedientea:	Erakundea:
988/2002	Nafarroako Kutxa
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta zerbitzuari
	Arrazoiak:
Nafarroako Kutxak argitaratu duen "Cancha" aldizkaria gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
989/2002	S.A.
Nori bidalia:	Arduradunari
	Arrazoiak:
2002ko azaroaren enpresak jakinarazpena bidali zuen gaztelania hutsean legeak ezarritako eremu euskaldunetan kokatuta dagoen udal bateko idazkariari.	

Espedientea:	Erakundea:
990/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Erreklamazioa jakinarazteko dendaren datuak ez ditu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
991/2002	Eusko Trenbideak
Nori bidalia:	Zuzendari nagusari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Pasaia eta La sarteko geltokietan ezin izan zuten zerbitzua, ezta informazioa ere, euskaraz jaso.	

Espedientea:	992/2002
Nork:	Hizkuntz eskubideen Behatokiak
Nori:	Eusko Jaurlaritzak. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari.
Edukia:	Azaroaren 8ko Ebazpena, 6449 Zenbakia. Euskal Autonomia Erkidegoko Masiu-Maistren Kidegoan, Lanbide Heziketako Irakasle Teknikoen Kidegoan, Bigarren Mailako Irakaskuntzako Irakasleen Kidegoan, Hizkuntza-Eskola Ofizialetako Irakasleen Kidegoan eta Musika eta Arte Eszenikoko Irakasleen Kidegoan sartzeko hautespenez probetarako deialdia.
Arrazoiak:	Lanbide Heziketako espezialitate batzuetan ez da bermatzen euskaraz ikasteko eskubidea.

Espedientea:	Erakundea:
993/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Nafarroako Trafiko Zuzendaritzan abizenak gaztelaniaz idatzi dizkiote, nortasun agirian euskaraz izan arren. Jainotze-agiria eramateko eskatu diote.	

Espedientea:	Erakundea:
994/2002	Doako Laguntza Juridikoaren Batzordea
Nori bidalia:	Idazkariari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Doako Laguntza Juridikoaren Batzordeak 2002ko uztailaren 7an bidalitako jakinarazpena gaztelania hutsean dago idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
995/2002	Kexa izaera gabe
Nori bidalia:	
	Arrazoiak:
Lanagai erakundearen orri tinbatuetan "Servicio vasco de colocació n" ere agertzen da.	

Espedientea:	Erakundea:
996/2002	Irungo Udala
Nori bidalia:	Ekonomia eta Ogasun Arloko Zinegotziari
Gipuzkoa	Arrazoiak:
Irungo Udaleko Ekonomia eta Ogasun Arlotik 2002ko azaroaren 22an bidalitako jakinarazpena gaztelania hutsean zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
997/2002	
Nori bidalia:	Bezeroarekiko arreta-zerbitzua
	Arrazoiak:
Taberna batek ekoizten duen seinale bat euskaraz eskatu eta gaztelaniaz soilik egin daitekeela erantzun zioten.	

Espedientea:	Erakundea:
998/2002	Eusko Jaurlaritzak. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzak Saila
Nori bidalia:	Justizia Sailburuordeari
	Arrazoiak:
2002ko uztailaren 13an familia epaitegian ziurtagiri elebiduna eskatu zuen lanean aurkezteko. Gaztelania hutsean besterik ez zegoela adierazi zioten.	

Espedientea:	Erakundea:
999/2002	Galdakaoko Udala
Nori bidalia:	Galdakaoko Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoi:
2002 abenduaren 6an <i>El Correo</i> egunkarian jarritako iragarki ofizialak gaztelania husean zeuden idatzita.	

Espedientea:	Erakundea:
1000/2002	Eusko Jaurlaritz. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
2002 urriaren 8an <i>El Correo</i> eta <i>Dela</i> egunkarietan, eta urriaren 15ean <i>El Correo</i> egundakian jarritako iragarkiak gaztelania husean zeuden idatzita.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
1001/2002	CONFORAMA
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
Conforamak Baionan jarritako iragarki mugikorretako testua, bai eta kamioietan jarrita duten testua ere, euskaraz ere badago.	

Nabarmendu positiboa	
Espedientea:	Erakundea:
1002/2002	Aguilera poliklinika
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
Poliklinikako erantzungailu automatikoaren lehen mezua euskaraz ematen dute.	

Espedientea:	Erakundea:
1003/2002	Frantzia Estatuko Administrazio a – Ministère de la Justice français
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
Iparraldeko heritarrari ez zaio euskara erabiltzen uzten epaiketetan, ez eta itultzailearekin ere.	

Espedientea:	Erakundea:
1004/2002	SNCF – Société Nationale de Chemines de Fer
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
SNCF enpresa publikoaren txartel, publizitate, megafonia bidezko mezu... guztiak frantsesez besterik ez ditu egiten. Heritarrek bi hizkuntzak erabiltzeko gonbita egin arren, ezezo erantzuna eman du beti.	

Espedientea:	Erakundea:
1005/2002	Frantziako Estatu Administrazioa – Conseil d'Etat
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
Conseil d'Etat hartutako erabakien arabera ezinezkoa izango da erregioetako hizkuntzak dauden tokietako eskola publikoetan murgiltze bidezko irakaskuntza martxan jartzea.	

Espedientea:	Erakundea:
1006/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
Nafarroako Gobernuarentzat webgune bat egin behar dute. Legez, euskarak izan beharreko presentziari buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
1007/2002	Kontsulta
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntz eskakizunei buruzko kontsulta.	

Espedientea:	Erakundea:
1008/2002	Espainia Estatuko Administrazioa. Ministerio de Sanidad y Consumo
Nori bidalia:	Ministerio de Sanidad y Consumo. Ministroari
Arrazoi:	
Gipuzkoa Ministerio de Sanidad y Consumo delakooak publizitate kanpainari ekin dio eta Donostiako telefono kabinetan zenbait txartel jartu. Txarteleko testua gaztelania husean dago: "No regales tus derechos".	

Espedientea:	Erakundea:
1009/2002	Ermuako Udala
Nori bidalia:	Ermuako Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoi:
Ermuako Udal Liburutegiko langilea gaixokaldian dago eta horren ordezkoa kontratatzean ez zaio euskararen ezaquitzari erreparatu. Hori dela eta, ezin da zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
1010/2002	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Nori bidalia:	
Arrazoi:	
Kexaren zioa egiaztatzeko dokumentazioa eta enititateari jakinarazteko datuak ez ditu bidali..	

Espedientea:	Erakundea:
1011/2002	Ermuako Udala
Nori bidalia:	Ermuako Udaleko Alkateari
Bizkaia	Arrazoi:
Ermuako Udal Liburutegiko langilea gaixokaldian dago eta horren ordezkoa kontratatzeraz ez zaio euskararen ezaquitzari erreparatu. Hori dela eta, ezin da zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
1012/2002	Ermuako Udala
Nori bidalia:	Ermuako Udaleko Alkateari
Arrazoi:	
Ermuako udaletxera joaten denean, sarerari ezin izaten du zerbitzua euskaraz jaso.	

Espedientea:	Erakundea:
1013/2002	Nafarroako Gobernua. Lehendakari, Justizia eta Barne Departamentua
Nori bidalia:	Kontseilariari
Nafarroa	Arrazoi:
2002ko azaroaren 27an NAOk ebazpen bat argitaratu zuen. Horren arabera, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren administrazio izateko 100 lanpostu bane igoerako txan dan betetzeko deialdia onetsi zuen. Hizkuntz eskakizuna aitortuta duten lanpostuetako langileentzat hiru besterik ez dira.	

Espedientea:	Erakundea:
1014/2002	Nafarroako Gobernua. Industri, Merkataritza, Turismo eta Lan Departamentua
Nori bidalia:	Industria, Merkataritza, Turismo eta Lan Departamentuko kontseilariari eta Nafarroako Estatistika Erakundearen zuzendariari
Arrazoi:	
Nafarroa Nafarroako Estatistika Erakundeak heritarrari bidalitako inkesta (<i>Encuesta de caracterización del comercio de la Comunidad Foral de Navarra</i>) gaztelania husean dago. Heritara legez eremu euskalduna den udalerri batean bizi da.	

Espedientea:	Erakundea:
1015/2002	Eusko Jaurilaritza. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Gipuzkoa	Arazoia:
2002ko abenduaren 18an heritarra lanean jarduten duen elkarteari ordainketa bat egin behar zitzaioela eta, ezin izan zuen zerbitzua euskaraz jaso. Bestalde, heritarren arabera, euskaraz egiteko eskubidea alpatu zuenean, langilea harira joateko edo bestela, ordainketa atzeratuko zela esan zion.	

Espedientea:	Erakundea:
1016/2002	Xulapaingo Udala
Nori bidalia:	Xulapaingo Udaleko Alkateari
Nafarroa	Arazoia:
Xulapaingo Udalak "Papeleta de aviso al pago de contribuciones ordinarias. Año 2002" dokumentua gaztelania hutsean bidali dio heritarari.	

Espedientea:	Erakundea:
1017/2002	Bizkaibus
Nori bidalia:	Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan eta Garraio saileko foru diputatuari.
Bizkaia	Arazoia:
Bizkaibus enpresak eguberrietan jarritako iragarkiak akats gramatikala zuen. Hitzez hitzeko itzulpen ez zuzenaren ondorioz, euskarazko bertsiok ez zuen zentzurik.	

Espedientea:	Erakundea:
1018/2002	Gasteizko Udala
Nori bidalia:	Lehendakaritza arloaren zinegotzi arduraduna
Araba	Arazoia:
2002ko eguberrietan Gasteizko udaletxean jarritako argizko mezua: "Feliz año 2003" gaztelania hutsean idatzita zegoen.	

Espedientea:	Erakundea:
1019/2002	Espainiako Estatuko Administrazioa. Ministerio del Interior. Dirección General de Tráfico
Nori bidalia:	Zuzendarari
Gipuzkoa	Arazoia:
Trafiko Zuzendaritzak gida baimena berizteko bidali dion jakinarazpena eta inprimakiak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
1020/2002	
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoa	Arazoia:
delakora joan zen azterketa egitera eta eskatu arren ez zioten ziurtagiria euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
1021/2002	Posta eta telegrafoak
Nori bidalia:	Beasaingo postetxeko arduradunari
Gipuzkoa	Arazoia:
Posta eta telegrafoak enpresak Beasainen duen bulegora joan eta ezin izan zaioten zerbitzua euskaraz eman.	

Espedientea:	Erakundea:
1022/2002	Gipuzkoako
Nori bidalia:	Arduradunari
Gipuzkoako	Arazoia:
bidalitako publizitatea gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
1023/2002	Eusko Jaurilaritza. Osasun Saila. Osakidetza.
Nori bidalia:	Kexa bideratzeko dokumentazioa falta da
Gipuzkoa	Arazoia:
Kexaren zioa egiaztatzeko datuak ez ditu bidali.	

Espedientea:	Erakundea:
1024/2002	Oiongo Udala
Nori bidalia:	Oiongo Udaleko Alkateari
Araba	Arazoia:
Oiongo Udalak plazaratutako ordenantzak gaztelania hutsean daude.	

Espedientea:	Erakundea:
1025/2002	Oiongo Udala
Nori bidalia:	Oiongo Udaleko Alkateari
Araba	Arazoia:
Oiongo Udalak arqitaratutako jai enitaraua ia guztia gaztelania hutsean dago.	

Espedientea:	Erakundea:
1026/2002	Eusko Jaurilaritza. Kultura Saila
Nori bidalia:	Sailburuari
Bizkaia	Arazoia:
Boletín Oficial del Estado CDRomez hartuta, Estatuko hizkuntza koofizial hauetan ikusteko aukera dago: katalanez, galegoz eta valentzieraz. Euskaraz ez, ordea. Eusko Jaurilaritzari edo Nafarroako Gobernari dagokie horren eskaera egitea.	